



Europeiska  
unionens råd

Bryssel den 19 april 2021  
(OR. en)

5198/21  
ADD 4

---

Interinstitutionella ärenden:  
2020/0382 (NLE)  
2020/0381 (NLE)

---

UK 6

#### **RÄTTSAKTER OCH ANDRA INSTRUMENT**

---

Ärende: Avtal om handel och samarbete mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan

---

GODSTRANSPORTER PÅ VÄG

DEL A

KRAV FÖR ATT BEDRIVA GODSTRANSPORTER PÅ VÄG  
ENLIGT ARTIKEL 463 I DETTA AVTAL

AVSNITT 1

RÄTTEN ATT YRKESMÄSSIGT BEDRIVA GODSTRANSPORTER PÅ VÄG  
SAMT UTÖVANDET AV DETTA YRKE

ARTIKEL 1

Tillämpningsområde

Detta avsnitt reglerar rätten att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg samt utövandet av detta yrke och ska gälla alla inom en part som bedriver godstransporter på väg inom tillämpningsområdet för artikel 462 i detta avtal.

## ARTIKEL 2

### Definitioner

I detta avsnitt gäller följande definitioner:

- a) *tillstånd att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg*: ett förvaltningsbeslut som innebär att en fysisk eller juridisk person som uppfyller villkoren enligt detta avsnitt får tillstånd att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg.
- b) *behörig myndighet*: en parts nationella, regionala eller lokala myndighet som i syfte att utfärda tillstånd att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg kontrollerar om en fysisk eller juridisk person uppfyller villkoren enligt detta avsnitt och som har behörighet att bevilja, tillfälligt dra in eller återkalla ett tillstånd att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg.
- c) *normal hemvist*: den plats där en person stadigvarande vistas, dvs. minst 185 dygn per kalenderår, på grund av personlig anknytning som visar på nära kopplingar mellan personen och den plats där vederbörande bor.

## ARTIKEL 3

### Krav för att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg

Fysiska eller juridiska personer som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg ska

- a) vara faktiskt och fast etablerade i en part på det sätt som föreskrivs i artikel 5 i detta avsnitt,
- b) ha gott anseende i enlighet med artikel 6 i detta avsnitt,
- c) ha lämplig finansiell status i enlighet med artikel 7 i detta avsnitt, och
- d) ha nödvändig yrkeskompetens i enlighet med artikel 8 i detta avsnitt.

## ARTIKEL 4

### Trafikansvarig

1. Den som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg ska utse minst en fysisk person, den trafikansvariga, som faktiskt och fortlöpande leder dess transportverksamhet och uppfyller kraven i artikel 3 b och d och som
  - a) har verklig anknytning till den som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg, dvs. är anställd, styrelseledamot, ägare eller aktieägare, förvaltare, eller är den personen, och

- b) är bosatt i den part på vars territorium det företag som yrkesmässigt bedriver godstransport på väg är etablerad.

2. Om en fysisk eller juridisk person inte uppfyller kraven beträffande yrkeskompetens, får den behöriga myndigheten bevilja denna tillstånd att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg utan att ha utsett en trafikansvarig enligt punkt 1, förutsatt att

- a) den fysiska eller juridiska personen utser en fysisk person som är bosatt i den part där den som yrkesmässigt bedriver godstransport på väg är etablerad och uppfyller kraven enligt artikel 3 b och d och som enligt avtal har befogenhet att genomföra uppdrag som trafikansvarig för företagets räkning,
- b) det i avtalet mellan den fysiska eller juridiska personen och den person som avses i led a anges vilka uppdrag som faktiskt och fortlöpande ska utföras av den personen samt hans eller hennes åligganden som trafikansvarig; de uppdrag som ska anges ska särskilt omfatta uppdrag knutna till fordonsunderhåll, kontroll av transportavtal och transportdokument, grundläggande räkenskaper, transportplanering för förare och fordon samt kontroll av säkerhetsrutiner,
- c) den person som avses i led a, i dennes egenskap av trafikansvarig, får leda transportverksamheten för upp till fyra olika företag som yrkesmässigt bedriver godstransport på väg med en fordonspark på sammanlagt högst 50 fordon, och
- d) den person som avses i led a utför de angivna uppgifterna enbart i den fysiska eller juridiska personens intresse och utövar sitt ansvar oberoende av varje fysisk eller juridisk person för vilken transportuppdrag utförs.

3. En part får besluta att en trafikansvarig som utsetts i enlighet med punkt 1 inte dessutom får utses i enlighet med punkt 2, eller endast får utses för ett begränsat antal fysiska eller juridiska personer eller för en fordonspark som är mindre än den som anges i punkt 2 c.
4. Den fysiska eller juridiska personen ska underrätta den behöriga myndigheten om vem eller vilka som utsetts till trafikansvariga.

## ARTIKEL 5

### Villkor rörande etableringskravet

För att uppfylla kravet om faktisk och stabil etablering ska den fysiska eller juridiska personen i etableringsparten

- a) förfoga över lokaler där denna har tillgång till sin centrala företagsinformation i original, antingen elektroniskt eller i annan form, särskilt sina transportavtal, handlingar rörande fordon som den fysiska eller juridiska personen förfogar över, räkenskaper, personalhandlingar, anställningsavtal, socialförsäkringshandlingar, handlingar som innehåller uppgifter om utsändning och utstationering av förare, handlingar som innehåller uppgifter om resor, kör- och vilotider samt övriga handlingar som den behöriga myndigheten måste ha tillgång till för att kunna kontrollera att villkoren enligt detta avsnitt är uppfyllda,
- b) vara registrerad i ett företagsregister i den parten eller i ett liknande register när detta krävs enligt nationell rätt,

- c) vara föremål för inkomstskatt och, när detta krävs enligt nationell rätt, ha tilldelats ett registreringsnummer för mervärdesskatt,
- d) så snart tillstånd beviljats, i egenskap av ägare eller till exempel i kraft av hyrköps-, hyres- eller leasingavtal, förfoga över ett eller flera fordon som är registrerade eller tagna i bruk och godkända för användning i enlighet med den partens lagstiftning,
- e) effektivt och kontinuerligt bedriva sin administrativa och kommersiella verksamhet med lämplig utrustning och lämpliga hjälpmedel i sådana lokaler som anges i led a, belägna i den parten, och effektivt och kontinuerligt förvalta sin transportverksamhet och därvid använda de fordon som avses i led f med lämplig teknisk utrustning belägen i den parten, och
- f) fortlöpande och regelbundet förfoga över ett antal fordon som uppfyller villkoren i led d samt förare som normalt är stationerade vid ett driftscentrum i den parten, i båda fallen i ett antal som står i proportion till företagets transportvolym.

## ARTIKEL 6

### Villkor rörande kravet på gott anseende

1. Om inte annat följer av punkt 2 ska parterna fastställa de villkor som en fysisk eller juridisk person och en trafikansvarig ska uppfylla för att uppfylla kravet på gott anseende.

När parterna avgör om en fysisk eller juridisk person har uppfyllt det kravet ska parterna ta hänsyn till beteendet hos de fysiska eller juridiska personerna, deras trafikansvariga, verkställande direktörer eller alla övriga berörda enligt vad parten fastställer. Hänvisningar i denna artikel till fällande domar, sanktioner eller överträdelser ska omfatta fällande domar, sanktioner eller överträdelser mot eller av den fysiska eller juridiska personen själv, dess trafikansvariga och alla övriga berörda enligt vad parten fastställer.

De villkor som avses i denna punkt ska minst omfatta följande:

- a) Det ska inte finnas några tvingande skäl att ifrågasätta det goda anseendet hos den trafikansvarige eller den som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg, till exempel på grund av en fällande dom eller sanktioner för allvarlig överträdelse av nationella regler som är tillämpliga inom de områden som avser
  - i) handelsrätt,
  - ii) insolvensrätt,
  - iii) löne- och anställningsförhållanden i branschen,
  - iv) vägtrafik,
  - v) yrkesansvar,
  - vi) människohandel och narkotikahandel,
  - vii) beskattningsrätt, och



- b) den transportansvariga eller den som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg får inte i någon eller båda av parterna ha dömts för ett allvarligt brott eller ådragit sig sanktioner för en allvarlig överträdelse av reglerna i del två rubrik tre avdelning I i detta avtal eller av nationella regler som framför allt rör
- i) förarnas kör- och vilotider, arbetstid samt installation och användning av färdskrivare,
  - ii) maximivikt och maximimått för kommersiella fordon i internationell trafik,
  - iii) förarnas grundläggande kompetens och fortbildning,
  - iv) kommersiella fordons tekniska beskaffenhet, inklusive den obligatoriska kontrollbesiktningen av motorfordon,
  - v) tillträde till den internationella marknaden för godstransporter på väg,
  - vi) säkerhet vid transport av farligt gods på väg,
  - vii) installation och användning av hastighetsbegränsande anordningar i vissa kategorier av motorfordon,
  - viii) körkort,
  - ix) rätt att utöva yrket,

- x) djurtransport,
- xi) utstationering av arbetstagare inom vägtransportsektorn,
- xii) tillämplig lag för avtalsförpliktelser, och
- xiii) resor vars pålastnings- och avlastningsställe ligger i den andra parten.

2. Vid tillämpning av punkt 1 tredje stycket b i denna artikel ska den behöriga myndigheten i etableringsparten, om den trafikansvarige eller den som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg i en part eller i båda parterna har dömts för ett allvarligt brott eller ådragit sig sanktioner för någon av de allvarligaste överträdelserna av reglerna enligt tillägg 31-A-1-1, på lämpligt sätt och i rätt tid genomföra och fullborda ett administrativt förfarande som, om det är lämpligt, ska inbegripa en kontroll på plats i det berörda företags lokaler.

Under det administrativa förfarandet ska den behöriga myndigheten bedöma huruvida en förlust av gott anseende på grund av särskilda omständigheter skulle vara oskälig i det enskilda fallet. Vid denna bedömning ska den behöriga myndigheten ta hänsyn till antalet allvarliga överträdelser av reglerna i enlighet med punkt 1 tredje stycket i denna artikel, liksom till antalet mest allvarliga överträdelser enligt tillägg 31-A-1-1 med avseende på vilka den trafikansvarige eller den som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg har blivit föremål för en fällande dom eller för sanktioner. Ett sådant undersökningsresultat ska vederbörligen motiveras.

Om den behöriga myndigheten anser att förlusten av gott anseende skulle vara oskälig ska den besluta att den berörda fysiska eller juridiska personen även fortsättningsvis ska anses ha gott anseende. Om den behöriga myndigheten inte anser att förlusten av gott anseende skulle vara oskälig ska den fällande domen eller sanktionen leda till förlust av gott anseende.

3. Den specialiserade kommittén för vägtransport ska upprätta en förteckning över kategori, typ och allvarlighetsgrad i fråga om allvarliga överträdelser, utöver dem som anges i tillägg 31-A-1-1, som kan leda till förlust av gott anseende.
4. Kravet på gott anseende ska inte anses ha uppfyllts förrän det har återupprättats eller någon annan åtgärd med likvärdig verkan har vidtagits i enlighet med relevanta bestämmelser i parternas nationella lagstiftning.

## ARTIKEL 7

### Villkor rörande kravet avseende ekonomiska resurser

1. För att uppfylla kravet avseende ekonomiska resurser ska en fysisk eller juridisk person permanent kunna uppfylla sina finansiella skyldigheter under räkenskapsåret. Den fysiska eller juridiska personen ska, på grundval av årliga räkenskaper som har bestyrkts av en revisor eller annan vederbörligen ackrediterad person, kunna bevisa att den för varje år förfogar över kapital och reserver
  - a) till ett värde av minst 9 000 EUR/8 000 GBP när endast ett fordon används, 5 000 EUR/4 500 GBP för varje ytterligare motorfordon eller fordonskombination med en tillåten totalvikt på mer än 3,5 ton som används och 900 EUR/800 GBP för varje ytterligare motorfordon eller fordonskombination med en tillåten totalvikt på mer än 2,5 ton men inte mer än 3,5 ton,

- b) fysiska eller juridiska personer som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg uteslutande med motorfordon eller fordonskombinationer med en tillåten totalvikt på mer än 2,5 ton men inte mer än 3,5 ton ska, på grundval av årliga räkenskaper som har bestyrkts av en revisor eller annan vederbörligen ackrediterad person, kunna bevisa att den för varje år förfogar över kapital och reserver till ett värde av minst 1 800 EUR/1 600 GBP när endast ett fordon används och 900 EUR/800 GBP för varje ytterligare fordon som används.
2. Den behöriga myndigheten får genom undantag från punkt 1 godta eller kräva att ett företag styrker sina ekonomiska resurser genom ett intyg som fastställts av den behöriga myndigheten, exempelvis en bankgaranti eller en försäkring, inbegripet en yrkesansvarsförsäkring från en eller flera banker eller andra finansinstitut, inklusive försäkringsföretag, eller något annat bindande dokument, som utgör en solidarisk garanti för företaget för de belopp som anges i punkt 1 a.
3. Den behöriga myndigheten ska genom undantag från punkt 1 och i avsaknad av bestyrkta årliga räkenskaper för ett företags registreringsår, godkänna att ett företag styrker sina ekonomiska resurser genom ett intyg, exempelvis en bankgaranti, ett dokument som utfärdats av ett finansinstitut som fastställer tillgång till kredit i företagets namn, eller ett annat bindande dokument enligt vad som fastställts av den behöriga myndigheten, som styrker att företaget förfogar över de belopp som anges i punkt 1 a.
4. De årliga räkenskaper som avses i punkt 1 och den garanti som avses i punkt 2, vilka ska kontrolleras, ska gälla den ekonomiska enhet som är etablerad i den part i vilken tillstånd har sökts och inte eventuella andra enheter som är etablerade i den andra parten.

## ARTIKEL 8

### Villkor rörande kravet på yrkeskompetens

1. För att uppfylla kravet på yrkeskompetens ska den eller de berörda personerna besitta kunskaper som svarar mot den nivå som föreskrivs i del I i tillägg 31-A-1-2 i de ämnen som förtecknas där. Dessa kunskaper ska styrkas genom ett obligatoriskt skriftligt examensprov som får kompletteras med ett muntligt prov om en part beslutar detta. Sådana examensprov ska anordnas i enlighet med del II i tillägg 31-A-1-2. En part får för detta ändamål besluta att kräva utbildning före examensprovet.
2. De berörda personerna ska ta examensprovet i den part där de har sin normala hemvist.
3. Endast myndigheter eller organ som vederbörligen godkänts för detta ändamål av en part enligt kriterier som fastställts av denna får anordna och bestyrka de skriftliga och muntliga prov som avses i punkt 1 i denna artikel. Parterna ska regelbundet kontrollera att de förhållanden under vilka dessa myndigheter eller organ anordnar dessa prov är förenliga med tillägg 31-A-1-2.
4. En part får bevilja särskilt angivna innehavare av vissa bevis avseende högre utbildning eller teknisk utbildning, som i detta syfte uttryckligen har utfärdats i den parten och motsvarar kunskaper i alla de ämnen som förtecknas i tillägg 31-A-1-2, undantag från examensprov i de ämnen som omfattas av utbildningsbeviset. Undantaget ska endast vara tillämpligt på de avsnitt i del I i tillägg 31-A-1-2 för vilka beviset omfattar samtliga ämnen som anges under rubriken till varje avsnitt.

En part får bevilja innehavare av yrkeskompetensbevis som gäller för nationella transporter i den parten undantag från vissa delar av examensprovet.

## ARTIKEL 9

### Undantag från examensprov

I syfte att bevilja tillstånd till person som bedriver godstransporter på väg och som enbart använder motorfordon eller fordonskombinationer med en högsta tillåten totalvikt som inte överstiger 3,5 ton får en part bevilja undantag från det examensprov som avses i artikel 8.1 för personer som kan bevisa att de fortlöpande har lett en fysisk eller juridisk person av samma typ under hela den tioårsperiod som föregår den 20 augusti 2020.

## ARTIKEL 10

### Förfarande för tillfällig indragning och återkallelse av tillstånd

1. Om en behörig myndighet konstaterar att en fysisk eller juridisk person riskerar att inte längre uppfylla de krav som anges i artikel 3 ska den underrätta den fysiska eller juridiska personen om detta. Om den behöriga myndigheten konstaterar att ett eller flera av dessa krav inte längre är uppfyllda, får den bevilja den fysiska eller juridiska personen en av följande tidsfrister för att åtgärda situationen:
  - a) Högst sex månader för rekrytering av en ersättare för den trafikansvarige om denne inte längre uppfyller kraven på gott anseende eller yrkeskompetens; denna tid kan förlängas med tre månader om den trafikansvarige avlider eller är fysiskt oförmögen att sköta sitt uppdrag.

- b) Högst sex månader om den fysiska eller juridiska personen måste åtgärda situationen genom att styrka en faktisk och fast företagsetablering.
  - c) Högst sex månader om kravet avseende ekonomiska resurser inte är uppfyllt, i syfte att visa att kravet återigen varaktigt är uppfyllt.
- 2. Den behöriga myndigheten får kräva att en fysisk eller juridisk person vars tillstånd tillfälligt har dragits in eller återkallats ser till att deras trafikansvariga avlägger det examensprov som avses i artikel 8.1 innan andra åtgärder för återupprättande vidtas.
  - 3. Om den behöriga myndigheten konstaterar att den fysiska eller juridiska personen inte längre uppfyller ett eller flera av kraven i artikel 3, ska den inom de tidsfrister som anges i punkt 1 i den här artikeln tillfälligt dra in eller återkalla tillståndet att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg.

## ARTIKEL 11

### Olämplighetsförklaring av trafikansvarig

- 1. Om en trafikansvarig förlorar sitt goda anseende i enlighet med artikel 6 ska den behöriga myndigheten förklara denne olämplig att leda transportverksamheten hos en person som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg.

Den behöriga myndigheten ska inte återupprätta den trafikansvarige tidigare än ett år efter att den har förlorat sitt goda anseende och inte innan den transportansvarige har visat att den har genomgått lämplig utbildning under minst tre månader eller ett examensprov på de ämnen som anges i del I i tillägg 31-A-1-2.

2. Om den transportansvariga förlorar sitt goda anseende i enlighet med artikel 6 får en ansökan om återupprättande lämnas in tidigast ett år efter den dag då det goda anseendet förlorades.

## ARTIKEL 12

### Granskning och registrering av ansökningar

1. De behöriga myndigheterna i varje part ska i de nationella elektroniska register som avses i artikel 13.1 registrera de uppgifter som rör de företag som de beviljar tillstånd.
2. Vid bedömningen av ett företags goda anseende ska de behöriga myndigheterna kontrollera om den eller de utsedda transportansvariga vid tidpunkten för ansökan i någon av parterna har förklarats olämpliga att leda transportverksamheten hos ett företag i enlighet med artikel 11.
3. De behöriga myndigheterna ska regelbundet kontrollera att de företag som beviljats tillstånd att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg fortlöpande uppfyller kraven i artikel 3. De behöriga myndigheterna ska därför genomföra kontroller, när så är lämpligt inbegripet kontroller på plats i det berörda företags lokaler, inriktade på företag med högre risk.



## ARTIKEL 13

### Nationella elektroniska register

1. De behöriga myndigheterna ska föra ett nationellt elektroniskt register över vägtransportföretag som har fått tillstånd att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg.
2. Den specialiserade kommittén för vägtransport ska fastställa vilka uppgifter som de nationella registren över vägtransportföretag ska innehålla samt villkoren för åtkomst till dessa uppgifter.

## ARTIKEL 14

### Administrativt samarbete mellan de behöriga myndigheterna

1. De behöriga myndigheterna i varje part ska utse en nationell kontaktperson som ska ansvara för utbytet av information med de behöriga myndigheterna i den andra parten i fråga om tillämpningen av detta avsnitt.
2. Parternas behöriga myndigheter ska ha ett nära samarbete och snabbt bistå varandra och tillhandahålla varandra all annan information som är relevant för att främja genomförandet och efterlevnaden av detta avsnitt.

3. Parternas behöriga myndigheter ska utföra individuella kontroller för att bekräfta om ett företag uppfyller villkoren för att få tillstånd att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg när en behörig myndighet i den andra parten begär detta i vederbörligt motiverade fall. Den ska informera den behöriga myndigheten i den andra parten om resultatet av sådana kontroller och om de åtgärder som har vidtagits om det konstateras att företaget inte längre uppfyller de krav som fastställs i detta avsnitt.
4. Parternas behöriga myndigheter ska utbyta information om fällande domar och sanktioner för de allvarliga överträdelser som avses i artikel 6.2.
5. Den specialiserade kommittén för vägtransporter ska fastställa närmare föreskrifter för villkoren för det informationsutbyte som avses i punkterna 3 och 4.

DE ALLVARLIGASTE ÖVERTRÄDELSERNA ENLIGT

DEL A AVSNITT 1 ARTIKEL 6.2 I BILAGA 31

1. Att överskrida tidsbegränsningarna enligt följande:
  - a) Att överskrida den maximala körtiden per sex dagar eller per två veckor med 25 % eller mer.
  - b) Att under en arbetsdag överskrida den maximala dagliga körtiden med 50 % eller mer.
2. Att färdskrivare och/eller hastighetsbegränsande anordning saknas eller att det i fordonet finns och/eller används utrustning som bedrägligt kan ändra de uppgifter som har registrerats av färdskrivaren och/eller den hastighetsbegränsande anordningen, eller att diagramblad eller uppgifter som har överförts från färdskrivaren och/eller förarkortet förfalskas.
3. Att köra utan giltigt intyg om trafikvärdighet och/eller att köra med mycket allvarliga fel på bland annat bromssystem, styrsystem, hjul/däck, fjädring eller chassi som skulle kunna medföra en sådan omedelbar risk för trafiksäkerheten att det leder till ett beslut om att belägga fordonet med körförbud.

4. Att medföra farligt gods som är förbjudet att transportera, eller att medföra farligt gods i förbjudna eller icke-tillåtna förpackningar eller utan att det skyltas på fordonet att godset är farligt och därigenom riskera människors liv eller miljön i sådan utsträckning att det medför beslut om att förbjuda fortsatt färd.
5. Att transportera gods utan att inneha ett giltigt körkort eller att transporten utförs av ett företag som saknar ett giltigt operatörstillstånd enligt artikel 463 i detta avtal.
6. Att köra med ett förarkort som har förfalskats eller som föraren inte är innehavare av eller som har erhållits med hjälp av falska utsagor och/eller förfalskade handlingar.
7. Att vid godstransport överskrida högsta tillåtna totalvikt med 20 % eller mer för fordon med en tillåten totalvikt på mer än 12 ton och med 25 % eller mer för fordon med en tillåten totalvikt på högst 12 ton.

DEL I

FÖRTECKNING ÖVER ÄMNEN SOM AVSES I

DEL A AVSNITT 1 ARTIKEL 8 I BILAGA 31

De kunskaper som ska beaktas när yrkeskompetens ska konstateras av parterna måste omfatta åtminstone i denna förteckning angivna ämnen. Den som söker tillstånd att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg ska besitta den nivå av kunskaper och praktiska färdigheter i dessa ämnen som krävs för att leda ett transportföretag.

Den lägsta kunskapsnivån i de ämnen som anges nedan måste motsvara den kunskapsnivå som uppnås genom fullföljd obligatorisk skolgång, kompletterad med antingen en yrkesutbildning och en kompletterande teknisk utbildning, eller med en teknisk skolutbildning eller annan utbildning på högstadie- och gymnasienivå.

A. Civilrätt

Sökande ska särskilt

- a) vara förtrogen med de vanligaste avtalsformer som förekommer vid transportverksamhet på väg liksom de rättigheter och skyldigheter som följer av dessa,

- b) vara i stånd att ingå ett giltigt fraktavtal, särskilt såvitt gäller transportvillkoren,
- c) kunna analysera en reklamation från uppdragsgivaren som avser ersättning för förlust av eller skada på godset under transport eller genom försenad leverans samt konsekvenserna av reklamationen på det avtalsmässiga ansvaret, och
- d) vara förtrogen med de regler och skyldigheter som följer av konventionen om fraktavtalet vid internationell godsbefordran på väg (CMR) utfärdad i Genève den 19 maj 1956.

## B. Handelsrätt

Sökanden ska särskilt

- a) vara förtrogen med krav och formaliteter för att få utöva yrket, de allmänna skyldigheterna vid transporter (registrering, handelsböcker m.m.) samt följderna av en konkurs, och
- b) ha erforderliga kunskaper om olika former av bolag samt reglerna för hur de bildas och drivs.

## C. Socialrätt

Sökanden ska särskilt vara förtrogen med

- a) vilka sociala institutioner som förekommer inom vägtransportsektorn samt vilka uppgifter de har (fackföreningar, organ för samarbete mellan arbetsgivare och arbetstagare, personalrepresentanter, arbetsinspektörer m.fl.),

- b) arbetsgivarnas skyldigheter med avseende på social trygghet,
- c) de regler som gäller för anställningsavtal för olika kategorier av arbetstagare inom vägtransportföretag (avtalsformer, parternas skyldigheter, arbetsvillkor och arbetstid, betald semester, lön, avtalets upphörande m.m.),
- d) reglerna om förarens kör- och vilotider samt arbetstid och de praktiska tillämpningsföreskrifterna för denna lagstiftning, och
- e) reglerna för förarens grundläggande kompetens och fortbildning, särskilt i enlighet med del B avsnitt 1 i denna bilaga.

#### D. Skatterätt

Sökanden ska särskilt vara förtrogen med

- a) mervärdesskatt på transporttjänster,
- b) fordonsskatt,
- c) skatt på vissa fordon som används vid godstransport på väg samt vägtull och vägavgifter, och
- d) inkomstskatt.

## E. Kommersiell och ekonomisk ledning

Sökanden ska särskilt

- a) vara förtrogen med rättsliga och praktiska bestämmelser om användningen av checkar, växlar, reverser, kreditkort samt andra betalningsmedel och betalningssätt,
- b) vara förtrogen med olika kreditformer (bankkrediter, rembursar, borgen, inteckning, leasing, renting, factoring m.m.) samt de kostnader och förpliktelser som är förbundna med dessa,
- c) veta vad en balansräkning är, hur den ställs upp och hur den ska tolkas,
- d) kunna läsa och tolka en resultaträkning,
- e) kunna analysera företagets finansiella situation och lönsamhet, särskilt med ledning av nyckeltalen,
- f) kunna upprätta en budget,
- g) vara förtrogen med de olika delarna i en kostnadsberäkning (fasta kostnader, rörliga kostnader, arbetande kapital, avskrivningar m.m.) samt kunna räkna ut detta per fordon, per kilometer, per resa eller per ton,
- h) kunna upprätta ett organisationsschema över företagets personalstyrka och utarbeta arbetsscheman m.m.,



- i) vara förtrogen med grunderna för marknadsundersökning, marknadsföring, säljfrämjande åtgärder när det gäller transporttjänster, upprättande av kundregister, reklam, PR, m.m.,
- j) vara förtrogen med de olika slag av försäkringar som förekommer vid transport på väg (ansvars-, person-, gods- och bagageförsäkringar) och de garantier och skyldigheter som är förbundna med dessa,
- k) vara förtrogen med de olika formerna för användningen av telematik på vägtransportområdet,
- l) kunna tillämpa reglerna för fakturering vid godstransporttjänster på väg samt känna till innebörden och betydelsen av Incotermer, och
- m) vara förtrogen med olika stödnäringar inom transportområdet, deras roll, funktionssätt samt, i förekommande fall, deras rättsliga ställning,

F. Marknadstillträde

Sökanden ska särskilt vara förtrogen med

- a) de bestämmelser som gäller transport på väg, hyra av fordon för yrkestrafik och anlitande av underleverantörer, särskilt bestämmelser rörande yrkets offentligrättsliga reglering, tillträde till yrket, tillståndsgivning för transport på väg samt kontroll och sanktioner,
- b) de bestämmelser som gäller vid etableringen av ett vägtransportföretag,

- c) vilka dokument som erfordras för tillhandahållande av transporter på väg samt kunna utforma kontrollförfaranden för att säkerställa att godkända handlingar rörande varje enskild transport, särskilt dokument rörande fordonet, föraren, godset eller bagaget, finns tillgängliga såväl i fordonet som inom företagets lokaler,
  - d) reglerna för organisationen av marknaden för godstransporter på väg, spedition och logistik, och
  - e) förfarandet vid gränspassager, betydelsen av T-dokument och TIR-carnet samt de skyldigheter och det ansvar som följer med användningen av dessa.
- G. Tekniska normer och tekniska driftsförhållanden

Sökanden ska särskilt

- a) vara förtrogen med reglerna rörande fordons vikter och dimensioner inom parterna samt förfarandena för sådana särskilda transporter för vilka undantag görs från dessa regler,
- b) kunna välja fordon och fordonskomponenter (chassi, motor, kraftöverföringssystem, bromssystem, m.m.) efter företagets behov,
- c) vara förtrogen med förfarandet vid typgodkännande, registrering och besiktning av dessa fordon,
- d) kunna bedöma vilka åtgärder som erfordras för att bekämpa luftförorening genom avgaser från motorfordon och för att motverka buller,

- e) kunna upprätta planer för regelbundet underhåll av fordonen och fordonens utrustning,
- f) vara förtrogen med de olika slagen av verktyg och hjälpmedel för godshantering och lastning (billuckor, containrar, lastpallar, m.m.) och kunna upprätta rutiner och föreskrifter för lastning och lossning av gods (viktfördelning, stapling, stuvning, stöttning och kilning, m.m.),
- g) vara förtrogen med de olika teknikerna för kombinerade transporter med ”*piggy-back*” och med roll-on roll-off fartyg,
- h) kunna införa förfaranden för iakttagande av reglerna rörande transport av farligt gods och avfall,
- i) kunna införa förfaranden för iakttagande av reglerna rörande transport av lättfördärliga livsmedel, särskilt de regler som följer av avtalet om internationella transporter av lättfördärliga livsmedel och om specialutrustning för sådana transporter (ATP-avtalet), och
- j) kunna införa förfaranden för iakttagande av föreskrifterna om transport av levande djur.

#### H. Trafiksäkerhet

Sökanden ska särskilt

- a) känna till de krav som förarna ska uppfylla (körkort - läkarintyg – intyg om kompetens m.m.),

- b) kunna vidta åtgärder för att försäkra sig om att förarna iakttar de trafikregler, förbud och begränsningar som gäller inom parterna (hastighetsbegränsningar, regler om företräde, uppehåll och parkering, användning av lyktorna, vägskyltning, m.m.),
- c) kunna utarbeta föreskrifter till förarna för kontroll av säkerhetsnormerna rörande fordonets, utrustningens och lastens skick samt förebyggande åtgärder,
- d) kunna utarbeta förhållningsregler vid olyckshändelser samt vidta lämpliga åtgärder för att undvika att olyckor eller allvarliga trafikförseelser upprepas, och
- e) kunna upprätta nödvändiga förfaranden för att under iakttagande av full säkerhet fastgöra godset och vara förtrogen med metoderna för detta.

## DEL II

### UTFORMNING AV EXAMENSPROVET

1. Parterna ska anordna ett obligatoriskt skriftligt examensprov som de kan komplettera med ett muntligt examensprov för att kontrollera om de sökande personer som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg besitter kunskaper i de ämnen och på den nivå som anges i del I och framför allt om de har förmåga att använda de verktyg och de metoder som behövs och att utföra de verkställande och samordnande arbetsuppgifter som föreskrivs.

a) Det obligatoriska skriftliga examensprovet kommer att bestå av följande två delprov:

i) Skriftliga frågor antingen i form av flervalsfrågor (fyra svarsalternativ) eller frågor med öppna svar eller en kombination av båda frågeformerna.

ii) Skriftliga uppgifter/fallstudier.

Provtiden ska vara minst två timmar för varje delprov.

b) Om ett muntligt examensprov anordnas, får parterna föreskriva att godkänt resultat på det skriftliga examensprovet är en förutsättning för att få delta i det muntliga provet.

2. Om parterna även anordnar ett muntligt examensprov ska de för vart och ett av de tre delproven fastställa en viktningsprocent som inte får understiga 25 % och inte överstiga 40 % av antalet möjliga poäng för provet i dess helhet.

Om parterna endast anordnar ett skriftligt examensprov ska de för varje delprov fastställa en viktningsprocent som inte får understiga 40 % och inte överstiga 60 % av antalet möjliga poäng på provet som helhet.

3. Sökandena ska sammanlagt för alla delprov uppnå ett genomsnitt på minst 60 % av det totala antalet poäng medan antalet erhållna poäng i varje delprov inte får understiga 50 % av antalet möjliga poäng. En part får för endast ett delprov minska procenttalet från 50 % till 40 %.

DEL A

TILLSTÅNDSMALL FÖR UNIONEN

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

a)

(Ljusblått 290 (Pantone) papper, eller närmast möjliga nyans,  
format DIN A4 cellulosapapper, 100 g/m<sup>2</sup> eller mer)

(Tillståndets första sida)

(Text på det officiella språket eller på ett eller flera officiella språk i den medlemsstat  
som utfärdar tillståndet)

Landsbeteckning för den medlemsstat  
(1) som utfärdar tillståndet

Namn på behörig myndighet

TILLSTÅND nr ...

eller

BESTYRKT KOPIA nr ...

för internationell godstransport på väg i yrkesmässig trafik

Detta tillstånd ger(2) .....

.....

.....

rätt att, i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1072/2009 av den 21 oktober 2009 (EUT L 300, 14.11.2009, s. 72) om gemensamma regler för tillträde till den internationella marknaden för godstransporter på väg och i enlighet med de allmänna bestämmelserna i detta tillstånd, bedriva internationell godstransport på väg i yrkesmässig trafik utmed alla rutter (hela eller delar av transporten) inom gemenskapens territorium.

Särskilda anmärkningar: .....

.....

Detta tillstånd är giltigt fr.o.m. den .....	t.o.m. den .....
--	------------------

Utfärdat i .....	på.....
------------------	---------

..... (3)

- (1) Medlemsstaternas landsbeteckningar: (B) Belgien, (BG) Bulgarien, (CZ) Tjeckien, (DK) Danmark, (D) Tyskland, (EST) Estland, (IRL) Irland, (GR) Grekland, (E) Spanien, (F) Frankrike, (HR) Kroatien, (I) Italien, (CY) Cypern, (LV) Lettland, (LT) Litauen, (L) Luxemburg, (H) Ungern, (MT) Malta, (NL) Nederländerna, (A) Österrike, (PL) Polen, (P) Portugal, (RO) Rumänien, (SLO) Slovenien, (SK) Slovakien, (FIN) Finland, (S) Sverige.
- (2) Transportföretagets namn eller firma och fullständiga adress.
- (3) Underskrift från utfärdande behörig myndighet eller behörigt organ samt stämpel.

b)

(Tillståndets andra sida)

(Text på det officiella språket eller på ett eller flera officiella språk i den medlemsstat som utfärdar tillståndet)

### ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Detta tillstånd är utfärdat i enlighet med förordning (EG) nr 1072/2009.

Det ger tillståndshavaren rätt att utmed alla rutter (hela eller delar av transporten) inom gemenskapens territorium på de villkor som här anges bedriva internationell godstransport på väg i yrkesmässig trafik

- där avreseorten och bestämmelseorten ligger i två olika medlemsstater, med eller utan transitering genom en eller flera medlemsstater eller ett eller flera tredjeländer,
  - från en medlemsstat till ett tredjeland eller omvänt, med eller utan transitering genom en eller flera medlemsstater eller ett eller flera tredjeländer,
  - mellan tredjeländer med transitering genom en eller flera medlemsstater,
- samt för resor utan last i samband med sådan transport.

Vid transporter från en medlemsstat till ett tredjeland eller omvänt gäller detta tillstånd för den del av transporten som företas på gemenskapens territorium. Det ska vara giltigt på den medlemsstats territorium där lastning eller lossning sker endast efter det att ett avtal om detta har träffats mellan gemenskapen och det berörda tredjelandet enligt förordning (EG) nr 1072/2009.

Tillståndet är personligt och får inte överlåtas.

Det får återkallas av den behöriga myndigheten i den medlemsstat som har utfärdat det, särskilt om transportföretaget

- har underlåtit att uppfylla alla de villkor som gäller för tillståndet,
- har lämnat oriktiga uppgifter om förhållanden av betydelse för att utfärda eller förlänga tillståndet.

Tillståndshandlingen i original ska förvaras av transportföretaget.

En bestyrkt kopia av tillståndet ska medföras i fordonet<sup>(1)</sup>. För fordonskombinationer gäller att tillståndet ska följa motorfordonet. Det omfattar fordonskombinationer även om släpvagnen eller påhängsvagnen inte är registrerad eller har tillstånd att framföras på väg i tillståndshavarens namn eller om den är registrerad eller har tillstånd att framföras på väg i en annan stat.

Tillståndet ska visas upp på begäran av varje behörig kontrollant.

Tillståndshavaren ska inom varje medlemsstats territorium följa de lagar och andra författningar som gäller i denna stat, särskilt sådana författningar som avser transporter och vägtrafik.

---

<sup>(1)</sup> Med *fordon* avses ett motorfordon som är registrerat i en medlemsstat eller en kombination av fordon där åtminstone motorfordonet är registrerat i en medlemsstat, och som uteslutande används för godstransporter.



DEL B

Tillståndsmodell för Förenade kungariket

Förenade kungarikets tillstånd för gemenskapen

a)

(Ljusblått (Pantone) papper, format DIN A4 cellulosapapper, 100 g/m<sup>2</sup> eller mer)

(Tillståndets första sida)

(Text på engelska eller walesiska)



FÖRENADE KUNGARIKETS BEHÖRIGA  
MYNDIGHET (NAMN)

<sup>(1)</sup>

TILLSTÅND nr ...


eller

BESTYRKAT KOPIA nr

för internationell godstransport på väg i yrkesmässig trafik

Detta tillstånd ger<sup>(2)</sup>


rätt att utföra internationella godstransporter på väg i yrkesmässig trafik, oavsett rutt, för resor eller delar av transporter som utförs för annans räkning inom en medlemsstats territorium i enlighet med förordning (EG) nr 1072/2009<sup>(3)</sup>.

Särskilda anmärkningar: .....	
.....	
Detta tillstånd är giltigt fr.o.m. den .....	t.o.m. den.....
Utfärdat i .....	på.....
	

<sup>(1)</sup> Behörig myndighet för den berörda region för vilken tillståndet utfärdas.

<sup>(2)</sup> Transportföretagets namn eller firma och fullständiga adress.

<sup>(3)</sup> Förordning (EG) nr 1072/2009 såsom den bibehållits i Förenade kungarikets lagstiftning genom *section 3 i European Union (Withdrawal) Act 2018*, i ändrad lydelse enligt *section 8* i den lagen.

b)

(Tillståndets andra sida)

(Text på engelska eller walesiska)

## ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Detta tillstånd är utfärdat i enlighet med förordning (EG) nr 1072/2009<sup>(1)</sup>.

Det ger tillståndshavaren rätt att utmed alla rutter (hela eller delar av transporten) inom en medlemsstats territorium på de villkor som anges i en internationell överenskommelse mellan Förenade kungariket och Europeiska unionen eller en medlemsstat.

I fråga om en transport från Förenade kungariket till ett tredjeland eller omvänt gäller detta tillstånd under den del av resan som genomförs inom någon medlemsstats territorium.

Tillståndet är personligt och får inte överlåtas.

Det kan återkallas av en trafikinspektör eller av *Department for Infrastructure* (Nordirland), till exempel om innehavaren

- har underlåtit att uppfylla alla de villkor som gäller för tillståndet,
- har lämnat oriktiga uppgifter om förhållanden av betydelse för att utfärda eller förlänga tillståndet.

Tillståndshandlingen i original ska förvaras av transportföretaget.

En bestyrkt kopia av tillståndet ska medföras i fordonet<sup>(2)</sup>. För kombinationer av fordon gäller att tillståndet ska följa motorfordonet. Det omfattar kombinationer av fordon även om släpvagnen eller påhängsvagnen inte är registrerad eller har tillstånd att framföras på väg i tillståndshavarens namn eller om den är registrerad eller har tillstånd att framföras på väg i en annan stat.

Tillståndet ska visas upp på begäran av varje behörig kontrollant.

Inom Förenade kungarikets eller varje medlemsstats territorium måste innehavaren följa gällande lagar och andra författningar i den staten, i synnerhet med avseende på transport och trafik.

---

<sup>(1)</sup> Förordning (EG) 1072/2009 såsom den bibehållits i Förenade kungarikets lagstiftning genom *section 3 i European Union (Withdrawal) Act 2018*, i ändrad lydelse enligt *section 8* i den lagen.

<sup>(2)</sup> Med *fordon* avses ett motorfordon som är registrerat i Förenade kungariket eller en medlemsstat, eller en kombination av fordon där åtminstone motorfordonet är registrerat i Förenade kungariket eller en medlemsstat, och som uteslutande används för godstransporter.

## SÄKERHETSDETALJER PÅ TILLSTÅNDET

Tillståndet måste innehålla minst två av följande säkerhetsdetaljer:

- Ett hologram.
- Särskilda fibrer i papperet vilka blir synliga i UV-belysning.
- Minst en rad i mikrotryck (tryck enbart synligt med förstoringsglas och som inte återges av fotokopieringsmaskiner).
- Tecken, symboler eller mönster med taktil effekt.
- Dubbel numrering: serienummer på tillståndet, på den bestyrkta kopian av detta eller på förartillståndet liksom, i varje fall, utfärdandenumret.
- En säkerhetsutformad bakgrund med fint guillochemönster och iristryck.

## AVSNITT 2

### UTSTATIONERING AV FÖRARE

#### ARTIKEL 1

##### Innehåll

I detta avsnitt fastställs krav på personer som yrkesmässigt bedriver godstransport på väg och är etablerade i någon av parterna och som i samband med godstransporten stationerar ut förare på den andra partens territorium i enlighet med artikel 3 i detta avsnitt.

Inget i detta avsnitt ska hindra en part från att tillämpa åtgärder för att reglera fysiska personers inresa till eller tillfälliga vistelse på deras territorium, inbegripet sådana åtgärder som är nödvändiga för att skydda gränsernas integritet och säkerställa att fysiska personers förflyttning över dessa sker i ordnade former, förutsatt att åtgärderna inte tillämpas på ett sådant sätt att de upphäver eller minskar de förmåner som tillkommer den andra parten enligt villkoren i detta avsnitt. Enbart det faktum att visum krävs för fysiska personer från vissa länder, men inte från andra, ska inte anses upphäva eller inskränka förmåner enligt detta avsnitt.

Inget i detta avsnitt ska påverka tillämpningen inom unionens territorium av unionsreglerna för utstationering av förare vid transporter på väg på personer som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg.

## ARTIKEL 2

### Definitioner

I detta avsnitt avses med *utstationerad förare* varje förare som under en begränsad tid utför arbete inom en annan parts territorium än där han vanligtvis arbetar.

## ARTIKEL 3

### Principer

1. Bestämmelserna i detta avsnitt ska tillämpas i den utsträckning som den som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg utstationerar förare till den andra partens territorium för sin egen räkning och under sin egen ledning, inom ramen för ett avtal som har ingåtts mellan den som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg och som gör utstationeringen och den part för vilken transporttjänsterna är avsedda och som bedriver verksamhet i den partens territorium, förutsatt att det finns ett anställningsförhållande mellan den som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg och som gör utstationeringen och föraren under utstationeringsperioden.
2. Vid tillämpningen av punkt 1 ska en utstationering anses börja när föraren reser in i den andra partens territorium för att lasta på och/eller lasta av godset och den ska anses vara avslutad när föraren lämnar den partens territorium.

När utstationeringen sker i unionen ska, vid tillämpningen av punkt 1, en utstationering anses börjad när föraren reser in i en medlemsstats territorium för att lasta på och/eller lasta av godset i den medlemsstaten och den ska anses vara avslutad när föraren lämnar den medlemsstatens territorium.

3. Trots vad som sägs i punkterna 1 och 2 ska en förare inte anses vara utstationerad när denne utför transporter på grundval av ett transportavtal, enligt definitionen i artikel 462.1 a i detta avtal.
4. En förare ska inte anses vara utstationerad i Förenade kungariket om föraren transiterar genom Förenade kungarikets territorium utan att lasta på eller lasta av gods. För Europeiska unionen ska en förare inte anses vara utstationerad i en medlemsstat när föraren transiterar genom den medlemsstatens territorium utan att lasta på eller lasta av gods.

## ARTIKEL 4

### Arbets- och anställningsvillkor

1. Parterna ska, oberoende av tillämplig rätt för anställningsförhållandet, säkerställa att de personer som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg, på samma villkor, garanterar de förare som är utstationerade inom deras territorium de arbets- och anställningsvillkor i fråga om följande områden som i den part, eller, i fråga om Europeiska unionen, den medlemsstat inom vars territorium arbetet utförs är fastställda
  - i bestämmelser i lagar eller andra författningar, och/eller

- i kollektivavtal eller skiljedomar som förklarats ha allmän giltighet eller på annat sätt är tillämpliga i enlighet med punkt 4
  - a) längsta arbetstid och kortaste vilotid,
  - b) minsta betalda ledighet per år,
  - c) lön, inklusive övertidsersättning, detta led gäller dock inte kompletterande tjänstepensionssystem,
  - d) säkerhet, hälsa och hygien på arbetsplatsen,
  - e) skyddsåtgärder med hänsyn till arbets- och anställningsvillkor för gravida kvinnor och kvinnor som nyligen fött barn samt för barn och unga, och
  - f) lika behandling av kvinnor och män samt andra bestämmelser om icke-diskriminerande behandling.

2. Med avseende på tillämpningen av detta avsnitt ska begreppet lön fastställas enligt nationell lagstiftning eller praxis i den part och, i fråga om unionen, enligt nationell lagstiftning eller praxis i den medlemsstat inom vars territorium föraren är utstationerad och innefatta alla lönekomponenter som är obligatoriska enligt nationell lagstiftning eller andra författningar, kollektivavtal eller skiljedomar som i den parten eller i den medlemsstat förklarats ha allmän eller på annat sätt är tillämpliga i enlighet med punkt 4.

3. Ersättningar som hör ihop med utstationeringen ska anses utgöra en del av lönen, om de inte utbetalas som ersättning för utgifter som faktiskt har uppkommit till följd av utstationeringen, t.ex. utgifter för resa, kost och logi. Den som yrkesmässigt bedriver godstransport på väg ska ersätta den utstationerade föraren för sådana utgifter i enlighet med den lagstiftning och/eller praxis som är tillämplig på anställningsförhållandet.

Om det i de arbets- och anställningsvillkor som är tillämpliga på anställningsförhållandet inte fastställs om, och i så fall vilka komponenter av, den med utstationeringen sammanhängande ersättning som utbetalas som ersättning för utgifter vilka faktiskt har uppkommit till följd av utstationeringen eller vilka som utgör en del av lönen, ska hela ersättningen anses vara utbetald som ersättning för utgifter.

4. Med avseende på tillämpningen av detta avsnitt avses med *kollektivavtal eller skiljedomar som förklarats ha allmän giltighet* sådana kollektivavtal eller skiljedomar som ska följas av alla företag inom den aktuella sektorn eller det aktuella arbetet och inom det aktuella geografiska området.

Om det saknas ett system för att förklara att kollektivavtal eller skiljedomar har allmän giltighet enligt första stycket, eller som tillägg till ett sådant, kan varje part eller varje medlemsstat, när det är fråga om Europeiska unionen, om de så beslutar, utgå ifrån

- kollektivavtal eller skiljedomar som gäller allmänt för alla likartade företag inom det aktuella geografiska området och inom den aktuella sektorn eller den aktuella branschen, och/eller



- kollektivavtal som har ingåtts av de mest representativa arbetsmarknadsorganisationerna på nationell nivå och som gäller inom hela det nationella territoriet.

Enligt denna artikel punkt 1 behandlas företag på samma sätt när nationella företag som befinner sig i en likartad situation

- i) på de aktuella arbetsplatserna eller inom de aktuella sektorerna är underkastade samma skyldigheter på de områden som räknas upp i punkt 1 första stycket som de företag som avses med utstationeringarna, och
- ii) ska uppfylla dessa skyldigheter med samma verkningar.

## ARTIKEL 5

### Förbättrad tillgång till information

1. Varje part, eller, i fråga om Europeiska unionen, varje medlemsstat, ska offentliggöra information om arbets- och anställningsvillkor, i enlighet med nationell lagstiftning eller praxis, utan onödigt dröjsmål och på ett öppet sätt, på en enda officiell nationell webbplats, inbegripet de lönekomponenter som avses i artikel 4.2 och samtliga arbets- och anställningsvillkor i enlighet med artikel 4.1.

Varje part, eller, i fråga om Europeiska unionen, varje medlemsstat, ska säkerställa att informationen på den enda officiella nationella webbplatsen är korrekt och aktuell.

2. Varje part, eller, i fråga om Europeiska unionen, varje medlemsstat, ska vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att information om de arbets- och anställningsvillkor som avses i punkt 1 finns allmänt tillgänglig utan kostnad och på ett tydligt, öppet, fullständigt och lättillgängligt sätt på distans och på elektronisk väg, i format och i enlighet med webbstandards som gör åtkomst möjlig för personer med funktionsnedsättning samt som gör det möjligt för behöriga nationella instanser att utföra sina arbetsuppgifter effektivt.
3. Om de arbets- och anställningsvillkor som avses i artikel 4 i enlighet med nationell rätt, tradition och praxis, och med respekt för arbetsmarknadens parter självständighet, anges i kollektivavtal i enlighet med artikel 4.1, ska varje part, och, i fråga om Europeiska unionen, varje medlemsstat, säkerställa att dessa villkor på ett tillgängligt och öppet sätt tillhandahålls tjänsteleverantörer från den andra parten och utstationerade förare, och ska för detta ändamål involvera arbetsmarknadens parter. Den relevanta informationen bör framför allt omfatta de olika minimilönerna och de komponenter som ingår i dessa, metoden för att beräkna den lön som ska betalas ut samt, i relevanta fall, kriterierna för att ingå i olika lönekategorier.
4. Om det, i strid med punkt 1, i informationen på den enda officiella nationella webbplatsen inte anges vilka arbets- och anställningsvillkor som ska tillämpas, ska denna omständighet beaktas i enlighet med nationell lagstiftning eller praxis när sanktioner fastställs för överträdelser av detta avsnitt, i den utsträckning som krävs för att säkerställa att de är proportionella.
5. Varje part, eller, i fråga om unionen, varje medlemsstat, ska ange de organ eller myndigheter som förare och personer som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg kan vända sig till för att få allmän information om nationell rätt och praxis i fråga om sina rättigheter och skyldigheter på deras territorium.

## ARTIKEL 6

### Administrativa krav, kontrollåtgärder och genomförande

1. Parterna, eller, i fråga om Europeiska unionen, medlemsstaterna, får endast införa följande administrativa krav och kontrollåtgärder med avseende på utstationering av förare.
  - a) En skyldighet för det vägtransportföretag som är etablerat i den andra parten att lämna in en utstationeringsdeklaration till de nationella behöriga myndigheterna i den part, eller, i fråga om Europeiska unionen, till den medlemsstat till vilken föraren är utstationerad senast vid utstationeringens början, från och med den 2 februari 2022 med användning av ett flerspråkigt standardformulär i det offentliga gränssnitt som är anslutet till informationssystemet för den inre marknaden<sup>1</sup> (IMI), denna utstationeringsdeklaration ska innehålla följande information:
    - i) Vägtransportföretagets identitet, åtminstone i form av det giltiga tillståndets nummer, om detta nummer är tillgängligt.
    - ii) Kontaktuppgifter för trafikansvarig eller annan kontaktperson i etableringsparten, eller, i fråga om unionen, etableringsmedlemsstaten, för kontakter med de behöriga myndigheterna i den värdpart, eller, i fråga om unionen, den värdmedlemsstat där tjänsterna tillhandahålls samt för utskick och mottagande av handlingar eller delgivningar.

---

<sup>1</sup> Inrättat genom Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1024/2012 av den 25 oktober 2012 om administrativt samarbete genom informationssystemet för den inre marknaden och om upphävande av kommissionens beslut 2008/49/EG (IMI-förordningen) (EUT L 316, 14.11.2012, s. 1).

- iii) Förarens identitet, bostadsadress och körkortsnummer.
  - iv) Startdatum för förarens anställningsavtal, och uppgift om vilken lag som är tillämplig på detta.
  - v) Utstationeringens planerade startdatum och slutdatum.
  - vi) Motorfordonens registreringsskyltar.
- b) En skyldighet för vägtransportföretaget att säkerställa att föraren i pappersform eller elektronisk form har tillgång till, och en skyldighet för föraren att inneha och på begäran vid vägkontroll tillhandahålla, följande:
- i) En kopia av den utstationeringsdeklaration som lämnats in, via IMI från och med den 2 februari 2022.
  - ii) Bevis avseende de transporter som äger rum i värdparten, exempelvis en elektronisk fraktsedel (e-CMR).
  - iii) Färdskrivardata, särskilt landssymbolerna för den part, eller, i fråga om unionen, den medlemsstat där föraren har befunnit sig vid utförandet av internationella vägtransporter eller cabotagetransport, i enlighet med registrerings- och dokumentationskraven i del B avsnitten 2 och 4.

- c) En skyldighet för vägtransportföretaget att efter utstationeringsperioden, från och med den 2 februari 2022, via det offentliga gränssnitt som är anslutet till IMI, på direkt begäran av de behöriga myndigheterna i den andra parten, eller, i fråga om Europeiska unionen, en medlemsstat där utstationeringen ägde rum, sända kopior av de handlingar som avses i led b ii och iii i denna punkt samt dokumentation avseende förarens lön med avseende på utstationeringsperioden, anställningsavtalet eller en likvärdig handling, tidsrapporter som avser förarens arbete samt betalningsbevis.

Vägtransportföretaget ska från och med den 2 februari 2022 skicka dokumentationen via det offentliga gränssnitt som är anslutet till IMI senast åtta veckor från och med dagen för begäran. Om vägtransportföretaget inte lämnar in den begärda dokumentationen inom denna tidsperiod får de behöriga myndigheterna i den parten eller, om det är fråga om unionen, den medlemsstat där utstationeringen ägde rum, från och med den 2 februari 2022 via IMI begära bistånd av de behöriga myndigheterna i etableringsparten, eller, i fråga om unionen, etableringsmedlemsstaten. När en sådan begäran om ömsesidigt bistånd görs, ska de behöriga myndigheterna i vägtransportföretagets etableringspart, eller, i fråga om unionen, etableringsmedlemsstat ha tillgång till utstationeringsdeklarationen och annan relevant information som lämnats in av vägtransportföretaget, från och med den 2 februari 2022 via det offentliga gränssnitt som är anslutet till IMI.

De behöriga myndigheterna i etableringsparten eller, i fråga om unionen, etableringsmedlemsstaten ska säkerställa att de tillhandahåller de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där utstationeringen ägde rum den begärda dokumentationen via IMI inom 25 arbetsdagar från och med dagen för begäran om ömsesidigt bistånd, från och med den 2 februari 2022.

Parterna ska säkerställa att den information som utbyts mellan, och den information som tas emot av, de behöriga nationella myndigheterna endast används i det ärende för vilket den har begärts.

Inga avgifter får tas ut i samband med det ömsesidiga administrativa samarbetet och biståndet.

En förfrågan om information ska inte hindra de behöriga myndigheterna från att vidta åtgärder för att utreda och förhindra påstådda åsidosättanden av detta avsnitt.

3. I syfte att fastställa om en förare inte ska anses vara utstationerad enligt artikel 1, får parterna som kontrollåtgärd endast införa en skyldighet för föraren att inneha och på begäran vid vägkontroll tillhandahålla, i pappersform eller elektronisk form, bevis på relevanta internationella transporter, exempelvis en elektronisk fraktsedel (e-CMR) och färdskrivardata som avses i punkt 2 b iii i den här artikeln.
4. I kontrollsyfte ska vägtransportföretaget från och med den 2 februari 2022 hålla de utstationeringsdeklarationer som avses i punkt 2 a uppdaterade i det offentliga gränssnitt som är anslutet till IMI.
5. Informationen från utstationeringsdeklarationerna ska från och den 2 februari 2022 i kontrollsyfte sparas i IMI:s arkiv i 24 månader.
6. Den part, eller, i fråga om unionen, den medlemsstat inom vars territorium föraren är utstationerad och part, eller, i fråga om unionen, den medlemsstat från vilken föraren utstationeras är ansvariga för att övervaka, kontrollera och verkställa de skyldigheter som fastställs i det här avsnittet och ska vidta lämpliga åtgärder om det här avsnittet inte följs.

7. Parterna eller, i fråga om unionen, medlemsstaterna ska säkerställa att inspektionerna och kontrollen av efterlevnaden med stöd av denna artikel inte är diskriminerande och/eller oproportionella och därvid beakta de relevanta bestämmelserna i detta avsnitt.
8. För att säkerställa att skyldigheterna enligt detta avsnitt fullgörs, ska parterna eller, i fråga om unionen, medlemsstaterna säkerställa att det finns effektiva sätt för utstationerade förare att lämna in klagomål mot arbetsgivarna direkt samt rätt att inleda rättsliga och administrativa förfaranden, även i den part där förarna är eller har varit utstationerade, i de fall då förarna anser att de drabbats av förlust eller skada på grund av att tillämpliga bestämmelser inte följts, även efter det att det anställningsförhållande under vilket den påstådda underlåtelsen inträffade har avslutats.
9. Punkt 8 ska gälla utan att det påverkar behörigheten för domstolarna i parterna eller, i fråga om unionen, medlemsstaterna, enligt vad som föreskrivs särskilt i relevanta unionsrättsakter och/eller internationella konventioner.
10. Parterna eller, i fråga om unionen, medlemsstaterna ska fastställa regler om sanktioner för överträdelse av nationella bestämmelser som antagits enligt detta avsnitt och vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att de tillämpas och följs. Sanktionerna ska vara effektiva, proportionella och avskräckande.

Varje part ska anmäla dessa bestämmelser till den andra parten senast den 30 juni 2021, och alla senare ändringar som gäller dem så snart som möjligt.

## ARTIKEL 7

### Användningen av IMI-systemet

1. Från och med den 2 februari 2022 ska information, inklusive personuppgifter, enligt artikel 6 utbytas och behandlas i IMI-systemet, förutsatt att följande villkor är uppfyllda:
  - a) Parterna säkerställer skyddsåtgärder för att de uppgifter som behandlas i IMI endast används för de ändamål för vilka de ursprungligen utväxlades.
  - b) Överföring av personuppgifter till Förenade kungariket enligt denna artikel får endast ske i enlighet med artikel 23.1 c i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1024/2012<sup>1</sup>.
  - c) All överföring av personuppgifter till unionen enligt denna artikel får endast ske i enlighet med dataskyddsbestämmelserna om internationella överföringar av Förenade kungariket.
2. De behöriga myndigheterna i varje part ska bevilja och återkalla lämpliga åtkomsträttigheter för IMI-användare.

---

<sup>1</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1024/2012 av den 25 oktober 2012 om administrativt samarbete genom informationssystemet för den inre marknaden och om upphävande av kommissionens beslut 2008/49/EG (IMI-förordningen) (EUT L 316, 14.11.2012, s. 1).



3. IMI-användarna får tillgång till de personuppgifter som behandlas i IMI-systemet endast i de fall det föreligger ett behov och endast för att genomföra och säkerställa efterlevnaden av detta avsnitt.
4. En part eller, i fråga om Europeiska unionen, en medlemsstat får tillåta att den behöriga myndigheten på annat sätt än via IMI tillhandahåller nationella arbetsmarknadsparter relevant information som finns i IMI i den utsträckning som är nödvändig för att kontrollera efterlevnaden av utstationeringsregler och i enlighet med nationell rätt och praxis, förutsatt att
  - a) informationen avser en utstationering till den berörda partens eller, i fråga om unionen, medlemsstatens territorium, och
  - b) informationen används uteslutande för tillämpning av utstationeringsregler.
5. Den specialiserade kommittén för vägtransport ska fastställa de tekniska specifikationerna och förfarandereglerna för Förenade kungarikets användning av IMI-systemet.
6. Varje part ska bidra till driftkostnaderna för IMI-systemet. Den specialiserade kommittén för vägtransport ska fastställa vilka kostnader som varje part ska bära.

## DEL B

### KRAV PÅ FÖRARE SOM TRANSPORTERAR GODS I ENLIGHET MED ARTIKEL 465 I DETTA AVTAL

#### AVSNITT 1

#### YRKESKOMPETENSBEVIS

#### ARTIKEL 1

##### Tillämpningsområde

Detta avsnitt ska tillämpas på framförande av fordon av personer som är anställda eller används av en person i en part som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg och som genomför resor enligt artikel 462 i detta avtal och använder fordon för vilka det krävs innehav av körkort för någon av kategorierna C1, C1+E, C eller C+E eller ett körkort som erkänns som likvärdigt av den specialiserade kommittén för vägtransport.

## ARTIKEL 2

### Befrielse från skatter och avgifter

Ett yrkeskompetensbevis är inte ett krav för förare av fordon

- a) vars högsta tillåtna hastighet inte överstiger 45 km/h,
- b) som används av militären, civilförsvaret, räddningstjänsten, brandväsendet, ordningsmakten och ambulanstjänsten, eller som står under dessas kontroll, när transporten utförs till följd av de uppgifter som ålagts dessa yrkeskårer,
- c) som genomgår provningar på väg i syfte att göra tekniska förbättringar, reparationer eller underhåll samt förare av nya eller ombyggda fordon som ännu inte har börjat användas,
- d) som används i nödsituationer eller för räddningsinsatser,
- e) som transporterar material, utrustning eller maskiner som föraren använder i sitt arbete, under förutsättning att framförandet av fordonet inte är förarens huvudsakliga sysselsättning, eller
- f) som används eller hyrs utan förare av jordbruks-, trädgårds-, skogs-, uppfödnings- eller fiskeriföretag för godstransporter inom ramen för företagets egen verksamhet; avsnittet ska dock tillämpas om framförandet av fordonet ingår som en del i förarens huvudsakliga sysselsättning eller om framförandet av fordonet överstiger ett i nationell rätt fastställt avstånd från den plats där företaget som äger, hyr eller leasar fordonet är beläget.

## ARTIKEL 3

### Kompetens och fortbildning

1. Framförande av fordon enligt definitionen i artikel 1 förutsätter dels obligatorisk grundläggande kompetens, dels obligatorisk fortbildning. I detta syfte ska parterna tillhandahålla följande:
  - a) Ett system för förvärvande av grundläggande kompetens motsvarande något av följande två alternativ:

- i) Både deltagande i utbildning och genomförande av prov

I enlighet med avsnitt 2 punkt 2.1 i tillägg 31-B-1-1 ska detta slag av grundläggande kompetens omfatta krav på deltagande i utbildning av en viss längd. Denna ska avslutas med ett prov. Vid godkänt provresultat ska ett yrkeskompetensbevis utfärdas enligt artikel 6.1 a.

- ii) Endast prov

I enlighet med avsnitt 2 punkt 2.2 i tillägg 31-B-1-1 ska detta slag av grundläggande kompetens inte omfatta krav på deltagande i utbildning utan endast ett teoretiskt och ett praktiskt prov. Vid godkänt provresultat ska yrkeskompetensbevis utfärdas enligt artikel 6.1 b.

Dock får en part ge en förare tillstånd att framföra fordon inom sitt territorium innan han har erhållit ett yrkeskompetensbevis, då föraren deltar i en nationell yrkesutbildning om lägst sex månader, under en period om högst tre år. Inom denna yrkesutbildning får de prov som avses i leden i och ii i denna punkt genomföras i etapper.

b) Ett fortbildningssystem

I enlighet med avsnitt 4 i tillägg 31-B-1-1 ska fortbildningen bygga på obligatorisk närvaro. Till styrkande av denna utbildning ska ett yrkeskompetensbevis enligt artikel 8.1 utfärdas.

2. En part får även införa ett system för snabbförvärvad grundläggande kompetens, så att förare kan få framföra fordon i de fall som anges i artikel 5.2 a ii och b.

I enlighet med avsnitt 3 i tillägg 31-B-1-1 ska den snabbförvärvade grundläggande kompetensen ska fortbildningen bygga på obligatorisk närvaro. Denna ska avslutas med ett prov. Vid godkänt provresultat ska yrkeskompetensbevis enligt artikel 6.2 utfärdas.

3. En part får undanta förare som har erhållit det yrkeskompetensbevis som föreskrivs i del A avsnitt 1 artikel 8 från de prov som avses i punkterna 1 a i och ii och 2 i den här artikeln i fråga om de ämnen som ingår i det prov som anges i den delen av denna bilaga och i förekommande fall från närvaroplikt vid motsvarande kursmoment.

## ARTIKEL 4

### Hävdvunna rättigheter

Förare som innehar ett körkort av någon av kategorierna C1, C1+E, C eller C+E eller ett körkort som erkänns vara likvärdigt av den specialiserade kommittén för vägtransport och som utfärdats senast den 10 september 2009 ska vara undantagna från kravet på grundläggande kompetens.

## ARTIKEL 5

### Grundläggande kompetens

1. För att uppnå grundläggande kompetens krävs det inte att den sökande redan innehar körkort för motsvarande kategori.
2. Förare av fordon som är avsett för godstransporter får
  - a) från och med 18 års ålder
    - i) i körkortskategorierna C och C+E under förutsättning att föraren innehar ett yrkeskompetensbevis enligt artikel 6.1, och
    - ii) i körkortskategorierna C1 och C1+E, under förutsättning att föraren innehar ett yrkeskompetensbevis enligt artikel 6.2,

- b) från och med 21 års ålder framföra fordon i körkortskategorierna C och C+E under förutsättning att föraren innehar ett yrkeskompetensbevis enligt artikel 6.2.
- 3. Utan att det påverkar tillämpningen av de åldersgränser som anges i punkt 2 i den här artikeln, behöver inte förare av fordon som utför godstransporter och som innehar ett yrkeskompetensbevis enligt artikel 6 för någon av de fordonskategorier som omfattas av punkt 2 i den här artikeln förvärva ett sådant yrkeskompetensbevis för övriga fordonskategorier som omfattas av den punkten.
  - 4. Förare av fordon som utför godstransporter och som utvidgar eller ändrar sin verksamhet till att omfatta även persontransporter eller omvänt och som innehar ett yrkeskompetensbevis enligt artikel 6, behöver inte upprepa de gemensamma delarna i den grundläggande kompetensen utan endast de delar som är specifika för den nya kompetensen.

## ARTIKEL 6

### Yrkeskompetensbevis om uppnådd grundläggande kompetens

- 1. Yrkeskompetensbevis om uppnådd grundläggande kompetens
  - a) Yrkeskompetensbevis utfärdat på grundval av deltagande i en utbildning och genomfört prov

I enlighet med artikel 3.1 a i ska parterna kräva att aspiranten deltar i utbildning vid ett utbildningscentrum som godkänts av de behöriga myndigheterna i enlighet med avsnitt 5 i tillägg 31-B-1-1 (*godkänt utbildningscentrum*). I denna utbildning ska samtliga ämnen som anges i förteckningen i avsnitt 1 i tillägg 31-B-1-1 ingå.

Utbildningen ska avslutas med godkänt resultat i det prov som avses i avsnitt 2 punkt 2.1 i tillägg 31-B-1-1. Parternas behöriga myndigheter eller ett organ som utsetts av dessa ska anordna provet, som syftar till att kontrollera om aspiranten har den kunskapsnivå i ovannämnda ämnen som krävs i avsnitt 1 i tillägg 31-B-1-1. Nämda myndigheter eller organ ska övervaka provet och vid godkänt resultat till föraren utfärda ett yrkeskompetensbevis om uppnådd grundläggande kompetens.

b) Yrkeskompetensbevis utfärdat på grundval av genomförda prov

I enlighet med artikel 3.1 a ii ska parterna kräva att aspiranten uppnår godkända resultat i de teoretiska och praktiska prov som avses i avsnitt 2 punkt 2.2 i tillägg 31-B-1-1. Parternas behöriga myndigheter eller ett organ som utsetts av dessa ska anordna dessa prov, som syftar till att kontrollera om aspiranten har den kunskapsnivå i samtliga ovannämnda ämnen som krävs i avsnitt 1 i tillägg 31-B-1-1. Nämda myndigheter eller organ ska övervaka provet och vid godkänt resultat till föraren utfärda ett yrkeskompetensbevis om uppnådd grundläggande kompetens.

2. Yrkeskompetensbevis om snabbförvärvad grundläggande kompetens

I enlighet med artikel 3.2 ska parterna kräva att aspiranten deltar i utbildning vid ett godkänt utbildningscentrum. I denna utbildning ska samtliga ämnen som avses i förteckningen i avsnitt 1 i tillägg 31-B-1-1 tas upp.



Utbildningen ska avslutas med ett prov enligt avsnitt 3 i tillägg 31-B-1-1. Parternas behöriga myndigheter eller ett organ som utsetts av dessa ska anordna provet, som syftar till att kontrollera om aspiranten har den kunskapsnivå i ovannämnda ämnen som krävs i avsnitt 1 i tillägg 31-B-1-1. Nämnda myndigheter eller organ ska övervaka provet och vid godkänt resultat till föraren utfärda ett yrkeskompetensbevis om snabbförvärvad grundläggande kompetens.

## ARTIKEL 7

### Fortbildning

I fortbildningen, som ska syfta till att ge innehavare av yrkeskompetensbevis en möjlighet att uppdatera de viktigaste kunskaperna för yrkets utövande, ska tyngdpunkten läggas på trafiksäkerhet, hälsa och säkerhet på arbetsplatsen och en minskning av den miljöpåverkan som framförandet av fordon medför.

Fortbildningen ska anordnas av ett godkänt utbildningscentrum i enlighet med avsnitt 5 i tillägg 31-B-1-1. Utbildningen ska bestå av klassrumsundervisning, praktisk utbildning och, om möjligt, utbildning med hjälp av informations- och kommunikationstekniska verktyg (IKT-verktyg) eller avancerade simulatorer. Om föraren byter företag ska hänsyn tas till fortbildning som redan genomgåts.

Syftet med fortbildningen ska vara att fördjupa kunskaperna i och repetera vissa av de ämnen som avses i avsnitt 1 i tillägg 31-B-1-1. Den ska täcka flera olika ämnen och ska alltid omfatta minst ett ämne om trafiksäkerhet. Ämnena för utbildningen ska vara anpassade till den senaste utvecklingen inom relevant lagstiftning och relevant teknik och, så långt möjligt, till förarens specifika utbildningsbehov.

## ARTIKEL 8

### Yrkeskompetensbevis om fortbildning

1. Efter fortbildningen enligt artikel 7 ska parternas behöriga myndigheter eller det godkända utbildningscentrumet till föraren utfärda ett yrkeskompetensbevis om fortbildning.

2. Följande förare ska genomgå en första fortbildning:

a) Innehavare av ett yrkeskompetensbevis enligt artikel 6, inom fem år efter den dag då yrkeskompetensbeviset utfärdades.

b) Förare enligt artikel 4, inom fem år efter den 10 september 2009.

En part får förkorta eller förlänga de perioder som avses i leden a och b med högst två år.

3. Förare som har genomgått den första fortbildningen enligt punkt 2 i denna artikel ska genomgå fortbildning vart femte år, före utgången av giltighetstiden för yrkeskompetensbeviset om fortbildning.

4. Innehavare av ett yrkeskompetensbevis enligt artikel 6 eller punkt 1 i den här artikeln samt förare enligt artikel 4 som upphört att vara yrkesverksamma och inte längre uppfyller kraven i punkterna 1, 2 och 3 i den här artikeln ska genomgå en fortbildning innan de återgår till att utöva yrket.

5. Förare som utför godstransporter på väg, och som har genomgått fortbildning för någon av körkortskategorierna i artikel 5.2, ska undantas från skyldigheten att genomgå fortbildning för någon annan av de kategorier som anges i den punkten.

## ARTIKEL 9

### Genomdrivande

De behöriga myndigheterna i parterna ska antingen direkt på förarens körkort (tillstånd), vid sidan av motsvarande körkortskategorier, införa en märkning som intygar att föraren innehar ett yrkeskompetensbevis, med angivet utgångsdatum, eller införa ett särskilt yrkeskompetensbevis för förare som bör utformas i enlighet med förlagan i tillägg 31-B-1-2. Andra förlagor kan godtas, förutsatt de har erkänts som likvärdiga av den specialiserade kommittén för vägtransport. Yrkeskompetensbeviset för förare eller andra likvärdiga handlingar i enlighet med vad som anges ovan som har utfärdats av de behöriga myndigheterna i en part ska erkännas av den andra parten vid tillämpningen av detta avsnitt.

Förare måste på begäran av en behörig kontrollant kunna visa upp ett körkort (tillstånd) eller ett särskilt yrkeskompetensbevis eller likvärdig handling som har det märke som bekräftar att föraren innehar ett yrkeskompetensbevis.

## MINIMIKRAV I FRÅGA OM KOMPETENS OCH UTBILDNING FÖR YRKESFÖRARE

För att säkerställa att de regler för godstransport på väg som omfattas av avdelning I rubrik tre i del två i detta avtal är så harmoniserade som möjligt fastställs följande minimikrav på kompetens och utbildning för yrkesförare samt för godkännande av utbildningscentrum enligt avsnitten 1–5 i detta tillägg. Annat innehåll i denna kompetens eller utbildning får godtas, förutsatt att det anses vara likvärdigt av den specialiserade kommittén för vägtransport.

### AVSNITT 1

#### FÖRTECKNING ÖVER ÄMNEN

De kunskaper som ska beaktas när förarens grundläggande kompetens och fortbildning fastställs av parterna ska omfatta åtminstone alla ämnen i denna förteckning. I dessa ämnen ska aspiranterna uppnå den nivå i fråga om kunskaper och praktiska färdigheter som krävs för att på ett tryggt sätt framföra fordon i den berörda körkortskategorin. Den lägsta kompetensnivån får inte vara lägre än den nivå som uppnås vid obligatorisk skolgång, kompletterad med yrkesutbildning.

1. Avancerad träning i rationell körning med beaktande av säkerhetsbestämmelserna

- 1.1 Mål: att känna till kraftöverföringens egenskaper för optimal användning av dessa.

Kurvorna över motorns vridmoment, effekten och bränsleförbrukningen, optimal användning av varvräknare, diagram över växellådans utväxling.

- 1.2 Mål: att känna till säkerhetsanordningarnas tekniska egenskaper och funktion för att behärska fordonet, minska slitaget och att förebygga störningar.

Bromsarnas och retarderns begränsningar, kombinerad användning av bromsar och retarder, optimalt utnyttjande av förhållandet fart–växellåda, användning av fordonets tröghet, metoder för att sakta ner och bromsa i nedförsbacke, agerande om fel uppstår, användning av elektroniska och mekaniska anordningar som antisladdsystem (ESP), avancerade nödbromssystem (AEBS), ABS-bromsar, antispinnssystem (TCS) och övervakningssystem i bilar och andra förarstödssystem och automatsystem som är godkända för användning.

- 1.3 Mål: att kunna optimera bränsleförbrukningen.

Optimering av bränsleförbrukningen genom att tillämpa de kunskaper som anges i punkterna 1.1 och 1.2, vikten av att kunna förutse trafikflöde, lämpligt avstånd till andra fordon och användning av fordonets rörelsekraft, jämn hastighet, mjuk körstil och lämpligt däcktryck, samt kännedom om intelligenta transportsystem som möjliggör effektivare körning och hjälper till med planering av resvägen.

1.4 Mål: att kunna förutse, bedöma och anpassa sig till risker i trafiken.

Att vara medveten om och kunna anpassa sig till olika väg-, trafik- och väderförhållanden, förutse kommande händelser, att ha förståelse för hur man förbereder och planerar en resa under onormala väderförhållanden, vara förtrogen med användningen av tillhörande säkerhetsutrustning och förstå när en resa måste senareläggas eller ställas in på grund av extrema väderförhållanden, att anpassa sig till risker i trafiken, inbegripet farligt trafikbeteende eller distraherad körning (genom användning av elektronisk utrustning, förtäring av mat eller dryck, etc.), att upptäcka och anpassa sig till farliga situationer och att kunna hantera stress som uppstår ur dessa, särskilt situationer som har att göra med fordonets storlek och vikt och sårbara trafikanter, t.ex. fotgängare, cyklister och förare av tvåhjuliga motorfordon.

Att identifiera potentiellt farliga situationer och korrekt tolka hur dessa potentiellt farliga situationer kan leda till situationer där olyckor inte längre kan förhindras, och att välja ut och genomföra åtgärder för att öka säkerhetsmarginalerna i sådan utsträckning att en olycka kan undvikas om en potentiellt farlig situation uppstår.

1.5 Mål: att vara i stånd att ombesörja en lastning och samtidigt uppfylla säkerhetskraven och ett korrekt utnyttjande av fordonet.

Krafter som påverkar fordon i rörelse, hur växellådan bäst utnyttjas i förhållande till fordonets last och vägförhållanden, användning av automatiska transmissionssystem, beräkning av fordonets eller fordonstågets nyttolast, beräkning av den totala volymen, fördelning av lasten, effekter av överbelastning på en axel, fordonsstabilitet och tyngdpunkt, typer av förpackningsmaterial och pallar.

Grundläggande godssäkringskategorier, metoder för fastspänning och säkring av gods, användning av spännband, kontroll av säkringsutrustning, användning av hanteringsutrustning, användning av presenningar.

## 2. Tillämpning av bestämmelser

### 2.1 Mål: att känna till sociala förhållanden inom vägtransportområdet och bestämmelser om dessa.

Maximala arbetsperioder specifika för transportbranschen; principer, tillämpning och konsekvenser av bestämmelserna avseende körtider och viloperioder och dem som är relaterade till färdskrivaren; sanktioner för bristande eller felaktig användning eller manipulering av färdskrivaren; kännedom om sociala förhållanden inom vägtransportområdet: förarnas rättigheter och skyldigheter avseende grundläggande kompetens och fortbildning.

### 2.2 Mål: att känna till bestämmelserna för godstransporter.

Tillstånd för att bedriva transportverksamhet, handlingar som ska medföras i fordonet, förbud mot användning av vissa vägar, vägavgifter, skyldigheter enligt standardavtalen för godstransporter, utformning av de dokument som ingår i transportkontrakten, internationella transporttillstånd, skyldigheter enligt CMR-konventionen om fraktavtal vid internationell godsbefordran på väg, utfärdad i Genève den 19 maj 1956, internationella fraktsedlar, gränsöverskridande transporter, speditörer, särskilda dokument som medföljer godset.

### 3. Hälsa, vägtrafiksäkerhet och miljösäkerhet, service, logistik

#### 3.1 Mål: att vara medveten om riskerna i trafiken och om arbetsrelaterade olyckor.

Olika typer av arbetsrelaterade olyckor inom transportsektorn, statistik över trafikolyckor, lastbilars och bussars olycksfrekvens, personskador, materiella skador, ekonomiska konsekvenser.

#### 3.2 Mål: att kunna förebygga brottslighet och människosmuggling.

Allmän information, konsekvenser för föraren, förebyggande åtgärder, checklista, lagstiftningen om transportföretagens ansvar.

#### 3.3 Mål: att kunna förebygga fysiska risker.

Ergonomiska principer: riskfyllda rörelser och arbetsställningar, fysisk kondition, hanteringsövningar, personlig säkerhet.

#### 3.4 Mål: att vara medveten om vikten av fysisk och psykisk förmåga.

Principer för en hälsosam och balanserad kost, effekter av alkohol, läkemedel eller andra ämnen som kan påverka beteendet, symptom på, orsaker till och effekter av trötthet och stress, den grundläggande arbets- och vilocykelns betydelse.



3.5 Mål: att kunna bedöma krissituationer.

Agerande i krissituationer: bedömning av situationen, undvikande av komplikationer vid en olycka, assistansbegäran, stöd vid olyckor och utförande av första hjälpen, reaktion om det skulle börja brinna, evakuering av personer från en lastbil, reaktion vid en aggression; grundläggande principer för utarbetande av en olycksrapport.

3.6 Mål: att kunna uppvisa ett beteende som bidrar till att företagets profil höjs.

Förarens uppträdande och företagets profil: hur kvaliteten på förarens tjänster är av betydelse för företaget, förarens olika roller, personer som föraren kan komma i kontakt med, fordonsunderhåll, uppläggning av arbetet, kommersiella och ekonomiska konsekvenser av tvister.

3.7 Mål: att känna till ekonomiska villkor för godstransporter på väg och organisationen av marknaden.

Vägtransporter i förhållande till andra transportsätt (konkurrens, befraktare), olika typer av vägtransportverksamhet (transporter för andras räkning, för egen räkning, transportrelaterad verksamhet), organisationen av de vanligaste transportföretagen och transportrelaterad verksamhet, olika specialiserade transporter (tank- eller kyltransportbilar, farligt gods, djurtransporter, osv.), utvecklingen inom branschen (diversifiering av tillhandahållna tjänster, järnväg/väg, underleverantörer, osv.).

## AVSNITT 2

### OBLIGATORISK GRUNDLÄGGANDE KOMPETENS ENLIGT DEFINITIONEN I DEL B AVSNITT 1 ARTIKEL 3.1 a

En part får räkna med specifik annan utbildning relaterad till varutransport på väg som krävs enligt dess lagstiftning som en del av utbildningen enligt detta avsnitt och enligt avsnitt 3 i detta tillägg.

#### 2.1. Alternativet med både deltagande i utbildning och genomförande av prov

Utbildning för grundläggande kompetens ska omfatta undervisning i samtliga de ämnen som återfinns i förteckningen i avsnitt 1 i detta tillägg. Utbildningen för grundläggande kompetens ska omfatta 280 timmar.

Varje aspirant ska köra individuellt i åtminstone 20 timmar i ett fordon av den berörda kategorin som uppfyller åtminstone kraven för testfordon.

Aspiranten ska under den individuella körningen enligt ovan följas av en instruktör som är anställd vid ett godkänt utbildningscentrum. Varje aspirant får genomföra högst åtta av de 20 timmarna individuell körning på en särskild bana eller med hjälp av en avancerad simulator för att bedöma graden av träning i rationell körning med beaktande av säkerhetsbestämmelser, särskilt i fråga om behärskningsförmågan av fordonet vid olika väglag och olika väderleksförhållanden, körning vid olika tidpunkter på dygnet och förmågan att optimera bränsleförbrukningen.

En part och, när det gäller Europeiska unionen, en medlemsstat, får tillåta att en del av utbildningen ges av det godkända utbildningscentrumet med hjälp av IKT-verktyg, som e-lärande, samtidigt som man säkerställer att utbildningen även fortsatt håller god kvalitet och är ändamålsenlig, och genom att välja ämnen där IKT-verktyg kan användas på det mest ändamålsenliga sättet. Krav på tillförlitlig användaridentifiering och lämpliga kontrollmedel ska krävas i sådana fall.

För förare enligt del B avsnitt 1 artikel 5.4 ska utbildningslängden för grundläggande kompetens uppgå till 70 timmar, varav fem timmar ska utgöras av individuell körning.

När utbildningen avslutats, ska parternas behöriga myndigheter eller det organ som dessa utsett pröva förarens kunskapsnivå skriftligt eller muntligt. Provet ska omfatta minst en fråga om varje mål i förteckningen över ämnen i avsnitt 1 i detta tillägg.

## 2.2 Alternativet med prov

Parternas behöriga myndigheter eller det organ som de utsett ska anordna ett teoretiskt och ett praktiskt prov enligt nedan för att kontrollera om aspiranterna har den kunskapsnivå som krävs enligt avsnitt 1 i detta tillägg, när det gäller de angivna målen och ämnena.

- a) Det teoretiska provet ska bestå av minst två delar:
  - i) Skriftliga frågor som antingen består av flervalsfrågor eller frågor med direkta svar, alternativt en kombination av dessa två typer.

- ii) Fallstudier.

Minimilängden på det teoretiska provet ska vara fyra timmar.

- b) Det teoretiska provet ska bestå av två delar:

- i) Ett körprov avsett att möjliggöra en bedömning av utbildningen i rationell körning med beaktande av säkerhetsbestämmelser. Detta prov ska om möjligt äga rum på vägar utanför tätbebyggda områden, på motortrafikleder och motorvägar (eller liknande), samt på alla typer av vägar i stadsmiljö, och de bör utgöra prov på de olika svårigheter som en förare riskerar att råka ut för. Det är önskvärt att detta prov kan äga rum under olika trafiktäthetsförhållanden. Tiden för körning på väg bör utnyttjas optimalt för att aspiranten ska kunna bedömas på alla de trafikområden som denna måste kunna hantera. Minimilängden på detta prov ska vara 90 minuter.
- ii) Ett praktiskt prov som åtminstone omfattar punkterna 1.5, 3.2, 3.3 och 3.5 i avsnitt 1 i detta tillägg.

Minimilängden på detta prov ska vara 30 minuter.

Det fordon som används för det praktiska provet måste uppfylla åtminstone kraven för testfordon.

Det praktiska provet kan kompletteras med ett tredje prov som äger rum på en särskild bana eller med hjälp av en avancerad simulator för att bedöma graden av avancerad träning i rationell körning med beaktande av säkerhetsbestämmelser, särskilt i fråga om behärsningen av fordonet vid olika väglag och olika väderleksförhållanden och körning vid olika tidpunkter på dygnet.

Längden på detta valfria prov har inte fastställts. I det fall föraren klarar detta prov kan längden på detta minska längden på det körprov på 90 minuter som anges i led i. Denna minskning får dock inte överstiga 30 minuter.

För förare enligt del B avsnitt 1 artikel 5.4 inskränker sig det teoretiska provet till de ämnen som avses i avsnitt 1 i detta tillägg, vilka berör de fordon som den nya grundläggande kompetensen gäller. Dessa förare måste dock genomgå det praktiska provet i dess helhet.

### AVSNITT 3

#### SNABBFÖRVÄRVAD GRUNDLÄGGANDE KOMPETENS ENLIGT DEL B AVSNITT 1 ARTIKEL 3.2 I BILAGA 31

Utbildning för snabbförvärvad grundläggande kompetens ska omfatta undervisning i samtliga de ämnen som återfinns i förteckningen i avsnitt 1 i detta tillägg. Längden på utbildningen ska uppgå till 140 timmar.

Varje aspirant ska köra individuellt i åtminstone tio timmar i ett fordon av den berörda kategorin som uppfyller åtminstone kraven för testfordon.

Aspiranten ska under den individuella körningen enligt ovan följas av en instruktör som är anställd vid ett godkänt utbildningscentrum. Varje aspirant får genomföra högst fyra av de tio timmarna individuell körning på en särskild bana eller med hjälp av en avancerad simulator för att bedöma graden av träning i rationell körning med beaktande av säkerhetsbestämmelser, särskilt i fråga om behärsksningen av fordonet vid olika väglag och sättet på vilket väglaget förändras beroende på väderleksförhållanden och tidpunkten på dygnet samt förmågan att optimera bränsleförbrukningen.

Bestämmelserna avsnitt 2 punkt 2.1 i detta tillägg gäller också den snabbförvärvade grundläggande kompetensen.

För förare enligt del B avsnitt 1 artikel 5.4 ska snabbförvärvad grundläggande kompetens omfatta 35 timmar, varav två och en halv timme ska vara individuell körning.

När utbildningen avslutats, ska parternas behöriga myndigheter eller det organ som dessa utsett pröva förarens kunskapsnivå skriftligt eller muntligt. Provet ska omfatta minst en fråga om varje mål i förteckningen över ämnen i avsnitt 1 i detta tillägg.

En part får räkna med specifik annan utbildning relaterad till varutransport på väg som krävs enligt dess lagstiftning som en del av utbildningen enligt detta avsnitt.

## AVSNITT 4

### OBLIGATORISK FORTBILDNING ENLIGT DEL B AVSNITT 1 ARTIKEL 3.1 b I BILAGA 31

Obligatoriska fortbildningskurser ska anordnas av ett godkänt utbildningscentrum. Längden på en sådan kurs ska uppgå till 35 timmar vart femte år och fördelas på perioder på minst sju timmar, som får fördelas på två på varandra följande dagar. Vid e-lärande ska det godkända utbildningscentrumet säkerställa att utbildningens goda kvalitet bibehålls, inklusive genom att välja ut de ämnen där IKT-verktyg kan användas på det mest ändamålsenliga sättet. Parterna ska i synnerhet ställa krav på tillförlitlig användaridentifiering och lämpliga kontrollmedel. Det högsta antalet timmar för e-lärande får inte överstiga tolv timmar. Minst en av perioderna för utbildning ska täcka ett ämne som har att göra med trafiksäkerhet. Ämnena i utbildningen ska vara anpassade till de utbildningsbehov som är specifika för den typ av transporter som utförs av föraren och den senaste utvecklingen inom relevant teknik och relevant lagstiftning, och bör så långt möjligt ta hänsyn till förarens specifika utbildningsbehov. En rad olika ämnen ska täckas under de 35 timmarna, däribland repeterad utbildning på områden där man kan visa att föraren behöver särskild kompletterande utbildning.

En part och, när det gäller unionen, en medlemsstat, får räkna med specifik annan utbildning relaterad till varutransport på väg som krävs enligt dess lagstiftning som en del av utbildningen enligt detta avsnitt.

## AVSNITT 5

### GODKÄNNANDE AV DEN GRUNDLÄGGANDE KOMPETENSEN OCH FORTBILDNINGEN

5.1 De utbildningscentrum som tillhandahåller utbildning för grundläggande kompetens samt fortbildning ska godkännas av parternas behöriga myndigheter. Ett sådant godkännande kan endast erhållas efter en skriftlig ansökan. Till den skriftliga ansökan ska följande handlingar bifogas:

5.1.1 Ett lämpligt kompetens- och utbildningsprogram som anger ämnen, plan för genomförande och undervisningsmetoder.

5.1.2 Lärarnas kvalifikationer och verksamhetsområden.

5.1.3 Information om undervisningslokaler, undervisningsmaterial, tillgängliga resurser för det praktiska arbetet och den fordonspark som används.

5.1.4 Villkoren för deltagande i utbildningen (antal deltagare).

5.2 Den behöriga myndigheten ska skriftligen godkänna utbildningen på följande villkor:

5.2.1 Utbildningen ska genomföras i enlighet med de dokument som bifogas ansökan.



5.2.2 Den behöriga myndigheten ska ha rätt att skicka bemyndigade personer för att närvara vid den utbildning som ges av de godkända utbildningscentrumen och ha rätt att kontrollera resursutnyttjandet och att utbildningen och proven fungerar väl.

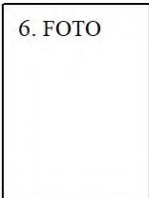
5.2.3 Godkännandet kan återkallas eller förklaras vilande om villkoren inte längre uppfylls.

Det godkända utbildningscentrumet ska garantera att lärarna har god kännedom om de senaste bestämmelserna och utbildningskraven. Inom ramen för ett särskilt urvalsförfarande ska utbildarna ha dokumenterad kännedom om undervisningsmaterialet och undervisningsmetoder. När det gäller den praktiska delen av utbildningen ska utbildarna, i likhet med körskollärare som utbildar förare för tunga fordon, ha dokumenterad erfarenhet från föraryrket eller motsvarande förarerfarenhet.


Kursprogrammet ska utformas i enlighet med godkännandet och omfatta de ämnen som avses i avsnitt 1.

**FÖRLAGA TILL DET YRKESKOMPETENSBEVIS  
SOM AVSES I DEL B AVSNITT 1 ARTIKEL 9 I DENNA BILAGA**

*Sida 1*

<b>YRKESKOMPETENSBEVIS</b>		<b>(MEDLEMSSTAT/ FÖRENADE KUNGARIKET)</b>
<b>6. FOTO</b> 	1.	
	2.	
	3.	
	4a.	4b.
	4c.	(4d.)
	5a.	5b.
	7.	
	(8.)	
9.		

*Sida 2*

<b>11.</b>   1. Efternamn 2. Förnamn 3. Födelsedatum och födelseort 4a. Datum för utfärdande 4b. Administrativ sista giltighetsdag 4c. Utfärdat av 5a. Tillstånd nr 5b. Löpnummer 10. Unionskod <sup>1</sup>	9.	10.
	C1	
	C	
	D1	
	D	
	C1E	
	CE	
	D1E	
	DE	

<sup>1</sup> I tillämpliga fall

## AVSNITT 2

### KÖRTIDER, RASTER OCH VILOPERIODER

#### ARTIKEL 1

##### Tillämpningsområde

1. I detta avsnitt fastställs bestämmelserna om körtider, raster och viloperioder för förare som avses i artikel 465.1 b i detta avtal som genomför sådana körningar som avses i artikel 462 i detta avtal.
2. Om en förare genomför en resa som avses i artikel 462 i detta avtal ska reglerna i detta avsnitt tillämpas på all vägtransport som föraren utför mellan parternas territorier och mellan medlemsstater.
3. Detta avsnitt är tillämpligt
  - a) om fordonets högsta tillåtna vikt, inklusive släpvagn eller påhängsvagn, överstiger 3,5 ton, eller
  - b) från och med den 1 juli 2026, om fordonets högsta tillåtna vikt, inklusive släpvagn eller påhängsvagn, överstiger 2,5 ton.

4. Detta avsnitt är inte tillämpligt på transport med

- a) fordon eller kombinationer av fordon med en högsta tillåten vikt som inte överstiger 7,5 ton, och som används för
  - i) transport av material, utrustning eller maskiner som föraren använder i sitt arbete, eller
  - ii) för leverans av gods som har producerats hantverksmässigt, endast inom en radie av 100 km från den plats där företaget är beläget, på villkor att körningen av fordonen inte utgör förarens huvudsakliga uppgift och att transporten inte utförs mot betalning eller annan ersättning,
- b) fordon vars högsta tillåtna hastighet inte överstiger 40 km/h,
- c) fordon som ägs eller hyrs, utan förare, av försvarsmakten, räddningstjänsten, brandförsvaret och styrkor som är ansvariga för upprätthållande av allmän ordning, om transporten utförs till följd av de uppgifter som ålagts dessa yrkeskårer och genomförs under deras kontroll,
- d) fordon som används i nödsituationer eller för räddningsarbete,
- e) specialfordon som används för sjukvårdsändamål,
- f) specialfordon för bärgning som används inom en radie av 100 km från den ort där fordonet är stationerat,

- g) fordon som provas på väg i samband med tekniskt utvecklingsarbete, reparation eller underhåll och nya eller ombyggda fordon som ännu inte tagits i drift,
- h) fordon med en högsta tillåten vikt, inklusive släp eller påhängsvagn, som överstiger 2,5 ton men inte 3,5 ton, som används för godstransport såvida transporten inte utförs mot betalning eller annan ersättning, utan för företagets eller förarens egen räkning och körningen inte utgör den huvudsakliga uppgiften för den person som kör fordonet,
- i) kommersiella fordon som betraktas som veteranfordon enligt lagstiftningen i den medlemsstat där de körs och som används för icke-kommersiell transport av gods.

## ARTIKEL 2

### Definitioner

I detta avsnitt gäller följande definitioner:

- a) *vägtransport*: resa med fordon som helt eller delvis utförs på vägar som är öppna för allmänheten, oavsett om fordonet är lastat eller ej.
- b) *rast*: tidsperiod under vilken föraren inte får köra eller utföra något annat arbete och som endast ska utnyttjas för återhämtning.

- c) *annat arbete*: all verksamhet som definieras som arbetstid i del B avsnitt 3 artikel 2.1 a, utom *körning*, inbegripet arbete för samma eller annan arbetsgivare inom eller utanför transportsektorn.
- d) *vila*: sammanhängande tidsperiod under vilken föraren fritt kan förfoga över sin tid.
- e) *dygnsvila*: tidsperiod under dygnet under vilken föraren fritt kan förfoga över sin tid och som består av *normal dygnsvila* eller *reducerad dygnsvila*:
  - i) *normal dygnsvila*: varje viloperiod bestående av minst elva timmar, som kan tas ut i två perioder, den första bestående av minst tre timmars sammanhängande vila och den andra perioden av minst nio timmars sammanhängande vila.
  - ii) *reducerad dygnsvila*: en viloperiod om minst nio men mindre än elva timmar.
- f) *veckovila*: tidsperiod under veckan under vilken föraren fritt kan förfoga över sin tid, vilken består av *normal veckovila* eller *reducerad veckovila*:
  - i) *normal veckovila*: en viloperiod som omfattar minst 45 timmar.
  - ii) *reducerad veckovila*: en viloperiod om mindre än 45 timmar, vilken får förkortas till minst 24 sammanhängande timmar, under förutsättning att villkoren i artikel 6.6 och 6.7 är uppfyllda.

- g) *en vecka*: tidsperioden mellan 00.00 på måndag och 24.00 på söndag.
- h) *körtid*: tid som registrerats som körning:
  - i) automatiskt eller halvautomatiskt av färdskrivaren enligt definitionen i del B avsnitt 4 artikel 2 e, f, g och h i denna bilaga, eller
  - ii) manuellt så som föreskrivs i del B avsnitt 4 artiklarna 9.2 och 11 i denna bilaga.
- i) *daglig körtid*: sammanlagd körtid mellan slutet på en dygnsvila och början på nästa dygnsvila eller mellan en dygnsvila och en veckovila.
- j) *körtid per vecka*: sammanlagd körtid under en arbetsvecka.
- k) *högsta tillåtna vikt*: högsta tillåtna vikt för ett körklart och fullt lastat fordon.
- l) *multibemanning*: bemanning av ett fordon med minst två förare som medföljer fordonet för att köra den första timmen med multibemanning under varje körperiod mellan två på varandra följande perioder av dygnsvila, eller mellan en dygnsvila och en veckovila, då närvaron av en annan eller andra förare är valfri men obligatorisk för resten av tiden.

- m) *körperiod*: den sammanlagda körtiden från det att föraren börjar köra efter en viloperiod eller en rast till dess att han eller hon tar en viloperiod eller en rast. Körperioden får vara oavbruten eller avbruten.

## ARTIKEL 3

### Krav rörande förarbiträden

Lägsta ålder för förarbiträden ska vara 18 år. Varje part och, när det gäller Europeiska unionen, varje medlemsstat, får sänka åldern för förarbiträden till 16 år under förutsättning att sänkningen görs med hänsyn till yrkesutbildning och att den är förenlig med de gränser som föreskrivs av Förenade kungariket och, för unionen, medlemsstaternas nationella bestämmelser i frågor som rör arbete.

## ARTIKEL 4

### Körtider

1. Den dagliga körtiden får inte överstiga nio timmar.

Den dagliga körtiden får emellertid utsträckas till tio timmar högst två gånger under en vecka.

2. Körtiden per vecka får inte överstiga 56 timmar och får inte resultera i att den maximala veckoarbetstiden på 60 timmar överskrids.



3. Den sammanlagda körtiden under två på varandra följande veckor får inte överstiga 90 timmar.
4. Den dagliga körtiden och körtiden per vecka ska inbegripa all körtid på parternas territorium.
5. En förare ska redovisa som annat arbete all tid ägnad så som beskrivs i artikel 2 c i detta avsnitt samt all tid ägnad åt att köra ett fordon som används för kommersiella ändamål som inte omfattas av tillämpningsområdet för detta avsnitt, och ska redovisa alla perioder av tillgänglighet så som beskrivs i del B avsnitt 3 artikel 2.2 i enlighet med del B avsnitt 4 artikel 6.5 b iii. Dessa uppgifter ska antingen föras in manuellt i ett diagramblad eller en utskrift eller med användning av en funktion för manuell inmatning i färdskrivaren.

## ARTIKEL 5

### Raster

Efter en körperiod på fyra och en halv timme ska föraren ta en sammanhängande rast på minst 45 minuter, såvida han eller hon inte tar en viloperiod.

Denna rast får bytas ut mot en rast om minst 15 minuter, följt av en rast om minst 30 minuter, fördelade över körtiden, så att bestämmelserna i första stycket iakttas.

Vid multibemanning har en förare rätt att ta en rast på 45 minuter i ett fordon som körs av en annan förare, under förutsättning att den förare som tar rasten inte har till uppgift att bistå den förare som kör fordonet.

## ARTIKEL 6

### Vila

1. En förare ska ta ut dygns- och veckovila.
2. Efter slutet på föregående dygnsvila eller veckovila ska föraren under varje 24-timmarsperiod ha tagit en ny dygnsvila.

Om den dygnsvila som ingår i 24-timmarsperioden uppgår till minst nio men färre än elva timmar, ska dygnsvilan i fråga betraktas som reducerad dygnsvila.

3. En dygnsvila får förlängas till en normal veckovila eller en reducerad veckovila.
4. En förare får ha högst tre perioder av reducerad dygnsvila mellan två veckovilor.
5. Genom undantag från punkt 2 ska en förare av fordon med multibemanning ha tagit en ny dygnsvila på minst nio timmar inom 30 timmar från slutet på den föregående dygns- eller veckovilan.

6. Under två på varandra följande veckor ska en förare ta minst

- a) två normala veckovilor, eller
- b) en normal veckovila och en reducerad veckovila som omfattar minst 24 timmar.

En veckovila ska inledas senast efter sex 24-timmarsperioder räknat från slutet på den föregående veckovilan.

7. Genom undantag från punkt 6 får en förare som utför internationella godstransporter, utanför territoriet för det företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg eller, för förare som arbetar på uppdrag av företag i unionen som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg, utanför medlemsstaten för det företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg, ta ut två reducerade veckovilor i följd under förutsättning att föraren under en fyraveckorsperiod tar ut åtminstone fyra veckovilor, varav åtminstone två ska vara normala veckovilor.

Vid tillämpning av denna punkt ska föraren anses utföra internationell transport om föraren påbörjar de två på varandra följande reducerade veckovilorna utanför territoriet för det företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg och förarens bostad eller, för unionen, utanför medlemsstaten för det företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg och landet där föraren är bosatt.

Eventuella reduceringar av veckovilan ska kompenseras genom en motsvarande sammanhängande vila som ska tas ut före utgången av den tredje veckan efter veckan i fråga.

Om två reducerade veckovilor har tagits ut efter varandra i enlighet med tredje stycket ska den därpå följande veckovilan föregås av en viloperiod som tas ut som kompensation för dessa två reducerade veckovilor.

8. Varje vila som tas ut som kompensation för en reducerad veckovila ska tas ut i samband med en annan viloperiod på minst nio timmar.
9. Den normala veckovilan eller en annan veckovila på mer än 45 timmar som tas ut som kompensation för tidigare reducerad veckovila får inte tillbringas i ett fordon. Sådan vila ska tas i lämplig och könsanpassad inkvartering med lämpliga sovmöjligheter och sanitära inrättningar.

Alla kostnader för inkvartering utanför fordonet ska betalas av arbetsgivaren.

10. Transportföretag ska organisera förarnas arbete så att förarna inom varje period om fyra på varandra följande veckor kan återvända till arbetsgivarens arbetsställe där föraren normalt är stationerad och där dennes veckovila inleds, i Förenade kungariket och, när det gäller unionen, den medlemsstat där arbetsgivaren är etablerad, eller återvända till sin bostad, för att där tillbringa minst en normal veckovila eller en veckovila på mer än 45 timmar som tas ut som kompensation för reducerad veckovila.

Om föraren emellertid har tagit ut två på varandra följande veckovilor i enlighet med punkt 7 ska transportföretaget organisera förarens arbete så att denne kan återvända redan innan den normala veckovilan på mer än 45 timmar som tas ut som kompensation inleds.

Företaget ska dokumentera hur det uppfyller den skyldigheten och förvara dokumentationen i sina lokaler för att kunna uppvisa den på kontrollmyndigheternas begäran.

11. En veckovila som börjar under en vecka och fortsätter in på följande vecka får hänföras till endera av dessa veckor, men inte till båda.
12. Genom undantag får en förare som medföljer ett fordon som transporteras med färja eller järnväg och som tar ut en normal dygnsvila eller en reducerad veckovila avbryta viloperioden högst två gånger och ägna sig åt andra aktiviteter i totalt högst en timme. Under den normala dygnsvilan eller den reducerade veckovilan ska föraren ha tillgång till en sovhytt, sovbrits eller liggplats som står till förarens förfogande.

Med avseende på normal veckovila ska detta undantag endast tillämpas på resor med färja eller tåg om

- a) resan planeras att ta minst åtta timmar, och
  - b) föraren har tillgång till en sovhytt ombord på färjan eller tåget.
13. Den tid som går åt för att resa till en plats för att ta över ett fordon som omfattas av detta avsnitt, eller för att återvända från denna plats, när fordonet varken står vid förarens hem eller vid arbetsgivarens arbetsställe där föraren normalt är stationerad, ska inte räknas som vila eller rast om föraren inte befinner sig på en färja eller ett tåg och har tillgång till en sovhytt, sovbrits eller liggplats.

14. Den tid som går åt för en förare för att köra ett fordon som inte omfattas av detta avsnitt till eller från ett fordon som omfattas av detta avsnitt, som inte står vid förarens hem eller vid arbetsstället där föraren normalt är stationerad, ska räknas som annat arbete.

## ARTIKEL 7

### Ansvar för företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg

1. Ett företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg i en part får inte ge betalning till förare som är anställda eller som står till förfogande för denna person, även om det sker i form av bonus eller lönetillägg, beräknas på grundval av tillryggalagda sträckor, leveranstid och/eller transporterad godsmängd, om betalningen är av sådan art att den utgör en fara för trafiksäkerheten och/eller uppmuntrar till överträdelse av detta avsnitt.
2. Ett företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg i en part ska organisera vägtransporter och på lämpligt sätt informera besättningen så att bestämmelserna i detta avsnitt kan uppfyllas.
3. Ett företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg i en part ska vara ansvarigt för överträdelser som begåtts av dess förare, även om överträdelsen skedde på den andra partens territorium.

Utan att det påverkar parternas rätt att hålla företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg fullt ansvariga, kan parterna göra detta ansvar avhängigt företagets överträdelse av punkterna 1 och 2. Parterna kan överväga alla belägg för att företaget som bedriver godstransporter på väg inte rimligtvis kan hållas ansvarigt för den överträdelse som begåtts.

4. Företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg, befraktare, speditörer, huvudentreprenörer, underentreprenörer och uthyrningsföretag för förare ska säkerställa att avtalade transporttidsscheman är förenliga med detta avsnitt.
5. Ett företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg som använder fordon utrustade med färdskrivare som är förenliga med del B avsnitt 4 artikel 2 f, g eller h och som omfattas av tillämpningsområdet för detta avsnitt ska
  - i) säkerställa att alla uppgifter överförs från fordonsenheten och förarkortet så regelbundet som det föreskrivs av parten och att relevanta uppgifter överförs oftare i syfte att säkerställa att alla uppgifter om aktiviteter som genomförts av eller för det berörda företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg överförs, och
  - ii) säkerställa att alla uppgifter som överförs, både från fordonsenheten och från förarkortet, bevaras under minst tolv månader från och med registreringsdagen; sådana uppgifter ska på begäran av en kontrolltjänsteman vara tillgängliga, antingen direkt eller på distans, från lokalerna för det företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg.

I denna punkt ska *överförs* tolkas i enlighet med definitionen i del C avsnitt 2 artikel 2.2 h.

Den maximala period inom vilken de relevanta uppgifterna ska överföras enligt led i) i denna punkt ska vara 90 dagar för uppgifter från fordonsenheten och 28 dagar för uppgifter från förarkortet.

## ARTIKEL 8

### Undantag

1. Om det är förenligt med trafiksäkerheten och det behövs för att fordonet ska nå fram till en lämplig plats att stanna på, får föraren avvika från artiklarna 4, 5 och 6 i den utsträckning som krävs för att tillgodose personers, fordonets och lastens säkerhet. Föraren ska ange skälen för en sådan avvikelse för hand på ett färdskrivardiagramblad eller på en utskrift från färdskrivaren eller i sin tjänstgöringslista senast då han når fram till en lämplig plats att stanna på.
2. Om det är förenligt med trafiksäkerheten får föraren, under exceptionella omständigheter, även avvika från artiklarna 4.1, 4.2 och 6.2 genom att överskrida den dagliga körtiden och körtiden per vecka med upp till en timme för att nå arbetsgivarens arbetsställe eller sin bostad i syfte att ta en veckovila.

På samma villkor får föraren överskrida den dagliga körtiden och körtiden per vecka med upp till två timmar under förutsättning att en sammanhängande rast på 30 minuter togs omedelbart före den ytterligare körningen för att nå arbetsgivarens arbetsställe eller sin bostad i syfte att ta en normal veckovila.

Föraren ska ange skälen för en sådan avvikelse för hand på färdskrivarens diagramblad eller på en utskrift från färdskrivaren eller i sin tjänstgöringslista senast vid ankomsten till destinationen eller den lämpliga platsen att stanna på.



En period som utgör en förlängning ska kompenseras genom en motsvarande period av sammanhängande vila som ska tas ut i samband med en annan viloperiod före utgången av den tredje veckan efter veckan i fråga.

3. Om det är förenligt med trafiksäkerheten får varje part och, när det gäller unionen, en medlemsstat, bevilja undantag från artiklarna 3–6 och fastställa särskilda villkor för undantagen som ska uppfyllas på dess territorium eller, efter den andra partens godkännande, på den andra partens territorium, tillämpliga på transport med följande fordon:
  - a) Fordon som ägs eller hyrs, utan förare, av statliga myndigheter för att utföra vägtransporter som inte konkurrerar med privata företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg.
  - b) Fordon som används eller hyrs utan förare av jordbruks-, trädgårds-, skogs-, uppfödnings- eller fiskeriföretag för godstransporter inom ramen för företagets egen verksamhet inom en radie av högst 100 km från den plats där företaget är beläget.
  - c) Jordbrukstraktorer och skogsbrukstraktorer som används i jordbruks- och skogsbruksverksamhet, inom en radie av upp till 100 km från den plats där företaget som äger, hyr eller leasar fordonet är beläget.
  - d) Fordon eller kombinationer av fordon med en högsta tillåtna vikt som inte överstiger 7,5 ton och som används av operatörer som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster för leveranser inom ramen för den samhällsomfattande tjänsten. Sådana fordon får endast användas inom en radie av 100 km från den plats där företaget är beläget och på villkor att körningen av fordonen inte utgör förarens huvudsakliga uppgift.

- e) Fordon som uteslutande används på sådana öar med en areal av högst 2 300 kvadratkilometer, som inte är förenade med landet i övrigt med broar, vadställen eller tunnlar öppna för motorfordon.
- f) Fordon som används för godstransporter inom en radie av 100 km från den plats där företaget är beläget och som drivs med hjälp av naturgas, flytande gas eller el vars högsta tillåtna vikt, inklusive släp eller påhängsvagn, inte överstiger 7,5 ton.
- g) Fordon som används i samband med underhåll av avlopps-, översvämningsskydds-, vatten-, gas- och elanläggningar, underhåll och kontroll av vägar, dörr-till-dörr-insamling och bortskaffande av hushållsavfall, telekommunikationstjänster, radio- och TV-sändningar och pejling efter radio- och TV-sändare eller -mottagare.
- h) Specialfordon som transporterar cirkus- och nöjesfältsutrustning.
- i) Särskilt utrustade fordon för mobila projekt, vars främsta syfte är att användas som undervisningshjälpmedel när de är stationära.
- j) Fordon som används för uppsamling av mjölk från bondgårdar och/eller för återlämning till bondgårdar av mjölkbehållare eller mjölkprodukter avsedda för djurfoder.
- k) Specialfordon för transport av pengar och/eller värdeföremål.
- l) Fordon som används för transport av djuravfall eller djurkadaver som inte är avsedda som människoföda.

- m) Fordon som uteslutande används på vägar inom knutpunktsanläggningar som hamnar, intermodala terminaler och järnvägsterminaler.
- n) Fordon som används för transport av levande djur från lantgårdar till lokala marknader och omvänt eller från marknader till lokala slakterier inom en radie på 100 km.
- o) Fordon eller kombinationer av fordon som transporterar byggmaskiner för ett byggföretag inom en radie av 100 km från den plats där företaget är beläget, på villkor att körningen av fordonen inte utgör förarens huvudsakliga uppgift.
- p) Fordon som används för leverans av färdigblandad betong.

4. Förutsatt att förarnas arbetsförhållanden inte äventyras och att det är förenligt med trafiksäkerheten och att de gränser som fastställs i del B avsnitt 3 artikel 3 efterlevs, får en part, och när det gäller unionen, en medlemsstat, bevilja tillfälliga undantag från tillämpningen av artiklarna 4, 5 och 6 i det här avsnittet för transporter som genomförs vid exceptionella omständigheter, i enlighet med tillämpligt förfarande i parten.

De tillfälliga undantagen ska vederbörligen motiveras och omedelbart anmälas till den andra parten. Den specialiserade kommittén för vägtransport ska precisera formerna för denna anmälan. Varje part ska omedelbart offentliggöra denna information på en offentlig webbplats och säkerställa att dess egna genomförandeåtgärder beaktar undantag som beviljats av den andra parten.

## AVSNITT 3

### ARBETSTID FÖR MOBILA ARBETSTAGARE

#### ARTIKEL 1

##### Tillämpningsområde

1. Detta avsnitt gäller mobila arbetstagare anställda av företag som yrkesmässigt bedriver godstransport på väg i parterna och som utför sådana resor som avses i artikel 462 i detta avtal.

Detta avsnitt gäller även förare som är egenföretagare.

2. I den mån detta avsnitt innehåller mer specifika bestämmelser gällande mobila arbetstagare som utför vägtransporter ska det ha företräde framför de relevanta bestämmelserna i artikel 387 i detta avtal.
3. Detta avsnitt kompletterar bestämmelserna i del B avsnitt 2 som har företräde framför bestämmelserna i detta avsnitt.
4. En part får avstå från att tillämpa detta avsnitt på mobila arbetstagare och förare som är egenföretagare och som utför högst två resor tur och retur under en kalendermånad i enlighet med artikel 462 i detta avtal.
5. Om en part avstår från att tillämpa detta avsnitt enligt punkt 4, ska den parten underrätta den andra parten.

## ARTIKEL 2

### Definitioner

I detta avsnitt gäller följande definitioner:

1. *arbetstid*:

- a) Vad gäller mobila arbetstagare avses hela tidsperioden mellan arbetets början och dess slut, under vilken de befinner sig på sin arbetsplats, står till arbetsgivarens förfogande och ägnar sig åt sina uppgifter eller sin verksamhet, dvs.
  - den tid som ägnas åt allt arbete som avser vägtransporter, särskilt följande:
    - i) Körning.
    - ii) Lastning och lossning.
    - iii) Hjälp till passagerare som stiger på eller av fordonet.
    - iv) Rengöring och tekniskt underhåll.
    - v) Allt annat arbete som syftar till att säkerställa fordonets och lastens säkerhet eller till att uppfylla de bestämmelser i lagar och andra författningar som direkt hänger samman med transporten i fråga, däribland övervakning av lastning och lossning, administrativa formaliteter med polis, tull, invandrarmyndigheter m.m.

- de perioder då den mobila arbetstagaren inte fritt kan disponera sin tid och måste befinna sig på sin arbetsplats, beredd att utföra sitt normala arbete och vissa specifika arbetsuppgifter, i synnerhet under perioder av väntan inför lastning eller lossning när det i förväg inte är känt hur länge dessa kommer att vara, dvs. antingen före avresan eller strax innan perioden i fråga faktiskt inleds, eller enligt de allmänna villkor som har förhandlats fram mellan arbetsmarknadens parter och/eller som fastställs i parternas lagstiftning.

- b) Vad gäller förare som är egenföretagare tillämpas samma definition på tidsperioden mellan arbetets början och dess slut, under vilken de befinner sig på sin arbetsplats, står till kundens förfogande och ägnar sig åt sina uppgifter eller annan verksamhet än allmänt administrativt arbete som inte direkt hänger samman med transporten i fråga.

I arbetstiden ingår inte de raster som avses i artikel 4 eller de viloperioder som avses i artikel 5 och inte heller, utan att det påverkar tillämpningen av den lagstiftning i parterna eller de avtal mellan arbetsmarknadens parter i vilka det föreskrivs att sådana perioder ska kompenseras eller begränsas, den tid då arbetstagaren är tillgänglig, enligt punkt 2 i den här artikeln.

## 2. *tid då arbetstagaren är tillgänglig:*

- andra perioder än raster och viloperioder under vilka den mobila arbetstagaren inte är tvungen att befinna sig på sin arbetsplats, men måste vara tillgänglig för att tillmötesgå eventuella uppmaningar om att påbörja eller fortsätta körningen eller utföra annat arbete. Som tid då arbetstagaren är tillgänglig anses framför allt de perioder under vilka den mobila arbetstagaren beledsagar ett fordon som transporteras med färja eller tåg samt väntetid vid gränser eller till följd av trafikförbud,

- dessa perioder och hur långa de förväntas bli ska i förväg vara känt av den mobila arbetstagaren, dvs. antingen före avresan respektive strax innan perioden i fråga faktiskt inleds, eller enligt de allmänna villkor som har förhandlats fram mellan arbetsmarknadens parter och/eller som fastställs i parternas lagstiftning,
- när det gäller mobila arbetstagare som kör i lag, den tid som tillbringas bredvid föraren eller på en sovbräda medan fordonet är i rörelse.

3. *arbetsplats:*

- den ort där det företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg för vilket den person som utför mobilt arbete avseende vägtransporter utför uppgifter har sitt huvudkontor och sina olika underkontor, oavsett om dessa har samma adress som företagets säte eller huvudkontor,
- det fordon som den person som utför mobilt arbete avseende vägtransporter använder vid utförandet av sina uppgifter, och
- alla andra platser där den verksamhet bedrivs som har samband med utförande av transporter.

4. *mobil arbetstagare:* vid tillämpningen av detta avsnitt avses varje arbetstagare som ingår i den del av personalstyrkan som förflyttar sig, inbegripet praktikanter och lärlingar, och som är anställd av ett företag som utför person- eller varutransporter på väg på den andra partens territorium.

5. *förare som är egenföretagare*: en person vars huvudsakliga sysselsättning är att transportera gods på väg mot betalning eller annan ersättning, som har rätt att arbeta för egen räkning och som inte är knuten till en arbetsgivare genom ett anställningsavtal eller något annat hierarkiskt arbetsförhållande, som är fri att organisera de relevanta arbetsuppgifterna, vars inkomst är direkt beroende av den vinst som görs och som är fri att, individuellt eller genom ett samarbete med andra förare som är egenföretagare, ingå affärsförbindelser med flera kunder.

Enligt detta avsnitt har de förare som inte uppfyller dessa kriterier samma skyldigheter och rättigheter som de som fastställs för mobila arbetstagare i detta avsnitt.

6. *person som utför mobilt arbete avseende vägtransporter*: mobil arbetstagare eller förare som är egenföretagare som utför sådant arbete.
7. *vecka*: den period som börjar måndag kl. 00.00 och slutar söndag kl. 24.00.
8. *nattetid*: den period på minst fyra timmar som fastställs i nationell lagstiftning, mellan kl. 00.00 och kl. 07.00.
9. *nattarbete*: allt arbete som utförs nattetid.



## ARTIKEL 3

### Maximal veckoarbetstid

1. Varje part ska vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att den genomsnittliga veckoarbetstiden inte överstiger 48 timmar. Den maximala veckoarbetstiden får uppgå till 60 timmar endast om den genomsnittliga arbetstiden per vecka beräknad över fyra månader inte överstiger 48 timmar.
2. Varje part ska vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att arbetstiden för olika arbetsgivare är lika med summan av arbetstiden. Arbetsgivaren ska av den mobila arbetstagaren skriftligen begära uppgifter om arbete som har utförts för annan arbetsgivare. Den mobila arbetstagaren ska skriftligen tillhandahålla denna information.

## ARTIKEL 4

### Raster

Varje part ska vidta de åtgärder som, utan att det påverkar bestämmelserna i del B avsnitt 2 i denna bilaga, krävs för att säkerställa att personer som utför mobilt arbete avseende vägtransporter under inga omständigheter arbetar mer än sex timmar i sträck utan rast. Arbetet ska avbrytas för en rast på minst 30 minuter om den totala arbetstiden omfattar mellan sex och nio timmar, och på minst 45 minuter om den totala arbetstiden omfattar mer än nio timmar.

Rasten kan delas upp på flera perioder om minst 15 minuter vardera.

## ARTIKEL 5

### Viloperioder

Vid tillämpning av detta avsnitt omfattas praktikanter och lärlingar som är anställda av ett företag som utför person- eller varutransporter på väg på den andra partens territorium av samma bestämmelser under viloperioden som andra mobila arbetstagare i enlighet med del B avsnitt 2 i denna bilaga.

## ARTIKEL 6

### Nattarbete

Varje part ska vidta de åtgärder som krävs för att säkerställa att följande uppfylls:

- a) Om nattarbete utförs får dygnsarbetstiden inte överstiga tio timmar per 24-timmarsperiod.
- b) Kompensation för nattarbete ska utgå enligt nationella lagbestämmelser, kollektivavtal, avtal mellan arbetsmarknadens parter och/eller nationell praxis, men sådan kompensation är tillåten endast under förutsättning att den inte äventyrar vägtrafiksäkerheten.

## ARTIKEL 7

### Undantag

1. Bestämmelser om undantag från artiklarna 3 och 6 får, av objektiva eller tekniska skäl eller skäl som rör arbetets organisation, antas genom kollektivavtal eller avtal mellan arbetsmarknadens parter eller, om detta inte är möjligt, genom lagar och andra författningar, förutsatt att det sker i samråd med de berörda arbetsgivarnas och arbetstagarnas företrädare och att ansträngningar görs för att främja alla relevanta former av dialog mellan arbetsmarknadens parter.
2. Möjligheten till undantag från artikel 3 får inte resultera i införandet av en referensperiod som överstiger sex månader för beräkning av den maximala genomsnittliga veckoarbetstiden på 48 timmar.
3. Den specialiserade kommittén för vägtransport ska informeras om de undantag som tillämpas av en part i enlighet med punkt 1.

## ARTIKEL 8

### Information och register

Varje part ska säkerställa att

- a) mobila arbetstagare informeras om relevanta nationella krav, de interna bestämmelserna i företaget som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg och avtal mellan de båda sidorna av branschen, i synnerhet kollektivavtal och företagsavtal, som nåtts utifrån detta avsnitt, och
- b) arbetstiden för personer som utför mobilt arbete avseende vägtransporter registreras. Registren ska bevaras i minst två år efter det att den tidsperiod som arbetet omfattar har löpt ut. Arbetsgivarna ska vara ansvariga för registreringen av de mobila arbetstagarnas arbetstid. På begäran ska arbetsgivaren vara skyldig att till de mobila arbetstagarna lämna en kopia av registreringen av de arbetade timmarna.

## ARTIKEL 9

### Förmånligare bestämmelser

Detta avsnitt ska inte påverka partens rätt att tillämpa eller införa lagar eller andra författningar som bättre skyddar säkerheten och hälsan när det gäller personer som utför mobilt arbete avseende vägtransporter, eller medlemsstaternas möjligheter att främja eller tillåta tillämpning av kollektivavtal eller andra avtal mellan arbetsmarknadens parter som bättre skyddar mobila arbetstagares säkerhet och hälsa. Dessa kriterier ska tillämpas på ett icke-diskriminerande sätt.

## AVSNITT 4

### FÖRARNAS ANVÄNDNING AV FÄRDSKRIVARE

#### ARTIKEL 1

##### Innehåll och principer

I detta avsnitt fastställs krav för förare som omfattas av tillämpningsområdet för del B avsnitt 2 avseende användningen av färdskrivare enligt artikel 465.1 b i detta avtal.

#### ARTIKEL 2

##### Definitioner

1. Vid tillämpningen av detta avsnitt gäller de definitioner som fastställs i del B avsnitt 2 artikel 2.
2. Utöver de definitioner som avses i punkt 1, gäller följande definitioner i detta avsnitt:

- a) *färdskrivare*: utrustning avsedd att installeras i vägfordon med uppgift att automatiskt eller halvautomatiskt visa, registrera, skriva ut, lagra och lämna detaljerad information om fordonens förflyttningar, inbegripet hastigheten, och detaljerad information om vissa av förarnas arbetspass.
- b) *diagramblad*: ett blad konstruerat för att ta emot och bevara registrerade uppgifter, avsett att placeras i en analog färdskrivare och på vilket den analoga färdskrivarens skrivkomponenter kontinuerligt skriver av den information som ska registreras.
- c) *färdskrivarkort*: ett smartkort som är avsett att användas med färdskrivaren och som gör det möjligt för färdskrivaren att fastställa kortinnehavarens roll och som gör det möjligt att överföra och lagra data.
- d) *förarkort*: ett färdskrivarkort som utfärdats av de behöriga myndigheterna i en part till en viss förare, som kan identifiera föraren och gör det möjligt att lagra data om förarens aktiviteter.
- e) *analog färdskrivare*: en färdskrivare som uppfyller föreskrifterna i bilaga I till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 165/2014<sup>1</sup> i dess anpassade lydelse enligt tillägg 31-B-4-1.

---

<sup>1</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 165/2014 av den 4 februari 2014 om färdskrivare vid vägtransporter, om upphävande av rådets förordning (EEG) nr 3821/85 om färdskrivare vid vägtransporter och om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 561/2006 om harmonisering av viss sociallagstiftning på vägtransportområdet (EUT L 60, 28.2.2014, s. 1).

- f) *digital färdskrivare*: en färdskrivare som uppfyller någon av följande uppsättningar specifikationer, anpassade enligt tillägg 31-B-4-2:
- Bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85, tillämplig till och med den 30 september 2011.
  - Bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85, tillämplig från och med den 1 oktober 2011.
  - Bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85, tillämplig från och med den 1 oktober 2012.
- g) *smart färdskrivare 1*: en färdskrivare som uppfyller föreskrifterna i bilaga IC till kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/799<sup>1</sup>, tillämplig från och med den 15 juni 2019, såsom den anpassats genom tillägg 31-B-4-3.
- h) *smart färdskrivare 2*: en färdskrivare som uppfyller följande krav, nämligen
- automatisk registrering av gränsövergångar,
  - registrering av lastnings- och lossningsverksamhet,
  - registrering av huruvida fordonet används för gods- eller persontransporter, och

---

<sup>1</sup> Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/799 av den 18 mars 2016 om genomförande av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 165/2014 när det gäller krav för konstruktion, provning, installation, drift och reparation av färdskrivare och deras komponenter (EUT L 139, 26.5.2016, s. 1).

- med de detaljerade bestämmelser som fastställs i de genomförandeakter som avses i artikel 11 första stycket i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 165/2014<sup>1</sup>, anpassade enligt ett beslut av den specialiserade kommittén för vägtransport.
- i) *händelse*: onormal drift som upptäcks av den digitala färdskrivaren och som kan bero på försök till bedrägeri.
- j) *ogiltigt kort*: ett kort som upptäckts vara felaktigt, eller vars första autentisering misslyckats, vars första giltighetsdag ännu inte inträtt eller vars sista giltighetsdag har passerats.

### ARTIKEL 3

#### Användning av förarkort

1. Förarkortet är personligt.
2. Föraren får endast inneha ett giltigt förarkort, och får endast använda sitt eget personliga kort. Föraren får inte använda ett kort som är defekt eller vars giltighet har gått ut.

---

<sup>1</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 165/2014 av den 4 februari 2014 om färdskrivare vid vägtransporter, om upphävande av rådets förordning (EEG) nr 3821/85 om färdskrivare vid vägtransporter och om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 561/2006 om harmonisering av viss sociallagstiftning på vägtransportområdet (EUT L 60, 28.2.2014, s. 1).



## ARTIKEL 4

### Utfärdande av förarkort

1. Förarkort ska begäras av den behöriga myndigheten i den part där föraren har sin normala hemvist.
2. I denna artikel avses med *normal hemvist* den plats där en person normalt vistas, dvs. minst 185 dygn per kalenderår, på grund av personlig och yrkesmässig anknytning eller, när det gäller en person utan yrkesmässig anknytning, på grund av personlig anknytning som visar på nära samband mellan den personen och platsen där denna vistas.

Normal hemvist för en person vars yrkesmässiga anknytning är på en annan plats än den personliga anknytningen, och som därför växelvis bor på olika platser i två parter, ska dock anses vara platsen för den personliga anknytningen, förutsatt att denna person återvänder dit regelbundet. Detta sistnämnda villkor behöver inte uppfyllas om personen bor i en part i syfte att utföra ett tidsbestämt uppdrag.

3. Förare ska på lämpligt sätt bevisa sin normala hemvist, med hjälp av t.ex. identitetskort eller annan giltig handling.

## ARTIKEL 5

### Förnyelse av förarkort

Om föraren önskar förnya sitt förarkort ska ansökan om detta göras senast 15 arbetsdagar innan kortet upphör att gälla hos de behöriga myndigheterna i den part där föraren har sin normala hemvist.

## ARTIKEL 6

### Användning av förarkort och diagramblad

1. Varje dag föraren kör ska diagramblad eller förarkort användas, från den tidpunkt då fordonet övertas. Diagrambladet eller förarkortet får tas ut först vid den dagliga körtidens slut, om det inte är tillåtet att ta ut det vid någon annan tidpunkt eller det är nödvändigt för att föra in symbolen för landet efter det att en gräns passerats. Ett diagramblad eller förarkort får inte användas under en längre tid än det är avsett för.
2. Förare ska på lämpligt sätt skydda diagramblad eller förarkort, och ska inte använda smutsiga eller skadade diagramblad eller förarkort. Föraren ska säkerställa att, med beaktande av tjänsteperiodens längd, utskriften av data från färdskrivaren, när sådan begärs av en kontrolltjänsteman, kan genomföras korrekt vid en eventuell inspektion.






3. När en förare inte kan använda den i fordonet installerade färdskrivaren på grund av att föraren lämnat fordonet ska de tidsperioder som anges i punkt 5 b ii, iii och iv
- a) om fordonet är utrustat med en analog färdskrivare, föras in på diagrambladet antingen för hand, genom automatisk registrering eller på annat sätt, läsligt och utan att diagrambladet smutsas ned, eller
  - b) om fordonet är utrustat med en digital färdskrivare, en smart färdskrivare 1 eller en smart färdskrivare 2, föras in på förarkortet med hjälp av den manuella inmatningsfunktion som finns i färdskrivaren.

Parterna ska inte ålägga förarna att redovisa några formulär om sina aktiviteter under den tid då de inte befunnit sig i fordonet.

4. Om det finns mer än en förare ombord på ett fordon som är utrustat med en digital färdskrivare, en smart färdskrivare 1 eller en smart färdskrivare 2, ska varje förare förvissa sig om att det egna förarkortet sätts in på rätt kortplats i färdskrivaren.

Om det finns mer än en förare ombord på ett fordon som är utrustat med en analog färdskrivare ska förarna vid behov ändra diagrambladen så att den information som är relevant registreras på diagrambladet för den förare som för tillfället kör fordonet.

5. Förarna ska

- a) säkerställa att den på diagrambladet registrerade tiden överensstämmer med den officiella tiden i fordonets registreringsland,
- b) använda reglagen så att följande tidskategorier registreras tydligt var för sig
  - i) under  symbolen: körtid,
  - ii) under  symbolen: ”annat arbete”, med vilket avses andra verksamheter än körning enligt definitionen del B avsnitt 3 artikel 2 a, samt arbete för samma eller annan arbetsgivare inom eller utanför transportsektorn,
  - iii) under  symbolen: ”tillgänglighet” enligt definitionen i del B avsnitt 3 artikel 2 b,
  - iv) under  symbolen: raster, vila, årlig ledighet eller sjukledighet,
  - v) under symbolen för ”färja/tåg”: utöver  symbolen: den viloperiod som tillbringas ombord på en färja eller ett tåg i enlighet med del B avsnitt 2 artikel 6.12.

6. Varje förare av ett fordon som är utrustat med en analog färdskrivare ska lämna följande uppgifter på sitt diagramblad:
- a) Efter- och förnamn (när diagrambladet börjar användas).
  - b) Datum och ort där användningen av diagrambladet börjar samt datum och ort där användningen upphör.
  - c) Registreringsnummer för varje fordon som föraren tilldelas, såväl vid starten av den första på diagrambladet registrerade resan som därefter, om byte av fordon sker, under diagrambladets användning.
  - d) Vägmätarens ställning
    - i) vid starten av den första resa som är registrerad på diagrambladet,
    - ii) vid slutet av den sista resa som är registrerad på diagrambladet,
    - iii) vid fordonsbyte under en arbetsdag (avläsning på det första fordonet som föraren hade tilldelats och avläsning på nästa fordon).
  - e) Tidpunkt för eventuellt fordonsbyte.

f) Symbolerna för de länder där den dagliga arbetsperioden påbörjas respektive avslutas. Föraren ska även föra in symbolen för landet han eller hon kommer till efter att ha passerat gränsen mellan en EU-medlemsstat och Förenade kungariket i början av sitt första stopp i denna medlemsstat eller Förenade kungariket. Detta första stopp ska göras vid den närmaste möjliga platsen att stanna på vid eller efter gränsen. Om passagen av en parts gräns sker på en färja eller ett tåg ska föraren föra in symbolen för landet vid ankomsthavnen eller ankomststationen.

7. Föraren ska i den digitala färdskrivaren föra in symbolerna för de länder där den dagliga arbetsperioden påbörjas respektive avslutas.

Från och med den 2 februari 2022 ska föraren även föra in symbolen för landet han eller hon kommer till efter att ha passerat gränsen mellan en medlemsstat och Förenade kungariket i början av sitt första stopp i denna medlemsstat eller Förenade kungariket. Detta första stopp ska göras vid den närmaste möjliga platsen att stanna på vid eller efter gränsen. Om passagen av en parts gräns sker på en färja eller ett tåg ska föraren föra in symbolen för landet vid ankomsthavnen eller ankomststationen.

En medlemsstat eller Förenade kungariket får kräva att förare av fordon som utför transporter inom deras territorium ska lägga till mer detaljerade geografiska uppgifter till landssymbolen, förutsatt att varje part i förväg informerar den andra parten om dessa detaljerade geografiska uppgifter.

Förare är inte tvungna att föra in de uppgifter som avses i första meningen i första stycket om färdskrivaren automatiskt registrerar lokaliseringssuppgifter.

## ARTIKEL 7

### Korrekt användning av färdskrivare

1. Transportföretag och förare ska säkerställa att den digitala färdskrivaren och förarkortet fungerar och används på rätt sätt. Transportföretag och förare som använder analoga färdskrivare ska säkerställa att de fungerar och att diagrambladen används på rätt sätt.
2. Det är förbjudet att förfalska, dölja, hemlighålla eller förstöra uppgifter på diagrambladet eller i färdskrivaren eller på förarkortet samt utskrifter från färdskrivare. Det är också förbjudet att manipulera färdskrivare, diagramblad eller förarkort så att uppgifter och/eller utskrifter förfalskas, hemlighålls eller förstörs. Fordonet får inte ha någon anordning som gör det möjligt att utföra ovannämnda manipulationer.

## ARTIKEL 8

### Kort som stulits, förkommit eller skadats

1. De utfärdande myndigheterna i parterna ska under en period som åtminstone motsvarar kortens giltighetstid föra ett register över kort som utfärdats, stulits, förkommit eller skadats.
2. Om kortet skadas eller inte fungerar på ett fullgott sätt ska föraren återlämna det till den behöriga myndigheten i landet där föraren har sin normala hemvist. Om förarkortet stjäls ska det anmälas i vederbörlig ordning till de behöriga myndigheterna i den stat där stölden skedde.

3. Om förarkortet förkommer ska det anmälas i vederbörlig ordning både till de behöriga myndigheterna i den part som har utfärdat kortet och till myndigheterna i den part där föraren har sin normala hemvist, om det rör sig om olika myndigheter.
4. Om förarkortet skadas, inte fungerar på fullgott sätt, förkommer eller stjäls ska föraren inom sju dagar ansöka om ett ersättningskort hos de behöriga myndigheterna i den part där föraren har sin normala hemvist.
5. Under de omständigheter som anges i punkt 4 får föraren fortsätta att köra utan förarkort under högst 15 dagar, eller under en längre period om detta är nödvändigt för att återföra fordonet till den anläggning där det är baserat, förutsatt att föraren kan styrka att det är omöjligt att visa eller använda kortet under denna period.

## ARTIKEL 9

### Skadade förarkort och diagramblad

1. Om ett diagramblad med registreringar eller ett förarkort har skadats, ska föraren förvara det skadade diagrambladet eller förarkortet tillsammans med det reservdiagramblad som används som ersättning.
2. Om förarkortet skadas, inte fungerar på fullgott sätt, förkommer eller stjäls ska föraren
  - a) i början av sin körning skriva ut uppgifterna avseende det fordon som föraren kör och på den utskriften ange



- i) uppgifter som gör det möjligt att identifiera föraren (namn, förarkorts- eller körkortsnummer), samt förarens namnteckning, och
  - ii) de tidsperioder som avses i artikel 6.5 b ii, iii och iv,
- b) i slutet av körningen skriva ut uppgifterna om de tidsperioder som registrerats av färdskrivaren, registrera eventuella perioder där annat arbete har utförts, föraren har varit tillgänglig eller tagit vila sedan utskriften som gjordes vid avfärden, i den mån de inte registrerats av färdskrivaren, och på detta dokument ange uppgifter som gör det möjligt att identifiera föraren (namn, förarkorts- eller körkortsnummer), samt förarens namnteckning.

## ARTIKEL 10

### Register som ska innehas av föraren

1. En förare av ett fordon utrustat med en analog färdskrivare ska när som helst på behörig kontrolltjänstemans begäran kunna visa upp följande:
  - i) Diagramblad för innevarande dag och de föregående 28 dagarna.
  - ii) Förarkortet, om föraren innehar ett sådant.
  - iii) Registreringar som gjorts för hand och utskrifter som gjorts under innevarande dag och de föregående 28 dagarna.

2. Föraren av ett fordon utrustat med en digital färdskrivare, en smart färdskrivare 1 eller en smart färdskrivare 2, ska när som helst på behörig kontrolltjänstemans begäran kunna visa upp följande:
  - i) Förarens förarkort.
  - ii) Registreringar som gjorts för hand och utskrifter som gjorts under innevarande dag och de föregående 28 dagarna.
  - iii) Diagramblad för samma period som anges i led ii, då föraren har kört ett fordon utrustat med en analog färdskrivare.

Från och med den 31 december 2024 ska den period på 28 dagar som avses i punkt 1 i och iii och punkt 2 ii ersättas med 56 dagar.

3. En behörig kontrolltjänsteman får kontrollera att del B avsnitt 2 efterlevs genom att analysera diagrambladen, visade, utskrivna eller överförda uppgifter som har registrerats av färdskrivaren eller förarkortet, och i brist på detta, genom att analysera andra handlingar som kan visa att en bestämmelse i denna förordning inte efterlevs.

## ARTIKEL 11

### Förfaranden för vägtransportföretag i händelse av funktionsfel i utrustningen

Om färdskrivaren inte är i funktion eller inte fungerar på fullgott sätt ska föraren notera uppgifter som gör det möjligt att identifiera honom eller henne (namn, förarkorts- eller körkortsnummer), inbegripet namnteckning, samt uppgifter om de olika tidsperioder som inte längre registreras eller skrivs ut korrekt av färdskrivaren

- a) på diagrambladet eller diagrambladen, eller
- b) på ett tillfälligt blad som ska fästas vid diagrambladet eller förvaras tillsammans med förarkortet.

## ARTIKEL 12

### Kontroll av efterlevnaden

1. Varje part ska vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att bestämmelserna i del B avsnitten 2, 3 och 4 iakttas, i synnerhet genom att årligen säkerställa en lämplig nivå av vägkontroller och kontroller på företagens anläggningar som täcker ett stort och representativt tvärsnitt av mobila arbetstagare, förare, företag och fordon av alla transportkategorier som omfattas av räckvidden för dessa avsnitt.

De behöriga myndigheterna i varje part ska organisera kontrollerna så att

- i) under varje kalenderår, minst 3 % av de dagar då arbete utförs av fordonens förare som omfattas av tillämpningsområdet för del B avsnitt 2 i denna bilaga kontrolleras, och
- ii) åtminstone 30 % av det totala antalet arbetsdagar som kontrolleras är vägkontroller och åtminstone 50 % av dem sker på företagens anläggningar.

Vägkontrollerna ska inbegripa

- i) körperioder per dag och per vecka, avbrott och dygns- och veckovilor,
- ii) vid behov diagrambladen för föregående dagar, som ska finnas ombord på fordonet, och/eller data för samma period som lagrats i förarkortet och/eller färdskrivarens minne och/eller utskrifter, och
- iii) kontroll av att färdskrivaren fungerar korrekt.

Dessa kontroller ska utföras utan diskriminering bland fordon, företag och förare oavsett om de är hemmahörande eller ej, och utan hänsyn till resans ursprung, dess destination eller typen av färdskrivare.

Kontrollerna på företagens anläggningar ska, utöver de delar som omfattas av vägkontrollerna, inbegripa följande:

- i) Veckovilor och körperioder mellan dessa viloperioder.

- ii) Körtidsbegränsningar under tvåveckorsperioder.
  - iii) Kompensation för reducerade veckovilor i enlighet med del B avsnitt 2 artikel 6.6 och 6.7.
  - iv) Användning av diagramblad och/eller data från fordonsenhet och förarkort och utskrifter och/eller organiseringen av förarnas arbetstid.
- 2. Om det vid vägkontroll av föraren av ett fordon som är registrerat i en annan parts territorium framkommer omständigheter som ger anledning att anta att överträdelser har begåtts, som inte kan styrkas under kontrollförfarandet på grund av att nödvändiga data saknas, ska de behöriga myndigheterna i berörda medlemsstater bistå varandra vid utredningen av ärendet. I fall där de behöriga myndigheterna i detta syfte genomför en kontroll på företagets anläggning ska resultaten av denna kontroll kommuniceras till de behöriga myndigheterna i den andra parten.
  - 3. De behöriga myndigheterna i parterna ska samarbeta med varandra för att organisera vägkontrollerna.
  - 4. Varje part ska införa ett riskvärderingssystem för företag baserat på det relativa antalet överträdelser enligt föreskrifterna i tillägg 31-A-1-1 och på alla överträdelser som finns med i förteckningen som upprättats av den specialiserade kommittén för vägtransport enligt del A avsnitt 1 artikel 6.3, som ett enskilt företag har begått.
  - 5. Företag med en hög riskvärdering ska kontrolleras oftare och mer ingående.

6. Varje part och, när det gäller unionen, varje medlemsstat ska ge sina behöriga myndigheter möjlighet att ålägga en vägtransportör och/eller förare en påföljd för en överträdelse av tillämpliga bestämmelser om körtider, raster och viloperioder som upptäckts på dess territorium och för vilka ingen påföljd redan har utdömts, även om överträdelsen har begåtts på den andra partens territorium eller, när det gäller unionen, på en medlemsstats eller ett tredjelands territorium.

ANPASSNINGAR AV TEKNISKA SPECIFIKATIONER  
FÖR ANALOGA FÄRDSKRIVARE

Bilaga I till förordning (EU) nr 165/2014 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

- a) I avsnitt III (Konstruktionsnormer för färdskrivare), punkt 4.1 i underavsnitt c (Registreringsinstrument), ska ”artikel 34.5 b ii, iii och iv i denna förordning” ersättas med ”del B avsnitt 4 artikel 6.5 b ii, iii och iv i bilaga 31 till handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.
- b) I avsnitt III (Konstruktionskrav för färdskrivare) punkt 4.2 i underavsnitt c (Registreringsinstrument) ska ”artikel 34 i denna förordning” ersättas med ”del B avsnitt 4 artikel 6.5 i bilaga 31 till handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.
- c) I avsnitt IV (Diagramblad), punkt 1 tredje stycket i underavsnitt a (Allmänt) ska ”artikel 34 i denna förordning” ersättas med ”del B avsnitt 4 artikel 6.6 i bilaga 31 till handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

- d) I avsnitt V (Installation av färdskrivare) punkt 5 första stycket ska ”denna förordning” ersättas med ”del B avsnitt 4 och del C avsnitt 2 i bilaga 31 till handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.
- e) I avsnitt V (Installation av färdskrivare) punkt 5 tredje stycket ska ” del A i bilaga II till Europaparlamentets och rådets direktiv 2007/46/EG” ersättas med ”konsoliderade resolutionen om fordonskonstruktion (R.E.3)” och ”denna förordning” ersättas med ”del C avsnitt 2 i bilaga 31 till handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.
- f) I avsnitt VI (Kontroller och besiktningar) i texten före punkt 1 ska ”och Förenade kungariket” införas efter ”medlemsstaterna”.
- g) I avsnitt VI (Kontroller och besiktningar) punkt 1 (Utfärdande av intyg för nya eller reparerade instrument) andra stycket ska ”och Förenade kungariket” införas efter ”medlemsstaterna” och ”förordningen och dess bilagor” ersättas med ”del B avsnitt 4 och del C avsnitt 2 i bilaga 31 till handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.
- h) I avsnitt VI (Kontroller och besiktningar) punkt 3 (Periodiska besiktningar) b ska ”och Förenade kungariket” införas efter ”medlemsstat”.



ANPASSNINGAR AV DE TEKNISKA SPECIFIKATIONERNA  
FÖR DIGITALA FÄRDSKRIVARE

Bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85, inklusive tilläggen, som infördes genom rådets förordning (EG) nr 2135/98<sup>1</sup>, ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

1. När det gäller Förenade kungariket ska hänvisningarna till ”medlemsstat” ersättas med ”part”, med undantag för hänvisningarna i underavsnitt IV (Konstruktions- och funktionskrav för färdskrivarkort) punkt 174 och underavsnitt VII (Utfärdande av kort) punkt 268a.
2. ”Rådets förordning (EEG) nr 3820/85” och ”förordning (EG) nr 561/2006” ska ersättas med ”del B avsnitt 2 i bilaga 31 till handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

Avsnitt I (Definitioner) i bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

---

<sup>1</sup> Rådets förordning (EG) nr 2135/98 av den 24 september 1998 om ändring av förordning (EEG) nr 3821/85 om färdskrivare vid vägtransporter och direktiv 88/599/EEG om enhetligt förfarande vid kontroll av förordningarna (EEG) nr 3820/85 och (EEG) nr 3821/85 av förordningarna (EEG) nr 3820/85 och (EEG) nr 3821/85 (EGT L 274, 9.10.1998, s. 1).

3. Led u ska ersättas med följande:

”u) *Hjulens effektiva omkrets*: genomsnittsvärdet för de sträckor som tillryggalagts av de hjul som förflyttar fordonet (drivhjul) under loppet av ett fullt varv. Uppmätning av dessa sträckor ska ske under sådana standardiserade provningsförhållanden som definieras i krav 414 och uttrycks i formen ” $l = \dots$  mm”. Fordonstillverkare får ersätta uppmätningen av dessa avstånd med en teoretisk beräkning där axeltrycket i fordon utan last i körklart skick, dvs. med kylvätska, smörjmedel, bränsle, verktyg, reservhjul och förare, beaktas. Metoderna för denna teoretiska beräkning ska godkännas av den behöriga myndigheten i en part och kan endast utföras innan färdskrivaren aktiveras.”

4. I led bb ska hänvisningen till ”rådets direktiv 92/6/EEG” ersättas med ”respektive parts tillämpliga lag”.

5. Led ii ska ersättas med följande:

”*säkerhetscertifiering*: förfarandet för ett certifieringsorgan som använder CC (*Common Criteria*) för att intyga att den färdskrivare (eller den komponent) eller det färdskrivarkort som undersöks uppfyller de säkerhetskrav som anges i tillägg 10 (Allmänna säkerhetsmål).”

6. I led mm ska hänvisningen till ”direktiv 92/23/EEG” ersättas med ”FN-föreskrift nr 54”.

7. I led nn ska fotnot 17 ersättas med följande:

*”fordonets identifieringsnummer: en fast teckenkombination som tillverkaren tilldelar varje fordon och som består av två delar, varav den första utgörs av högst sex tecken (bokstäver eller siffror) som betecknar fordonets allmänna egenskaper, i synnerhet typ och modell, och den andra utgörs av åtta tecken varav de fyra första får vara bokstäver eller siffror och de övriga fyra endast får vara siffror, förutsatt att de tillsammans med den första delen entydigt identifierar ifrågavarande fordon.”*

8. I led rr ska första strecksatsen ersättas med följande:

*”– endast installeras och används i fordon av typen M1 och N1 i den mening som avses i den konsoliderade resolutionen om fordonskonstruktion (R.E.3)”.*

Avsnitt II (Allmän beskrivning av och funktioner hos färdskrivaren) i bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

9. I punkt 004 ska sista stycket utgå.

Avsnitt III (Konstruktions- och funktionskrav för färdskrivare) i bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

10. I punkt 065 ska hänvisningen till ”direktiv 2007/46/EG” ersättas med ”den konsoliderade resolutionen om fordonskonstruktion (R.E.3)”.

11. I punkt 162 ska hänvisningen till ”kommissionens direktiv 95/54/EG av den 31 oktober 1995 om anpassningen till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 72/245/EEG” ersättas med ”FN-föreskrift nr 10”.

Avsnitt IV (Konstruktions- och funktionskrav för färdskrivarkort) i bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

12. I punkt 174 ska hänvisningen till ”UK: Förenade kungariket ”ersättas med ”För Förenade kungariket ska landsbeteckningen vara UK.”
13. I punkt 185 ska hänvisningen till ”gemenskapens territorium” ersättas med ”unionens och Förenade kungarikets territorium”.
14. I punkt 188 ska hänvisningen till ”kommissionens direktiv 95/54/EG av den 31 oktober 1995” ersättas med ”FN-föreskrift nr 10”.
15. I punkt 189 ska sista stycket utgå.

Avsnitt V (Installation av färdskrivaren) i bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

16. I punkt 250a ska hänvisningen till ”förordning (EG) nr 68/2009” ersättas med ”tillägg 12 till denna bilaga”.

Avsnitt VI (Kontroller, besiktningar och reparationer) i bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

17. Inledningsfrasen ska ersättas med följande:

”Bestämmelserna för när plomberingarna får avlägsnas, i enlighet med del C avsnitt 2 artikel 5.5 i bilaga 31 till handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan anges i kapitel V.3 i denna bilaga.”

18. I underavsnitt 1 (Godkännande av montörer eller verkstäder) ska hänvisningen till ”artikel 12.1 i denna förordning” ersättas med ”del C avsnitt 2 artiklarna 5.1 och 8 i bilaga 31 till handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

Avsnitt VII (Utfärdande av kort) i bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

19. I punkt 268a ska ”och Förenade kungariket” införas efter ”medlemsstaterna” där det förekommer.

Avsnitt VIII (Typgodkännande för färdskrivare och färdskrivarkort) i bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

20. I punkt 271 ska ”i enlighet med artikel 5 i denna förordning” utelämnas.

Tillägg 1 (Dataordlista) till bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

21. I punkt 2.111 ska hänvisningen till ”direktiv 92/23/EEG, EGT L 129, 31.3.1992, s. 95” ersättas med ”FN-föreskrift nr 54”.

Tillägg 9 (Typgodkännande - förteckning över minsta antal provningar som krävs) till bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

22. I punkt 5.1 i avsnitt 2 (Funktionstest av fordonsenheter) ska hänvisningen till ”direktiv 95/54/EG” ersättas med ”FN-föreskrift nr 10”.

23. I punkt 5.1 i avsnitt 3 (Funktionstest av rörelsesensor) ska hänvisningen till ”direktiv 95/54/EG” ersättas med ”FN-föreskrift nr 10”.

Tillägg 12 (Adapter för fordonskategorierna M1 och N1) till bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

24. I avsnitt 4 (Konstruktions- och funktionskrav för en adapter) i punkt 4.5 (Prestanda) i ADA\_023 ska ”kommissionens direktiv 2006/28/EG om ändring, på grund av anpassning till den tekniska utvecklingen, av rådets direktiv 72/245/EEG” ersättas med ”FN-föreskrift nr 10”.

25. I punkt 5.1 i tabellen i underavsnitt 7.2 (Funktionsintyg) ska ”direktiv 2006/28/EG” med ”FN-föreskrift nr 10”.

ANPASSNINGAR AV DE TEKNISKA SPECIFIKATIONERNA  
FÖR SMARTA FÄRDSKRIVARE

Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/799, inklusive dess bilagor och tillägg, ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

1. När det gäller Förenade kungariket ska hänvisningarna till ”medlemsstat” ersättas med ”part”, med undantag för hänvisningarna i underavsnitt 4.1 punkt 229 och i avsnitt 7 punkt 424.
2. ”Förordning (EEG) nr 3820/85” och ”förordning (EG) nr 561/2006” ska ersättas med ”del B avsnitt 2 i bilaga 31 till handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.
3. ”Förordning (EU) nr 165/2014” ska ersättas med ”del B avsnitt 4 och del C avsnitt 2 i bilaga 31 till handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”, med undantag för hänvisningarna i punkt 402 i underavsnitt 5.3 och i punkt 424 i avsnitt 7.
4. ”Direktiv (EU) 2015/719” och ”rådets direktiv 96/53/EG” ska ersättas med ”del C avsnitt 1 i bilaga 31 till handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.



Avsnitt 1 (Definitioner) i bilaga IC till kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

5. Led u ska ersättas med följande:

”u) *hjulens effektiva omkrets*:

Genomsnittsvärdet för de sträckor som tillryggagats av de hjul som förflyttar fordonet (drivhjul) under loppet av ett fullt varv. Uppmätning av dessa sträckor ska ske under sådana standardiserade provningsförhållanden som definieras i krav 414 och uttrycks i formen ” $l = \dots \text{ mm}$ ”. Fordonstillverkare får ersätta uppmätningen av dessa avstånd med en teoretisk beräkning där axeltrycket i fordon utan last i körklart skick, dvs. med kylvätska, smörjmedel, bränsle, verktyg, reservhjul och förare, beaktas. Metoderna för denna teoretiska beräkning ska godkännas av den behöriga myndigheten i en part och kan endast utföras innan färdskrivaren aktiveras.”

6. I led hh ska hänvisningen till ”rådets direktiv 92/6/EEG” ersättas med ”respektive parts tillämpliga lag”.

7. I led uu ska hänvisningen till ”direktiv 92/23/EEG” ersättas med ”FN-föreskrift nr 54”.

8. I led vv ska fotnot 9 ersättas med följande:

*”fordonets identifieringsnummer: en fast teckenkombination som tillverkaren tilldelar varje fordon och som består av två delar, varav den första utgörs av högst sex tecken (bokstäver eller siffror) som betecknar fordonets allmänna egenskaper, i synnerhet typ och modell, och den andra utgörs av åtta tecken varav de fyra första får vara bokstäver eller siffror och de övriga fyra endast får vara siffror, förutsatt att de tillsammans med den första delen entydigt identifierar ifrågavarande fordon.”*

9. I led yy ska första strecksatsen ersättas med följande:

*”– endast installeras och används i fordon av typen M1 och N1 i den mening som avses i den konsoliderade resolutionen om fordonskonstruktion (R.E.3)”*.

10. Led aaa ska utgå.

11. I led ccc ska första stycket ersättas med ”Den 15 juni 2019”.

Avsnitt 2 (Allmän beskrivning av färdskrivaren och dess funktioner) i bilaga IC till kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

12. Underavsnitt 2.1 punkt 7 sista stycket ska utgå.

Avsnitt 3 (Konstruktions- och funktionskrav för färdskrivare) i bilaga IC till kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

13. I punkt 200 i underavsnitt 3.20 ska andra meningen i tredje stycket utgå.

14. Punkt 201 i underavsnitt 3.20 ska ersättas med följande:

”Fordonsenheten får även kunna mata ut följande data med hjälp av en särskild seriell anslutning som är oberoende av en frivillig CAN-busanslutning (ISO 11898 Vägfordon – Datakommunikation, hög hastighet – Kommunikation enligt CAN), för att göra det möjligt för elektroniska anordningar som har installerats i fordonet att behandla dem:

- Aktuellt UTC-datum och aktuell UTC-tid.
- Fordonets hastighet.
- Av fordonet tillryggalagd sträcka (vägmätare).
- Vald förar- och medföraraktivitet.
- Information om huruvida något färdskrivarkort för närvarande är isatt i förarens kortplats och i medförarens kortplats och (i tillämpliga fall) information om motsvarande kort (kortnummer och utfärdande land).

Övriga data får också matas ut utöver denna minsta tillåtna förteckning.

När fordonets tändning är på (ON) ska dessa data sändas kontinuerligt. När fordonets tändning är av (OFF) ska minst en ändring av förar- eller medföraraktivitet och/eller en isättning eller urtagning av ett färdskrivarkort ge motsvarande utgående data. Om utgående data har tillbakahållits medan fordonets tändning är av (OFF) ska dessa data göras tillgängliga när fordonets tändning har slagits på (ON) igen.

Förarens samtycke krävs om personuppgifter ska sändas.”

Avsnitt 4 (Konstruktions- och funktionskrav för färdskrivarkort) i bilaga IC till kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

15. I punkt 229 i underavsnitt 4.1 ska följande stycke läggas till:

”För Förenade kungariket ska landsbeteckningen vara UK.”

16. I punkt 237 ska ”artikel 26.4 i förordning (EU) nr 165/2014” ersättas med ”del C avsnitt 2 artikel 9.2 i bilaga 31 till handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

17. I punkt 241 i underavsnitt 4.4 i kapitel 4 i denna bilaga ska ”gemenskapens territorium” ersättas med ”unionens och Förenade kungarikets territorium”.

18. Punkt 246 i underavsnitt 4.5 ska utgå.

Avsnitt 5 (Installation av färdskrivare) i bilaga IC till kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

19. Punkt 397 första stycket i underavsnitt 5.2 ska ersättas med följande:

”397. En andra skylt får användas endast när det gäller fordon som tillhör kategorierna M1 och N1 och är utrustade med en adapter i enlighet med tillägg 16 till denna bilaga, och om det inte är möjligt att ta med all information som beskrivs i krav 396. I sådana fall ska denna andra skylt innehålla minst de sista fyra strecksatserna i krav 396.”

20. I punkt 402 i underavsnitt 5.3 ska ”artikel 22.3 i förordning (EU) nr 165/2014” ersättas med ”del C avsnitt 2 artikel 5.3 i bilaga 31 till handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

Avsnitt 6 (Kontroller, besiktningar och reparationer) i bilaga IC till kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

21. Inledningsfrasen ska ersättas med följande:

”Bestämmelserna för när plomberingarna får avlägnas anges i kapitel 5.3 i denna bilaga.”

Avsnitt 7 (Utfärdande av kort) i bilaga IC till kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

22. I punkt 424 ska ”och Förenade kungariket” införas efter hänvisningen till ”medlemsstaterna” och ”artikel 31 i förordning (EU) nr 165/2014” ersättas med ”del C avsnitt 2 artikel 13 i bilaga 31 till handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

Tillägg 1 (Datakatalog) till bilaga IC till kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

23. I punkt 2.163 ska ”direktiv 92/23/EEG” ersättas med ”FN-föreskrift nr 54”.

Tillägg 11 (Gemensamma säkerhetsmekanismer) till bilaga IC till kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

24. I punkt 9.1.4 (Utrustningsnivå: Fordonsenheter), i den första anmärkningen nedanför CSM\_78, ska ”förordning (EU) nr 581/2010” ersättas med ”del B avsnitt 2 artikel 7.5 i bilaga 31 till handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

25. I punkt 9.1.5 (Utrustningsnivå: färdskrivarkort), i anmärkningen nedanför CSM\_89, ska ”förordning (EU) nr 581/2010” ersättas med ”del B avsnitt 2 artikel 7.5 i bilaga 31 till handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergi gemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

Tillägg 12 (Positionsbestämning baserad på GNSS (*Global Navigation Satellite System*)) till bilaga IC till kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

26. Andra stycket i avsnitt 1 (Inledning) ska utgå.
27. I avsnitt 2 (Specifikation för GNSS-mottagare) ska hänvisningen till ”kompatibel med tjänsterna inom programmen Galileo och Egnos (*European Geostationary Navigation Overlay Service*) enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1285/2013” ersättas med ”kompatibel med satellitbaserade stödsystem”.

Tillägg 16 (Adapter för fordonskategorierna M1 och N1) till bilaga IC till kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

28. I punkt 5.1 i tabellen i avsnitt 7 (Typgodkännande för färdskrivare när en adapter används) ska hänvisningen till ”direktiv 2006/28/EG” ersättas med ”FN-föreskrift nr 10”.

## DEL C

### KRAV FÖR FORDON SOM ANVÄNDS FÖR TRANSPORT AV GODS I ENLIGHET MED ARTIKEL 466 I DETTA AVTAL

#### AVSNITT 1

#### VIKTER OCH DIMENSIONER

##### ARTIKEL 1

###### Innehåll och principer

De största vikter och dimensioner för fordon som får användas för de resor som avses i artikel 462 i detta avtal anges i tillägg 31-C-1-1.

##### ARTIKEL 2

###### Definitioner

I detta avsnitt gäller följande definitioner:

- a) *motorfordon*: varje motordrivet fordon som för egen kraft körs på väg.



- b) *släpvagn*: varje fordon som är avsett att kopplas till ett motorfordon, med undantag av påhängsvagnar, och som genom sin konstruktion och utrustning är avsett för godsbefordran.
- c) *påhängsvagn*: varje fordon som är avsett att kopplas till ett motorfordon på så sätt att en del av påhängsvagnen vilar på motorfordonet och att en väsentlig del av dess vikt och dess lasts vikt upptas av motorfordonet, och som genom sin konstruktion och utrustning är avsett för godsbefordran.
- d) *fordonskombination*: antingen
- ett fordonståg bestående av ett motorfordon med tillkopplad släpvagn, eller
  - ett ledat fordon bestående av ett motorfordon med tillkopplad påhängsvagn.
- e) *temperaturkontrollerat fordon*: varje fordon med fast eller avtagbar överbyggnad som är särskilt utrustat för godsbefordran vid kontrollerad temperatur och vars sidoväggar inklusive isolering är minst 45 mm tjocka.
- f) *största tillåtna dimensioner*: de största dimensioner som tillåts för användning av ett fordon.
- g) *högsta tillåtna vikt*: den högsta vikt som tillåts för användning av ett lastat fordon.
- h) *högsta tillåtna axelvikt*: den högsta vikt som tillåts för användningen av en lastad axel eller grupp av axlar.

- i) *ton*: den vikt som en massa på ett ton har och som motsvarar 9,8 kilonewton (kN).
- j) *odelbar last*: last som för vägtransport inte utan risk för onödiga kostnader eller skador kan delas i två eller flera dellaster och som på grund av sin storlek eller volym inte kan fraktas av ett motorfordon, en släpvagn, ett fordonståg eller ett ledat fordon som helt uppfyller bestämmelserna i detta avsnitt.
- k) *alternativa bränslen*: bränslen eller kraftkällor som, åtminstone delvis, fungerar som ersättning för fossila oljekällor för energiförsörjning till transport och som kan bidra till en utfasning av fossila bränslen och en förbättrad miljöprestanda inom transportsektorn, och som utgörs av
  - i) elektricitet som förbrukas i alla typer av elektriska fordon,
  - ii) väte,
  - iii) naturgas, inklusive biometan, i gasform (komprimerad naturgas – CNG) och flytande form (flytande naturgas – LNG),
  - iv) gasol (LPG),
  - v) mekanisk energi från fordonsbaserad lagring/fordonsbaserade källor, inklusive spillvärme.
- l) *fordon som drivs med alternativa bränslen*: ett motorfordon som helt eller delvis drivs med ett alternativt bränsle.

- m) *utsläppsfritt fordon*: ett tungt fordon utan en förbränningsmotor, eller med en förbränningsmotor som släpper ut mindre än 1 g CO<sub>2</sub>/kWh.
- n) *intermodal transport*: transport av en eller flera containrar eller växelflak med en längd på högst 45 fot, där lastbilen, släpvagnen, påhängsvagnen (med eller utan dragenhet), växelflaket eller containern körs på väg på den inledande och/eller avslutande delen av resan och använder järnväg eller inre vattenvägar eller annan vattenväg på den övriga delen.

### ARTIKEL 3

#### Särskilda tillstånd

Ett fordon eller en fordonskombination som överstiger de högsta tillåtna vikter eller dimensioner som fastställs i tillägg 31-C-1-1 får endast brukas i trafiken på grundval av ett särskilt tillstånd, vilket ska utfärdas av de behöriga myndigheterna utan diskriminering, eller på liknande icke-diskriminerande villkor som ska avtalas från fall till fall med dessa myndigheter, under förutsättning att dessa fordon eller fordonskombinationer befordrar eller är avsedda att befordra odelbar last.

## ARTIKEL 4

### Lokala begränsningar

Detta avsnitt ska inte utgöra ett hinder för en icke-diskriminerande tillämpning av de vägtrafikbestämmelser som gäller i respektive part och som gör det möjligt att begränsa fordonens vikt och/eller dimensioner på vissa vägar eller konstbyggnader.

Detta innefattar möjligheterna att införa lokala begränsningar av största tillåtna dimensioner och högsta tillåtna vikt för fordon som kan användas i särskilda områden eller på särskilda vägar, när den lokala infrastrukturen inte medger trafik med långa och tunga fordon, som till exempel i stadskärnor, i små byar eller på platser av särskilt naturintresse.

## ARTIKEL 5

### Aerodynamiska anordningar fästa baktill på fordon eller fordonskombinationer

1. Fordon eller fordonskombinationer som är utrustade med aerodynamiska anordningar får överstiga de största längder som anges i punkt 1.1 i tillägg 31-C-1-1, för att möjliggöra montering av sådana anordningar baktill på fordon eller fordonskombinationer. Fordon eller fordonskombinationer som är utrustade med sådana anordningar ska uppfylla kraven i punkt 1.5 i tillägg 31-C-1-1, och ett överskridande av största tillåtna längder får inte medföra en ökad lastlängd för dessa fordon eller fordonskombinationer.

2. De aerodynamiska anordningar som avses i punkt 1 ska uppfylla följande driftsvillkor:
- a) Under förhållanden då andra trafikanters eller förarens säkerhet riskeras ska dessa anordningar vikas ihop, fällas in eller tas bort av föraren.
  - b) När aerodynamiska anordningar och aerodynamisk utrustning är längre än 500 mm i utfällt läge ska de vara infällbara eller vikbara.
  - c) Användning på väginfrastruktur i och mellan städer ska ske med hänsyn till de särskilda förhållanden som råder i områden där hastighetsgränsen är 50 km/h eller lägre och där förekomsten av oskyddade trafikanter är mer sannolik.
  - d) När de är infällda/hopvikta ska de inte överskrida den största tillåtna längden med mer än 20 cm.

## ARTIKEL 6

### Aerodynamiska förarhytter

Fordon eller fordonskombinationer får överskrida de största längder som föreskrivs i punkt 1.1 i tillägg 31-C-1-1 under förutsättning att deras förarhytter tillhandahåller förbättrad aerodynamisk prestanda, energieffektivitet och säkerhet. Fordon eller fordonskombinationer utrustade med sådana förarhytter ska uppfylla kraven i punkt 1.5 i tillägg 31-C-1-1, och ett överskridande av de största tillåtna längderna får inte medföra ökad lastkapacitet för dessa fordon.

## ARTIKEL 7

### Intermodala transporter

1. De största längder som föreskrivs i punkt 1.1 i tillägg 31-C-1-1 och som i tillämpliga fall omfattas av artikel 6, och det största avstånd som föreskrivs i punkt 1.6 i tillägg 31-C-1-1, får överskridas med 15 cm för fordon eller fordonskombinationer som transporterar tomma eller lastade containrar eller växelflak med en längd på 45 fot, under förutsättning att vägtransporten av containern eller växelflaget i fråga är en del av en intermodal transport som utförs i enlighet med de villkor som fastställs av respektive part.
2. För intermodala transporter får den högsta tillåtna fordonsvikten för ledade fordon med fem eller sex axlar överskridas med två ton i den kombination som anges i punkt 2.2.2 a i tillägg 31-C-1-1 och med fyra ton i den kombination som anges i punkt 2.2.2 b i tillägg 31-C-1-1. Den högsta tillåtna fordonsvikten för dessa fordon får inte överstiga 44 ton.

## ARTIKEL 8

### Bevis på överensstämmelse

1. Som bevis på överensstämmelse med detta avsnitt ska de fordon som omfattas av det medföra ett av följande bevis:

a) En kombination av följande två skyltar:

- Tillverkarens föreskrivna skylt, dvs. en platta eller etikett anbringad av tillverkaren på ett fordon där de huvudsakliga tekniska egenskaper som är nödvändiga för identifiering av fordonet anges, och genom vilken de behöriga myndigheterna informeras om de högsta tillåtna vikter i körklart skick som är tillämpliga.
- En skylt avseende dimensionerna som i möjligaste mån fastsätts bredvid tillverkarens föreskrivna skylt och som innehåller följande information:
  - i) Tillverkarens namn.
  - ii) Fordonets identifieringsnummer.
  - iii) Längd (L) på motorfordonet, släpvagnen eller påhängsvagnen.
  - iv) Bredd (W) på motorfordonet, släpvagnen eller påhängsvagnen.
  - v) Uppgifter för mätning av fordonskombinationens längd:
    - Avståndet (a) mellan motorfordonets framkant och kopplingsanordningens mittpunkt (kopplingskrok eller vändskiva); för vändskiva med flera kopplingspunkter måste det minsta och det största värdet anges ( $a_{\min}$  och  $a_{\max}$ ).

- Avståndet (b) mellan mittpunkten på kopplingsanordningen för släpvagnen (vändskivans ring) eller påhängsvagnen (kopplingstapp) och bakkanten på släpvagnen eller påhängsvagnen; för en anordning med flera kopplingspunkter måste det minsta och det största värdet anges ( $b_{\min}$  och  $b_{\max}$ ).

Fordonskombinationens längd är längden på motorfordonet och släpvagnen eller påhängsvagnen då de placerats i rät linje efter varandra.

- b) En enda skylt som innehåller samma information som de två skyltar som avses i led a, eller
  - c) ett enda dokument som utfärdats av den behöriga myndigheten i en part eller, i unionens fall, den medlemsstat där fordonet är registrerat eller släpptes ut i trafik, och som innehåller samma information som de skyltar som avses i led a. Det ska förvaras på en plats som är lättillgänglig vid inspektion och ska skyddas på lämpligt sätt.
2. Om fordonets särdrag inte längre motsvarar de uppgifter som anges i beviset på överensstämmelse ska parten eller, i unionens fall, den medlemsstat i vilken fordonet är registrerat eller släpptes ut i trafik vidta de nödvändiga åtgärderna för att säkerställa att beviset på överensstämmelse ändras.
3. De i punkt 1 nämnda skyltarna och dokumenten ska av parterna erkännas som det bevis på fordonets överensstämmelse som föreskrivs i detta avsnitt.



## ARTIKEL 9

### Kontroll av efterlevnaden

1. Respektive part ska vidta särskilda åtgärder för att identifiera fordon eller fordonskombinationer som är i trafik och som misstänks ha överskridit den högsta tillåtna vikten och som därför ska kontrolleras av parternas behöriga myndigheter för att säkerställa att kraven i detta avsnitt har uppfyllts. Detta kan göras med hjälp av automatiska system som är monterade på väginfrastrukturen, eller med hjälp av fordonsbaserad vägningsutrustning som är installerad i fordonen. Denna fordonsbaserade vägningsutrustning ska vara exakt och tillförlitlig, helt driftskompatibel och förenlig med alla fordonstyper.
2. En part får inte kräva att fordonsbaserad vägningsutrustning installeras i fordon eller fordonskombinationer som är registrerade i den andra parten.
3. Om automatiska system används för att fastställa överträdelser av detta avsnitt och för att påföra sanktioner ska dessa automatiska system vara certifierade. Om automatiska system används endast för identifieringsändamål behövs ingen certifiering.
4. Parterna ska, i enlighet med del A avsnitt 1 artikel 14, säkerställa att deras behöriga myndigheter utbyter information om överträdelser och sanktioner avseende denna artikel.

HÖGSTA TILLÅTNA VIKTER OCH STÖRSTA TILLÅTNA DIMENSIONER  
SAMT DÄRTILL HÖRANDE UPPGIFTER OM FORDON

1. Största tillåtna dimensioner för fordon (i meter, *m*)

1.1 Största längd:

–	Motorfordon	12,00 m
–	Släpvagn	12,00 m
–	Ledat fordon	16,50 m
–	Fordonståg	18,75 m

1.2 Största bredd:

a)	Alla fordon utom de fordon som avses i led b	2,55 m
b)	Överbyggnader till temperaturkontrollerade fordon eller temperaturkontrollerade containrar	2,60 m

1.3 Högsta höjd (alla fordon) 4,00 m

- 1.4 De dimensioner som anges i 1.1, 1.2, 1.3, 1.6, 1.7, 1.8 och 4.4 omfattar även avtagbara påbyggnader och standardiserade godsbehållare såsom containrar
- 1.5 Varje motorfordon eller fordonskombination som är i rörelse måste kunna vända inom en cirkelring som har en yttre radie på 12,50 m och en inre radie på 5,30 m
- 1.6 Största avstånd mellan kopplingstappen och  
påhängsvagnens bakkant 12,00 m
- 1.7 Axel från den längst fram belägna yttre punkten på lastutrymmet bakom förarhytten till den  
längst bak belägna yttre punkten på fordonskombinationens släpvagn, minskad med avståndet  
mellan motorfordonets bakkant och släpvagnens framkant 15,65 m
- 1.8 Största avstånd uppmätt parallellt med fordonstågets längsgående axel från den längst fram  
belägna yttre punkten på lastutrymmet bakom förarhytten till den längst bak belägna yttre  
punkten på kombinationens släpvagn 16,40 m
2. Högsta tillåtna vikt för fordon (i ton)
  - 2.1 Fordon som ingår i en fordonskombination
    - 2.1.1 Tvåaxlad släpvagn 18 ton
    - 2.1.2 Treaxlad släpvagn 24 ton

## 2.2 Fordonskombinationer

För fordonskombinationer där det ingår fordon som drivs med alternativa bränslen eller utsläppsfria fordon ska de högsta tillåtna vikterna enligt detta avsnitt höjas med den extra vikt som tekniken för det alternativa bränslet eller för utsläppsfri drift kräver, med högst 1 respektive 2 ton.

### 2.2.1 Fordonståg med fem eller sex axlar

- a) Tvåaxlat motorfordon med treaxlad släpvagn 40 ton
- b) Treaxlat motorfordon med två- eller treaxlad släpvagn 40 ton

### 2.2.2 Ledade fordon med fem eller sex axlar

- a) Tvåaxlat motorfordon med treaxlad påhängsvagn 40 ton
- b) Treaxlat motorfordon med två- eller treaxlad påhängsvagn 40 ton

### 2.2.3 Fordonståg med fyra axlar bestående av ett tvåaxlat

motorfordon och en tvåaxlad släpvagn 36 ton

#### 2.2.4 Ledade fordon med fyra axlar bestående av ett tvåaxlat motorfordon och en tvåaxlad påhängsvagn, om axelavståndet på påhängsvagnen

- överstiger eller är lika med 1,3 m och understiger  
eller är lika med 1,8 m 36 ton
- överstiger 1,8 m 36 ton  
(+ 2 tons marginal när motorfordonets högsta tillåtna vikt (18 ton) och påhängsvagnens tandemaxels högsta tillåtna vikt (20 ton) iakttas och drivaxeln är utrustad med dubbla däck och luftfjädring eller likvärdig fjädring)

### 2.3 Motorfordon

För motorfordon som drivs med alternativa bränslen eller utsläppsfria fordon ska de högsta tillåtna vikterna enligt underavsnitten 2.3.1 och 2.3.2 höjas med den extra vikt som tekniken för det alternativa bränslet eller för utsläppsfri drift kräver, med högst 1 respektive 2 ton.

#### 2.3.1 Tvåaxlade motorfordon 18 ton

### 2.3.2 Treaxlade motorfordon

25 ton (26 ton om drivaxeln är utrustad med dubbla däck och luftfjädring eller likvärdig fjädring, eller om varje drivaxel är utrustad med dubbla däck och den högsta vikten för varje axel inte överstiger 9,5 ton)

### 2.3.3 Fyraxlade motorfordon med två styraxlar

32 ton om drivaxeln är utrustad med dubbla däck och luftfjädring eller likvärdig fjädring, eller om varje drivaxel är utrustad med dubbla däck och den högsta vikten för varje axel inte överstiger 9,5 ton

## 3. Fordonens högsta tillåtna axelvikt (i ton)

### 3.1 Singelaxlar

Singelaxel som inte är drivaxel	10 ton
---------------------------------	--------

### 3.2 Tandemaxlar på släpvagnar och påhängsvagnar

Summan av axeltrycket per tandemaxel får inte överstiga följande vikt, om axelavståndet (d)

- |   |        |
|---|--------|
| – understiger 1 m ( $d < 1,0$ )   | 11 ton |
| – överstiger eller är lika med 1,0 m och understiger 1,3 m ( $1,0 \leq d < 1,3$ ) | 16 ton |
| – överstiger eller är lika med 1,3 m och understiger 1,8 m ( $1,3 \leq d < 1,8$ ) | 18 ton |
| – överstiger eller är lika med 1,8 m ( $1,8 \leq d$ )                             | 20 ton |

### 3.3 Trippelaxlar på släpvagnar och påhängsvagnar

Summan av axeltrycket per tandemaxel får inte överstiga följande vikt, om axelavståndet (d)

- |   |        |
|---|--------|
| understiger eller är lika med 1,3 m ( $d \leq 1,3$ )                            | 21 ton |
| överstiger 1,3 m och understiger eller är lika med 1,4 m ( $1,3 < d \leq 1,4$ ) | 24 ton |

### 3.4 Drivaxel

Drivaxel på de fordon som avses i punkterna 2.2 och 2.3 11,5 ton

### 3.5 Tandemaxlar på motorfordon

Summan av axeltrycket per tandemaxel får inte överstiga följande vikt, om axelavståndet (d)

- understiger 1 m ( $d < 1,0$ ) 11,5 ton
- överstiger eller är lika med 1,0 m och understiger 1,3 m ( $1,0 \leq d < 1,3$ ) 16 ton
- överstiger eller är lika med 1,3 m och understiger 1,8 m ( $1,3 \leq d < 1,8$ ) 18 ton (19 ton om drivaxeln är utrustad med dubbla däck och luftfjädring eller likvärdig fjädring, eller om varje drivaxel är utrustad med dubbla däck och den högsta vikten för varje axel inte överstiger 9,5 ton)

### 4. Fordonens övriga egenskaper



#### 4.1 Alla fordon

Den vikt som belastar ett fordons eller en fordonskombinations drivaxel eller drivaxlar får inte understiga 25 % av fordonets eller fordonskombinationens totala vikt inklusive last.

#### 4.2 Fordonståg

Avståndet mellan den bakersta axeln på ett motorfordon och den främsta axeln på en släpvagn får inte understiga 3,00 m.

#### 4.3 Högsta tillåtna vikt beroende på axelavståndet

Den högsta tillåtna vikten i ton för ett fyraxlat motorfordon får inte överstiga fem gånger avståndet i meter mellan de främsta och de bakersta axlarna på fordonet.

#### 4.4 Påhängsvagnar

Det horisontella avståndet mellan kopplingstappen och en valfri punkt på påhängsvagnens framkant får inte överskrida 2,04 m.

## AVSNITT 2

### KRAV FÖR FÄRDSKRIVARE, FÖRARKORT OCH VERKSTADSKORT

#### ARTIKEL 1

##### Innehåll och principer

I detta avsnitt fastställs kraven för fordon inom ramen för del B avsnitt 2 i denna bilaga rörande installation, provning och kontroll av färdskrivare i enlighet med artikel 466.2 i detta avtal.

#### ARTIKEL 2

##### Definitioner

1. I detta avsnitt gäller de definitioner som fastställs i del B avsnitt 2 artikel 2 och avsnitt 4 artikel 2 i denna bilaga.

2. Utöver de definitioner som avses i punkt 1, gäller följande definitioner i detta avsnitt:

- a) *fordonsenhet*: färdskrivaren förutom rörelsesensorn och anslutningskablarna till rörelsesensorn. Fordonsenheten kan vara en enda enhet eller flera enheter monterade i fordonet, under förutsättning att säkerhetskraven i detta avsnitt följs; fordonsenheten omfattar bland annat en beräkningsenhet, ett dataminne, en funktion för tidmätning, två kortplatser för smartkort för förare och medförare, en skrivare, en display samt anslutningar och anordningar för att mata in användarens uppgifter.
- b) *rörelsesensor*: del av färdskrivaren som ger en signal som motsvarar fordonets hastighet och/eller tillryggalagd sträcka.
- c) *kontrollkort*: ett färdskrivarkort som utfärdas av myndigheterna i en part till en nationell behörig kontrollmyndighet som identifierar kontrollorganet och eventuellt kontrolltjänstemannen och som gör det möjligt att få tillgång till de uppgifter som finns lagrade i dataminnet eller på förarkorten och eventuellt på verkstadskorten för avläsning, utskrift och/eller dataöverföring.
- d) *verkstadskort*: ett färdskrivarkort som utfärdas av myndigheterna i en part till särskilt utvald personal hos en tillverkare av färdskrivare, en montör, en fordonstillverkare eller en verkstad som har godkänts av denna part, som identifierar kortinnehavaren och gör det möjligt att prova, kalibrera, och aktivera färdskrivare och/eller överföra data från dem.

- e) *aktivering*: läge där färdskrivaren är helt i drift och alla funktioner används, inbegripet säkerhetsfunktionerna, med hjälp av ett verkstadskort.
- f) *kalibrering*: när det gäller en digital färdskrivare, uppdatering eller bekräftelse av de fordonsuppgifter, inbegripet fordonsidentifiering och fordonsegenskaper, som ska lagras i dataminnet med hjälp av ett verkstadskort.
- g) *överföring från digital eller smart färdskrivare*: kopiering, tillsammans med en digital signatur, av samtliga eller en del av en fullständig uppsättning filer som finns lagrade i fordonsenhetens dataminne eller i färdskrivarkortets minne, förutsatt att denna process leder till att lagrade uppgifter ändras eller raderas.
- h) *fel*: onormal drift som upptäcks av den digitala färdskrivaren och som kan bero på att den inte fungerar på ett fullgott sätt eller inte fungerar alls.
- i) *installation*: monteringen av en färdskrivare i ett fordon.
- j) *periodisk besiktning*: en uppsättning åtgärder för att kontrollera att färdskrivaren fungerar korrekt, att dess inställningar motsvarar fordonsuppgifterna och att ingen manipulationsutrustning har kopplats till färdskrivaren.
- k) *reparation*: all reparation av en rörelsesensor eller av en fordonsenhet som förutsätter urkoppling av strömtillförseln, urkoppling av andra färdskrivarkomponenter eller att rörelsesensorn eller fordonsenheten öppnas.

- l) *driftskompatibilitet*: systemens och de underliggande affärsprocessernas kapacitet att utbyta uppgifter och dela information.
- m) *gränssnitt*: en facilitet mellan systemen som möjliggör koppling och interaktion.
- n) *tidmätning*: permanent digital registrering av UTC-tid.
- o) *meddelandesystemet TACHOnet*: ett meddelandesystem som är förenligt med de tekniska specifikationer som fastställs i bilagorna I–VII i kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/68<sup>1</sup>.

### ARTIKEL 3

#### Installation

1. Färdskrivare enligt punkt 2 ska installeras i fordon
  - a) om fordonets högsta tillåtna vikt, inklusive släpvagn eller påhängsvagn, överstiger 3,5 ton, eller

---

<sup>1</sup> Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/68 av den 21 januari 2016 om gemensamma förfaranden och specifikationer som krävs för sammankoppling av elektroniska register över förarkort (EUT L 15, 22.1.2016, s. 51).

- b) från och med den 1 juli 2026, om fordonets högsta tillåtna vikt, inklusive släpvagn eller påhängsvagn, överstiger 2,5 ton.

2. Färdskrivare är följande:

- a) För fordon som togs i bruk för första gången före den 1 maj 2006, en analog färdskrivare.
- b) För fordon som togs i bruk för första gången mellan den 1 maj 2006 och den 30 september 2011, den första versionen av den digitala färdskrivaren.
- c) För fordon som togs i bruk för första gången mellan den 1 oktober 2011 och den 30 september 2012, den andra versionen av den digitala färdskrivaren.
- d) För fordon som togs i bruk för första gången mellan den 1 oktober 2012 och den 14 juni 2019, den tredje versionen av den digitala färdskrivaren.
- e) För fordon som registreras för första gången från och med den 15 juni 2019 och till och med två år efter ikraftträdandet av de detaljerade specifikationer som avses i del B avsnitt 4 artikel 2.2 g, en smart färdskrivare 1.
- f) För fordon som registreras för första gången mer än två år efter ikraftträdandet av de detaljerade specifikationer som avses i del B avsnitt 4 artikel 2.2 h, en smart färdskrivare 2.

3. Respektive part kan undanta de fordon som avses i del B avsnitt 2 artikel 8.3 i denna bilaga från tillämpningen av detta avsnitt.
4. Varje part kan undanta fordon som används för transporter som har beviljats ett undantag i enlighet med del B avsnitt 2 artikel 8.4 i denna bilaga från tillämpningen av detta avsnitt. Varje part ska omedelbart underrätta den andra parten om den använder sig av denna punkt.
5. Senast tre år efter utgången av det år då de detaljerade tekniska specifikationerna för smart färdskrivare 2 träder i kraft ska de fordon som avses i punkt 1 a och som är utrustade med en analog färdskrivare eller en digital färdskrivare utrustas med en smart färdskrivare 2 när de används på territoriet tillhörande en annan part än den part där de är registrerade.
6. Senast fyra år efter utgången av det år då de detaljerade tekniska specifikationerna för smart färdskrivare 2 träder i kraft ska de fordon som avses i punkt 1 a och som är utrustade med en smart färdskrivare 1 utrustas med en smart färdskrivare 2 när de används på territoriet tillhörande en annan part än den part där de är registrerade.
7. Från och med den 1 juli 2026 ska de fordon som avses i punkt 1 b utrustas med en smart färdskrivare 2 när de används på territoriet tillhörande en annan part än den part där de är registrerade.
8. Inget i detta avsnitt ska påverka tillämpningen inom unionens territorium av unionsreglerna om färdskrivare vid transporter på väg på företag i unionen som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg.

## ARTIKEL 4

### Skydd av personuppgifter

1. Respektive part ska säkerställa att behandlingen av personuppgifter inom ramen för detta avsnitt enbart ska utföras i syfte att kontrollera efterlevnaden av detta avsnitt.
2. Respektive part ska i synnerhet säkerställa att personuppgifter skyddas mot annan användning än den som strikt sett avses i punkt 1 med avseende på
  - a) användningen av ett globalt system för satellitnavigering (GNSS) för registrering av lokaliseringsuppgifter enligt den tekniska specifikationen för smarta färdskrivare 1 och smarta färdskrivare 2,
  - b) det elektroniska utbyte av information om förarkort som avses i artikel 13, och i synnerhet gränsöverskridande utbyte av sådana uppgifter med tredje part, och
  - c) registerföring av vägtransportföretag i enlighet med artikel 15.
3. Digitala färdskrivare ska vara utformade på ett sådant sätt att de skyddar integriteten. Endast uppgifter som är nödvändiga för de ändamål som avses i punkt 1 ska behandlas.
4. Fordonsägare, vägtransportföretag och alla andra berörda enheter ska följa de relevanta bestämmelserna om skydd av personuppgifter.



## ARTIKEL 5

### Installation och reparation

1. Färdskrivare får endast installeras eller repareras av montörer, verkstäder eller fordonstillverkare som godkänts av de behöriga myndigheterna i en part för detta ändamål i enlighet med artikel 7.
2. Godkända montörer, verkstäder eller fordonstillverkare ska plombera färdskrivaren efter att ha kontrollerat att den fungerar korrekt och i synnerhet på ett sådant sätt att det säkerställs att ingen manipulationsutrustning kan användas för att manipulera eller ändra de registrerade uppgifterna.
3. Den godkända montören, verkstaden eller fordonstillverkaren ska förse sina plomberingar med ett särskilt märke och dessutom, för digitala färdskrivare samt smart färdskrivare 1 och smart färdskrivare 2, föra in de elektroniska säkerhetsuppgifterna för genomförande av äkthetskontroller. Respektive part ska föra och offentliggöra ett register över de märken och elektroniska säkerhetsdata som används och den nödvändiga informationen avseende de elektroniska säkerhetsuppgifter som används.
4. Som bevis för att en färdskrivare har installerats i enlighet med kraven i detta avsnitt, ska en installationsskylt monteras på ett sådant sätt att den är väl synlig och lätt tillgänglig.
5. Färdskrivarens komponenter ska vara plomberade. Alla anslutningar till färdskrivaren som riskerar att manipuleras, inbegripet anslutningen mellan rörelsesensorn och växellådan, och installationsskylten i förekommande fall, ska plomberas.

Plomberingen får endast tas bort eller brytas

- av montörer eller verkstäder som har godkänts av de behöriga myndigheterna enligt artikel 7 i syfte att utföra reparation, underhåll eller omkalibrering av färdskrivaren, eller av kontrolltjänstemän med lämplig utbildning och, vid behov, auktoriserade för kontrolländamål, eller
- för reparation av fordon eller ändringar som påverkar plomberingen. I sådana fall ska en skriftlig förklaring som anger datum och tidpunkt för när plomberingen bröts och skälen till avlägsnandet av plomberingen förvaras i fordonet.

De plomberingar som har tagits bort eller brutits ska bytas ut av en godkänd montör eller en verkstad utan oskäligt dröjsmål och senast inom sju dagar efter det att de togs bort eller bröts. Om plomberingarna har tagits bort eller brutits för kontrolländamål får de bytas ut av en kontrolltjänsteman utrustad med plomberingsutrustning och ett unikt särskilt märke, utan onödigt dröjsmål.

När en kontrolltjänsteman tar bort en plombering ska kontrollkortet vara infört i färdskrivaren från och med det att plomberingen tas bort fram till dess att inspektionen är avslutad, inbegripet vid fästande av ny plombering. Kontrolltjänstemannen ska upprätta en skriftlig förklaring som innehåller åtminstone följande uppgifter:

- Fordonets identifieringsnummer.
- Tjänstemannens namn.
- Kontrollmyndighet och land.

- Kontrollkortets nummer.
- Den borttagna plomberingens nummer.
- Datum och klockslag för borttagandet av plomberingen.
- Den nya plomberingens nummer, om kontrolltjänstemannen har fäst en ny plombering.

Innan plomberingarna byts ut ska kontroll och kalibrering av färdskrivaren utföras av en godkänd verkstad, med undantag för när en plombering tagits bort eller brutits för kontrolländamål och bytts ut av en kontrolltjänsteman.

## ARTIKEL 6

### Besiktningar av färdskrivare

1. Färdskrivare ska besiktigas regelbundet av godkända verkstäder. Regelbunden besiktning ska göras minst vartannat år.
2. Vid de besiktningar som avses i punkt 1 ska åtminstone följande kontrolleras:
  - Att färdskrivaren är rätt monterad och lämplig för fordonet.
  - Att färdskrivaren fungerar som den ska.

- Att typgodkännandemärke finns på färdskrivaren.
  - Att installationsskylt är monterad.
  - Att alla plomberingar är intakta och verksamma.
  - Att ingen manipulationsutrustning är kopplad till färdskrivaren och inga spår finns av användning av sådan utrustning.
  - Däckdimensionen och däckens faktiska omkrets.
3. Verkstäderna ska utarbeta en besiktningsrapport i de fall då oriktigheter beträffande färdskrivarens funktion måste åtgärdas, antingen till följd av periodisk besiktning eller av besiktning som utförts på särskild begäran av den behöriga nationella myndigheten. De ska föra en förteckning över alla besiktningsrapporter som utarbetats.
4. Besiktningsrapporterna ska finnas kvar under minst två år räknat från den tidpunkt då rapporten utarbetades. Respektive part ska besluta om huruvida besiktningsrapporterna ska behållas eller sändas till den behöriga myndigheten under denna period. Om verkstäderna behåller besiktningsrapporterna ska de på begäran av den behöriga myndigheten tillhandahålla de rapporter om besiktningar och kalibreringar som utförts under den perioden.

## ARTIKEL 7

### Godkännande av montörer, verkstäder och fordonstillverkare

1. Respektive part eller, i unionens fall, respektive medlemsstat ska godkänna, regelbundet kontrollera och certifiera de montörer, verkstäder och fordonstillverkare som får utföra installationer, kontroller, besiktningar och reparationer av färdskrivare.
2. Respektive part eller, i unionens fall, respektive medlemsstat ska säkerställa att montörer, verkstäder och fordonstillverkare är behöriga och tillförlitliga. För detta syfte ska de upprätta och offentliggöra tydliga nationella förfaranden och säkerställa att följande minimikrav är uppfyllda:
  - a) Personalen har lämplig utbildning.
  - b) Den utrustning som krävs för att utföra relevanta tester och uppgifter finns tillgänglig.
  - c) Montörerna, verkstäderna och fordonstillverkarna har gott anseende.
3. Granskningar av godkända montörer eller verkstäder ska utföras enligt följande:
  - a) Godkända montörer eller verkstäder ska granskas minst vartannat år med avseende på de förfaranden som de tillämpar för hanteringen av färdskrivare. Granskningen ska särskilt inriktas på de säkerhetsåtgärder som vidtagits och på hanteringen av verkstadskort. Parterna eller, i unionens fall, medlemsstaterna får utföra dessa granskningar utan att besöka platsen.

- b) Oanmälda tekniska granskningar av godkända montörer eller verkstäder ska också göras i syfte att kontrollera utförda kalibreringar, besiktningar och installationer. Dessa granskningar ska årligen omfatta minst 10 % av de godkända montörerna och verkstäderna.
- 4. Respektive part och dennes behöriga myndigheter ska vidta lämpliga åtgärder för att förebygga intressekonflikter mellan montörer eller verkstäder och vägtransportföretag. Framför allt när det föreligger en allvarlig risk för intressekonflikter ska ytterligare särskilda åtgärder vidtas för att säkerställa att montören eller verkstaden följer bestämmelserna i detta avsnitt.
  - 5. De behöriga myndigheterna i respektive part ska återkalla godkännanden, antingen tillfälligt eller permanent, från montörer, verkstäder och fordonstillverkare som inte uppfyller sina skyldigheter enligt detta avsnitt.

## ARTIKEL 8

### Verkstadskort

- 1. Giltighetstiden för verkstadskort får inte överstiga ett år. Vid förnyelse av verkstadskort ska den behöriga myndigheten säkerställa att montören, verkstaden eller fordonstillverkaren uppfyller kriterierna i artikel 7.2.
- 2. Den behöriga myndigheten ska förnya ett verkstadskort inom 15 arbetsdagar från att ha mottagit en giltig ansökan om förnyelse och erhållit all nödvändig dokumentation. Om verkstadskortet skadas, inte fungerar på fullgott sätt, förkommer eller stjäls ska den behöriga myndigheten tillhandahålla ett ersättningskort inom fem arbetsdagar från det att den har erhållit en fullständig ansökan därom. Behöriga myndigheter ska föra ett register över förkomna, stulna eller defekta kort.

3. Om en part eller, i unionens fall, en medlemsstat drar in ett godkännande av en montör, verkstad eller fordonstillverkare i enlighet med artikel 7 ska den också dra in de verkstadskort som utfärdats till denna.
4. Respektive part ska vidta alla åtgärder som krävs för att undvika förfalskning av de verkstadskort som utfärdats till godkända montörer, verkstäder och fordonstillverkare.

## ARTIKEL 9

### Utfärdande av förarkort

1. Förarkort ska på förarens begäran utfärdas av den behöriga myndigheten i den part där föraren har sin normala hemvist. De behöriga myndigheterna i den part som utfärdar förarkortet får begära ytterligare upplysningar eller bevis av föraren om de tvivlar på giltigheten i de uppgifter om normal hemvist som lämnas eller om det behövs i samband med vissa särskilda kontroller.

I denna artikel avses med *normal hemvist* den plats där en person normalt vistas, dvs. minst 185 dygn per kalenderår, på grund av personlig och yrkesmässig anknytning eller, när det gäller en person utan yrkesmässig anknytning, på grund av personlig anknytning som visar på nära samband mellan den personen och platsen där denna vistas.

Normal hemvist för en person vars yrkesmässiga anknytning är på en annan plats än den personliga anknytningen, och som därför växelvis bor på olika platser i två parter, ska dock anses vara platsen för den personliga anknytningen, förutsatt att denna person återvänder dit regelbundet. Detta sistnämnda villkor behöver inte uppfyllas om personen bor i en part i syfte att utföra ett tidsbestämt uppdrag.

2. I vederbörligen motiverade undantagsfall får respektive part eller, i unionens fall, en medlemsstat utfärda ett tillfälligt och ej förnybart förarkort som är giltigt för en period på högst 185 dagar till en förare som inte har sin normala hemvist i en part, under förutsättning att en sådan förare befinner sig i ett arbetsrättsligt förhållande med ett företag som är etablerat i den utfärdande parten och i detta avseende på begäran uppvisar ett förarintyg.
3. De behöriga myndigheterna i den utfärdande parten ska vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att sökande inte redan innehar ett giltigt förarkort och att förarkortet är personligt, och därvid säkerställa att uppgifterna är synliga och säkra.
4. Förarkortets giltighetstid får inte överstiga fem år.



5. Ett förarkort ska under dess giltighetsperiod inte återkallas eller dras in, såvida inte den behöriga myndigheten i en part konstaterar att kortet har förfalskats, att föraren använder ett annat kort än sitt eget eller att det kort som innehas har erhållits på grund av oriktiga uppgifter och/eller förfalskade handlingar. Om sådana indragnings- eller återkallelseåtgärder vidtas av en part eller, i unionens fall, en annan medlemsstat än den utfärdande parten eller, i unionens fall, en annan medlemsstat än den utfärdande medlemsstaten ska den förstnämnda så snart som möjligt återlämna kortet till myndigheterna i den part eller, i unionens fall, myndigheterna i den medlemsstat som utfärdade det, och då ange skälen till återkallelsen eller indragningen. Om återlämnandet av kortet förväntas ta längre tid än två veckor ska den indragande eller återkallande parten eller, i unionens fall, den indragande eller återkallande medlemsstaten, meddela den utfärdande parten eller, i unionens fall, den utfärdande medlemsstaten inom dessa två veckor om skälen till indragningen eller återkallelsen.
6. Den behöriga myndigheten i den utfärdande parten får kräva att en förare ersätter förarkortet med ett nytt kort om detta är nödvändigt i syfte att uppfylla relevanta tekniska specifikationer.
7. Respektive part ska vidta alla de åtgärder som krävs för att undvika förfalskning av förarkorten.
8. Denna artikel ska inte förhindra en part eller, i unionens fall, en medlemsstat från att utfärda ett förarkort till en förare som har sin normala hemvist i en del av den partens territorium på vilken denna bilaga inte är tillämplig, under förutsättning att de relevanta bestämmelserna i detta avsnitt tillämpas i sådana fall.

## ARTIKEL 10

### Förnyelse av förarkort

1. Om, vid förnyelse, den part där föraren har sin normala hemvist skiljer sig från den som utfärdade det nuvarande förarkortet och myndigheterna i den förstnämnda parten ombeds förnya kortet ska de informera de myndigheter som utfärdade det tidigare kortet om skälen till att kortet förnyas.
2. Vid ansökan om förnyelse av ett kort vars giltighetstid är på väg att gå ut ska den behöriga myndigheten tillhandahålla ett nytt kort före giltighetstidens utgång om en sådan begäran har avsänts inom den tidsfrist som föreskrivs i del B avsnitt 4 artikel 5.

## ARTIKEL 11

### Stulna, förkomna eller skadade förarkort

1. De utfärdande myndigheterna ska under en period som åtminstone motsvarar kortens giltighetstid föra ett register över förarkort som utfärdats, stulits, förkommit eller skadats.
2. Om förarkortet skadas, inte fungerar på fullgott sätt, förkommer eller stjäls, ska de behöriga myndigheterna i den part där föraren har sin normala hemvist tillhandahålla ett ersättningskort inom åtta arbetsdagar från det att de har erhållit en fullständig begäran därom.

## ARTIKEL 12

### Ömsesidigt godtagande av förarkort

1. Respektive part ska godta de förarkort som utfärdats av den andra parten.
2. Om innehavaren av ett giltigt förarkort som utfärdats av en part har sin normala hemvist i den andra parten och har begärt att hans eller hennes kort ska bytas ut mot ett likvärdigt förarkort ska ansvaret ligga på den part eller, i unionens fall, den medlemsstat som utför utbytet att kontrollera om det uppvisade kortet fortfarande är giltigt.
3. Parter eller, i unionens fall, medlemsstater som utför ett utbyte ska återlämna det gamla kortet till den utfärdande partens eller, i unionens fall, den utfärdande medlemsstatens myndigheter och ange skälen till detta.
4. Om en part eller, i unionens fall, en medlemsstat ersätter eller byter ut ett förarkort, ska ersättningen eller utbytet, och alla därpå följande ersättningar eller utbyten, registreras i denna part eller, i unionens fall, i denna medlemsstat.

## ARTIKEL 13

### Elektroniskt utbyte av information på förarkort

1. För att säkerställa att en sökande inte redan innehar ett giltigt förarkort ska parterna eller, i unionens fall, medlemsstaterna föra ett nationellt elektroniskt register innehållande följande information på förarkorten under en period som åtminstone motsvarar dessa korts giltighetstid:
  - Förarens efter- och förnamn.
  - Förarens födelsedatum och, om uppgift finns, födelseort.
  - Giltigt körkortsnummer och land för utfärdande av körkortet (om tillämpligt).
  - Förarkortets status.
  - Förarkortsnummer.
2. Parternas eller, i unionens fall, medlemsstaternas elektroniska register ska vara sammankopplade och tillgängliga i parternas hela territorium med hjälp av meddelandesystemet TACHOnet eller ett kompatibelt system. Om ett kompatibelt system används ska elektroniskt datautbyte med den andra parten vara möjligt genom meddelandesystemet TACHOnet.

3. Vid utfärdande, ersättning och, i nödvändiga fall, förnyelse av ett förarkort, ska parterna eller, i unionens fall, medlemsstaterna genom utbyte av elektroniska uppgifter kontrollera att föraren inte redan innehar ett annat giltigt förarkort. Utbytta uppgifter ska vara begränsade till de uppgifter som krävs för denna kontroll.
4. Kontrolltjänstemännen får ha tillgång till det elektroniska registret för att kontrollera ett förarkorts status.

## ARTIKEL 14

### Färdskrivarens inställningar

1. Digitala färdskrivare får inte vara inställda så att de automatiskt kopplar över till en specifik verksamhetskategori när fordonets motor eller tändning är avslagen, om inte föraren fortfarande har möjlighet att manuellt välja lämplig verksamhetskategori.
2. Fordon får inte utrustas med fler än en färdskrivare, med undantag för genomförande av fälttester.
3. Respektive part ska förbjuda tillverkning, distribution, reklam och/eller försäljning av produkter som är konstruerade och/eller avsedda för manipulering av färdskrivare.

## ARTIKEL 15

### Vägtransportföretagens ansvar

1. Vägtransportföretag ska vara ansvariga för att säkerställa att deras förare har lämplig utbildning och lämpliga instruktioner när det gäller färdskrivares korrekta funktion, oavsett om de är digitala, smarta eller analoga, och ska med jämna mellanrum kontrollera att förarna använder dem på rätt sätt och ska varken direkt eller indirekt uppmuntra förarna till missbruk av färdskrivarna.

Vägtransportföretag ska lämna ut ett tillräckligt antal diagramblad till förarna av fordon utrustade med analoga färdskrivare, med beaktande av att diagramblad är personliga, transportuppdragets varaktighet samt eventuella behov av att ersätta diagramblad som är skadade eller som har tagits ut av en behörig kontrolltjänsteman. Vägtransportföretagen ska endast tillhandahålla förarna diagramblad av godkänd typ, lämpliga för användning i den utrustning som är installerad i fordonet.

Vägtransportföretaget ska säkerställa, med hänsyn tagen till transportuppdragets varaktighet, att utskriften av uppgifter från färdskrivaren på begäran av en kontrolltjänsteman kan utföras på ett korrekt sätt vid en besiktning.

2. Vägtransportföretag ska spara diagramblad och utskrifter, när utskrifter har gjorts i överensstämmelse med del B avsnitt 4 artikel 9 i denna bilaga, i kronologisk ordning och i läsbar form, i åtminstone ett år efter att de använts, och ska lämna kopior till de berörda förare som begär att få dem. Vägtransportföretagen ska också lämna kopior av uppgifter som överförts från förarkorten till de berörda förare som begär detta, tillsammans med utskrifter av dessa kopior. Diagramblad, utskrifter och överförda uppgifter ska på begäran uppvisas för eller överlämnas till behörig kontrolltjänsteman.
3. Vägtransportföretag ska vara ansvarsskyldiga för överträdelser av detta avsnitt och av del B avsnitt 4 i denna bilaga som begås av deras förare eller av förare som står till deras förfogande. Respektive part kan fastställa att denna ansvarsskyldighet gäller på villkor att vägtransportföretaget har begått en överträdelse av punkt 1 första stycket i denna artikel och av del B avsnitt 2 artikel 7.1 och 7.2 i denna bilaga.

## ARTIKEL 16

### Förfaranden för vägtransportföretag i händelse av funktionsfel i utrustningen

1. Vid ett driftstopp eller funktionsfel hos en färdskrivare ska vägtransportföretaget låta en godkänd montör eller verkstad reparera den så snart omständigheterna medger detta.
2. Om fordonet inte kan återvända till vägtransportföretagets anläggning inom en vecka från dagen för driftstoppet eller dagen då funktionsfelet upptäcktes ska reparationen göras under resans gång.

3. Varje part eller, i unionens fall, medlemsstaterna ska ge de behöriga myndigheterna befogenhet att förbjuda att fordonet används om ett driftstopp eller funktionsfel inte har åtgärdats i enlighet med föreskrifterna i punkterna 1 och 2 i den mån som det är i överensstämmelse med den nationella lagstiftningen i den berörda parten.

## ARTIKEL 17

### Förfarande för utfärdande av färdskrivarkort

Europeiska kommissionen ska tillhandahålla de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket kryptografiskt material för utfärdande av färdskrivarkort för förare, verkstäder och kontrollmyndigheter, i enlighet med den europeiska rotcertifikatutfärdarens certifikatpolicy samt certifikatpolicyn i Förenade kungariket.

---



**MALL FÖR TILLSTÅND FÖR INTERNATIONELL LINJETRAFIK  
OCH SÄRSKILD LINJETRAFIK**

(Tillståndets sida 1)

(Orangefärgat papper – DIN A4)

(Ska formuleras på det officiella språket eller de officiella språken eller ett av de officiella språken i den part hos vilken begäran görs)

**Tillstånd**

I enlighet med del två rubrik tre avdelning II i handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan,

UTFÄRDANDE STAT: .....

Tillståndsmyndighet: .....

Den utfärdande statens landsbeteckning: ..... <sup>(1)</sup>

TILLSTÅND nr: ..... för linjetrafik ☐ <sup>(2)</sup> för särskild linjetrafik ☐ <sup>(2)</sup>

med buss mellan parterna i handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan,

Till: .....

Efternamn och förnamn eller bolagsnamn för verksamhetsutövaren eller den driftsansvarige verksamhetsutövaren om det rör sig om en företagsgrupp eller ett delägarskap:

Adress:

.....  
.....

Telefon och fax eller e-post:

.....  
.....

---

<sup>1</sup> Österrike (A), Belgien (B), Bulgarien (BG), Cypern (CY), Kroatien (HR), Tjeckien (CZ), Danmark (DK), Estland (EST), Finland (FIN), Frankrike (F), Tyskland (D), Grekland (GR), Ungern (H), Irland (IRL), Italien (I), Lettland (LV), Litauen (LT), Luxemburg (L), Malta (MT), Nederländerna (NL), Polen (PL), Portugal (P), Rumänien (RO), Slovakien (SK), Slovenien (SLO), Spanien (E), Sverige (S), Förenade kungariket (UK).

<sup>2</sup> Markera eller fyll i riktiga uppgifter.

(Tillståndets sida 2)

Namn, adress, telefon och fax eller e-post till verksamhetsutövaren eller, om det rör sig om en företagsgrupp eller ett delägarship, namnen på samtliga verksamhetsutövare i gruppen eller i delägarshipet, samt namnen på eventuella underleverantörer med uppgift om deras status som underleverantör:

- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....

Eventuell bifogad förteckning

Tillståndets giltighetstid: Från: ..... Till: .....

Ort och datum för utfärdande: .....

Underskrift och stämpel från den utfärdande myndigheten eller det utfärdande organet: .....

1. Färdväg: .....

a) Avreseort: .....

b) Destinationsort: .....

Trafikens huvudsakliga färdväg. Stryk under hållplatserna för passagerarnas på- och avstigning: .....

2. Tidtabell: .....

(bifogas detta tillstånd)

3. Särskild linjetrafik:

a) Passagerarkategori: .....

4. Andra omständigheter eller särskilda detaljer

Utfärdande myndighets stämpel

Viktigt tillkännagivande:

1. Detta tillstånd gäller för hela resan.
2. Tillståndet eller en kopia vars överensstämmelse med originalet har intygats av den utfärdande tillståndsmyndigheten ska förvaras i fordonet under hela resan och visas upp för tillsynstjänstemän på begäran.
3. Avfärden eller ankomsten ska ske i territoriet tillhörande den part där verksamhetsutövaren är etablerad och bussarna är registrerade.

ALLMÄNNA ÖVERVÄGANDEN

1. Verksamhetsutövaren avseende persontransport på väg ska inleda transporttjänsten inom den period som anges i det beslut som erhållits av den tillståndsmyndighet som beviljat tillståndet.
2. Med undantag för force majeure ska en verksamhetsutövare inom internationell linjetrafik eller särskild linjetrafik vidta alla åtgärder för att garantera att transporttjänsten är förenlig med de villkor som fastställs i tillståndet.
3. Verksamhetsutövaren ska se till att informationen om rutten, hållplatserna, tidtabellen, biljettpriserna och transportvillkoren är tillgänglig för allmänheten.
4. Utan att det påverkar giltigheten av handlingar rörande fordonet och föraren (såsom fordonets registreringsbevis och körkortet) ska följande handlingar tjäna som kontrolldokument enligt artikel 477 i handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan, och ska förvaras i fordonet och visas upp på begäran av en behörig kontrolltjänsteman:
  - Tillståndet för att utföra internationell linjetrafik eller särskild linjetrafik, eller en bestyrkt kopia av detta.
  - Verksamhetsutövarens tillstånd för internationell vägtransport av passagerare, eller en bestyrkt kopia av detta, som föreskrivs i Förenade kungarikets eller unionens lagstiftning.
  - Vid bedrivande av internationell särskild linjetrafik: avtalet mellan organisatören och transportföretaget eller en bestyrkt kopia av detta, samt en handling som styrker att passagerarna utgör en särskild kategori med uteslutande av andra passagerare i syfte att bedriva särskild linjetrafik.
  - Om verksamhetsutövaren för linjetrafik eller särskild linjetrafik använder ytterligare fordon för att hantera tillfälliga och exceptionella situationer, utöver de relevanta handlingar som nämndes ovan: en kopia av avtalet mellan verksamhetsutövaren avseende den internationella linjetrafiken eller den särskilda linjetrafiken och det företag som tillhandahåller de ytterligare fordonen, eller en likvärdig handling.

ALLMÄNNA ÖVERVÄGANDEN (forts.)

5. Verksamhetsutövare som bedriver internationell linjetrafik med undantag för särskild linjetrafik ska utfärda transportbiljetter som bekräftar passagerarens rätt att transporteras och tjänar som ett kontrolldokument som styrker ingåendet av ett transportavtal mellan passageraren och transportföretaget, antingen som enskild eller kollektiv enhet. På biljetterna, som även kan vara elektroniska, ska följande anges:

- a) Verksamhetsutövarens namn.
- b) Avrese- och destinationsorter samt, i tillämpliga fall, återresan.
- c) Biljettens giltighetstid och, i tillämpliga fall, datum och tidpunkt för avresan.
- d) Priset för resan.

Transportbiljetten ska visas upp av passageraren på begäran av en behörig kontrolltjänsteman.

6. Verksamhetsutövare som bedriver internationell linjetrafik eller särskild linjetrafik för persontransport ska tillåta alla inspektioner som är avsedda att säkerställa att verksamheten genomförs på ett korrekt sätt, i synnerhet med avseende på kör- och viloperioder och vägsäkerhet samt utsläpp.

MALL FÖR ANSÖKAN OM TILLSTÅND  
FÖR INTERNATIONELL LINJETRAFIK ELLER SÄRSKILD LINJETRAFIK

(Vitfärgat papper – DIN A4)

(Ska formuleras på det officiella språket eller de officiella språken eller ett av de officiella språken i den part hos vilken begäran görs)

ANSÖKNINGSFORMULÄR FÖR TILLSTÅND, ELLER FÖRNYELSE AV TILLSTÅND, FÖR ATT  
UTFÖRA INTERNATIONELL LINJETRAFIK ELLER SÄRSKILD LINJETRAFIK<sup>(1)</sup>

För att påbörja linjetrafik ☐

För att påbörja särskild linjetrafik ☐

För förnyelse av tillstånd för linjetrafik ☐

För att ändra villkoren för tillstånd för linjetrafik ☐

med buss mellan parterna i handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan,

.....  
(Tillståndsmyndighet)

1. Den ansökande verksamhetsutövarens för- och efternamn eller bolagsnamn, eller, om det är en grupp verksamhetsutövare eller ett delägarskap som ansöker, namnet på den verksamhetsutövare som de övriga verksamhetsutövarna har gett i uppdrag att lämna in ansökan:

.....  
.....

2. Trafik ska utföras<sup>(1)</sup>

Av en verksamhetsutövare ☐ av en grupp verksamhetsutövare ☐ av ett delägarskap ☐ av en underleverantör ☐

3. Verksamhetsutövarens namn och adress eller, om det rör sig om en grupp verksamhetsutövare eller ett delägarskap, namnen på samtliga verksamhetsutövare i gruppen eller i delägarskapet. Därtill ska eventuella underleverantörer namnges<sup>(2)</sup>

3.1 ..... tfn .....

3.2 ..... tfn .....

3.3 ..... tfn .....

3.4 ..... tfn .....

---

<sup>1</sup> Markera riktiga uppgifter.

<sup>2</sup> Bifoga förteckning i tillämpliga fall.

4. Om det rör sig om särskild linjetrafik:

4.1 Passagerarkategori: <sup>(1)</sup> arbetstagare ☐ skolelever/studenter ☐ annan ☐

5. Varaktighet för begärt tillstånd eller datum då trafiken upphör:

6. Huvudsaklig trafikrutt (stryk under hållplatserna för passagerarnas på- och avstigning, med deras fullständiga adresser):<sup>(2)</sup>

7. Trafikperiod: .....

8. Turtäthet (dagliga turer, turer varje vecka etc.): .....

9. Biljettpriser ..... Bilaga bifogad.

10. Bifoga ett körschema som gör det möjligt att kontrollera förenligheten med de internationella reglerna för körtider och viloperioder.

11. Begärt antal tillstånd eller kopior vars överensstämmelse med originalet har intygats:<sup>(3)</sup>

12. Eventuella ytterligare upplysningar:

(Ort och datum) (Sökandens underskrift)

Sökanden bör notera att tillståndet eller den bestyrkta kopian måste förvaras i fordonet, och av denna anledning bör det antal tillstånd eller bestyrkta kopior som har utfärdats av tillståndsmyndigheten som sökanden måste inneha motsvara avtalet fordon som behövs för att samtidigt bedriva den linjetrafik som begärs.

#### Viktigt meddelande

I synnerhet följande måste bifogas ansökan:

- Tidtabellen inklusive den tid som avsatts för kontroller vid de relevanta gränsövergångarna.
- En bestyrkt kopia av verksamhetsutövarens (eller verksamhetsutövarnas) tillstånd för internationell persontransport på väg som föreskrivs i enlighet med nationell lagstiftning eller unionslagstiftningen.
- En karta i lämplig skala där sökanden markerat färdvägen och hållplatserna för passagerarnas på- och avstigning.
- Ett körschema som gör det möjligt att kontrollera att de internationella reglerna om körtider och viloperioder följs.
- All relevant information rörande terminaler för långfärdsbussar och bussar.

<sup>1</sup> Markera eller fyll i riktiga uppgifter.

<sup>2</sup> Tillståndsmyndigheten kan komma att begära en fullständig förteckning över hållplatserna för passagerarnas på- och avstigning, med fullständiga adresser, som ett separat dokument som ska bifogas denna ansökningsblankett.

<sup>3</sup> Fyll i enligt vad som är lämpligt.







## MALL FÖR FÄRDBLAD FÖR TILLFÄLLIG TRAFIK

FÄRDBLAD nr ..... i bok nr .....

(Pantone 358 (ljusgrönt), eller så nära denna färg som möjligt, format DIN A4 obestruket papper)

## TILLFÄLLIG CABOTAGETRAFIK OCH TILLFÄLLIG TRANSITTRAFIK

(Varje rubrik kan, vid behov, kompletteras på ett separat blad)

1	 <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px; margin-left: 10px;"></div>		.....		
	Bussens registreringsnummer		Ort, datum och transportörens underskrift		
2			1. .... 2. .... 3. ....		
3			1. .... 2. .... 3. ....		
4	Organ eller person som bedriver den tillfälliga trafiken		1. .... 2. .... 3. .... 4. ....		
5	Typ av tjänst		<input type="checkbox"/> Tillfällig cabotagetransittrafik <input type="checkbox"/> Tillfällig transittrafik		
6	Avreseort: ..... Land: ..... Destinationsort: ..... Land: .....				
7	Färd	Resväg/Dagssträckor och/eller hållplatser för på- och avstigning	Antal passagerare	Tom (markeras med ett X)	Planerat antal km
	Datum	från  Till			
8	Eventuella anslutningspunkter med ett annat transportföretag inom samma grupp	Antal passagerare som stiger av	Slutdestination för de passagerare som stiger av		Namn på den transportör som tar upp passagerarna
9	Oförutsedda ändringar				
	.....				
	.....				

**BILAGA 35**

#	Kod	Svenskt namn	ICES-områden	Andelar											
				2021		2022		2023		2024		2025		2026 och därefter	
				EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK
1.	ALF/3X14-	Beryxar (3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 14)	Förenade kungarikets, unionens och internationella vatten i 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12 och 14	96,95	3,05	96,95	3,05	96,95	3,05	96,95	3,05	96,95	3,05	96,95	3,05
2	ANF/07.	Marulk (7)	7	78,78	21,22	78,24	21,76	77,70	22,30	77,05	22,95	76,62	23,38	76,62	23,38
3.	ANF/2AC4-C	Marulk (Nordsjön)	Förenade kungarikets och unionens vatten 4, Förenade kungarikets vatten i 2a	13,74	86,26	12,92	87,08	12,11	87,89	11,13	88,87	10,48	89,52	10,48	89,52
4	ANF/56-14	Marulk (väster om Skottland)	6, Förenade kungarikets och internationella vatten i 5b, internationella vatten i 12 och 14	60,99	39,01	59,62	40,38	58,25	41,75	56,60	43,40	55,50	44,50	55,50	44,50
5	ARU/1/2.	Guldax (1,2)	Förenade kungarikets och internationella vatten i 1 och 2	56,90	43,10	56,90	43,10	56,90	43,10	56,90	43,10	56,90	43,10	56,90	43,10
6	ARU/3A4-C	Guldax (Nordsjön)	Förenade kungarikets och unionens vatten i 4, unionens vatten i 3a	98,40	1,60	98,40	1,60	98,40	1,60	98,40	1,60	98,40	1,60	98,40	1,60
7	ARU/567.	Guldax (västra)	6 och 7, Förenade kungarikets och internationella vatten i 5,	94,41	5,59	94,41	5,59	94,41	5,59	94,41	5,59	94,41	5,59	94,41	5,59
8	BLI/12INT-	Birkelånga (internationella 12)	Internationella vatten i 12	99,14	0,86	99,14	0,86	99,14	0,86	99,14	0,86	99,14	0,86	99,14	0,86



#	Kod	Svenskt namn	ICES-områden	Andelar											
				2021		2022		2023		2024		2025		2026 och därefter	
				EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK
9	BLI/24-	Birkelånga (Nordsjön)	Förenade kungarikets och internationella vatten i 2, Förenade kungarikets och unionens vatten i 4	73,19	26,81	73,19	26,81	73,19	26,81	73,19	26,81	73,19	26,81	73,19	26,81
10	BLI/5B67-	Birkelånga (västra)	6 och 7, Förenade kungarikets och internationella vatten i 5	77,31	22,69	76,73	23,27	76,16	23,84	75,46	24,54	75,00	25,00	75,00	25,00
11	BOR/678-	Trynfisk (västra)	6, 7 och 8	93,65	6,36	93,65	6,36	93,65	6,36	93,65	6,36	93,65	6,36	93,65	6,36
12	BSF/56712-	Dolfisk (västra)	6 och 7, Förenade kungarikets och internationella vatten i 5, internationella vatten i 12	94,31	5,69	94,31	5,69	94,31	5,69	94,31	5,69	94,31	5,69	94,31	5,69
13	COD/07A.	Torsk (Irländska sjön)	7a	56,05	43,95	55,84	44,16	55,63	44,37	55,37	44,63	55,20	44,80	55,20	44,80
14	COD/07D.	Torsk (östra delen av Engelska kanalen)	7d	90,75	9,25	90,75	9,25	90,75	9,25	90,75	9,25	90,75	9,25	90,75	9,25
15	COD/5BE6A	Torsk (väster om Skottland)	6a, Förenade kungarikets och internationella vatten i 5b öster om 12°00' W	30,23	69,77	27,37	72,63	24,51	75,49	21,08	78,92	18,79	81,21	18,79	81,21
16	COD/5W6-14	Torsk (Rockall)	6b, Förenade kungarikets och internationella vatten i 5b väster om 12°00' W och i 12 och 14	33,95	66,05	31,71	68,29	29,47	70,53	26,78	73,22	24,99	75,01	24,99	75,01
17	COD/7XAD34	Torsk (Keltiska havet)	7b, 7c, 7e-k, 8, 9 och 10, unionens vatten i Cefaf 34.1.1	90,70	9,30	90,47	9,53	90,23	9,77	89,95	10,05	89,76	10,24	89,76	10,24

#	Kod	Svenskt namn	ICES-områden	Andelar											
				2021		2022		2023		2024		2025		2026 och därefter	
				EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK
18	DGS/15X14	Pigghaj (västra)	6, 7 och 8, Förenade kungarikets och internationella vatten i 5, internationella vatten i 1, 12 och 14	57,53	42,47	56,61	43,39	55,69	44,31	54,58	45,42	53,84	46,16	53,84	46,16
19	DWS/56789-	Djuphavshajar (västra)	6, 7, 8 och 9, Förenade kungarikets och internationella vatten i 5	100,00	0,00	100,00	0,00	100,00	0,00	100,00	0,00	100,00	0,00	100,00	0,00
20	HAD/07A.	Kolja (Irländska sjön)	7a	47,24	52,76	46,42	53,58	45,61	54,39	44,63	55,37	43,98	56,02	43,98	56,02
21	HAD/5BC6A.	Kolja (väster om Skottland)	6a, Förenade kungarikets och internationella vatten i 5b	19,39	80,61	19,39	80,61	19,39	80,61	19,39	80,61	19,39	80,61	19,39	80,61
22	HAD/6B1214	Kolja (Rockall)	Förenade kungarikets, unionens och internationella vatten i 6b, internationella vatten i 12 och 14	16,76	83,24	16,32	83,68	15,88	84,12	15,35	84,65	15,00	85,00	15,00	85,00
23	HAD/7X7A34	Kolja (Keltiska havet)	7b-k, 8, 9 och 10, unionens vatten i Cefac 34.1.1	84,00	16,00	83,00	17,00	82,00	18,00	80,80	19,20	80,00	20,00	80,00	20,00
24	HER/07A/MM	Sill (Irländska sjön)	7a norr om 52°30'N	11,01	88,99	8,50	91,50	6,00	94,00	2,99	97,01	0,99	99,01	0,99	99,01
25	HER/5B6ANB	Sill (väster om Skottland)	6b och 6aN, Förenade kungarikets och internationella vatten i 5b	35,95	64,05	35,34	64,66	34,74	65,26	34,01	65,99	33,53	66,47	33,53	66,47
26	HER/7EF.	Sill (västra delen av Engelska kanalen och Bristolkanalen)	7e och 7f	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00

#	Kod	Svenskt namn	ICES-områden	Andelar											
				2021		2022		2023		2024		2025		2026 och därefter	
				EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK
27	HER/7G-K.	Sill (Keltiska havet)	7a söder om 52°30'N, 7g, 7h, 7j och 7k	99,88	0,12	99,88	0,12	99,88	0,12	99,88	0,12	99,88	0,12	99,88	0,12
28	HKE/2AC4-C	Kummel (Nordsjön)	Förenade kungarikets och unionens vatten 4, Förenade kungarikets vatten i 2a	60,67	39,33	57,11	42,89	53,56	46,44	49,29	50,71	46,45	53,55	46,45	53,55
29	HKE/571214	Kummel (västra)	6 och 7, Förenade kungarikets och internationella vatten i 5b, internationella vatten i 12 och 14	80,33	19,67	80,05	19,95	79,77	20,23	79,43	20,57	79,20	20,80	79,20	20,80
30	JAX/2A-14	Taggmakrill (västra)	Förenade kungarikets och unionens vatten i 4a, 6, 7a-c, e-k, 8a-b, d-e, Förenade kungarikets och internationella vatten i 2a och 5b, internationella vatten i 12 och 14	90,61	9,39	90,61	9,39	90,61	9,39	90,61	9,39	90,61	9,39	90,61	9,39
31	JAX/4BC7D	Taggmakrill (södra Nordsjön och östra delen av Engelska kanalen)	Förenade kungarikets och unionens vatten i 4b, 4c och 7d	71,46	28,54	68,60	31,40	65,73	34,27	62,29	37,71	60,00	40,00	60,00	40,00
32	L/W/2AC4-C	Bergskädda och rödtunga (Nordsjön)*	Förenade kungarikets och unionens vatten i 4, Förenade kungarikets vatten i 2a	35,97	64,03	35,48	64,52	34,98	65,02	34,39	65,61	34,00	66,00	34,00	66,00
33	LEZ/07.	Glasvarar (7)	7	81,37	18,63	80,65	19,35	79,93	20,07	79,07	20,93	78,50	21,50	78,50	21,50
34	LEZ/2AC4-C	Glasvarar (Nordsjön)	Förenade kungarikets och unionens vatten i 4, Förenade kungarikets vatten i 2a	3,74	96,26	3,74	96,26	3,74	96,26	3,74	96,26	3,74	96,26	3,74	96,26

#	Kod	Svenskt namn	ICES-områden	Andelar											
				2021		2022		2023		2024		2025		2026 och därefter	
				EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK
35	LEZ/56-14	Glasvarar (väster om Skottland)	6, Förenade kungarikets och internationella vatten i 5b, internationella vatten i 12 och 14	60,84	39,16	59,55	40,45	58,25	41,75	56,69	43,31	55,65	44,35	55,65	44,35
36	LIN/03A-C.	Långa (3a)	Unionens vatten i 3a	92,65	7,35	92,65	7,35	92,65	7,35	92,65	7,35	92,65	7,35	92,65	7,35
37	LIN/04-C.	Långa (Nordsjön)	Förenade kungarikets och unionens vatten i 4	21,22	78,78	20,92	79,08	20,61	79,39	20,24	79,76	20,00	80,00	20,00	80,00
38	LIN/6X14.	Långa (västra)	6, 7, 8, 9 och 10, internationella vatten i 12 och 14	63,67	36,33	63,25	36,75	62,83	37,17	62,33	37,67	62,00	38,00	62,00	38,00
39	NEP/*07U16	Havskräfta (Porcupine Bank)	Funktionsenhet 16 i Ices-delområde 7	85,32	14,68	85,32	14,68	85,32	14,68	85,32	14,68	85,32	14,68	85,32	14,68
40	NEP/07.	Havskräfta (7)	7	61,68	38,32	60,76	39,24	59,84	40,16	58,74	41,26	58,00	42,00	58,00	42,00
41	NEP/2AC4-C	Havskräfta (Nordsjön)	Förenade kungarikets och unionens vatten i 4, Förenade kungarikets vatten i 2a	13,38	86,62	13,38	86,62	13,38	86,62	13,38	86,62	13,38	86,62	13,38	86,62
42	NOP/2A3A4.	Vitlinglyra (Nordsjön)	3a, Förenade kungarikets och unionens vatten och 4, Förenade kungarikets vatten i 2a	85,00	15,00	82,50	17,50	80,00	20,00	77,00	23,00	75,00	25,00	75,00	25,00
43	PLE/07A.	Rödspätta (Irländska sjön)	7a	48,89	51,11	48,89	51,11	48,89	51,11	48,89	51,11	48,89	51,11	48,89	51,11
44	PLE/56-14	Rödspätta (väster om Skottland)	6, Förenade kungarikets och internationella vatten i 5b, internationella vatten i 12 och 14	39,23	60,77	39,23	60,77	39,23	60,77	39,23	60,77	39,23	60,77	39,23	60,77
45	PLE/7DE.	Rödspätta (Engelska kanalen)*	7d och 7e	70,36	29,64	70,27	29,73	70,18	29,82	70,07	29,93	70,00	30,00	70,00	30,00

#	Kod	Svenskt namn	ICES-områden	Andelar											
				2021		2022		2023		2024		2025		2026 och därefter	
				EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK
46	PLE/7FG.	Rödspätta (7fg)	7f och 7g	74,86	25,14	74,58	25,42	74,30	25,70	73,96	26,04	73,74	26,26	73,74	26,26
47	PLE/7HJK.	Rödspätta (7hjk)	7h, 7j och 7k	84,25	15,75	83,71	16,29	83,17	16,83	82,52	17,48	82,09	17,91	82,09	17,91
48	POK/56-14	Gråsej (väster om Skottland)	6, Förenade kungarikets och internationella vatten i 5b, 12 och 14	62,32	37,68	58,99	41,01	55,66	44,34	51,66	48,34	49,00	51,00	49,00	51,00
49	POK/7/3411	Gråsej (Keltiska havet)	7, 8, 9 och 10, unionens vatten i Cefac 34.1.1	84,86	15,14	84,90	15,10	84,93	15,07	84,97	15,03	85,00	15,00	85,00	15,00
50	POL/07.	Lyrtsk (7)	7	78,03	21,97	77,27	22,73	76,51	23,49	75,61	24,39	75,00	25,00	75,00	25,00
51	POL/56-14	Lyrtsk (väster om Skottland)	6, Förenade kungarikets och internationella vatten i 5b, internationella vatten i 12 och 14	63,38	36,62	63,38	36,62	63,38	36,62	63,38	36,62	63,38	36,62	63,38	36,62
52	PRA/2AC4-C	Nordhavsräka (Nordsjön)	Förenade kungarikets och unionens vatten i 4, Förenade kungarikets vatten i 2a	77,99	22,01	77,99	22,01	77,99	22,01	77,99	22,01	77,99	22,01	77,99	22,01
53	RJE/7FG.	Småögd rocka (7fg)	7f och 7g	56,36	43,64	53,39	46,61	50,42	49,58	46,86	53,14	44,49	55,51	44,49	55,51
54	RJU/7DE.	Brokrocka (Engelska kanalen)	7d och 7e	69,12	30,88	68,09	31,91	67,06	32,94	65,82	34,18	65,00	35,00	65,00	35,00
55	RNG/5B67-	Skoläst (västra)	6 och 7, Förenade kungarikets och internationella vatten i 5b	95,16	4,84	95,16	4,84	95,16	4,84	95,16	4,84	95,16	4,84	95,16	4,84

#	Kod	Svenskt namn	ICES-områden	Andelar											
				2021		2022		2023		2024		2025		2026 och därefter	
				EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK
56	RNG/8X14-	Skoläst (8,9,10,12,14)	8, 9 och 10, internationella vatten i 12 och 14	99,71	0,29	99,71	0,29	99,71	0,29	99,71	0,29	99,71	0,29	99,71	0,29
57	SAN/2A3A4.	Tobisar (Nordsjön, alla bankar)	Förenade kungarikets och unionens vatten i 4, Förenade kungarikets vatten i 2a, unionens vatten i 3a	97,26	2,74	97,14	2,86	97,03	2,97	96,89	3,11	96,80	3,20	96,80	3,20
58	SBR/678-	Fläckpagell (västra)	6, 7 och 8	90,00	10,00	90,00	10,00	90,00	10,00	90,00	10,00	90,00	10,00	90,00	10,00
59	SOL/07A.	Tunga (Irländska sjön)	7a	77,15	22,86	77,03	22,97	76,92	23,08	76,79	23,21	76,70	23,30	76,70	23,30
60	SOL/07D.	Tunga (östra delen av Engelska kanalen)	7d	80,31	19,69	80,23	19,77	80,15	19,85	80,06	19,94	80,00	20,00	80,00	20,00
61	SOL/07E.	Tunga (västra delen av Engelska kanalen)	7e	38,97	61,03	38,60	61,40	38,24	61,76	37,79	62,21	37,50	62,50	37,50	62,50
62	SOL/24-C.	Tunga (Nordsjön)	Förenade kungarikets och unionens vatten i 4, Förenade kungarikets vatten i 2a	88,09	11,91	86,81	13,19	85,54	14,46	84,02	15,98	83,00	17,00	83,00	17,00
63	SOL/56-14	Tunga (väster om Skottland)	6, Förenade kungarikets och internationella vatten i 5b, internationella vatten i 12 och 14	80,00	20,00	80,00	20,00	80,00	20,00	80,00	20,00	80,00	20,00	80,00	20,00
64	SOL/7FG.	Tunga (7fg)	7f och 7g	69,35	30,65	68,93	31,07	68,51	31,49	68,01	31,99	67,67	32,33	67,67	32,33
65	SOL/7HJK.	Tunga (7hjk)	7h, 7j och 7k	83,33	16,67	83,33	16,67	83,33	16,67	83,33	16,67	83,33	16,67	83,33	16,67

#	Kod	Svenskt namn	ICES-områden	Andelar											
				2021		2022		2023		2024		2025		2026 och därefter	
				EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK
66	SPR/2AC4-C	Skarpsill (Nordsjön)	Förenade kungarikets och unionens vatten i 4, Förenade kungarikets vatten i 2a	96,18	3,82	96,18	3,82	96,18	3,82	96,18	3,82	96,18	3,82	96,18	3,82
67	SPR/7DE.	Skarpsill (Engelska kanalen)	7d och 7e	28,60	71,40	25,45	74,55	22,30	77,70	18,52	81,48	16,00	84,00	16,00	84,00
68	SRX/07D.	Rockor (östra delen av Engelska kanalen)	7d	84,51	15,49	84,44	15,56	84,36	15,64	84,27	15,73	84,21	15,79	84,21	15,79
69	SRX/2AC4-C	Rockor (Nordsjön)	Förenade kungarikets och unionens vatten i 4, Förenade kungarikets vatten i 2a	32,73	67,27	32,29	67,71	31,86	68,14	31,35	68,65	31,00	69,00	31,00	69,00
70	SRX/67AKXD	Rockor (västra)	Förenade kungarikets och unionens vatten i 6a, 6b, 7a-c och 7e-k	71,06	28,94	70,54	29,46	70,02	29,98	69,40	30,60	68,99	31,01	68,99	31,01
71	T/B/2AC4-C	Piggvar och slätvar (Nordsjön)*	Förenade kungarikets och unionens vatten i 4, Förenade kungarikets vatten i 2a	81,82	18,18	81,37	18,63	80,91	19,09	80,36	19,64	80,00	20,00	80,00	20,00
72	USK/04-C.	Lubb (Nordsjön)	Förenade kungarikets och unionens vatten i 4	59,46	40,54	59,46	40,54	59,46	40,54	59,46	40,54	59,46	40,54	59,46	40,54
73	USK/567EI.	Lubb (västra)	6 och 7, Förenade kungarikets och internationella vatten i 5	70,73	29,27	70,55	29,45	70,37	29,63	70,15	29,85	70,00	30,00	70,00	30,00
74	WHG/07A.	Vitling (Irländska sjön)	7a	42,27	57,73	41,45	58,55	40,63	59,37	39,65	60,35	39,00	61,00	39,00	61,00
75	WHG/56-14	Vitling (väster om Skottland)	6, Förenade kungarikets och internationella vatten i 5b, internationella vatten i 12 och 14	37,53	62,47	36,67	63,33	35,81	64,19	34,78	65,22	34,09	65,91	34,09	65,91
76	WHG/7X7A-C	Vitling (Keltiska havet)*	7b, 7c, 7d, 7e, 7f, 7g, 7h, 7j och 7k	88,95	11,05	88,89	11,11	88,84	11,16	88,77	11,23	88,73	11,27	88,73	11,27

A. UK-EU-NO trilaterala bestånd

#	Kod	Svenskt namn	ICES-områden	Andelar											
				2021		2022		2023		2024		2025		2026 och därefter	
				EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK
77	COD/2A3AX4	Torsk (Nordsjön)	4, Förenade kungarikets vatten i 2a, den del av 3a som inte tillhör Skagerrak och Kattegatt	47,03.	52,97	46,02	53,98	45,02	54,99	43,81	56,19	43,00	57,00	43,00	57,00
78	HAD/2AC4.	Kolja (Nordsjön)	4, Förenade kungarikets vatten i 2a	18,45.	81,55	17,80	82,20	17,14	82,86	16,35	83,65	15,83	84,17	15,83	84,17
79	HER/2A47DX	Sill (bifångst i Nordsjön)	4 och 7d, Förenade kungarikets vatten i 2a	98,18	1,82	98,18	1,82	98,18	1,82	98,18	1,82	98,18	1,82	98,18	1,82
80	HER/4AB.	Sill (Nordsjön)	Förenade kungarikets, unionens och Norges vatten i 4 norr om 53° 30' N	71,33	28,67	70,42	29,58	69,50	30,50	68,41	31,59	67,68	32,32	67,68	32,32
81	HER/4CXB7D	Sill (södra Nordsjön och östra delen av Engelska kanalen)	4c, 7d utom Blackwater	88,76	11,24	88,48	11,52	88,21	11,79	87,87	12,13	87,65	12,35	87,65	12,35
82	PLE/2A3AX4	Rödspätta (Nordsjön)	4, Förenade kungarikets vatten i 2a, den del av 3a som inte tillhör Skagerrak och Kattegatt	71,54	28,46	71,54	28,46	71,54	28,46	71,54	28,46	71,54	28,46	71,54	28,46
83	POK/2C3A4	Gråsej (Nordsjön)	3a och 4, Förenade kungarikets vatten i 2a	77,71	22,29	76,78	23,22	75,85	24,15	74,74	25,26	74,00	26,00	74,00	26,00
84	WHG/2AC4.	Vitling (Nordsjön)	4, Förenade kungarikets vatten i 2a	34,78	65,22	32,71	67,29	30,63	69,37	28,13	71,87	26,47	73,53	26,47	73,53



## B. Kuststaters bestånd

#	Kod	Svenskt namn	ICES-områden	Andelar											
				2021		2022		2023		2024		2025		2026 och därefter	
				EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK	EU	UK
85	MAC/2A34.	Makrill (Nordsjön)	3a och 4, Förenade kungarikets vatten i 2a, unionens vatten i 3b, 3c och delsektionerna 22–32	93,91	6,09	93,78	6,22	93,65	6,35	93,50	6,50	93,40	6,60	93,40	6,60
86	MAC/2CX14-	Makrill (västra)	6, 7, 8a, 8b, 8d och 8e, Förenade kungarikets och internationella vatten i 5b, internationella vatten i 2a, 12 och 14	35,15	64,85	34,06	65,94	32,98	67,02	31,67	68,33	30,80	69,20	30,80	69,20
87	WHB/1X14	Blåvitling (norra)	Förenade kungarikets, unionens och internationella vatten i 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8a, 8b, 8d, 8e, 12 och 14	79,47	20,53	79,35	20,65	79,24	20,76	79,09	20,91	79,00	21,00	79,00	21,00

## C. Iccat-bestånd

#	Kod	Svenskt namn	Område	Andelar	
				EU	UK
88	ALB/AN05N	Långfenad tonfisk (norra Atlanten)	Atlanten, norr om 5° N	98,48	1,52
89	BFT/AE45WM	Blåfenad tonfisk (nordöstra Atlanten)	Atlanten, öster om 45° W, och Medelhavet	99,75	0,25
90	BSH/AN05N	Blåhaj (norra Atlanten)	Atlanten, norr om 5° N	99,90	0,10
91	SWO/AN05N	Svärdfisk (norra Atlanten)	Atlanten, norr om 5° N	99,99	0,01

#### D. Nafo-bestånd

#	Kod	Svenskt namn	Område	Andelar	
				EU	UK
92	COD/N3M.	Torsk (Nafo 3M)	Nafo 3M	83,66	16,34

#### E. Specialfall

#	Kod	Svenskt namn	ICES-områden	Andelar	
				EU	UK
93	COD/1/2B.	Torsk (Svalbard)	1 och 2b	75,00	25,00

#### F. Bestånd som endast finns i ena partens vatten

#	Kod	Svenskt namn	ICES-områden	Andelar	
				EU	UK
94	GHL/2A C46	Liten hälleflundra (Nordsjön och väster om Skottland)	6, Förenade kungarikets och unionens vatten i 4, Förenade kungarikets vatten i 2a, Förenade kungarikets och internationella vatten i 5b	27,35	72,65

#	Kod	Svenskt namn	ICES-områden	Andelar	
				EU	UK
95	HER/06ACL.	Sill (Clyde)	6 Clyde	0,00	100,00
96	HER/1/2-	Sill (ASH)	Förenade kungarikets, Färöarnas, Norges och internationella vatten i 1 och 2	70,00	30,00
97	LIN/05EI.	Långa (5)	Förenade kungarikets och internationella vatten i 5	81,48	18,52
98	LIN/1/2.	Långa (1,2)	Förenade kungarikets och internationella vatten i 1 och 2	77,78	22,22
99	NEP/5BC6.	Havskräftor (väster om Skottland)	6, Förenade kungarikets och internationella vatten i 5b	2,36	97,64
100	RED/51214D	Kungsfiskar [djupt pelagiskt vatten] (5,12,14)	Förenade kungarikets och internationella vatten i 5, internationella vatten i 12 och 14	98,00	2,00
101	RED/51214S	Kungsfiskar [grunt pelagiskt vatten] (5,12,14)	Förenade kungarikets och internationella vatten i 5, internationella vatten i 12 och 14	98,00	2,00
102	SBR/10-	Fläckpagell (Azorerna)	Unionens och internationella vatten i 10	99,12	0,88
103	SRX/89-C.	Rockor (8,9)	Förenade kungarikets och unionens vatten i 8, unionens vatten i 9	99,78	0,22
104	USK/1214EI	Lubb (1,2,14)	Förenade kungarikets och internationella vatten i 1, 2 och 14	71,43	28,57

---

**BILAGA 37**

#	Beståndskod	Svenskt namn	Ices-område
105	ANF/8ABDE.	Marulk (8)	8a, 8b, 8d och 8e
106	BLI/03A-	Birkelånga (3a)	Unionens vatten i 3a
107	BSF/8910-	Dolkfisk (8,9,10)	8, 9 och 10
108	COD/03AN.	Torsk (Skagerrak)	Skagerrak
109	HAD/03A.	Kolja (3a)	3a
110	HER/03A.	Sill (3a)	3a
111	HER/03A-BC	Sill (bifångst i 3a)	3a
112	HER/6AS7BC	Sill (väster om Irland)	6aS, 7b och 7c
113	HKE/03A.	Kummel (3a)	3a
114	HKE/8ABDE.	Kummel (8)	8a, 8b, 8d och 8e

#	Beståndskod	Svenskt namn	Ices-område
115	JAX/08C.	Taggmakrill (8c)	8c
116	LEZ/8ABDE.	Glasvarar (8)	8a, 8b, 8d och 8e
117	MAC/2A4A-N	Makrill (Danmarks tilldelning i norska vatten)	Norska vatten i 2a och 4a
118	MAC/8C3411	Makrill (södra komponenten)	8c, 9 och 10, unionens vatten i Cefac 34.1.1
119	PLE/03AN.	Rödspätta (Skagerrak)	Skagerrak
120	SPR/03A.	Skarpsill (3a)	3a
121	SRX/03A-C.	Rockor (3a)	Unionens vatten i 3a
122	USK/03A.	Lubb (3a)	3a
123	WHB/8C3411	Blåvitling (södra komponenten)	8c, 9 och 10, unionens vatten i Cefac 34.1.1

---

PROTOKOLL  
OM TILLTRÄDE TILL VATTEN

Förenade kungariket och unionen

BEKRÄFTAR självständiga kuststaters suveräna rättigheter och skyldigheter som utövas av parterna,

BETONAR att varje parts rättighet att bevilja den andra partens fartyg tillträde till fiske i dess vatten normalt ska utövas genom årliga samråd efter fastställandet av TAC:er för ett visst år i årliga samråd,

NOTERAR de sociala och ekonomiska fördelarna med ytterligare en period av stabilitet, under vilken fiskare fram till den 30 juni 2026 skulle få fortsatt tillträde till den andra partens vatten såsom innan detta avtal trädde i kraft,

HAR ENATS om följande:

ARTIKEL 1

Härmed inrättas en anpassningsperiod. Anpassningsperioden ska vara från och med den 1 januari 2021 till och med den 30 juni 2026.

## ARTIKEL 2

1. Genom undantag från artikel 500.1, 500.3, 500.4, 500.5, 500.6 och 500.7 i detta avtal, ska under anpassningsperioden varje part bevilja den andra parten fullt tillträde till dess vatten för att fiska
  - a) de bestånd som förtecknas i bilaga 35 och tabellerna A, B och F i bilaga 36 på en nivå som rimligen motsvarar parternas respektive andelar av fiskemöjligheterna,
  - b) de bestånd som inte omfattas av kvoter på en nivå som motsvarar det tonnage som den parten i genomsnitt fiskade i den andra partens vatten under perioden 2012–2016,
  - c) för behöriga fartyg, till den zon i parternas vatten som ligger mellan sex och tolv nautiska mil från baslinjerna i Ices-sektionerna 4c och 7d–g, i den mån som varje parts behöriga fartyg hade tillträde till den zonen den 31 december 2020.

Vid tillämpningen av led c avses med *behörigt fartyg* en parts fartyg som fiskade i den zon som nämns i föregående mening minst fyra år mellan 2012 och 2016 eller dess direkta ersättning.
2. Parterna ska underrätta den andra parten om eventuella ändringar i nivå och villkor för tillträde till vatten som gäller från och med den 1 juli 2026.
3. Artikel 501 i detta avtal ska gälla i tillämpliga delar i samband med eventuella ändringar enligt punkt 2 i den här artikeln med avseende på perioden från och med den 1 juli 2026 till och med den 31 december 2026.

UTBYTE AV DNA-UPPGIFTER, FINGERAVTRYCKSUPPGIFTER  
OCH UPPGIFTER UR FORDONSREGISTER

KAPITEL 0

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

ARTIKEL 1

Syfte

Syftet med denna bilaga är att fastställa de dataskyddsbestämmelser samt de administrativa och tekniska bestämmelser som krävs för genomförandet av del tre avdelning II i detta avtal.

ARTIKEL 2

Tekniska specifikationer

Staterna ska följa de gemensamma tekniska specifikationerna i samband med varje begäran och svar som gäller sökningar och jämförelser av DNA-profiler, fingeravtrycksuppgifter och uppgifter ur fordonsregister. Dessa tekniska specifikationer fastställs i kapitlen 1–3.



## ARTIKEL 3

### Kommunikationsnät

Det elektroniska utbytet av DNA-uppgifter, fingeravtrycksuppgifter och uppgifter ur fordonsregister mellan staterna ska ske med hjälp av kommunikationsnätet för de transeuropeiska telematiktjänsterna för myndigheter (Testa II) och vidareutveckling av detta.

## ARTIKEL 4

### Tillgång till automatiskt utbyte av uppgifter

Staterna ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att automatisk sökning eller jämförelse av DNA-uppgifter, fingeravtrycksuppgifter och uppgifter ur fordonsregister är möjlig dygnet runt sju dagar i veckan. Vid tekniskt fel ska staternas nationella kontaktpunkter omedelbart underrätta varandra och enas om system för tillfälligt alternativt informationsutbyte i enlighet med de tillämpliga rättsliga bestämmelserna. Automatiskt utbyte av uppgifter ska återupprättas så snabbt som möjligt.

## ARTIKEL 5

### Sifferbeteckningar för DNA-uppgifter och fingeravtrycksuppgifter

De sifferbeteckningar som avses i artiklarna 529 och 533 i detta avtal ska bestå av en kombination av följande:

- a) En kod som gör det möjligt för staterna att om en överensstämmelse konstaterats hämta personuppgifter och ytterligare information från sina databaser för vidarebefordran till en, flera eller samtliga stater i enlighet med artikel 536 i detta avtal.
- b) En kod för att ange DNA-profilens eller fingeravtrycksuppgifternas nationella ursprung.
- c) För DNA-uppgifter, en kod för att ange typen av DNA-profil.

## ARTIKEL 6

### Principer för utbyte av DNA-uppgifter

- 1. Staterna ska använda befintliga standarder för utbyte av DNA-uppgifter, till exempel den europeiska standarduppsättningen (ESS) eller Interpols standarduppsättning med lokus (Issol).
- 2. Översändandet ska vid automatisk sökning och jämförelse av DNA-uppgifter ske inom en decentraliserad struktur.

3. Lämpliga åtgärder ska vidtas för att säkerställa konfidentialiteten och integriteten för de uppgifter som översänds till andra stater, inklusive krypteringen av dessa.
4. Staterna ska vidta nödvändiga åtgärder för att garantera integriteten för de DNA-profiler som görs tillgängliga eller skickas för jämförelse till de andra staterna och säkerställa att dessa åtgärder överensstämmer med internationella standarder, exempelvis ISO 17025.
5. Staterna ska använda statskoder enligt ISO-standard 3166-1 tvåbokstavskod.

## ARTIKEL 7

### Regler för begäran och svar i samband med DNA-uppgifter

1. En begäran om en automatisk sökning eller jämförelse enligt artikel 530 eller 531 i detta avtal, ska endast innehålla följande information:
  - a) Den begärande statens statskod.
  - b) Dag, tid och referensnummer för begäran.
  - c) DNA-profiler och deras sifferbeteckning.
  - d) Typer av DNA-profiler som har översänts (oidentifierade DNA-profiler eller DNA-personprofiler).

- e) Information som krävs för att kontrollera databassystemen och kvalitetskontroll för de automatiska sökprocesserna.

2. Svaret (rapporten om de automatiska sökprocesserna överensstämmelse) på en begäran enligt punkt 1 ska endast innehålla följande information:

- a) Uppgift om det finns ett eller flera fall av överensstämmelse (träffar) eller inte (ingen träff).
- b) Dag, tid och referensnummer för begäran.
- c) Dag, tid och referensnummer för svaret.
- d) De begärande och de anmodade staternas statskoder.
- e) De begärande och de anmodade staternas sifferbeteckningar.
- f) Den typ av DNA-profiler som översänds (oidentifierade DNA-profiler eller DNA-personprofiler).
- g) De begärda och överensstämmande DNA-profilerna.
- h) Information som krävs för att kontrollera databassystemen och kvalitetskontroll för de automatiska sökprocesserna.

3. En överensstämmelse ska meddelas automatiskt endast om den automatiska sökningen eller jämförelsen har resulterat i en överensstämmelse mellan ett minimiantal lokus. Detta minimiantal anges i kapitel 1.
4. Staterna ska säkerställa att begäran överensstämmer med de förklaringar som lämnats enligt artikel 529.3 i detta avtal.

## ARTIKEL 8

### Översändandeförfarande för automatisk sökning av oidentifierade DNA-profiler i enlighet med artikel 530

1. Om man vid en sökning med en oidentifierad DNA-profil inte har konstaterat någon överensstämmelse i den nationella databasen, eller man har konstaterat överensstämmelse med en oidentifierad DNA-profil, får den oidentifierade DNA-profilen översändas till alla övriga staters databaser, och om man vid en sökning med denna oidentifierade DNA-profil konstaterar överensstämmelser med DNA-personprofiler och/eller oidentifierade DNA-profiler i andra staters databaser, ska dessa överensstämmelser automatiskt meddelas och DNA-referensuppgifterna översändas till den begärande staten. Om man inte kan konstatera någon överensstämmelse i andra staters databaser, ska detta automatiskt meddelas den begärande staten.
2. Om man vid en sökning med en oidentifierad DNA-profil konstaterar en överensstämmelse i andra staters databaser får varje berörd stat föra in en notering om detta i sin nationella databas.

## ARTIKEL 9

### Översändandeförfarande för automatisk sökning av DNA-personprofiler i enlighet med artikel 530

Om man vid en sökning med en DNA-personprofil inte har konstaterat någon överensstämmelse i den nationella databasen med en DNA-personprofil eller konstaterat en överensstämmelse med en oidentifierad DNA-profil, får denna DNA-personprofil översändas till alla övriga staters databaser, och om man vid en sökning med denna DNA-personprofil konstaterar överensstämmelser med DNA-personprofiler och/eller oidentifierade DNA-profiler i andra staters databaser ska dessa överensstämmelser automatiskt meddelas och DNA-referensuppgifterna översändas till den begärande staten. Om man inte kan konstatera någon överensstämmelse i andra staters databaser, ska detta automatiskt meddelas den begärande staten.

## ARTIKEL 10

### Översändandeförfarande för automatisk jämförelse av oidentifierade DNA-profiler i enlighet med artikel 531

1. Om man vid en jämförelse med oidentifierade DNA-profiler konstaterar överensstämmelser med DNA-personprofiler och/eller oidentifierade DNA-profiler i andra staters databaser ska dessa överensstämmelser automatiskt meddelas och DNA-referensuppgifterna översändas till den begärande staten.

2. Om man vid en jämförelse med oidentifierade DNA-profiler konstaterar överensstämmelser med oidentifierade DNA-profiler eller DNA-personprofiler i andra staters databaser får varje berörd stat införa en notering om detta i sin nationella databas.

## ARTIKEL 11

### Principer för utbyte av fingeravtrycksuppgifter

1. Digitalisering av fingeravtrycksuppgifter och översändandet av dessa till de övriga staterna ska genomföras i enlighet med ett enhetligt dataformat som specificeras i kapitel 2.
2. Varje stat ska säkerställa att de fingeravtrycksuppgifter som den översänder har tillräckligt god kvalitet för att kunna jämföras med hjälp av de automatiska fingeravtrycksidentifieringssystemen (Afis).
3. Översändandeförfarandet för utbyte av fingeravtrycksuppgifter ska ske inom en decentraliserad struktur.
4. Lämpliga åtgärder ska vidtas för att säkerställa konfidentialiteten och integriteten för de fingeravtrycksuppgifter som översänds till andra stater, inklusive krypteringen av dessa.
5. Staterna ska använda statskoder enligt ISO-standard 3166-1 tvåbokstavskod.

## ARTIKEL 12

### Sökningskapacitet för fingeravtrycksuppgifter

1. Varje stat ska säkerställa att dess begäran om sökning inte överskrider den sökningskapacitet som specificerats av den anmodade staten. Förenade kungariket ska lämna förklaringar om sin maximala sökningskapacitet per dag för fingeravtrycksuppgifter om identifierade personer eller för fingeravtrycksuppgifter om ännu inte identifierade personer.
2. Det maximala antalet personer som godtas för kontroll per översändande fastställs i kapitel 2.

## ARTIKEL 13

### Regler för begäran och svar i samband med fingeravtrycksuppgifter

1. Den anmodade staten ska utan dröjsmål kontrollera kvaliteten på de översända fingeravtrycksuppgifterna genom ett helt automatiskt förfarande. Om uppgifterna inte lämpar sig för en automatisk jämförelse, ska den anmodade staten omedelbart underrätta den begärande staten.
2. Den anmodade staten ska utföra sökningar i den ordning som den får begäran. Begäran ska behandlas inom 24 timmar genom ett helt automatiskt förfarande. Den begärande staten får, om dess inhemska lagstiftning så föreskriver, begära att behandlingen av dess begäran påskyndas och den anmodade staten ska utföra dessa sökningar utan dröjsmål. Om tidsfristerna inte kan hållas på grund av force majeure, ska jämförelsen göras utan dröjsmål så snart som hindren har avlägsnats.



## ARTIKEL 14

### Principer för automatisk sökning av uppgifter ur fordonsregister

1. För automatisk sökning av uppgifter ur fordonsregister ska staterna använda en enligt artikel 537 i detta avtal särskilt utarbetad version av programvaran för det europeiska informationssystemet avseende fordon och körkort (Eucaris) och ändrade versioner av denna programvara.
2. Automatisk sökning av uppgifter ur fordonsregister ska ske inom en decentraliserad struktur.
3. De uppgifter som utbyts via Eucaris-systemet ska översändas i krypterad form.
4. De delar av uppgifterna ur fordonsregistret som ska utbytas specificeras i kapitel 3.
5. Vid tillämpningen av artikel 537 i detta avtal får staterna prioritera sökningar i syfte att bekämpa allvarlig brottslighet.

## ARTIKEL 15

### Kostnader

Varje stat ska ansvara för kostnaderna för administrationen, användningen och underhållet av den version av programvaran för Eucaris som anges i artikel 14.1.

## ARTIKEL 16

### Syfte

1. Den mottagande staten får behandla personuppgifter endast för de syften för vilka uppgifterna har översänts i enlighet med avdelning II i del tre i detta avtal. Behandling för andra syften ska vara tillåten endast med förhandstillstånd från den stat som administrerar uppgifterna och i enlighet med den mottagande statens inhemska lagstiftning. Ett sådant tillstånd får beviljas om den inhemska lagstiftningen i den stat som administrerar uppgifterna tillåter denna behandling för sådana andra syften.
2. Behandling av uppgifter i enlighet med artiklarna 530, 531 och 534 i detta avtal av den ansökande eller jämförande staten ska endast vara tillåten för
  - a) fastställande av om jämförda DNA-profiler eller fingeravtrycksuppgifter överensstämmer,
  - b) utarbetande och inlämnande av en begäran om handräckning eller rättslig hjälp i enlighet med den inhemska lagstiftningen när dessa uppgifter överensstämmer,
  - c) registrering i enlighet med artikel 19 i detta kapitel.
3. Den stat som administrerar uppgifterna får behandla uppgifter som översänts till den i enlighet med artiklarna 530, 531 och 534 i detta avtal endast om det är nödvändigt för att göra en jämförelse, lämna automatiserade svar på automatiska sökningar eller göra en registrering enligt artikel 19 i detta kapitel. Efter det att jämförelsen av uppgifter avslutats eller den automatiska sökningen besvarats ska de uppgifter som översänts omedelbart utplånas, om det inte är nödvändigt med en ytterligare behandling av dem för de syften som anges i punkt 2 b och c i denna artikel.

4. Den stat som administrerar uppgifterna får använda uppgifter som översänts i enlighet med artikel 537 i detta avtal endast om det är nödvändigt för besvarande av en automatisk sökning eller för registrering i enlighet med artikel 19 i detta kapitel. Efter det att den automatiska sökningen besvarats ska de uppgifter som översänts omedelbart utplånas, om det inte är nödvändigt med en ytterligare behandling av dem för registrering i enlighet med artikel 19 i detta kapitel. Medlemsstaten får använda de uppgifter som erhållits under sökningen endast för det förfarande på grundval av vilket sökningen skett.

## ARTIKEL 17

### Uppgifternas korrekthet, aktualitet och lagringstid

1. Staterna ska säkerställa att personuppgifterna är korrekta och aktuella. Om det ex officio eller genom ett meddelande från den berörda personen visar sig att felaktiga uppgifter eller uppgifter som inte borde ha översänts har översänts, ska den mottagande staten omedelbart underrättas om detta. Den eller de berörda staterna ska vara skyldiga att rätta eller utplåna uppgifterna. Även i övriga fall ska översända personuppgifter rättas om det framgår att de är felaktiga. Om det mottagande organet har skäl att anta att de översända uppgifterna är felaktiga eller bör utplånas ska det utan dröjsmål underrätta det översändande organet om detta.
2. Uppgifter vars korrekthet den berörda personen bestrider och vars korrekthet eller felaktighet inte kan fastställas ska märkas, i enlighet med staternas inhemska lagstiftning, på begäran av den person som uppgifterna berör. Om en sådan märkning har använts får denna avlägsnas, i enlighet med staternas inhemska lagstiftning, endast med den berörda personens medgivande eller på grundval av ett beslut av en behörig domstol eller en oberoende dataskyddsmyndighet.

3. Översända personuppgifter ska utplånas om de inte borde ha översänts eller mottagits.  
Uppgifter som har översänts och mottagits korrekt ska utplånas
  - a) om de inte eller inte längre är nödvändiga för det syfte för vilket de översänts; om personuppgifterna har översänts utan begäran ska det mottagande organet omedelbart kontrollera om de är nödvändiga med tanke på de syften för vilka de översändes,
  - b) efter det att den tidsfrist som fastställs för lagring av uppgifterna enligt den översändande statens inhemska lagstiftning har löpt ut, när det översändande organet har informerat det mottagande organet om denna maximala lagringstid i samband med att uppgifterna översändes.
4. I stället för att utplånas ska uppgifterna spärras i enlighet med den inhemska lagstiftningen om det finns skäl att anta att en utplåning skulle skada den berörda personens intressen. Spärrade uppgifter får endast översändas eller användas i det syfte som lett till att utplåningen förhindrades.

## ARTIKEL 18

### Tekniska och organisatoriska åtgärder för säkerställande av dataskydd och datasäkerhet

1. De översändande och mottagande organen ska vidta åtgärder så att personuppgifter skyddas effektivt mot oavsiktlig eller otillåten utplåning, oavsiktlig förlust, obehörig tillgång, obehörig eller oavsiktlig ändring och obehörigt offentliggörande.

2. Detaljerna för det automatiska sökningsförfarandet ska fastställas i de genomförandeåtgärder som avses i artikel 539 i detta avtal, som garanterar att
  - a) åtgärder som motsvarar den senaste tekniken vidtas för att säkerställa dataskydd och datasäkerhet, särskilt uppgifternas konfidentialitet och integritet,
  - b) krypterings- och autentiseringsmetoder som erkänns av de behöriga myndigheterna används när allmänt tillgängliga nät utnyttjas, och
  - c) det i enlighet med artikel 19.2, 19.5 och 19.6 i detta kapitel kan kontrolleras att sökningarna är tillåtna.

## ARTIKEL 19

### Registrering och dokumentation, särskilda bestämmelser om automatiskt och icke-automatiskt översändande

1. Varje stat ska garantera att varje icke-automatiskt översändande och varje icke-automatiskt mottagande av personuppgifter i det organ som administrerar databasen och i det sökande organet registreras för att kontrollera att sändningen är tillåten. Registreringen ska omfatta följande uppgifter:
  - a) Skälet till översändandet.

- b) Översända uppgifter.
- c) Datum för översändandet.
- d) Namn eller sifferbeteckning på det sökande organet och det organ som administrerar databasen.

2. Vid automatiska sökningar av uppgifter på grundval av artiklarna 530, 534 och 537 i detta avtal samt vid automatisk jämförelse i enlighet med artikel 531 i detta avtal ska följande gälla:

- a) En automatisk sökning eller jämförelse får endast genomföras av de tjänstemän vid nationella kontaktpunkter som särskilt bemyndigats att göra detta. En förteckning över de tjänstemän som bemyndigats att genomföra automatiska sökningar eller jämförelser ska på begäran ställas till förfogande för de övervakningsmyndigheter som avses i punkt 6 och de övriga staterna.
- b) Varje stat ska säkerställa att varje översändande och mottagande av personuppgifter i det organ som administrerar databasen och i det sökande organet registreras tillsammans med uppgift om huruvida sökningen lett till en träff eller inte. Denna registrering ska omfatta följande uppgifter:
  - i) Översända uppgifter.
  - ii) Datum och exakt tidpunkt för översändandet.
  - iii) Namn eller sifferbeteckning på det sökande organet och det organ som administrerar databasen.

3. Det sökande organet ska dessutom registrera sökningens eller översändandets syfte samt en identitetsuppgift för den tjänsteman som initierade sökningen eller översändandet.
4. Det registrerande organet ska på begäran utan dröjsmål delge den berörda statens behöriga dataskyddsmyndigheter de registrerade uppgifterna, dock senast fyra veckor efter det att begäran inkom. De registrerade uppgifterna får endast användas för följande ändamål:
  - a) Övervakning av dataskydd.
  - b) Säkerställande av datasäkerheten.
5. De registrerade uppgifterna ska med hjälp av lämpliga åtgärder skyddas mot obehörig användning och andra former av missbruk och lagras i två år. När lagringstiden har löpt ut ska de registrerade uppgifterna utan dröjsmål utplånas.
6. Den rättsliga övervakningen av översändande och mottagande av personuppgifter ska ankomma på de oberoende dataskyddsmyndigheterna eller, i tillämpliga fall, de rättsliga myndigheterna i respektive stat. I enlighet med den inhemska lagstiftningen kan var och en hos dessa myndigheter ansöka om en granskning av lagligheten beträffande behandlingen av sina personuppgifter. Dessa myndigheter och de organ som ansvarar för registreringen ska oberoende av ovan nämnda ansökningar göra stickprov för att kontrollera översändningarnas laglighet med hjälp av berörda uppgifter.

7. De oberoende dataskyddsmyndigheterna ska förvara resultaten av dessa kontroller för granskning i 18 månader. Efter denna tidsfrist ska de utplånas omedelbart. Varje dataskyddsmyndighet kan anmodas av den oberoende dataskyddsmyndigheten i en annan stat att utöva sina befogenheter i enlighet med den inhemska lagstiftningen. Staternas oberoende dataskyddsmyndigheter ska utföra de inspektioner som är nödvändiga för det ömsesidiga samarbetet, särskilt genom utbyte av relevant information.

## ARTIKEL 20

### Berörda personers rätt till skadestånd

Om ett organ i en stat har översänt personuppgifter i enlighet med avdelning II i del tre i detta avtal, kan den mottagande myndigheten i den andra staten inte hänvisa till att de översända uppgifterna var felaktiga för att undgå sitt ansvar gentemot den skadelidande i enlighet med den inhemska lagstiftningen. Om det mottagande organet döms att betala skadestånd på grund av dess användning av översända felaktiga uppgifter ska det översändande organet ersätta det mottagande organets skadeståndsbetalning till fullt belopp.

## ARTIKEL 21

### Information på begäran av staterna

Den mottagande staten ska på begäran ge den översändande staten information om behandlingen av de översända uppgifterna och de resultat som erhållits.



## ARTIKEL 22

### Förklaringar och utnämningar

1. Förenade kungariket ska lägga fram sina förklaringar i enlighet med artikel 529.3 i detta avtal och artikel 12.1 i detta kapitel, och sina utnämningar i enlighet med artiklarna 535.1 och 537.3 i detta avtal, till den specialiserade kommittén för samarbete inom brottsbekämpning och rättsliga frågor.
2. Faktauppgifter som lämnas av Förenade kungariket genom dessa förklaringar, och av medlemsstaterna i enlighet med artikel 539.3 i detta avtal, ska ingå i den handbok som fastställs i artikel 18.2 i beslut 2008/616/RIF.
3. Stater får när som helst ändra förklaringar som har lämnats i enlighet med punkt 1 genom en förklaring som lämnas till specialiserade kommittén för samarbete inom brottsbekämpning och rättsliga frågor. Specialiserade kommittén för samarbete inom brottsbekämpning och rättsliga frågor ska vidarebefordra alla mottagna förklaringar till rådets generalsekretariat.
4. Rådets generalsekretariat ska meddela eventuella ändringar i den handbok som avses i punkt 2 till specialiserade kommittén för samarbete inom brottsbekämpning och rättsliga frågor.

## ARTIKEL 23

### Förberedelse av beslut enligt artikel 540

1. Rådet ska fatta ett beslut enligt artikel 540 i detta avtal på grundval av en utvärderingsrapport som ska grundas på ett frågeformulär.
2. Med beaktande av det automatiska utbytet av uppgifter i enlighet med avdelning II i del tre i detta avtal ska utvärderingsrapporten även grundas på ett utvärderingsbesök och en testkörning som ska genomföras när Förenade kungariket har underrättat den specialiserade kommittén för samarbete inom brottsbekämpning och rättsliga frågor om att de har uppfyllt de skyldigheter som de åläggs enligt avdelning II i del tre i detta avtal och lämna in de förklaringar som avses i kapitel 22 i detta kapitel. Ytterligare detaljer om förfarandet anges i kapitel 4 i denna bilaga.

## ARTIKEL 24

### Statistik och rapportering

1. En utvärdering av den administrativa, tekniska och finansiella tillämpningen av utbytet av uppgifter enligt avdelning II i del tre i detta avtal ska genomföras regelbundet. Utvärderingen ska beakta de uppgiftskategorier för vilka utbytet av uppgifter har inletts bland de berörda staterna. Utvärderingen ska grundas på de respektive staternas rapporter.

2. Varje stat ska samla in statistik över resultatet av det automatiserade informationsutbytet. I syfte att säkerställa jämförbarhet kommer statistikmodellen att fastställas av den berörda rådsarbetsgruppen. Dessa statistikuppgifter kommer årligen att läggas fram för den specialiserade kommittén för samarbete inom brottsbekämpning och rättsliga frågor.
3. Dessutom kommer staterna regelbundet att anmodas att inte underlåta att en gång per år tillhandahålla sådana ytterligare uppgifter om det administrativa, tekniska och finansiella genomförandet av automatiserat utbyte av information som behövs för analys och förbättringar av processen.
4. Medlemsstaternas statistik och rapportering i enlighet med besluten 2008/615/RIF och 2008/616/RIF ska tillämpas i förhållande till denna artikel.

## KAPITEL 1

### UTBYTE AV DNA-UPPGIFTER

1. DNA-relaterade kriminaltekniska frågor, matchningsregler och algoritmer
- 1.1 DNA-profilernas egenskaper

DNA-profilen kan innehålla 24 talpar som representerar allelerna i 24 lokus som också används vid Interpols DNA-förfaranden. Benämningarna för dessa lokus anges i följande tabell:

VWA	TH01	D21S11	FGA	D8S1179	D3S1358	D18S51	Amelogenin
TPOX	CSF1P0	D13S317	D7S820	D5S818	D16S539	D2S1338	D19S433
Penta D	Penta E	FES	F13A1	F13B	SE33	CD4	GABA

De sju gråmarkerade lokusen i den översta raden utgör både den nuvarande europeiska standarduppsättningen av lokus (ESS) och Interpols standarduppsättning av lokus (Issol).

Inklusionsregler:

De DNA-profiler som staterna gör tillgängliga för sökning och jämförelse samt de DNA-profiler som sänds för sökning och jämförelse måste innehålla minst sex fullständigt angivna<sup>1</sup> lokus och får innehålla ytterligare lokus eller tomma positioner beroende på tillgång. DNA-personprofiler måste innehålla minst sex av de sju ESS-lokusen. För att öka noggrannheten vid matchningen ska alla tillgängliga alleler lagras i den indexerade databasen med DNA-profiler och användas för sökning och jämförelse. Varje stat ska så snart det är praktiskt möjligt tillämpa varje ny ESS-lokus som antas av EU.

Blandade profiler är inte tillåtna, vilket gör att allel-värdena för varje lokus endast består av två tal. Vid homozygositet kan dessa tal vara samma för ett givet lokus.

---

<sup>1</sup> ”Fullständigt angivna” betyder att hantering av ovanliga alleler inkluderas.

Jokertecken och mikrovarianter ska behandlas enligt följande regler:

- Varje icke-numeriskt värde utom amelogenin som profilen innehåller (t.ex. ”o”, ”f”, ”r”, ”na”, ”nr” eller ”un”) måste automatiskt konverteras till ett jokertecken (\*) vid exporten och sökas mot alla.
- De numeriska värdena ”0”, ”1” eller ”99” i profilen måste automatiskt konverteras till ett jokertecken (\*) vid exporten och sökas mot alla.
- Om tre alleler anges för ett lokus ska den första allelen godtas och de återstående två måste automatiskt konverteras till ett jokertecken (\*) vid exporten och sökas mot alla.
- Om jokertecken anges för allel 1 eller 2 ska båda permutationerna av det numeriska värdet för lokuset sökas (12,\* kan till exempel matcha 12,14 eller 9,12).
- Mikrovarianter av pentanukleotider (Penta D, Penta E och CD4) ska matchas på följande sätt:

$x.1 = x, x.1, x.2$

$x.2 = x.1, x.2, x.3$

$x.3 = x.2, x.3, x.4$

$x.4 = x.3, x.4, x + 1,$

- Mikrovarianter av tetranukleotider (övriga lokus är tetranukleotider) ska matchas på följande sätt:

$$x.1 = x, x.1, x.2$$

$$x.2 = x.1, x.2, x.3$$

$$x.3 = x.2, x.3, x + 1.$$

## 1.2 Matchningsregler

Jämförelsen av två DNA-profiler ska göras på grundval av de lokus för vilka ett par allelvärden är tillgängliga i båda DNA-profilerna. Minst sex fullständigt angivna lokus (exklusive amelogenin) måste överensstämma mellan de två DNA-profilerna innan ett träffsvar ges.

Full överensstämmelse (Quality 1) definieras som en överensstämmelse där samtliga allelvärden är identiska för de jämförda lokus som finns både i den DNA-profil som används för sökningen och i den sökta DNA-profilen. Nära överensstämmelse definieras som en överensstämmelse där värdet för endast en av samtliga jämförda alleler skiljer sig mellan de två DNA-profilerna (Quality 2, 3 och 4). En nära överensstämmelse godtas endast om det finns minst sex fullständigt angivna lokus med full överensstämmelse i de två jämförda DNA-profilerna.

Anledningen till en nära överensstämmelse kan vara

- ett skrivfel vid inmatningen av en av DNA-profilerna i sökningen eller i DNA-databasen,

- ett fel vid allelbestämningen eller allelanropet under förfarandet för generering av DNA-profilen.

### 1.3 Rapporteringsregler

Fullständiga överensstämmelser, nära överensstämmelser och ”inga träffar” ska samtliga rapporteras.

Överensstämmelserapporten ska sändas till den begärande nationella kontaktpunkten samt göras tillgänglig för den tillfrågade nationella kontaktpunkten (så att den kan uppskatta arten av och antal eventuella uppföljande begäranden om ytterligare personuppgifter och annan information med anknytning till den DNA-profil som svarar mot träffen i enlighet med artikel 536 i detta avtal.

## 2. Tabell över statskoder

I enlighet med avdelning II i del tre i detta avtal, används ISO 3166-1 tvåstelliga bokstavskoder för att upprätta domännamn och andra konfigurationsparametrar som krävs för Prümtillämpningarna för utbyte av DNA-uppgifter via ett slutet nät.

De tvåställiga statskoderna enligt ISO 3166-1 tvåställiga bokstavskoder är följande:

Statens namn	Kod	Statens namn	Kod
Belgien	BE	Litauen	LT
Bulgarien	BG	Luxemburg	LU
Tjeckien	CZ	Ungern	HU
Danmark	DK	Malta	MT
Tyskland	DE	Nederländerna	NL
Estland	EE	Österrike	AT
Irland	IE	Polen	PL
Grekland	EL	Portugal	PT
Spanien	ES	Rumänien	RO
Frankrike	FR	Slovakien	SK
Kroatien	HR	Slovenien	SI
Italien	IT	Finland	FI
Cypern	CY	Sverige	SE
Lettland	LV	Förenade kungariket	UK

### 3. Funktionsanalys

#### 3.1 Systemets tillgänglighet

En begäran om sökning enligt artikel 530 i detta avtal bör nå den anropade databasen i kronologisk ankomstordning enligt vilken begäran sändes, medan svaren bör nå den anmodande staten inom 15 minuter efter det att begäran inkom.



## 3.2 Steg 2

När en stat mottar en rapport om överensstämmelse ansvarar den nationella kontaktpunkten för en jämförelse mellan värdena i den profil som sänds som fråga och värdena i den profil/de profiler som har mottagits som svar i syfte att validera och kontrollera profilens bevisvärde. De nationella kontaktpunkterna kan ta direktkontakter i valideringssyfte.

Förfaranden för rättslig hjälp inleds efter det att en överensstämmelse mellan två profiler validerats, på grundval av ”fullständig överensstämmelse” eller ”nära överensstämmelse” under det automatiska sökningsförfarandet.

## 4. Dokument för gränssnittskontroll – DNA

### 4.1 Inledning

#### 4.1.1 Mål

Detta kapitel anger kraven för informationsutbytet om DNA-profiler mellan samtliga staters DNA-databassystem. Fälten i huvudet är särskilt utformade för Prömutbytet av DNA-uppgifter. Datadelen grundar sig på datadelen för DNA-uppgifter i XML-schemat för Interpols nätport för utbyte av DNA-uppgifter.

Uppgifterna utbyts genom SMTP (Simple Mail Transfer Protocol) med användning av en central e-postserver som ställs till förfogande av nätoperatören. XML-filen överförs som meddelandetext.

#### 4.1.2 Tillämpningsområde

Detta dokument för gränssnittskontroll, ICD, rör endast meddelandets (eller e-postmeddelandets) innehåll. Alla nätspecifika och e-postspecifika områden definieras på ett likartat sätt för att ge en gemensam teknisk grund för utbytet av DNA-uppgifter.

Detta inbegriper

- formatet för meddelandets ärendefält, så att meddelandena kan bearbetas automatiskt,
- specifikationer av huruvida kryptering erfordras och i så fall vilka metoder som bör väljas,
- maximilängd för meddelandena.

#### 4.1.3 XML-struktur och XML-principer

XML-meddelandet är indelat i

- ett huvud som innehåller information om överföringen, och
- en datadel som innehåller profilspecifik information samt själva profilen.

Samma XML-schema ska kunna användas för både begäran och svar.

För fullständiga kontroller av oidentifierade DNA-profiler artikel 531 i detta avtal ska det vara möjligt att sända en uppsättning profiler i ett enda meddelande. Det maximala antalet profiler i ett meddelande måste fastställas. Detta antal är beroende av den maximala meddelandestorleken och ska fastställas efter val av e-postserver.

XML-exempel:

```
<?version="1.0" standalone="yes"?>
```

```
<PRUEMDNAx xmlns:msxsl="urn:schemas-microsoft-com:xslt"
```

```
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
```

```
<header>
```

```
(...)
```

```
</header>
```

```
<datas>
```

```
(...)
```

```
</datas>
```

[<datas> upprepad datastruktur, om fler än en profil sänts av (...) ett enda SMTP-meddelande, endast tillåtet för fall enligt artikel 531 i detta avtal

</datas>]

</PRUEMDNA>

## 4.2 Definition av XML-strukturen

Följande definitioner medtas endast i dokumentationssyfte och för bättre läsbarhet, den faktiskt bindande informationen återfinns i en fil med XML-schemat (PRUEM DNA.xsd).

### 4.2.1 Specifikation PRUEMDNAx

Den innehåller följande fält:

Fields	Type	Description
header	PRUEM_header	Occurs: 1
datas	PRUEM_datas	Occurs: 1 ... 500

### 4.2.2 Innehåll i huvudfältets struktur

#### 4.2.2.1 PRUEM-huvud

Denna struktur beskriver XML-filhuvudet. Den innehåller följande fält:

Fields	Type	Description
direction	PRUEM_header_dir	Direction of message flow
ref	String	Reference of the XML file
generator	String	Generator of XML file
schema_version	String	Version number of schema to use
requesting	PRUEM_header_info	Requesting State info
requested	PRUEM_header_info	Requested State info

#### 4.2.2.2 PRUEM\_header dir

Typ av data i meddelandet, värden:

Value	Description
R	Request
A	Answer

#### 4.2.2.3 Information i PRUEM-huvudet

Struktur som beskriver staten samt anger datum och tid för meddelandet. Den innehåller följande fält:

Fields	Type	Description
source_isocode	String	ISO 3166-2 code of the requesting State
destination_isocode	String	ISO 3166-2 code of the requested State
request_id	String	unique Identifier for a request
date	Date	Date of creation of message
time	Time	Time of creation of message

### 4.2.3 PRUEM-profiluppgifter, innehåll

#### 4.2.3.1 PRUEM\_datas

Denna struktur beskriver XML-profilens datadel: Den innehåller följande fält:

Fields	Type	Description
reqtype	PRUEM request type	Type of request (Article 530 or 531)
date	Date	Date profile stored
type	PRUEM_datas_type	Type of profile
result	PRUEM_datas_result	Result of request
agency	String	Name of corresponding unit responsible for the profile
profile_ident	String	Unique State profile ID
message	String	Error Message, if result = E
profile	IPSG_DNA_profile	If direction = A (Answer) AND result $\neq$ H (HIT) empty
match_id	String	In case of a HIT PROFILE_ID of the requesting profile
quality	PRUEM_hitquality_type	Quality of HIT
hitcount	Integer	Count of matched Alleles
rescount	Integer	Count of matched profiles. If direction = R (Request), then empty. If quality!=0 (the original requested profile), then empty.

#### 4.2.3.2 PRUEM\_request\_type

Typ av data i meddelandet, värden:

Value	Description
3	Requests pursuant to Article 530
4	Requests pursuant to Article 531

#### 4.2.3.3 PRUEM\_hitquality\_type

Value	Description
0	Referring original requesting profile: Case "No-HIT": original requesting profile sent back only; Case "HIT": original requesting profile and matched profiles sent back.
1	Equal in all available alleles without wildcards
2	Equal in all available alleles with wildcards
3	HIT with Deviation (Microvariant)
4	HIT with mismatch

#### 4.2.3.4 PRUEM\_data\_type

Type of data contained in message, value can be:

Value	Description
P	Person profile
S	Stain

#### 4.2.3.5 PRUEM\_data\_result

Typ av data i meddelandet, värden:

Value	Description
U	Undefined, If direction = R (request)
H	HIT
N	No-HIT
E	Error

#### 4.2.3.6 IPSG\_DNA\_profile

Struktur som beskriver en DNA-profil. Den innehåller följande fält:

Fields	Type	Description
ess_issol	IPSG_DNA_ISSOL	Group of loci corresponding to the ISSOL (standard group of Loci of Interpol)
additional_loci	IPSG_DNA_additional_loci	Other loci
marker	String	Method used to generate of DNA
profile_id	String	Unique identifier for DNA profile



#### 4.2.3.7 IPSG\_DNA\_ISSOL

Struktur som innehåller Issol-lokus (Interpols standarduppsättning lokus). Den innehåller följande fält:

Fields	Type	Description
vwa	IPSG_DNA_locus	Locus vwa
th01	IPSG_DNA_locus	Locus th01
d21s11	IPSG_DNA_locus	Locus d21s11
fga	IPSG_DNA_locus	Locus fga
d8s1179	IPSG_DNA_locus	Locus d8s1179
d3s1358	IPSG_DNA_locus	Locus d3s1358
d18s51	IPSG_DNA_locus	Locus d18s51
amelogenin	IPSG_DNA_locus	Locus amelogenin

#### 4.2.3.8      IPST\_DNA\_additional\_loci

Struktur som innehåller övriga lokus. Den innehåller följande fält:

Fields	Type	Description
tpox	IPST_DNA_locus	Locus tpox
csf1po	IPST_DNA_locus	Locus csf1po
d13s317	IPST_DNA_locus	Locus d13s317
d7s820	IPST_DNA_locus	Locus d7s820
d5s818	IPST_DNA_locus	Locus d5s818
d16s539	IPST_DNA_locus	Locus d16s539
d2s1338	IPST_DNA_locus	Locus d2s1338
d19s433	IPST_DNA_locus	Locus d19s433
penta_d	IPST_DNA_locus	Locus penta_d
penta_e	IPST_DNA_locus	Locus penta_e
fes	IPST_DNA_locus	Locus fes
f13a1	IPST_DNA_locus	Locus f13a1
f13b	IPST_DNA_locus	Locus f13b
se33	IPST_DNA_locus	Locus se33
cd4	IPST_DNA_locus	Locus cd4
gaba	IPST_DNA_locus	Locus gaba

#### 4.2.3.9 IPST\_DNA\_locus

Struktur som beskriver ett locus. Den innehåller följande fält:

Fields	Type	Description
low_allele	String	Lowest value of an allele
high_allele	String	Highest value of an allele

### 5. Tillämpnings-, säkerhets- och kommunikationsarkitektur

#### 5.1 Översikt

Vid införandet av tillämpningar för utbyte av DNA-uppgifter inom ramen för avdelning II i del tre i detta avtal ska ett gemensamt, på logisk nivå slutet, nät mellan staterna användas. För att mer effektivt utnyttja detta gemensamma kommunikationsnät för att sända begäranden och ta emot svar ska begäranden om DNA- och fingeravtrycksuppgifter överföras asynkront i inkapslade SMTP-meddelanden. Av hänsyn till säkerhetskraven kommer S/MIME-mekanismen att användas som tillägg till SMTP-funktionerna för att upprätta en obruten säker tunnel i nätet.

Det redan fungerande systemet Testa (transeuropeiska telematiktjänster för myndigheter) har valts som kommunikationsnät för datautbytet mellan staterna. Europeiska kommissionen ansvarar för närvarande för Testa. Eftersom de nationella DNA-databaserna och de nuvarande nationella anslutningspunkterna för Testa kan vara belägna på olika ställen i staterna kan tillgång till Testa anordnas antingen

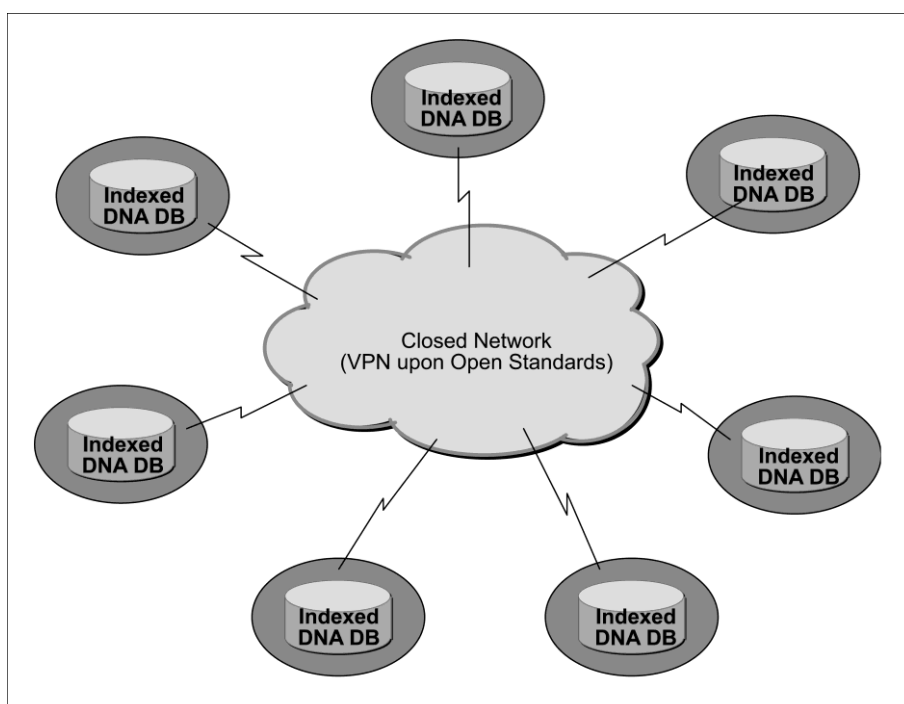
1. genom att använda den befintliga nationella anslutningspunkten eller inrätta en ny nationell anslutningspunkt till Testa, eller
2. genom att etablera en säker lokal länk, från den plats där DNA-databasen finns och förvaltas av det behöriga nationella organet, till den befintliga nationella anslutningspunkten till Testa.

De protokoll och standarder som används vid införandet av tillämpningar enligt avdelning II i del tre i detta avtal står i överensstämmelse med öppna standarder och uppfyller de kraven från dem som ansvarar för staternas nationella säkerhet.

## 5.2 Högnivåarkitektur

Enligt avdelning II i del tre i detta avtal ska varje stat göra sin DNA-databas tillgänglig för utbyte med och/eller sökning från andra stater i enlighet med ett standardiserat gemensamt dataformat. Arkitekturen bygger på kommunikationsmodellen alla-till-alla (*any-to-any*). Det finns ingen central server och inte heller någon centraliserad databas med DNA-profiler.

Figur 1: Topologi över utbyte av DNA-uppgifter



Staterna ska iaktta de inhemska rättsliga restriktionerna för staternas webbplatser och kan också bestämma vilken typ av hårdvara och vilka program som bör användas för att konfigurera statens webbplats för att iaktta kraven i avdelning II i del tre i detta avtal.

### 5.3 Säkerhetsstandarder och dataskydd

Tre nivåer av säkerhetsklassning har övervägts och införts.

### 5.3.1 Datanivån

De DNA-profiluppgifter som tillhandahålls av varje stat måste utformas i enlighet med en gemensam standard för dataskydd så att den begärande staten får ett svar som huvudsakligen anger TRÄFF eller ICKE-TRÄFF samt vid TRÄFF ett identifikationsnummer som inte innehåller några som helst personuppgifter. Den fortsatta undersökningen efter meddelande om TRÄFF kommer att genomföras på bilateral nivå i enlighet med de inhemska rättsliga och organisatoriska föreskrifter som gäller vid respektive stats anläggning.

### 5.3.2 Kommunikationsnivån

Meddelanden som innehåller information om DNA-profiler (begäranden och svar) kommer att krypteras med senaste teknik, anpassad till öppna standarder, t.ex. S/MIME, innan de översänds till andra staters anläggningar.

### 5.3.3 Transmissionsnivån

Alla krypterade meddelanden med DNA-profilinformation kommer att vidarebefordras till andra staters anläggningar genom ett virtuellt privat tunnelsystem som på internationell nivå förvaltas av en tillförlitlig nätleverantör och med nationellt ansvar för de säkra länkarna till detta tunnelsystem. Det virtuella privata tunnelsystemet har ingen anslutning till det öppna Internet.

## 5.4 Protokoll och standarder för krypteringsmekanismen S/MIME och därmed sammanhörande paket

Den öppna standarden S/MIME, en vidareutveckling av den faktiska e-poststandarden SMTP, kommer att användas för att kryptera meddelanden med DNA-profilinformation. Protokollet S/MIME (version 3) ger möjlighet till signerade kvittenser, säkerhetsuppmärkning och säkra sändlistor på grundval av en kryptografisk meddelandestandard (Cryptographic Message Syntax, CMS), en specifikation från Internet Engineering Task Force (IETF) för meddelanden skyddade genom kryptering. Det kan användas för att digitalt signera, autentisera eller kryptera alla former av uppgifter i digital form.

Det certifikat som S/MIME-mekanismen använder måste överensstämma med X.509-standardens. För att säkerställa att de gemensamma standarderna och förfarandena överensstämmer med andra Prüm-tillämpningar gäller följande regler för S/MIME-kryptering eller i samband med olika Cots-miljöer (Cots, färdigköpt allmänt tillgänglig produkt).

- Bearbetningsordning: Först kryptering, därefter signering.
- Krypteringsalgoritmerna AES (*Advanced Encryption Standard*) med 256 bitars nyckellängd och RSA med 1 024 bitars nyckellängd ska användas för symmetrisk respektive asymmetrisk kryptering.
- Hash-algoritmen SHA-1 ska användas.

S/MIME-funktioner finns i de allra flesta moderna programpaket för e-post, bland annat Outlook, Mozilla Mail och Netscape Communicator 4.x och är interoperabla mellan alla viktigare programpaket för e-post.

S/MIME har valts som lämplig mekanism för dataskyddet på kommunikationsnivån eftersom den är lätt att införliva i den nationella infrastrukturen vid alla staters anläggningar. För att på ett effektivare sätt och till lägre kostnader visa hur tekniken fungerar har dock den öppna standarden JavaMail API valts för prototypen till utbytet av DNA-uppgifter. JavaMail API erbjuder enkel kryptering och dekryptering av e-postmeddelanden med användning av S/MIME och/eller OpenPGP. Avsikten är att erbjuda ett enkelt och lättanvänt API för e-postkunder som vill sända och ta emot e-post i något av de två mest populära formaten för krypterade e-postmeddelanden. Därför är det tillräckligt med någon av de senaste tillämpningarna av JavaMail API för de krav som ställs i avdelning II i del tre i detta avtal, t.ex. en produkt från Bouncy Castle JCE (*Java Cryptographic Extension*), som kommer att användas för tillämpningen av S/MIME för prototypen av utbytet av DNA-uppgifter mellan alla stater.

## 5.5 Tillämpningsarkitektur

Varje stat kommer att ge övriga stater en uppsättning standardiserade DNA-profiluppgifter som är anpassade till gällande dokument för gränssnittskontroll (*Interface Control Document*, ICD). Detta kan antingen göras genom en logisk visning av den enskilda nationella databasen eller genom att upprätta en fysiskt exporterad databas (indexerad databas).

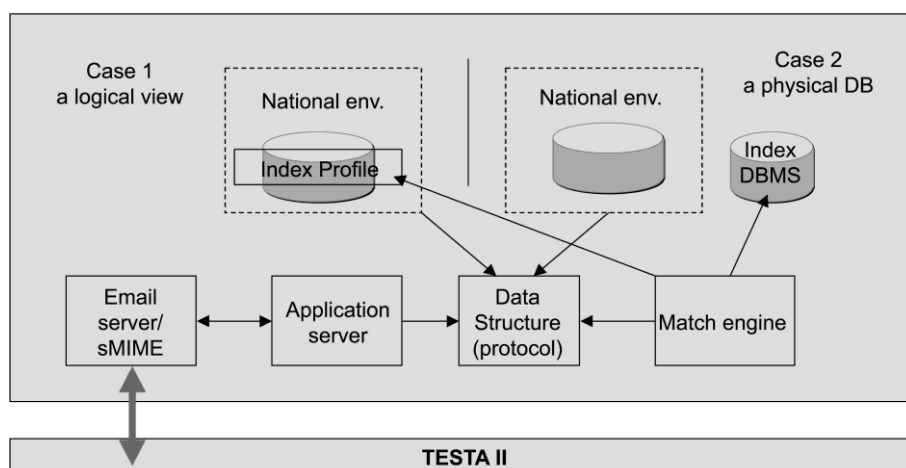
De fyra huvuddelarna: E-postservern/S/MIME, tillämpningsservern, datastrukturuområdet för hämtning/inmatning av uppgifter och registrering av inkommande/utgående meddelanden samt matchningsmotorn genomför tillämpningslogiken på ett produktberoende sätt.



För att alla stater lätt ska kunna införliva dessa komponenter i sina respektive anläggningar har de specificerade gemensamma funktionerna införts genom öppna standarder och protokoll som varje stat själv kan välja med hänsyn till nationell it-policy och nationella it-föreskrifter. På grund av de oberoende funktioner som ska införas för att få tillgång till de indexerade DNA-profildata-baser som omfattas av beslut avdelning II i del tre i detta avtal kan varje stat fritt välja plattform för hårdvara och program, inklusive databas- och operativsystem.

En prototyp för utbytet av DNA-uppgifter har utarbetats och prövats med framgång på det befintliga gemensamma nätet. Version 1.0 har utnyttjats i produktionsmiljö och används för det löpande arbetet. Staterna får använda den produkt som har utvecklats gemensamt men får också utveckla egna produkter. De gemensamma produktkomponenterna kommer att bevaras, anpassas och vidareutvecklas i enlighet med de förändrade kraven inom IT, kriminaltekniken och/eller polisfunktionerna.

Figur 2: Översikt av tillämpningstopologin



## 5.6 Protokoll och standarder för tillämpningsarkitekturen

### 5.6.1 XML

Vid utbytet av DNA-uppgifter kommer XML-schemat, som bifogas e-postmeddelanden enligt SMTP, att användas fullt ut. XML (*Xtensible Markup Language*) är ett av W3C rekommenderat allmänt markeringsspråk för att för särskilda ändamål skapa markeringsspråk som kan beskriva många olika former av uppgifter. En beskrivning av en DNA-profil som lämpar sig för utbyte mellan alla stater har utarbetats med hjälp av XML och XML-schemat i dokumentet för gränssnittskontroll.

### 5.6.2 ODBC

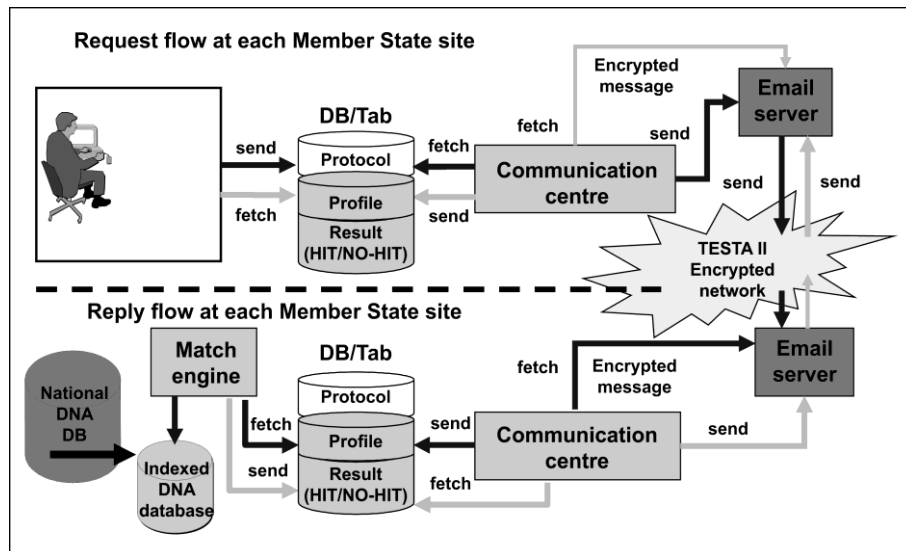
Open DataBase Connectivity tillhandahåller ett standardiserat programmeringsgränssnitt (*Application Program Interface*, API) som ger åtkomst till databashanterare, oberoende av programmeringsspråk, databassystem och operativsystem. ODBC har dock vissa nackdelar. Att hantera ett stort antal klienter kan innebära en mångfald drivrutiner och dynamiska länkbibliotek (DLL). Dessa komplikationer kan öka omkostnaderna för administration av systemet.

### 5.6.3 JDBC

Java DataBase Connectivity (JDBC) är ett programgränssnitt (API) för programmeringsspråket Java som definierar på vilket sätt en klient kan ha åtkomst till en databas. I motsats till ODBC kräver inte JDBC några särskilda DLL i den lokala persondatorn.

Affärslogiken för att bearbeta begäran om DNA-profiler och svar på dessa vid staternas anläggningar beskrivs i följande diagram. Både flödet för begäran och flödet för svar växelverkar med ett neutralt dataområde bestående av olika datapooler med gemensam datastruktur.

Figur 3: Tillämpningens arbetsflöde vid staternas anläggningar, översikt



## 5.7 Kommunikationsmiljö

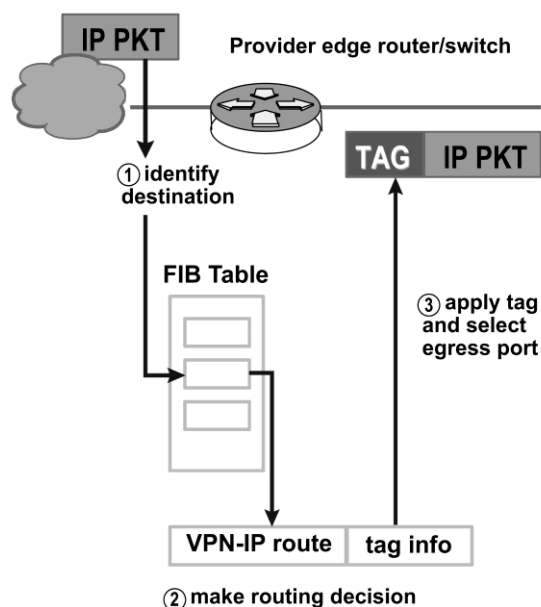
### 5.7.1 Gemensamt kommunikationsnät: Testa och efterföljande infrastruktur

Tillämpningen för utbyte av DNA-uppgifter kommer att använda e-post, en asynkron mekanism, för att begära sökningar och ta emot svar mellan staterna. Eftersom alla stater har minst en nationell anslutningspunkt till Testa-nätet kommer det nätet att användas för utbytet av DNA-uppgifter. Testa tillhandahåller ett antal mervärdestjänster via sitt e-postrelä. Infrastrukturen fungerar som värd för Testa-specifika e-postlådor och kan dessutom omfatta sändlistor och policy för dirigering. Detta gör att Testa kan användas som en clearingcentral för meddelanden som är adresserade till förvaltningar som är anslutna till EU-omfattande domäner. Mekanismer för viruskontroll kan också inrättas.

Relästationen för e-post i Testa är byggd på en maskinvaruplattform med hög tillgänglighet vid den centrala Testa-anläggningen och skyddas av en brandvägg. DNS-servern i Testa konverterar URL-strängar till IP-adresser så att adresseringsfrågorna inte berör användare och tillämpningar.

### 5.7.2 Säkerhetsfrågan

VPN-konceptet (Virtuellt Privat Nät) är genomfört inom ramen för Testa. Den teknik för Tag Switching som används för att bygga upp detta VPN kommer att utvecklas så att den är anpassad för den standard för MPLS (*Multi-Protocol Label Switching*) som har utarbetats av IETF (*Internet Engineering Task Force*).



MPLS är en standardteknik från IETF som påskyndar trafikflödet i nätet genom att inte analysera paketen i mellanliggande routrar (*hops*). Detta görs med hjälp av s.k. etiketter som bifogas paketet av stamnätets gränsroutrar på grundval av information i FIB (*Forwarding Information Base*). Etiketter används också för att genomföra virtuella privata nät.

MPLS kombinerar fördelarna med lager 3-routning och lager 2-switchning. Eftersom IP-adresserna inte analyseras vid överföringen i stamnätet, medför MPLS inte några begränsningar vad gäller IP-adresseringen.

Dessutom kommer e-postmeddelanden i Testa att skyddas av en krypteringsmekanism driven av S/MIME. Utan kännedom om nyckeln och utan rätt certifikat är det omöjligt att dekryptera meddelanden som sänds via nätet.

### 5.7.3 Protokoll och standarder för kommunikationsnätet

#### 5.7.3.1 SMTP

SMTP (*Simple Mail Transfer Protocol*) är en de facto-standard för överföring av e-post via Internet. SMTP är ett relativt enkelt textbaserat protokoll där man anger en eller flera mottagare och därefter överför meddelandetexten. SMTP använder TCP-port 25 enligt IETF:s specifikation. För att hitta SMTP-servern för en visst domännamn används DNS-informationen vid MX (*Mail eXchange*).

Eftersom detta protokoll till att börja med uteslutande grundade sig på ASCII-text, kunde det inte hantera binära filer särskilt bra. Standarder som MIME utarbetades för att koda binära filer för överföring med SMTP. Numera är de flesta SMTP-servrarna anpassade till vidareutvecklingarna 8BITMIME och S/MIME, vilket gör att binära filer kan överföras nästan lika enkelt som klartext. Bearbetningsreglerna för S/MIME beskrivs i S/MIME-avsnittet (se avsnitt 5.4).

SMTP är ett push-protokoll som gör att meddelanden inte kan hämtas från en fjärrserver på begäran. För att göra detta måste postkunden använda POP3 eller IMAP. Man har beslutat att använda POP3-protokollet för utbytet av DNA-uppgifter.

#### 5.7.3.2 POP

De lokala e-postkunderna använder protokollet POP3 (*Post Office Protocol*, version 3), ett Internet-standardprotokoll för tillämpningslagret, för att hämta e-post från en fjärrserver via en TCP/IP-förbindelse. Genom att använda SMTP-protokollets profil för ”skicka” sänder e-postkunder meddelanden över Internet eller över ett företagsinternt nät. MIME används som standard för bilagor och icke-ASCII-text. Även om varken POP3 eller SMTP kräver MIME-formaterad e-post, kommer så gott som all e-post via Internet i MIME-format, vilket innebär att även POP-klienterna måste förstå och använda MIME. Hela kommunikationsmiljön enligt avdelning II i del tre i detta avtal kommer därför att inkludera POP-komponenterna.

#### 5.7.4 Tilldelning av nätadresser

Driftsmiljö

Testa har av den europeiska IP-registreringsmyndigheten (RIPE) redan tilldelats ett särskilt block av subnet-adresser av klass halv B. Tilldelningen av IP-adresser till staterna grundar sig på ett geografiskt mönster i Europa. Uppgiftsutbytet mellan staterna inom ramen för avdelning II i del tre i detta avtal genomförs i ett logiskt slutet IP-nät som omfattar hela Europa.

## Testmiljö

För att tillhandahålla en väl fungerande miljö för den dagliga verksamheten i alla anslutna stater måste en testmiljö upprättas i det slutna nätet för nya stater som förbereder sitt deltagande. Ett blad med parametrar, bland annat IP-adresser, nätinställningar, e-postdomäner och användarkonton för tillämpningen har utarbetats och bör anslås vid dessa staters anläggningar. En uppsättning pseudo-DNA-profiler för teständamål har också utformats.

### 5.7.5 Konfigurationsparametrar

Ett säkert e-postsystem har upprättats med användning av domänen eu-admin.net. Denna domän kommer inte att kunna nås från en plats som inte ingår i den EU-omfattande Testa-domänen, eftersom namnen endast är kända på Testas centrala DNS-server, som är skyddad från Internet.

Mappningen av dessa webbplatsadresser (värdnamn) till motsvarande IP-adresser sköts genom DNS-tjänsten i Testa. För varje lokal domän kommer ett postobjekt att läggas till på Testas centrala DNS-server, varifrån alla e-postmeddelanden från Testas lokala domäner skickas vidare till Testas centrala postrelä. Det centrala postreläet kommer därefter att vidarebefordra dem till den specifika lokala domänens e-postserver och använda de lokala domänernas e-postadresser. Genom att skicka vidare e-posten på detta sätt kommer kritisk information i e-postmeddelandena endast att passera den EU-omfattande slutna nätinfrastrukturen, inte det osäkra Internet.

Subdomäner (fet kursiv stil) enligt följande syntax måste upprättas för alla staters anläggningar:

`”typ_av_tillämpning.statskod.pruem.testa.eu”`, där

värdet för ”statskod” är en av de tvåstelliga bokstavskoderna för staterna (dvs. ”AT”, ”BE” etc.),  
och

värdet för ”typ\_av\_tillämpning” är antingen DNA, FP eller CAR.

Med denna syntax blir staternas subdomäner följande:



# Syntax för staternas subdomäner

State	Sub Domains	Comments
BE	dna.be.pruem.testa.eu	
	fp.be.pruem.testa.eu	
	car.be.pruem.testa.eu	
	test.dna.be.pruem.testa.eu	
	test.fp.be.pruem.testa.eu	
	test.car.be.pruem.testa.eu	
BG	dna.bg.pruem.testa.eu	
	fp.bg.pruem.testa.eu	
	car.bg.pruem.testa.eu	
	test.dna.bg.pruem.testa.eu	
	test.fp.bg.pruem.testa.eu	
	test.car.bg.pruem.testa.eu	
CZ	dna.cz.pruem.testa.eu	
	fp.cz.pruem.testa.eu	
	car.cz.pruem.testa.eu	
	test.dna.cz.pruem.testa.eu	
	test.fp.cz.pruem.testa.eu	
	test.car.cz.pruem.testa.eu	
DK	dna.dk.pruem.testa.eu	
	fp.dk.pruem.testa.eu	
	car.dk.pruem.testa.eu	
	test.dna.dk.pruem.testa.eu	
	test.fp.dk.pruem.testa.eu	
	test.car.dk.pruem.testa.eu	

State	Sub Domains	Comments
DE	dna.de.pruem.testa.eu	
	fp.de.pruem.testa.eu	
	car.de.pruem.testa.eu	
	test.dna.de.pruem.testa.eu	
	test.fp.de.pruem.testa.eu	
	test.car.de.pruem.testa.eu	
EE	dna.ee.pruem.testa.eu	
	fp.ee.pruem.testa.eu	
	car.ee.pruem.testa.eu	
	test.dna.ee.pruem.testa.eu	
	test.fp.ee.pruem.testa.eu	
	test.car.ee.pruem.testa.eu	
IE	dna.ie.pruem.testa.eu	
	fp.ie.pruem.testa.eu	
	car.ie.pruem.testa.eu	
	test.dna.ie.pruem.testa.eu	
	test.fp.ie.pruem.testa.eu	
	test.car.ie.pruem.testa.eu	
EL	dna.el.pruem.testa.eu	
	fp.el.pruem.testa.eu	
	car.el.pruem.testa.eu	
	test.dna.el.pruem.testa.eu	
	test.fp.el.pruem.testa.eu	
	test.car.el.pruem.testa.eu	

State	Sub Domains	Comments
ES	dna.es.pruem.testa.eu	
	fp.es.pruem.testa.eu	
	car.es.pruem.testa.eu	
	test.dna.es.pruem.testa.eu	
	test.fp.es.pruem.testa.eu	
	test.car.es.pruem.testa.eu	
FR	dna.fr.pruem.testa.eu	
	fp.fr.pruem.testa.eu	
	car.fr.pruem.testa.eu	
	test.dna.fr.pruem.testa.eu	
	test.fp.fr.pruem.testa.eu	
	test.car.fr.pruem.testa.eu	
HR	dna.hr.pruem.testa.eu	
	fp.hr.pruem.testa.eu	
	car.hr.pruem.testa.eu	
	test.dna.hr.pruem.testa.eu	
	test.fp.hr.pruem.testa.eu	
	test.car.hr.pruem.testa.eu	
IT	dna.it.pruem.testa.eu	
	fp.it.pruem.testa.eu	
	car.it.pruem.testa.eu	
	test.dna.it.pruem.testa.eu	
	test.fp.it.pruem.testa.eu	
	test.car.it.pruem.testa.eu	

State	Sub Domains	Comments
CY	dna.cy.pruem.testa.eu	
	fp.cy.pruem.testa.eu	
	car.cy.pruem.testa.eu	
	test.dna.cy.pruem.testa.eu	
	test.fp.cy.pruem.testa.eu	
	test.car.cy.pruem.testa.eu	
LV	dna.lv.pruem.testa.eu	
	fp.lv.pruem.testa.eu	
	car.lv.pruem.testa.eu	
	test.dna.lv.pruem.testa.eu	
	test.fp.lv.pruem.testa.eu	
	test.car.lv.pruem.testa.eu	
LT	dna.lt.pruem.testa.eu	
	fp.lt.pruem.testa.eu	
	car.lt.pruem.testa.eu	
	test.dna.lt.pruem.testa.eu	
	test.fp.lt.pruem.testa.eu	
	test.car.lt.pruem.testa.eu	
LU	dna.lu.pruem.testa.eu	
	fp.lu.pruem.testa.eu	
	car.lu.pruem.testa.eu	
	test.dna.lu.pruem.testa.eu	
	test.fp.lu.pruem.testa.eu	
	test.car.lu.pruem.testa.eu	

State	Sub Domains	Comments
HU	dna.hu.pruem.testa.eu	
	fp.hu.pruem.testa.eu	
	car.hu.pruem.testa.eu	
	test.dna.hu.pruem.testa.eu	
	test.fp.hu.pruem.testa.eu	
	test.car.hu.pruem.testa.eu	
MT	dna.mt.pruem.testa.eu	
	fp.mt.pruem.testa.eu	
	car.mt.pruem.testa.eu	
	test.dna.mt.pruem.testa.eu	
	test.fp.mt.pruem.testa.eu	
	test.car.mt.pruem.testa.eu	
NL	dna.nl.pruem.nl.testa.eu	
	fp.nl.pruem.testa.eu	
	car.nl.pruem.testa.eu	
	test.dna.nl.pruem.testa.eu	
	test.fp.nl.pruem.testa.eu	
	test.car.nl.pruem.testa.eu	
AT	dna.at.pruem.testa.eu	
	fp.at.pruem.testa.eu	
	car.at.pruem.testa.eu	
	test.dna.at.pruem.testa.eu	
	test.fp.at.pruem.testa.eu	
	test.car.at.pruem.testa.eu	

State	Sub Domains	Comments
PL	dna.pl.pruem.testa.eu	
	fp.pl.pruem.testa.eu	
	car.pl.pruem.testa.eu	
	test.dna.pl.pruem.testa.eu	
	test.fp.pl.pruem.testa.eu	
	test.car.pl.pruem.testa.eu	
PT	dna.pt.pruem.testa.eu	
	fp.pt.pruem.testa.eu	
	car.pt.pruem.testa.eu	
	test.dna.pt.pruem.testa.eu	
	test.fp.pt.pruem.testa.eu	
	test.car.pt.pruem.testa.eu	
RO	dna.ro.pruem.testa.eu	
	fp.ro.pruem.testa.eu	
	car.ro.pruem.testa.eu	
	test.dna.ro.pruem.testa.eu	
	test.fp.ro.pruem.testa.eu	
	test.car.ro.pruem.testa.eu	
SI	dna.si.pruem.testa.eu	
	fp.si.pruem.testa.eu	
	car.si.pruem.testa.eu	
	test.dna.si.pruem.testa.eu	
	test.fp.si.pruem.testa.eu	
	test.car.si.pruem.testa.eu	

State	Sub Domains	Comments
SK	dna.sk.pruem.testa.eu	
	fp.sk.pruem.testa.eu	
	car.sk.pruem.testa.eu	
	test.dna.sk.pruem.testa.eu	
	test.fp.sk.pruem.testa.eu	
	test.car.sk.pruem.testa.eu	
FI	dna.fi.pruem.testa.eu	
	fp.fi.pruem.testa.eu	
	car.fi.pruem.testa.eu	
	test.dna.fi.pruem.testa.eu	
	test.fp.fi.pruem.testa.eu	
	test.car.fi.pruem.testa.eu	
SE	dna.se.pruem.testa.eu	
	fp.se.pruem.testa.eu	
	car.se.pruem.testa.eu	
	test.dna.se.pruem.testa.eu	
	test.fp.se.pruem.testa.eu	
	test.car.se.pruem.testa.eu	
UK	dna.uk.pruem.testa.eu	
	fp.uk.pruem.testa.eu	
	car.uk.pruem.testa.eu	
	test.dna.uk.pruem.testa.eu	
	test.fp.uk.pruem.testa.eu	
	test.car.uk.pruem.testa.eu	

## KAPITEL 2

### UTBYTE AV FINGERAVTRYCKSUPPGIFTER (GRÄNSSNITTSKONTROLLDOKUMENT)

Syftet med följande gränssnittskontrolldokument är att fastställa kraven för utbytet av fingeravtrycksuppgifter mellan AFIS-systemen i staterna (*Automated Fingerprint Identification Systems*). Det grundar sig på Interpols implementation av ANSI/NIST-ITL 1-2000 (INT-I, version 4.22b).

Denna version ska omfatta alla grundläggande definitioner för de logiska posterna av typ 1, typ 2, typ 4, typ 9, typ 13 och typ 15 som krävs för bearbetning av fingeravtrycken utgående från bilder och minutiae.

#### 1. Översikt av filinnehållet

En fingeravtrycksfil består av flera logiska poster. I den ursprungliga standarden ANSI/NIST-ITL 1-2000 specificeras 16 posttyper. Lämpliga ASCII-avgränsare sätts in mellan posterna och mellan fält och delfält i posterna.



Endast sex posttyper används för att utbyta uppgifter mellan det sändande och det mottagande organet.

Typ 1	→	Transaktionsinformation
Typ 2	→	Alfanumeriska person- och/eller ärendeuppgifter
Typ 4	→	Högupplösta fingeravtrycksbilder i gråskala
Typ 9	→	Minutiaepost
Typ 13	→	Post för latent bild med varierande upplösning
Typ 15	→	Post för handavtrycksbild med varierande upplösning

### 1.1 Typ 1 – Filhuvud

Denna post innehåller routningsinformation och information som beskriver strukturen i resten av filen. Denna posttyp definierar också transaktionstypen, som ingår i någon av följande övergripande kategorier:

### 1.2 Typ 2 – Beskrivande text

Denna post innehåller informerande text av intresse för det sändande och det mottagande organet.

### 1.3 Typ 4 – Högupplöst bild i gråskala

Denna post används för att utbyta högupplösta fingeravtrycksbilder i gråskala (åtta bitar) som skannats med upplösningen 500 pixel/tum. Fingeravtrycksbilderna ska komprimeras med WSQ-algoritmen i ett förhållande som inte överstiger 15:1. Andra komprimeringsalgoritmer eller okomprimerade bilder ska inte användas.

#### 1.4 Typ 9 – Minutiaepost

Posttyp 9 används för att utbyta karakteristiska papillarmönster eller uppgifter om minutiae. De tjänar dels till undvika onödig dubblering av AFIS-kodningsprocesserna, dels till att göra det möjligt att överföra AFIS-koder som innehåller färre uppgifter än motsvarande bilder.

#### 1.5 Typ 13 – Latenta bilder med varierande upplösning

Denna post ska användas för att utbyta bilder av latent fingeravtryck och handavtryck tillsammans med alfanumerisk textinformation. Bilder ska vara skannade med upplösningen 500 pixel/tum i 256 nivåer av grått. Om den latent bildens kvalitet tillåter det, ska den komprimeras med WSQ-algoritmen. Om så behövs får, efter ömsesidig överenskommelse, bildernas upplösning ökas så att den överskrider 500 pixel/tum och gråskalan utvidgas till fler än 256 nivåer. I detta fall bör man absolut använda JPEG 2000 (se tillägg 39-7).

#### 1.6 Post för handavtrycksbild med varierande upplösning

Poster av typ 15 med taggade fält ska användas för att utbyta handavtrycksbilder med varierande upplösning tillsammans med alfanumerisk textinformation. Bilder ska vara skannade med upplösningen 500 pixel/tum i 256 nivåer av grått. För att minimera datamängderna ska alla handavtrycksbilder komprimeras med WSQ-mekanismen. Om så behövs får, efter ömsesidig överenskommelse, bildernas upplösning ökas så att den överskrider 500 pixel/tum och gråskalan utvidgas till fler än 256 nivåer. I detta fall bör man absolut använda JPEG 2000 (se tillägg 39-7).

## 2. Postformat

En transaktionsfil ska bestå av en eller flera logiska poster. I varje logisk post i filen ska det finnas flera fält med information associerad med posttypen i fråga. Varje informationsfält kan innehålla en eller flera grundläggande uppgifter som var och en representeras av endast ett värde. Sammantagna används dessa uppgifter för att förmedla olika aspekter av informationen i fältet. Ett informationsfält kan också bestå av en eller flera grupperade uppgifter som upprepas flera gånger inom fältet. En sådan grupp av uppgifter kallas delfält. Ett informationsfält kan därför bestå av ett eller delfält med uppgifter.

### 2.1 Informationsavgränsare

I de logiska posterna med taggade fält skiljs de olika informationskomponenterna från varandra med hjälp av fyra informationsavgränsare i ASCII-kod. De på så sätt avgränsade informationskomponenterna kan vara uppgifter inom ett fält eller ett delfält, fält i en logisk post eller de olika förekomsterna av delfält. Dessa informationsavgränsare definieras i ANSI X3.4-standard. Dessa tecken används för att avgränsa och kvalificera information i logisk mening. Sedda i hierarkisk ordning uppifrån och ner är filavgränsningstecknet "FS" den mest inklusiva avgränsaren, följd av gruppavgränsaren "GS", postavgränsaren "RS" och sist enhetsavgränsningstecknet "US". Dessa ASCII-avgränsare, och hur de används inom ramen för denna standard, beskrivs i tabell 1.

Informationsavgränsarna bör ur funktionell synpunkt ses som en anvisning om vilken typ av information som följer efter avgränsaren. US-tecknet ska avgränsa olika enskilda uppgifter inom ett fält eller ett delfält. Det är en signal om att nästa uppgift är en informationskomponent inom det fältet eller delfältet. Flera olika delfält inom ett fält avgränsade med RS-tecknet signalerar början av nästa grupp av upprepade uppgifter. Avgränsningstecknet GS mellan informationsfält signalerar början av ett nytt fält och ska föregå det fältidentifikationsnummer som ska finnas. På liknande sätt ska början av en ny logisk post signaleras av FS-tecknet.

De fyra tecknen är endast meningsfulla när de används som avgränsare av informationskomponenter i fält i poster med ASCII-text. Dessa tecken har ingen särskild betydelse när de förekommer i binära bildposter och binära fält – de ingår då endast i de utbytta uppgifterna.

Det ska normalt inte finnas tomma fält eller uppgifter, och därför bör det endast förekomma ett avgränsningstecken mellan två uppgifter. Undantaget från denna regel inträffar till exempel när data i ett fält eller uppgifter i en transaktion inte är tillgängliga, saknas eller är frivilliga, och bearbetningen av transaktionen inte är beroende av att dessa specifika data finns att tillgå. I dessa fall ska flera och angränsande avgränsningstecken förekomma tillsammans, snarare än att uppgifter utan betydelse infogas mellan avgränsningstecknen.

Följande gäller för definitionen av ett fält som består av tre uppgifter. Om information för den andra uppgiften saknas, kommer två angränsande US-avgränsare att förekomma mellan den första och den tredje uppgiften. Om både den andra och den tredje uppgiften saknades, skulle tre avgränsningstecken användas – två US-tecken förutom den avslutande fält- eller delfältsavgränsaren. Allmänt sett gäller att om en eller flera obligatoriska eller frivilliga uppgifter inte finns att tillgå för ett fält eller ett delfält, ska det relevanta antalet avgränsningstecken infogas.

Det är möjligt att ha kombinationer med två eller flera av de fyra tillgängliga avgränsningstecknen gränsande till varandra. Om data saknas eller inte finns att tillgå för uppgifter, delfält eller fält, måste det förekomma ett avgränsningstecken mindre än antalet erforderliga uppgifter, delfält eller fält.

Tabell 1: Använda avgränsare				
Code	Type	Description	Hexadecimal Value	Decimal Value
US	Unit Separator	Separates information items	1F	31
RS	Record Separator	Separates subfields	1E	30
GS	Group Separator	Separates fields	1D	29
FS	File Separator	Separates logical records	1C	28

## 2.2 Postformat

I logiska poster med taggade fält ska varje informationsfält som används numreras i enlighet med följande standard. Varje fält ska formateras så att det består av typnummer för den logiska posten följt av punkt ”.”, ett fältnummer följt av kolon ”:”, följt av den för detta fält relevanta informationen. Fältnumret för det taggade fältet kan vara ett godtyckligt en- till niosiffrigt nummer som förekommer mellan punkt ”.” och kolon ”:”. Det ska tolkas som ett fältnummer i positivt heltal. Detta innebär att ett fältnummer ”2 123:” är lika med och ska tolkas på samma sätt som ett fältnummer ”2.000000123:”.

I exemplifierande syfte används i hela detta dokument ett treställigt tal för numrering av de fält som ingår de logiska poster med taggade fält som beskrivs i dokumentet. Fältnummer får formatet ”TT.xxx:” där ”TT” representerar posttypen med ett eller två tecken följt av en punkt. De följande tre tecknen innehåller det relevanta fältnumret som följs av ett kolon. Efter kolon följer ASCII-information eller bilddata.

Logiska poster av typ 1 eller typ 2 innehåller endast datafält med ASCII-text. Den totala postlängden (inklusive fältnummer, kolon och avgränsningstecken) ska anges i det första ASCII-fältet i båda dessa posttyper. ASCII-filavgränsaren "FS" (anger slutet av den logiska posten eller transaktionen) ska följa efter den sista positionen ASCII-information och inkluderas i postlängden.

I motsats till konceptet med taggade fält innehåller poster av typ 4 endast binära data som registrerats i form av ordnade binära fält med fast längd. Den totala postlängden ska anges i det första fältet om fyra positioner i varje post. I denna binära post ska varken postnumret med sin efterföljande punkt eller fältnumret med efterföljande kolon anges. Eftersom alla fältlängder i denna posttyp antingen är fasta eller specificerade, ska inget av de fyra avgränsningstecknen ("US", "RS", "GS", eller "FS") tolkas som någonting annat än binära data. FS-tecknet ska inte användas som post- eller transaktionsavgränsare i den binära posten.

### 3. Logisk post typ 1: Filhuvud

Denna post beskriver filens struktur och typ samt innehåller annan viktig information. De tecken som används för fält i logiska poster av typ 1 ska endast utgöras av den 7-bitars ANSI-koden för informationsutbyte.

#### 3.1 Fält i logisk post typ 1

##### 3.1.1 Fält 1.001: Logisk postlängd (*Logical Record Length* – LEN)

I detta fält anges det totala antalet byte i hela den logiska posten av typ 1. Fältet inleds med ”1 001:” följt av den totala postlängden, inklusive alla tecken i alla fält och informationsavgränsarna.

### 3.1.2 Fält 1.002: Versionsnummer (*Version number* – VER)

För att säkerställa att användarna känner till vilken version av ANSI/NIST-standard som används, anges i detta fält versionsnumret för den standard som används av det program eller system som har skapat filen. I de första två positionerna anges versionsnumret, i de två följande revisionsnumret. Fältet inleds med ”1 001:” följt av den totala postlängden, inklusive alla tecken i alla fält och informationsavgränsarna.

### 3.1.3 Fält 1.003: Fältinnehåll (*File Content* – CNT)

I detta fält förtecknas varje post i filen efter posttyp och i den ordning i vilken de förekommer i den logiska filen. Det består av ett eller flera delfält, som vart och ett i sin tur innehåller två uppgifter som beskriver en logisk post som förekommer i den aktuella filen. Delfälten registreras i samma ordning som den i vilken posterna registreras och överförs.

Den första uppgiften i det första delfältet är ”1”, vilket hänvisar till denna post av typ 1. Den följs av en andra uppgift om antalet andra poster som förekommer i filen. Detta antal är också lika med antal återstående delfält i fält 1.003.

Vart och ett av de återstående delfälten är förknippat med en post i filen och sekvensen av delfält svarar mot sekvensen av poster. Varje delfält innehåller två uppgifter. Den första uppgiften identifierar posttypen. Den andra uppgiften är postens IDC. US-tecknet ska användas för att avgränsa de två uppgifterna.

#### 3.1.4 Fält 1.004: Transaktionstyp (*Type of Transaction* – TOT)

Detta fält innehåller en treställig minneskod som anger transaktionstypen. Dessa koder kan skilja sig från dem som används i andra implementationer av ANSI/NIST-standarderna.

CPS: Criminal Print-to-Print Search. Transaktionen är en begäran om sökning med en post i anslutning till ett brott mot en avtrycksdatabas. Personens avtryck måste inkluderas i filen som WSQ-komprimerade bilder.

Vid Icke-TRÄFF kommer följande logiska poster att returneras:

- 1 post typ 1.
- 1 post typ 2.

Vid TRÄFF kommer följande logiska poster att returneras:

- 1 post typ 1.
- 1 post typ 2.



- 1–14 poster typ 4.

Transaktionstypen CPS sammanfattas i tabell A.6.1 (tillägg 39-6).

PMS: *Print-to-Latent Search*. Denna transaktion används när en uppsättning avtryck används för sökning mot en databas med oidentifierade latent avtryck. Svaret kommer att innehålla Träff/Icke-träff-avgörandet vid den avsedda AFIS-sökningen. Om det finns flera oidentifierade latent avtryck, kommer flera SRE-transaktioner att returneras med ett latent avtryck per transaktion. Personens avtryck måste inkluderas i filen som WSQ-komprimerade bilder.

Vid Icke-TRÄFF kommer följande logiska poster att returneras:

- 1 post typ 1.
- 1 post typ 2.

Vid TRÄFF kommer följande logiska poster att returneras:

- 1 post typ 1.
- 1 post typ 2.
- 1 post typ 13.

Transaktionstypen PMS sammanfattas i tabell A.6.1 (tillägg 39-6).

MPS: *Latent-to-Print Search*. Denna transaktion används när ett latent avtryck ska användas för sökning mot en avtrycksdatabas. Den latent minutiaeinformationen och bilden (WSQ-komprimerad) ska ingå i filen.

Vid Icke-TRÄFF kommer följande logiska poster att returneras:

- 1 post typ 1.
- 1 post typ 2.

Vid TRÄFF kommer följande logiska poster att returneras:

- 1 post typ 1.
- 1 post typ 2.
- 1 post typ 4 eller typ 15.

Transaktionstypen MPS sammanfattas i tabell A.6.4 (tillägg 39-6).

MMS: *Latent-to-Latent Search*. För denna transaktion innehåller filen ett latent avtryck som ska användas för sökning mot en databas med oidentifierade latent avtryck i syfte att ta konstatera kopplingar mellan olika brottsplatser. Den latent minutiaeinformationen och bilden (WSQ-komprimerad) måste ingå i filen.

Vid Icke-TRÄFF kommer följande logiska poster att returneras:

- 1 post typ 1.
- 1 post typ 2.

Vid TRÄFF kommer följande logiska poster att returneras:

- 1 post typ 1.
- 1 post typ 2.
- 1 post typ 13.

Transaktionstypen MMS sammanfattas i tabell A.6.4 (tillägg 39-6).

SRE: Denna transaktion returneras av bestämmandeorganet som svar på begäran om fingeravtrycksundersökningar. Svaret kommer att innehålla Träff/Icke-träff-avgörandet vid den avsedda AFIS-sökningen. Om det finns flera kandidater, kommer flera SRE-transaktioner att returneras med en kandidat per transaktion.

Transaktionstypen SRE sammanfattas i tabell A.6.2 (tillägg 39-6).

ERR: Denna transaktion returneras av det avsedda AFIS-systemet för att ange ett fel vid bearbetningen av transaktionen. Den innehåller ett meddelandefält (ERM) som anger vilket fel som har upptäckts. Följande logiska poster kommer att returneras:

- 1 post typ 1.
- 1 post typ 2.

Transaktionstypen ERR sammanfattas i tabell A.6.3 (tillägg 39-6).

Tabell 2: Tillåtna koder i transaktioner						
Transaction Type	Logical Record Type					
	1	2	4	9	13	15
CPS	M	M	M	—	—	—
SRE	M	M	C	— (C in case of latent HITs)	C	C
MPS	M	M	—	M (1*)	M	—
MMS	M	M	—	M (1*)	M	—
PMS	M	M	M*	—	—	M*
ERR	M	M	—	—	—	—

Nyckel:

M	=	Obligatorisk
M*	=	Endast en av båda posttyperna får ingå
O	=	Frivillig
C	=	Beroende av tillgängliga uppgifter
—	=	Ej tillåten
1*	=	Beroende av legacy systems

### 3.1.5 Fält 1.005: Transaktionsdatum (*Date of Transaction – DAT*)

Detta fält anger vilken dag transaktionen initierades och måste följa ISO-standardens YYYYMMDD

där YYYY är året, MM är månaden och DD är dagen i månaden. Ledande nollor ska användas för ensiffriga tal. ”19931004” står till exempel för den 4 oktober 1993.

### 3.1.6 Fält 1.006: PRIORITET (*Priority – PRY*)

Detta frivilliga fält anger prioritet, på en nivå 1–9, för begäran. ”1” anger högsta prioritet, ”9” lägsta prioritet. Prioritet ”1” ska behandlas omedelbart.

### 3.1.7 Fält 1.007: Bestämmelseorgansidentifierare (*Destination Agency Identifier – DAI*)

Detta fält anger transaktionens bestämmelseorgan.

Det består av två uppgifter i följande format: CC/organ.

Den första uppgiften består av en landskod om två alfanumeriska tecken enligt ISO 3166. Den andra uppgiften, organ, identifierar organet genom en sträng fri text om maximalt 32 alfanumeriska tecken.

### 3.1.8 Fält 1.008: Ursprungsorgansidentifierare (*Originating Agency Identifier – ORI*)

Detta fält anger vilket organ som har skapat filen och har samma format som DAI (fält 1.007).

### 3.1.9 Fält 1.009: Transaktionskontrollnummer (Transaction Control Number – TCN)

Detta är ett kontrollnummer för hänvisningsändamål. Det bör skapas av datorn och ha följande format: YYSSSSSSSSA

där YY är år för transaktionen, SSSSSSSS är ett åttaställigt serienummer och A är ett kontrolltecken som har genererats med den procedur som anges i tillägg 39-2.

Om TCN inte är tillgängligt, ska fältet YYSSSSSSSS fyllas med nollor och det kontrolltecken som genererats enligt ovan.

### 3.1.10 Fält 1.010: Transaktionskontrollsvar (*Transaction Control Response* – TCR)

Om en begäran har sänts med denna post som svar, innehåller detta frivilliga fält *Transaction Control Number* (TCN) för meddelandet med begäran. Det har därför samma format som TCN (fält 1.009).

### 3.1.11 Fält 1.011: (*Native Scanning Resolution* – NSR)

Detta fält anger den normala upplösningen vid skanning för det system som avsändaren av transaktionen använder. Upplösningen ska anges med två siffror följt av decimalpunkt och därefter ytterligare två siffror.

För alla transaktioner i enlighet med artiklarna 533 och 534 i detta avtal ska samplingsfrekvensen vara 500 pixel/tum eller 19,68 pixel/mm.

### 3.1.12 Fält 1.012: Nominell överföringsresolution (*Nominal Transmitting Resolution* – NTR)

Detta fält om fem positioner anger nominell överföringsupplösning för de bilder som överförs. Upplösningen ska uttryckas i pixel/mm i samma format som NSR (fält 1.011).

### 3.1.13 Fält 1.013: Domännamn (*Domaine Name* – DOM)

I detta obligatoriska fält anges domännamnet för den användardefinierade implementationen av logisk post typ 2. Det innehåller två uppgifter och ska uttryckas som "INT-I{}{}US{}4.22{}{}GS{}{}".

### 3.1.14 Fält 1.014: *Greenwich mean time* (GMT)

Detta obligatoriska fält ger möjlighet att uttrycka datum och tidpunkt i GMT-enheter (*Greenwich Mean Time*). Om det används innehåller GMT-fältet universellt datum i tillägg till det lokala datum som anges i fält 1.005 (DAT). Om GMT-fältet används elimineras inkonsekvenser med lokal tid när en transaktion och dess svar överförs mellan två platser skilda åt av flera tidszoner. GMT ger ett universellt datum och en 24-timmars tid som är oberoende av tidszoner. Fältet anges som "CCYYMMDDHHMMSSZ", en 15-positioners teckensträng som utgörs av datum konkatenerat med GMT och avslutas med "Z". Tecknen "CCYY" ska representera år för transaktionen, tecknen "MM" ska ange tiotals- och entalssiffran för månad, tecknen "DD" ska ange tiotals- och entalssiffran för dag i månaden, tecknen "HH" ska ange timme, "MM" ska ange minut och "SS" ska ange sekund. Den fullständiga tidsangivelsen får inte ange en tidpunkt i framtiden.

#### 4. Logisk post typ 2: Beskrivande text

Större delen av denna posts struktur definieras inte genom den ursprungliga ANSI/NIST-standarden. Posten innehåller information av särskilt intresse för de organ som sänder eller tar emot filen. För att säkerställa att de kommunicerande fingeravtryckssystemen är kompatibla kräver detta ICD att posten innehåller endast de fält som förtecknas nedan. I dokumentet anges vilka fält som är obligatoriska frivilliga, samtidigt som de enskilda fältens struktur fastställs.

##### 4.1 Fält i logisk post typ 2

###### 4.1.1 Fält 2.001: Logisk postlängd (Logical Record Length – LEN)

Detta obligatoriska fält anger längden av typ 2-posten i totalt antal byte, inklusive varje tecken i varje fält och informationsavgränsarna.

###### 4.1.2 Fält 2.002: Bilddesigneringstecken (IDC)

Den IDC som anges i detta obligatoriska fält är en ASCII-representation av den IDC som definieras i fältet File Content i typ 1-posten.

###### 4.1.3 Fält 2.003: Systeminformation (*System Information* – SYS)

Detta fält om fyra positioner är obligatoriskt och anger vilken version av INT-I som just denna typ 2-post följer.



I de första två positionerna anges versionsnumret, i de två följande revisionsnumret. Denna implementation grundar sig till exempel på INT-I version 4 revision 22 och skulle anges som ”0422”.

#### 4.1.4 Fält 2.007: Ärendenummer (*Case Number* – CNO)

Detta är ett nummer som av det lokala fingeravtrycksorganet tilldelas en samling latent avtryck som hittas på brottsplatsen. Följande format ska användas: CC/nummer

där ”CC” är Interpols landskod med två alfanumeriska tecken och nummer följer de relevanta lokala riktlinjerna och kan bestå av upp till 32 alfanumeriska tecken.

Genom detta fält kan systemet identifiera latent avtryck förknippade med ett visst brott.

#### 4.1.5 Fält 2.008: Sekvensnummer (*Sequence Number* – SQN)

Detta specificerar varje sekvens av latent avtryck inom ett fall. Det kan innehålla upp till fyra numeriska tecken. En sekvens är ett latent avtryck eller serier av latent avtryck som förs samman i grupper för registrering och/eller sökning. Denna definition medför att även enskilda latent avtryck måste tilldelas ett sekvensnummer.

Detta fält kan tillsammans med MID (fält 2.009) användas för att identifiera ett särskilt latent avtryck i sekvensen.

#### 4.1.6 Fält 2.009: Latentavtrycksidentifierare (*Latent Identifier* – MID)

Detta fält specificerar det enskilda latent avtrycket inom en sekvens. Värdet är en eller två bokstäver där "A" tilldelas det första latent avtrycket, "B" tilldelas det andra och så vidare upp till gränsen "ZZ". Fältet används på samma sätt som sekvensnumret för det latent avtrycket enligt beskrivningen av SQN (fält 2.008).

#### 4.1.7 Fält 2.010: Brottsreferensnummer (*Criminal Reference Number* – CRN)

Detta är ett unikt referensnummer som ett nationellt organ tilldelar en person när denna för första gången döms för att ha begått ett brott. I ett visst land har en person aldrig mer än ett CRN, eller delar det med en annan person. Samma person kan emellertid ha Criminal Reference Numbers i flera länder, dessa kan då skiljas åt med hjälp av landskoden.

CRN-fältet ska ha följande format: CC/nummer

där "CC" är landskod med två alfanumeriska tecken enligt ISO 3166 och nummer följer relevanta nationella riktlinjer från det utfärdande organet och kan bestå av upp till 32 alfanumeriska tecken.

I transaktioner i enlighet med artiklarna 533 och 534 i detta avtal kommer detta fält att användas för nationellt Criminal Reference Number från det organ som är kopplat till bilderna i poster av typ 4 eller typ 15.

#### 4.1.8 Fält 2.012: (*Miscellaneous Identification Number* – MN1)

Detta fält innehåller det CRN (fält 2.010) som sänts med en CPS- eller PMS-transaktion, utan inledande landskod.

#### 4.1.9 Fält 2.013: (*Miscellaneous Identification Number* – MN2)

Detta fält innehåller det CRO (fält 2.007) som sänts med en MPS- eller MMS-transaktion, utan inledande landskod.

#### 4.1.10 Fält 2.014: (*Miscellaneous Identification Number* – MN3)

Detta fält innehåller det SQN (fält 2.008) som sänts med en MPS- eller MMS-transaktion.

#### 4.1.11 Fält 2.015: (*Miscellaneous Identification Number* – MN4)

Detta fält innehåller det SQN (fält 2.009) som sänts med en MPS- eller MMS-transaktion.

#### 4.1.12 Fält 2.063: Tilläggsinformation (*Additional Information* – INF)

Vid en SRE-transaktion efter en PMS-begäran informerar detta fält om vilket finger som gav anledning till den eventuella träffen. Fältet ska ha följande format:

NN där NN är den tvåställiga fingerpositions-kod som definieras i tabell 5.

I alla övriga fall är detta fält frivilligt. Det består av upp till 32 alfanumeriska tecken och kan användas för att lämna ytterligare upplysningar om begäran.

#### 4.1.13 Fält 2.064: (*Respondents List* – RLS)

Detta fält innehåller minst två delfält. Det första delfältet beskriver den typ av sökning som har gjorts med användning av den treställiga minneskod som specificerar transaktionstypen i TOT-fältet (fält 1.004). Det andra delfältet består av endast ett tecken. "I" ska användas för att ange en TRÄFF, och "N" ska användas för att ange att inga överensstämmelser har hittats (ICKE-TRÄFF). Det tredje delfältet innehåller sekvensidentifieraren för kandidatresultatet och totalt antal kandidater, avgränsat med snedstreck. Flera meddelanden kommer att returneras om det finns fler än en kandidat.

Vid en eventuell TRÄFF ska fjärde delfältet innehålla träffvärdet med upp till tio siffror. Om TRÄFFen har verifierats ska värdet för detta delfält definieras som "999999".

Exempel: "CPS {} {RS} {} I {} {RS} {} 001/001 {} {RS} {} 999999 {} {GS} {}"

Om det AFIS till vilket transaktionen sänds inte tilldelar träffvärden, ska träffvärdet noll föras in på rätt plats.

#### 4.1.14 Fält 2.074: Fält för status- och felmeddelanden (*Status/Error Message Field* – ERM)

Detta fält innehåller felmeddelanden vid transaktionsbearbetningen, vilka sänds tillbaka till den begärande parten som del av en feltransaktion.

Tabell 3: Felmeddelanden	
Numeric code (1-3)	Meaning (5-128)
003	ERROR: UNAUTHORISED ACCESS
101	Mandatory field missing
102	Invalid record type
103	Undefined field
104	Exceed the maximum occurrence
105	Invalid number of subfields
106	Field length too short
107	Field length too long
108	Field is not a number as expected
109	Field number value too small
110	Field number value too big
111	Invalid character
112	Invalid date
115	Invalid item value
116	Invalid type of transaction
117	Invalid record data
201	ERROR: INVALID TCN
501	ERROR: INSUFFICIENT FINGERPRINT QUALITY
502	ERROR: MISSING FINGERPRINTS
503	ERROR: FINGERPRINT SEQUENCE CHECK FAILED
999	ERROR: ANY OTHER ERROR. FOR FURTHER DETAILS CALL DESTINATION AGENCY.

Felmeddelanden i intervallet 100–199:

Dessa felmeddelanden gäller kontrollen av ANSI/NIST-posterna och ska uttryckas som

<error\_code 1>: IDC <idc\_number 1> FIELD <field\_id 1> <dynamic text 1> LF

<error\_code 2>: IDC <idc\_number 2> FIELD <field\_id 2> <dynamic text 2>...

där

- error\_code är en kod som är entydigt kopplad till en viss orsak (se tabell 3),
- field\_id är ANSI/NIST-fältnumret för det felaktiga fältet (t.ex. 1.001, 2.001, ...) i formatet <record\_type>.<field\_id>.<sub\_field\_id>,
- dynamic text är en mer utförlig situationsanpassad beskrivning av felet,
- LF är ett LF-tecken som avgränsar felen om fler än ett fel har påträffats,
- för typ 1-poster fastställs ICD till ”-1”.

Exempel:

201: IDC - 1 FIELD 1.009 FEL KONTROLLTECKEN {} {LF}} 115: IDC 0 FIELD 2 003  
OGILTIG SYSTEMINFORMATION

Detta fält är obligatoriskt för feltransaktioner.

4.1.15 Fält 2.320: Förväntat antal kandidater (*Expected Number of Candidates* – ENC)

Detta fält anger det maximala antal kandidater för kontroll som det begärande organet förväntar sig. Värdet ENC får inte överskrida de värden som definieras i tabell 11.

## 5. Logisk post typ 4: Högupplösningsbild i gråskala

Det bör noteras att poster av typ 4 är binära poster snarare än ASCII-poster. Varje fält har där tilldelats en specifik position i posten, vilket medför att alla fält är obligatoriska.

Standarden medger att både bildstorlek och upplösning anges i posten. Logisk posttyp 4 måste innehålla fingeravtrycksuppgifter som överförs med en nominell pixeltäthet av 500–520 pixel/tum. Den täthet som föredras för nyutformningar är 500 pixel per tum, dvs. 19,68 pixel per mm. 500 pixel per tum är den täthet som specificeras i INT-I, med undantag för att liknande system får kommunicera med användning av en annan täthet inom intervallet 500–520 pixel per tum.

## 5.1 Fält i logisk post typ 4

### 5.1.1 Fält 4.001: Logisk postlängd (*Logical Record Length – LEN*)

Detta fält om fyra byte anger längden av typ 4-posten i totalt antal byte, inklusive varje byte i varje fält.

### 5.1.2 Fält 4.002: Bilddesigneringstecken (*Image Designation Character – IDC*)

Detta fält om en byte innehåller i binär form IDC-numret i filhuvudet.

### 5.1.3 Fält 4.003: Avtryckstyp (*Impression Type – IMP*)

Avtryckstyp är ett fält om en byte i sjätte positionen i posten.

Tabell 4: Fingeravtryckstyp	
Code	Description
0	Live-scan of plain fingerprint
1	Live-scan of rolled fingerprint
2	Non-live scan impression of plain fingerprint captured from paper
3	Non-live scan impression of rolled fingerprint captured from paper
4	Latent impression captured directly
5	Latent tracing
6	Latent photo
7	Latent lift
8	Swipe
9	Unknown



#### 5.1.4 Fält 4.004: Fingerposition (*Finger Position* – FGP)

Detta fasta fält med 6 byte upptar positionerna 7–12 i en post av typ 4. Det innehåller möjliga fingerställningar med början i den byte som befinner sig längst till vänster (byte 7 i posten). Känd eller mest trolig fingerposition har tagits från tabell 5. Upp till fem ytterligare fingrar kan registreras genom att man lägger in alternerande fingerpositioner i återstående fem byte i samma format. Om färre än fem fingerpositionsreferenser används fylls oanvända byte med binära 255. För att registrera alla fingerpositioner används 0 för okänd.

Tabell 5: Fingerposition och maximal storlek			
Finger position	Finger code	Width (mm)	Length (mm)
Unknown	0	40,0	40,0
Right thumb	1	45,0	40,0
Right index finger	2	40,0	40,0
Right middle finger	3	40,0	40,0
Right ring finger	4	40,0	40,0
Right little finger	5	33,0	40,0
Left thumb	6	45,0	40,0
Left index finger	7	40,0	40,0
Left middle finger	8	40,0	40,0
Left ring finger	9	40,0	40,0
Left little finger	10	33,0	40,0
Plain right thumb	11	30,0	55,0
Plain left thumb	12	30,0	55,0
Plain right four fingers	13	70,0	65,0
Plain left four fingers	14	70,0	65,0

För latent fingeravtryck på brottsplatsen bör endast koderna 0–10 användas.

#### 5.1.5 Fält 4.005: Bildskanningsupplösning (*Image Scanning Resolution – ISR*)

Detta fält om en byte upptar position 13 i typ 4-posten. Om det innehåller ”0” har bilden skannats med en föredragen upplösning på 19,68 pixel/mm (500 pixel per tum). Om det innehåller ”1” har bilden skannats med en alternativ upplösning enligt typ 1-posten.

#### 5.1.6 Fält 4.006: Horisontell linjelängd (*Horizontal Line Length – HLL*)

I detta fält som upptar positionerna 14-15 i typ 4-posten anges antalet pixel i varje skanningslinje. Den första positionen är mest signifikant.

#### 5.1.7 Fält 4.007: Vertikal linjelängd (*Vertical Line Length – VLL*)

I detta fält i positionerna 16–17 anges antalet skanningslinjer i bilden. Den första positionen är mest signifikant.

#### 5.1.8 Fält 4.008: Algoritm för komprimering av gråskalan (*Gray-scale Compression Algorithm – GCA*)

I detta fält om en byte anges vilken algoritm för komprimering av gråskalan som har använts för att koda bilddata. En binär kod 1 anger att WSQ-komprimering (tillägg 39-7) har använts för denna implementation.

#### 5.1.9 Fält 4.009: Bilden (*The Image*)

Detta fält innehåller en teckensträng som representerar bilden. Fältets struktur kommer uppenbarligen att vara beroende av vilken komprimeringsalgoritm som används.

### 6. Logisk post typ 9: Minutiae-post

Typ 9-poster ska innehålla ASCII-text som beskriver minutiae och dithörande uppgifter som har registrerats från ett latent avtryck. För en sökning efter latent avtryck finns ingen övre gräns för antalet typ 9-poster i filen, som var och en ska svara mot en annan vy eller latent avtryck.

#### 6.1 Extraktion av minutiae

##### 6.1.1 Identifiering av minutiaetypen

I denna standard definieras tre identifikationsnummer som används för att beskriva minutiaetypen. Dessa specifikationer förtecknas i tabell 6. Ås avslutningar ska betecknas typ 1. Förgreningar ska betecknas typ 2. Om en minutiae inte klart kan kategoriseras en av de ovan nämnda typerna ska den betecknas som ”annan”, typ 0.

Tabell 6: Minutiaetyper	
Type	Description
0	Other
1	Ridge ending
2	Bifurcation

### 6.1.2 Typ och placering av minutiae

För att mallarna ska uppfylla kraven i avsnitt 5 i standarden ANSI INCITS 378-2004, ska följande metod, som förstärker den nu gällande standarden INCITS 378-20204, användas för att bestämma placering (läge och vinkelriktning) för enskilda minutiae.

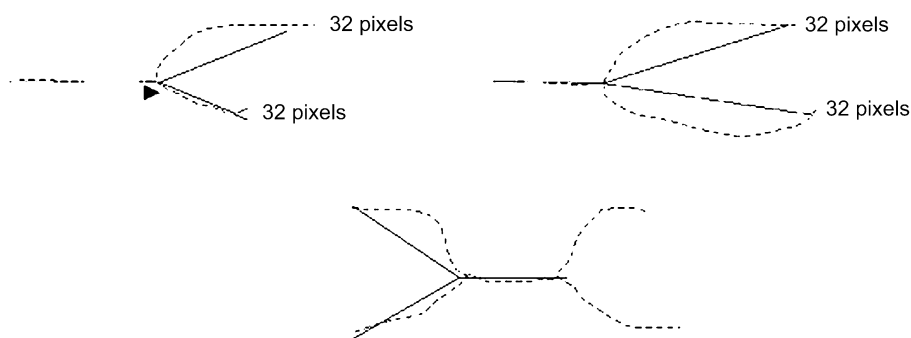
Positionen eller läget för en minutia som representerar avslutningen på en ås ska vara gaffelpunkten i dalområdets mitskskelett omedelbart framför åsavslutningen. Om de tre benen i dalområdet tunnas ner till en skelettbild som är en enda pixel bred, är det skärningspunkten som är minutians läge. På samma sätt blir minutialäget för en förgrening förgreningspunkten för linjens mitskskelett. Om de tre benen i åsen tunnas ner till en skelettbild som är en enda pixel bred är det skärningspunkten för de tre benen som är minutians läge.

När alla linjeslut har omvandlats till förgreningar, framställs alla minutiae i fingeravtrycksbilden som förgreningar. X- och Y-pixelkoordinaterna för skärningen av de tre benen i varje minutia kan direktformateras. Bestämning av minutiariktningen kan extraheras from varje skelettförgrening. De tre benen i varje skelettförgrening måste undersökas, och avslutningspunkten för varje ben bestämmas. Figur 6.1.2 illustrerar de tre metoder som används för att bestämma avslutningen på ett ben som grundar sig på en skanningsupplösning på 500 ppi.

Avslutningen fastställs i enlighet med det som först inträffar. Pixelantalet grundar sig på en skanningsupplösning på 500 ppi. Olika skanningsupplösningar innebär olika pixelantal.

- Ett avstånd på 0,064 tum (den 32:a pixeln).
- Avslutningen på skelettbenet som inträffar mellan ett avstånd på 0,02 tum och 0,064 tum (den 10:e till den 32:a pixeln); kortare ben används ej.
- En andra förgrening uppträder inom ett avstånd på 0,064 tum (före den 32:a pixeln).

Figur 4:



Minutiavinkeln bestäms genom att man drar tre virtuella strålar som utgår från gaffelpunkten och fortsätter till avslutningen av varje ben. Den minsta av de tre vinklar som bildas av strålarna skärs av på mitten för att ange minutians riktning.

### 6.1.3 Koordinatsystem

Det koordinatsystem som används för att beskriva minutiae i ett fingeravtryck ska vara ett rätvinkligt koordinatsystem med två axlar. Läge för minutiae ska anges med deras x- och y-koordinater. Koordinatsystemet ska ha origo i det övre vänstra hörnet av den ursprungliga bilden, med x-axeln pekande åt höger och y-axeln pekande nedåt. Både x-koordinaten och y-koordinaten för en minutia ska anges i pixlar från origo. Det bör noteras att läget för origo och måttenheten inte stämmer med definitionen av typ 9-poster i ANSI/NIST-ITL 1-2000.

### 6.1.4 Minutiaeriktning

Vinklar ska uttryckas i vanlig matematisk form, med nollgrader åt höger och vinkelvärden som ökar moturs. Registrerade vinklar pekar i riktningen tillbaka längs åsen på en avslutning av åsen och mot dalens centrum på en förgrening. Enligt denna konvention avviker vinklarna 180 grader från vad som anges i definitionen poster av typ 9 i ANSI/NIST-ITL 1-2000.

## 6.2 Fält i poster av typ 9, INCITS-378-format

Samtliga fält i typ 9-poster ska registreras som ASCII-text. I denna posttyp med taggade fält tillåts inga binära fält.

#### 6.2.1 Fält 9.001: Logisk postlängd (*Logical record length* – LEN)

I detta obligatoriska fält anges längden av den logiska posten som det sammanlagda antalet byte i varje fält i posten.

#### 6.2.2 Fält 9.002: Bildbenämningstecken (*Image Designation Character* – IDC)

Detta obligatoriska fält om två positioner ska användas för att identifiera och ange läge för minutiaeuppgifterna. IDC i detta fält ska stämma överens med IDC i filinnehållsfältet i typ 1-posten.

#### 6.2.3 Fält 9.003: Avtryckstyp (*Impression Type* – IMP)

Detta obligatoriska fält om en byte ska beskriva på vilket sätt informationen i fingeravtrycksbilden har erhållits. ASCII-värdet för rätt kod för avtryckstypen ur tabell 4 ska registreras i detta fält.

#### 6.2.4 Fält 9.004: Minutiaeformat (*Minutiae format* – FMT)

Detta fält ska innehålla ”U” för att ange att minutiae är formaterade enligt M1-378. Även om informationen kan ha kodats enligt M1-378-standarden, måste samtliga fält i typ 9-posten förbli fält med ASCII-text.

#### 6.2.5 Fält 9.126: CBEFF-information (*CBEFF information*)

Detta fält ska innehålla tre uppgifter. Den första uppgiften ska ha värdet ”27” (0x1B). Detta är en identifikation av ägaren av CBEFF-formatet som har tilldelats INCITS:s tekniska kommitté M1 av International Biometric Industry Association (IBIA). <US>-avgränsaren ska avgränsa denna uppgift från CBEFF-formattypen som har tilldelats värdet ”513” (0x0201), vilket anger att denna post endast innehåller uppgifter om läge och vinkelriktning utan att ange någon information ur Extended Data Block. <US>-avgränsaren ska avgränsa denna uppgift från CBEFF-produktidentifieraren (PID) som identifierar ”ägaren” av kodningsutrustningen. Det är säljaren som fastställer detta värde. Det kan erhållas från IBIA:s webbplats ([www.ibia.org](http://www.ibia.org)) om det har publicerats på webben.

#### 6.2.6 Fält 9.127: Identifikation av upptagningsutrustning (*Capture equipment identification*)

Detta fält ska innehålla två uppgifter skilda åt med <US>-avgränsaren. Den första uppgiften ska innehålla ”APPF”, om den utrustning som användes för att ursprungligen ta upp bilden var certifierad att överensstämma med bilaga F (Bildkvalitetsspecifikation för IAFIS, 29 januari 1999) till FBI:s specifikation för överföring av fingeravtryck i elektronisk form CJIS-RS-0010. Om utrustningen inte överensstämmer med denna specifikation, ska fältet innehålla teckensträngen ”NONE”. Den andra uppgiften ska innehålla upptagningsutrustningens identifikationsbegrepp (Capture Equipment ID), ett produktnummer för upptagningsutrustningen som tilldelats av säljaren. Värdet ”0” anger att upptagningsutrustningens identifikationsbegrepp inte har rapporterats.

#### 6.2.7 Fält 9.128: Horisontell linjelängd (*Horizontal Line Length – HLL*)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska innehålla antalet pixlar i en enstaka horisontell linje i den överförda bilden. Storleken i horisontell led är begränsad till 65534 pixel.



#### 6.2.8 Fält 9.129: Vertikal linjelängd (*Vertical Line Length – VLL*)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska ange antalet horisontella linjer i den överförda bilden. Storleken i vertikal led är begränsad till 65534 pixel.

#### 6.2.9 Fält 9.130: Skalenheter (*Scale units – SLC*)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska ange enhet för samplingsfrekvensen (pixeltätheten). "1" i detta fält anger pixel per tum, "2" anger pixel per centimeter. "0" i detta fält betyder att ingen enhet har angivits. I detta fall ger kvoten HPS/VPS pixelsidförhållandet (pixel aspect ratio).

#### 6.2.10 Fält 9.131: Horisontell pixelskala (*Horizontal pixel scale – HPS*)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska ange heltalsvärdet av pixeltätheten i horisontell led, förutsatt att SLC innehåller "1" eller "2". I annat fall anger det den horisontella komponenten av pixelsidförhållandet (pixel aspect ratio).

#### 6.2.11 Fält 9.132: Vertikal pixelskala (*Vertical pixel scale – VPS*)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska ange heltalsvärdet av pixeltätheten i vertikal led, förutsatt att SLC innehåller "1" eller "2". I annat fall anger det den vertikala komponenten av pixelsidförhållandet (pixel aspect ratio).

#### 6.2.12 Fält 9.133: Fingervy (*Finger view*)

Detta obligatoriska fält innehåller vynumret för det finger postens uppgifter avser. Vynumren börjar på "0" och ökar till "15" med steglängden ett.

#### 6.2.13 Fält 9.134: Fingerposition (*Finger Position* – FGP)

Detta fält ska innehålla koden för den fingerposition som lämnade informationen i denna typ 9-post. En kod mellan 1 och 10 från tabell 5, eller rätt handflatekod från tabell 10, ska användas för att ange finger- eller handflateposition.

#### 6.2.14 Fält 9.135: Fingerkvalitet (*Finger quality*)

Detta fält ska ange den sammanlagda kvaliteten för uppgifterna om fingerminutiae med ett värde mellan 0 och 100. Detta tal sammanfattar fingerpostens kvalitet och avspeglar originalbildens kvalitet, kvaliteten vid extrahering av minutiae och andra operationer som kan påverka minutiae-posten.

#### 6.2.15 Fält 9.136: Minutiaeantal (*Number of minutiae*)

I detta obligatoriska fält ska antalet minutiae som registrerats i denna logiska post anges.

#### 6.2.16 Fält 9.137: Uppgifter om fingerminutiae (*Finger minutiae data*)

Detta fält ska innehålla sex uppgifter åtskilda med <US>-avgränsaren. Det består av flera delfält där vart och ett innehåller detaljerna för enskilda minutiae. Det totala antalet minutiaedelfält måste stämma överens med antalet i fält 136. Den första uppgiften är minutiaeindexnummer, som ska initialiseras till "1" och ökas med "1" för varje tillkommande minutia i fingeravtrycket. Den andra och den tredje uppgiften är x-koordinaten och y-koordinaterna för minutiae i pixelenheter. Den fjärde uppgiften är minutiaevinkeln angiven i enheter om två grader. Detta värde ska vara icke-negativt mellan 0 och 179. Den femte uppgiften är minutiaetypen. Ett värde av "0" används för att representera minutiae av typen "ANNAN", ett värde av "1" för en åsavslutning och ett värde av "2" för en åsförgrening. Den sjätte uppgiften anger kvaliteten för varje minutiae. Värdet ska ligga mellan minst 1 och mest 100. Ett "0"-värde anger att kvalitetsvärde saknas. Varje delfält ska skiljas från nästa delfält med <RS>-avgränsaren.

#### 6.2.17 Fält 9.138: Uppgifter om åsantal (*Ridge count information*)

Fältet består av en serie delfält där vart och ett innehåller tre uppgifter. Den första uppgiften i det första delfältet ska ange metoden för extrahering av antal åsar. "0" anger att metoden för att extrahera antalet åsar är okänd, liksom ordningen i posten. "1" anger att för varje centrumminutia har uppgifter om åsantal tagits fram till närmaste angränsande minutia i fyra kvadranter, och åsantal för varje centrumminutia har förtecknats tillsammans. "2" anger att för varje centrumminutia har uppgifter om åsantal tagits fram till närmaste grannminutia i fyra kvadranter, och åsantal för varje centrumminutia har förtecknats tillsammans. De återstående två uppgifterna i det första delfältet ska båda innehålla "0". Uppgifterna ska åtskiljas av <US>-avgränsaren. Följande delfält får centrumminutians indexnummer som första uppgift, indexnummer för angränsande minutiae som andra uppgift och antalet åsövergångar som tredje uppgift. Uppgifterna ska åtskiljas av <RS>-avgränsaren.

#### 6.2.18 Fält 9.139: Uppgifter om centrumpunkter (*Core information*)

Detta fält består av ett delfält för varje centrumpunkt i originalbilden. Varje delfält innehåller tre uppgifter. De första två uppgifterna innehåller x- och y-koordinatpositionerna i pixelenheter. Den tredje uppgiften innehåller centrumpunktens vinkel angiven i enheter om 2 grader. Detta värde ska vara icke-negativt mellan 0 och 179. Multipla centrumpunkter ska åtskiljas av <RS>-avgränsaren.

#### 6.2.19 Fält 9.140: Deltauppgifter (*Delta information*)

Detta fält består av ett delfält för varje deltapunkt i originalbilden. Varje delfält innehåller tre uppgifter. De första två uppgifterna innehåller x- och y-koordinatpositionerna i pixelenheter. Den tredje uppgiften innehåller deltapunktens vinkel angiven i enheter av 2 grader. Detta värde ska vara icke-negativt mellan 0 och 179. Multipla centrumpunkter ska åtskiljas av <RS>-avgränsaren.

#### 7. Post typ 13: Bilder av latent avtryck med varierande upplösning

Logisk post av typ 13 med taggade fält ska innehålla data från bilder av latent avtryck. Dessa bilder är avsedda att överföras till organ som automatiskt extraherar eller använder mänsklig intervention och behandling för att extrahera den önskade detaljinformationen från bilderna.

Uppgifter om skanningsupplösning, bildstorlek och andra parametrar som krävs för att behandla bilden registreras som taggade fält inom posten.

Tabell 7: Post typ 13: Bilder av latent avtryck med varierande upplösning									
Ident	Cond. code	Field Number	Field name	Char type	Field size per occurrence		Occur count		Max byte count
					min.	max.	min	max	
LEN	M	13.001	LOGICAL RECORD LENGTH	N	4	8	1	1	15
IDC	M	13.002	IMAGE DESIGNATION CHARACTER	N	2	5	1	1	12
IMP	M	13.003	IMPRESSION TYPE	A	2	2	1	1	9
SRC	M	13.004	SOURCE AGENCY/ORI	AN	6	35	1	1	42
LCD	M	13.005	LATENT CAPTURE DATE	N	9	9	1	1	16
HLL	M	13.006	HORIZONTAL LINE LENGTH	N	4	5	1	1	12
VLL	M	13.007	VERTICAL LINE LENGTH	N	4	5	1	1	12
SLC	M	13.008	SCALE UNITS	N	2	2	1	1	9
HPS	M	13.009	HORIZONTAL PIXEL SCALE	N	2	5	1	1	12
VPS	M	13.010	VERTICAL PIXEL SCALE	N	2	5	1	1	12

Tabell 7: Post typ 13: Bilder av latent avtryck med varierande upplösning									
Ident	Cond. code	Field Number	Field name	Char type	Field size per occurrence		Occur count		Max byte count
					min.	max.	min	max	
CGA	M	13.011	COMPRESSION ALGORITHM	A	5	7	1	1	14
BPX	M	13.012	BITS PER PIXEL	N	2	3	1	1	10
FGP	M	13.013	FINGER POSITION	N	2	3	1	6	25
RSV		13.014 13.019	RESERVED FOR FUTURE DEFINITION	—	—	—	—	—	—
COM	O	13.020	COMMENT	A	2	128	0	1	135
RSV		13.021 13.199	RESERVED FOR FUTURE DEFINITION	—	—	—	—	—	—
UDF	O	13.200 13.998	USER-DEFINED FIELDS	—	—	—	—	—	—
DAT	M	13.999	IMAGE DATA	B	2	—	1	1	—

Nyckel för teckentyp: N = numerisk, A = alfabetisk, AN = alfanumerisk, B = binär

## 7.1 Fält i logisk post typ 4

Följande stycken beskriver uppgifterna i vart och ett av fälten för logisk post typ 13.

Inom en logisk post typ 13 ska registreringar läggas in i numrerade fält. De första två fälten i posten måste vara i rätt ordning, och fältet med bilduppgifterna ska vara det sista fysiska fältet i posten. För varje fält i typ 13-posten förtecknas i tabell 7 koden ”Beroende på tillgång på uppgifter” (*”condition code”*) som obligatorisk ”M” eller frivillig/valfri ”O”, fältnummer, fältbenämning, teckentyp, fältstorlek och förekomstgränser. Maximal storlek för fältet, uttryckt i antal byte och grundad på ett treställigt fältnummer, anges i sista kolumnen. När fler siffror används för fältnumret ökar också maximalt antal byte. De två registreringarna i fältstorlek per förekomst (*”field size per occurrence”*) inkluderar alla teckenavgränsare i fältet. Maximalt antal byte (*”Maximum byte count”*) inkluderar fältnummer, uppgifter och alla teckenavgränsare inklusive GS-avgränsaren.

### 7.1.1 Fält 13.001: Logisk postlängd (*Logical record length* – LEN)

I detta obligatoriska fält anges det totala antalet byte i hela logisk post typ 1. I fält 13.001 anges postens längd inklusive alla tecken i alla fält i posten samt uppgiftsavgrensare.

### 7.1.2 Fält 13.002: Bildbenämningstecken (*Image Designation Character* – IDC)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska användas för att identifiera bilduppgifterna om latent avtryck i posten. Detta IDC ska matcha IDC i fältet för filinnehåll (CNT) i typ 1-posten.



### 7.1.3 Fält 13.003: Avtryckstyp (*Impression Type* – IMP)

Detta obligatoriska fält om en eller två byte ska beskriva på vilket sätt bildinformationen om det latent avtrycket har erhållits. Korrekt latentkod från tabell 4 (finger) eller tabell 9 (handflata) ska föras in i detta fält.

### 7.1.4 Fält 13.004: Källorgan (*Source agency/ORI* – SRC)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska innehålla identifikation av den myndighet eller organisation som ursprungligen tog upp ansiktsskildern i posten. Normalt sett är det ursprungsorgansidentifikeringen för det organ som tog upp bilden som ska stå i detta fält. Det består av två uppgifter i följande format: CC/organ.

Den första uppgiften består av Interpols landskod om två alfanumeriska tecken. Den andra uppgiften, organ, identifierar organet genom en sträng fri text om maximalt 32 alfanumeriska tecken.

### 7.1.5 Fält 13.005: Upptagningsdatum för latent avtryck (*Latent capture date* – LCD)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska innehålla datum för upptagningen av den latent bilden i posten. Datum skrivs som åtta siffror i formatet CCYYMMDD. CCYY-tecknen står för året för upptagningen av bilden. MM-tecknen är månadens tiotals- och enhetsvärden och DD-tecknen tiotals- och enhetsvärden för dagen i månaden. Till exempel står 20000229 för den 29 februari 2000. Fullständigt datum ska vara ett verkligt datum.

#### 7.1.6 Fält 13.006: Horisontell linjelängd (*Horizontal Line Length – HLL*)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska innehålla antalet pixlar i en enstaka horisontell linje i den överförda bilden.

#### 7.1.7 Fält 13.007: Vertikal linjelängd (*Vertical Line Length – VLL*)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska ange antalet horisontella linjer i den överförda bilden.

#### 7.1.8 Fält 13.008: Skalenheter (*Scale units – SLC*)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska ange enhet för samplingsfrekvensen (pixeltätheten). ”1” i detta fält anger pixel per tum, ”2” anger pixel per centimeter. ”0” i detta fält betyder att ingen enhet har angivits. I detta fall ger kvoten HPS/VPS pixelsidförhållandet (pixel aspect ratio).

#### 7.1.9 Fält 13.009: Horisontell pixelskala (*Horizontal pixel scale – HPS*)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska ange heltalsvärdet av pixeltätheten i horisontell led, förutsatt att SLC innehåller ”1” eller ”2”. I annat fall anger det den horisontella komponenten av pixelsidförhållandet (pixel aspect ratio).

#### 7.1.10 Fält 13.010: Vertikal pixelskala (*Vertical pixel scale – VPS*)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska ange heltalsvärdet av pixeltätheten i vertikal led, förutsatt att SLC innehåller "1" eller "2". I annat fall anger det den vertikala komponenten av pixelsidförhållandet (pixel aspect ratio).

#### 7.1.11 Fält 13.011: Komprimeringsalgoritm (*Compression algorithm – CGA*)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska ange den algoritm som används för att komprimera gråskalebilder. Komprimeringskoderna anges i tillägg 39-7.

#### 7.1.12 Fält 13.012: Bitar per pixel (*Bits per pixel – BPX*)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska innehålla antalet bitar som används för en pixel. I detta fält ska "8" stå för normala gråskalevärden från "0" till "255". Alla värden i detta fält som är större än "8" står för gråskalepixel med högre precision.

#### 7.1.13 Fält 13.013: Fingerposition/handflateposition (*Finger/Palm Position – FGP*)

Detta obligatoriska taggade fält ska innehålla en eller flera av de möjliga finger-/handflatepositioner som kan matcha den latent bilden. Det decimalkodsnr som motsvarar den kända eller mest troliga fingerpositionen ska tas från tabell 5 eller den mest troliga handflatepositionen från tabell 10 och föras in som ett ASCII-delfält med ett eller två tecken. Ytterligare finger- och/eller handflatepositioner kan registreras genom att man lägger in alternerande positionskoder som delfält åtskilda av RS-avgränsaren. Koden "0" för "Okänt finger" ska användas för att registrera varje fingerposition från ett till tio. Koden "20" för "Okänd handflata" ska användas för att registrera varje handflateposition i förteckningen.

7.1.14 Fält 13.014–019: Reserverad för framtida definition (*Reserved for future definition* – RSV)

Dessa fält har reserverats för att ingå i framtida revisioner av denna standard. Inget av dessa fält får användas i denna revision. Om något av fälten förekommer ska de lämnas utan avseende.

7.1.15 Fält 13.020: Kommentarer (*Comment* – COM)

Detta frivilliga fält kan användas för kommentarer eller annan information i ASCII-text med uppgifter om latent bild.

7.1.16 Fält 13.021–199: Reserverad för framtida definition (*Reserved for future definition* – RSV)

Dessa fält har reserverats för att ingå i framtida revisioner av denna standard. Inget av dessa fält får användas i denna revision. Om något av fälten förekommer ska de lämnas utan avseende.

7.1.17 Fält 13.200–998: Användardefinierade fält (*User-defined fields* – UDF)

Dessa fält är användardefinierade fält och kommer att användas för framtida behov. Deras storlek och innehåll ska definieras av användaren i enlighet med det mottagande organet. Om de förekommer ska de innehålla information i ASCII-text.

7.1.18 Fält 13.999: Bilduppgifter (*Image data* – DAT)

Detta fält ska innehålla alla uppgifter från en upptagen latent bild. Det ska alltid tilldelas fältnummer 999 och måste vara det sista fysiska fältet i posten. Till exempel följs ”13.999” av bilduppgifter i binärt format.

Varje pixel av okomprimerade gråskaleuppgifter ska normalt kvantifieras till åtta bitar (256 grå nivåer) i en enda byte. Om värdet i BPX-fältet 13.012 är större än eller mindre än "8" får man ett annat antal byte som krävs för att innehålla en pixel. Om komprimering används ska pixeluppgifterna komprimeras i enlighet med den komprimeringsteknik som anges i GCA-fältet.

## 7.2 Avslutning post typ 13: Latenta bilder med varierande upplösning

Omedelbart efter sista byte av uppgifter från fält 13.999 ska för konsekvensens skull en "FS"-avgränsare användas för att avgränsa den från nästa logiska post. Denna avgränsare måste inkluderas i typ 13-postens längdfält.

## 8. Post typ 15: Bilder av handavtryck med varierande upplösning

Det taggade fältet i logisk post typ 15 ska innehålla och användas för att utbyta uppgifter om handflateavtryck tillsammans med fasta och användardefinierade textinformationsfält avseende den digitaliserade bilden. Uppgifter om skanningsupplösning, bildstorlek och andra parametrar eller kommentarer som krävs för att behandla bilden registreras som taggade fält inom posten. Handflateavtrycksbilder som översänds till andra organ kommer att behandlas av de mottagande organen för att extrahera den önskade detaljinformation som krävs för matchning.

Bilduppgifterna fås direkt från en person med hjälp av en livescan-utrustning eller från en handflateavtrycksblankett eller annat medium som innehåller personens handflateavtryck.

Alla metoder som används för att få fram bilder av handflateavtrycket ska också medge upptagning av en uppsättning bilder för varje hand. Denna uppsättning ska inkludera handflatans yttre kant som en enda skannad bild och hela området för hela handen från handleden till fingertopparna som en eller två skannade bilder. Om två bilder används för att visa hela handflatan, ska den nedre bilden visa området från handleden till övre delen av området mellan fingrarna (tredje fingerleden) inklusive områdena kring handflatans tumvalk och lillfingervalk. Den övre bilden ska visa området från nedre delen av det interdigitala området till de översta fingertopparna. Detta ger tillräcklig överlappning mellan de två bilderna som båda visar handflateområdet mellan fingrarna. Genom att matcha åsstrukturen och detaljerna i detta gemensamma område kan en undersökare med tillförlitlighet konstatera att båda bilderna kom från samma handflata.

Eftersom en handavtryckstransaktion kan användas för olika ändamål, kan det innehålla ett eller flera unika bildområden registrerade från handflatan eller handen. En fullständig registrering av ett handflateavtryck från en individ inkluderar normalt handflatans yttre kant och fullständig/a bild/er av varje handflata. Eftersom en logisk bildpost med taggade fält kan innehålla endast ett binärt fält, kommer det att krävas en enda typ 15-post för varje handflatekant och en eller två typ 15-poster för varje fullständig handflata. Därför behövs det fyra till sex typ 15-poster för att visa personens handflateavtryck i en normal transaktion med handflateavtryck.

## 8.1 Fält i logisk post typ 15

Följande stycken beskriver uppgifterna i vart och ett av fälten för logisk post typ 15.

Inom en logisk post typ 15 ska registreringar läggas in i numrerade fält. De första två fälten i posten måste vara i rätt ordning, och fältet med bilduppgifterna ska vara det sista fysiska fältet i posten. För varje fält i typ 15-posten förtecknas i tabell 8 korskoden ”Beroende av tillgång på uppgifter” (*”condition code”*) som obligatorisk ”M” eller frivillig/valfri ”O”, fältnummer, fältbenämning, teckentyp, fältstorlek och förekomstgränser. Maximal storlek för fältet, uttryckt i antal byte och grundad på ett treställigt fältnummer, anges i sista kolumnen. När fler siffror används för fältnumret ökar också maximalt antal byte. De två registreringarna i fältstorlek per förekomst (*”field size per occurrence”*) inkluderar alla teckenavgränsare i fältet. Maximalt antal byte (*”Maximum byte count”*) inkluderar fältnummer, uppgifter och alla teckenavgränsare inklusive GS-avgränsaren.

#### 8.1.1 Fält 15.001: Logisk postlängd (*Logical record length – LEN*)

I detta obligatoriska ASCII-fält anges det totala antalet byte i hela den logiska posten av typ 15. I fält 15.001 anges postens längd inklusive alla tecken i alla fält i posten samt uppgiftsavgrensare.

#### 8.1.2 Fält 15.002: Bildbenämningstecken (*Image Designation Character – IDC*)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska användas för att identifiera uppgifterna om handflateavtrycksbilden i posten. Detta IDC ska matcha IDC i fältet för filinnehåll (CNT) i typ 1-posten.

#### 8.1.3 Fält 15.003: Avtryckstyp (*Impression Type – IMP*)

Detta obligatoriska ASCII-fält om en byte ska ange på vilket sätt informationen i handavtrycksbilden har erhållits. Korrekt kod från tabell 9 ska föras in i detta fält.

#### 8.1.4 Fält 15.004: Källorgan (*Source agency/ORI – SRC*)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska innehålla identifikation av den myndighet eller organisation som ursprungligen tog upp ansiktsbilden i posten. Normalt sett är det ursprungsorgansidentifieraren för det organ som tog upp bilden som ska stå i detta fält. Det består av två uppgifter i följande format: CC/organ.

Den första uppgiften består av Interpols landskod om två alfanumeriska tecken. Den andra uppgiften, organ, identifierar organet genom en sträng fri text om maximalt 32 alfanumeriska tecken.

#### 8.1.5 Fält 15.005: Upptagningsdatum för handflateavtrycket (*Palmprint capture date – PCD*)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska ange datum för upptagningen av handflateavtrycket. Datum skrivs som åtta siffror i formatet CCYYMMDD. CCYY-tecknen står för året för upptagningen av bilden. MM-tecknen är månadens tiotals- och enhetsvärden och DD-tecknen tiotals- och enhetsvärden för dagen i månaden. Till exempel står 20000229 för den 29 februari 2000. Fullständigt datum ska vara ett verkligt datum.

#### 8.1.6 Fält 15.006: Horisontell linjelängd (*Horizontal Line Length – HLL*)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska innehålla antalet pixlar i en enstaka horisontell linje i den överförda bilden.



#### 8.1.7 Fält 15.007: Vertikal linjelängd (*Vertical Line Length – VLL*)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska ange antalet horisontella linjer i den överförda bilden.

#### 8.1.8 Fält 15.008: Skalenheter (*Scale units – SLC*)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska ange enhet för samplingsfrekvensen (pixeltätheten). "1" i detta fält anger pixel per tum, "2" anger pixel per centimeter. "0" i detta fält betyder att ingen enhet har angivits. I detta fall ger kvoten HPS/VPS pixelsidförhållandet (pixel aspect ratio).

#### 8.1.9 Fält 15.009: Horisontell pixelskala (*Horizontal pixel scale – HPS*)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska ange heltalsvärdet av pixeltätheten i horisontell led, förutsatt att SLC innehåller "1" eller "2". I annat fall anger det den horisontella komponenten av pixelsidförhållandet (pixel aspect ratio).

#### 8.1.10 Fält 15.010: Vertikal pixelskala (*Vertical pixel scale – VPS*)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska ange heltalsvärdet av pixeltätheten i vertikal led, förutsatt att SLC innehåller "1" eller "2". I annat fall anger det den vertikala komponenten av pixelsidförhållandet (pixel aspect ratio).

Tabell 8: Post typ 15: Bilder av handflateavtryck med varierande upplösning									
Ident	Cond. code	Field number	Field name	Char type	Field size per occurrence		Occur count		Max byte count
					min.	max.	min	max	
LEN	M	15.001	LOGICAL RECORD LENGTH	N	4	8	1	1	15
IDC	M	15.002	IMAGE DESIGNATION CHARACTER	N	2	5	1	1	12
IMP	M	15.003	IMPRESSION TYPE	N	2	2	1	1	9
SRC	M	15.004	SOURCE AGENCY/ORI	AN	6	35	1	1	42
PCD	M	15.005	PALMPRINT CAPTURE DATE	N	9	9	1	1	16
HLL	M	15.006	HORIZONTAL LINE LENGTH	N	4	5	1	1	12
VLL	M	15.007	VERTICAL LINE LENGTH	N	4	5	1	1	12
SLC	M	15.008	SCALE UNITS	N	2	2	1	1	9
HPS	M	15.009	HORIZONTAL PIXEL SCALE	N	2	5	1	1	12
VPS	M	15.010	VERTICAL PIXEL SCALE	N	2	5	1	1	12
CGA	M	15.011	COMPRESSION ALGORITHM	AN	5	7	1	1	14

Tabell 8: Post typ 15: Bilder av handflateavtryck med varierande upplösning									
Ident	Cond. code	Field number	Field name	Char type	Field size per occurrence		Occur count		Max byte count
					min.	max.	min	max	
BPX	M	15.012	BITS PER PIXEL	N	2	3	1	1	10
PLP	M	15.013	PALMPRINT POSITION	N	2	3	1	1	10
RSV		15.014 15.019	RESERVED FOR FUTURE INCLUSION	—	—	—	—	—	—
COM	O	15.020	COMMENT	AN	2	128	0	1	128
RSV		15.021 15.199	RESERVED FOR FUTURE INCLUSION	—	—	—	—	—	—
UDF	O	15.200 15.998	USER-DEFINED FIELDS	—	—	—	—	—	—
DAT	M	15.999	IMAGE DATA	B	2	—	1	1	—

Tabell 9: Handflateavtryckstyp	
Description	Code
Live-scan palm	10
Nonlive-scan palm	11
Latent palm impression	12
Latent palm tracing	13
Latent palm photo	14
Latent palm lift	15

#### 8.1.11 Fält 15.011: Komprimeringsalgorithm (*Compression algorithm – CGA*)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska ange den algoritmen som används för att komprimera gråskalebilder. "NONE" i detta fält anger att uppgifterna i denna post inte har komprimerats. För de uppgifter som ska komprimeras ska detta fält innehålla den metod som valts för komprimering av fingeravtrycksbilder av 10 fingrar. Giltiga komprimeringskoder definieras i tillägg 39-7.

#### 8.1.12 Fält 15.012: Bitar per pixel (*Bits per pixel – BPX*)

Detta obligatoriska ASCII-fält ska innehålla antalet bitar som används för en pixel. I detta fält ska "8" stå för normala gråskalevärden från "0" till "255". Alla värden i detta fält som är större än eller mindre än "8" står för en gråskalepixel med högre respektive lägre precision.

Tabell 10: Handflatekoder, områden och storlekar				
Palm Position	Palm code	Image area (mm <sup>2</sup> )	Width (mm)	Height (mm)
Unknown Palm	20	28387	139,7	203,2
Right Full Palm	21	28387	139,7	203,2
Right Writer s Palm	22	5645	44,5	127,0
Left Full Palm	23	28387	139,7	203,2
Left Writer s Palm	24	5645	44,5	127,0
Right Lower Palm	25	19516	139,7	139,7
Right Upper Palm	26	19516	139,7	139,7
Left Lower Palm	27	19516	139,7	139,7
Left Upper Palm	28	19516	139,7	139,7
Right Other	29	28387	139,7	203,2
Left Other	30	28387	139,7	203,2

#### 8.1.13 Fält 15.013: Handavtrycksposition (*Palmprint position* – PLP)

Detta obligatoriska taggade fält ska innehålla den handavtrycksposition som matchar bilden av handflateavtrycket. Det decimalkodsnummer som motsvarar den kända eller mest troliga handavtryckspositionen ska tas från tabell 10 och föras in som ett ASCII-delfält med ett eller två tecken. Tabell 10 listar också maximala bildområden och dimensioner för var och en av de möjliga positionerna för handavtrycken.

#### 8.1.14 Fält 15.014–019: Reserverad för framtida definition (*Reserved for future definition* – RSV)

Dessa fält har reserverats för att ingå i framtida revisioner av denna standard. Inget av dessa fält får användas i denna revision. Om något av fälten förekommer ska de lämnas utan avseende.

#### 8.1.15 Fält 15.020: Kommentar (*Comment* – COM)

Detta frivilliga fält kan användas för kommentarer eller annan information i ASCII-text med uppgifter om handavtrycksbild.

#### 8.1.16 Fält 15.021–199: Reserverad för framtida definition (*Reserved for future definition* – RSV)

Dessa fält har reserverats för att ingå i framtida revisioner av denna standard. Inget av dessa fält får användas i denna revision. Om något av fälten förekommer ska de lämnas utan avseende.

#### 8.1.17 Fält 15.200–998: Användardefinierade fält (*User-defined fields* – UDF)

Dessa fält är användardefinierade fält och kommer att användas för framtida behov. Deras storlek och innehåll ska definieras av användaren i enlighet med det mottagande organet. Om de förekommer ska de innehålla information i ASCII-text.

### 8.1.18 Fält 15.999: Bilduppgifter (*Image data – DAT*)

Detta fält ska innehålla alla uppgifter om en upptagen handavtrycksbild. Det ska alltid tilldelas fältnummer 999 och måste vara det sista fysiska fältet i posten. Till exempel följs ”15.999” av bilduppgifter i binärt format. Varje pixel av okomprimerade gråskaleuppgifter ska normalt kvantifieras till åtta bitar (256 grå nivåer) i en enda byte. Om värdet i BPX-fältet 15.012 är större än eller mindre än ”8” får man ett annat antal byte som krävs för att innehålla en pixel. Om komprimering används ska pixeluppgifterna komprimeras i enlighet med den komprimeringsteknik som anges i CGA-fältet.

### 8.2 Avslutning post typ 15: Handavtrycksbilder med varierande upplösning

Omedelbart efter sista byte av uppgifter från fält 15.999 ska för konsekvensens skull en ”FS”-avgränsare användas för att avgränsa den från nästa logiska post. Denna avgränsare måste inkluderas i typ 15-postens längdfält.

### 8.3 Ytterligare handavtrycksbilder av post typ 15 med varierande upplösning

Ytterligare typ 15-poster kan inkluderas i filen. För varje ytterligare handavtrycksbild krävs en fullständig logisk post typ 15 tillsammans med ”FS”-avgränsaren.

Tabell 11: Högsta för verifiering godtagna antal kandidater per sändning

Type of AFIS Search	TP/TP	LT/TP	LP/PP	TP/UL	LT/UL	PP/ULP	LP/ULP
Maximum Number of Candidates	1	10	5	5	5	5	5

Sökningstyper:

TP/TP: tiofingersavtryck mot tiofingersavtryck

LT/TP: latent fingeravtryck mot tiofingersavtryck

LP/PP: latent handflateavtryck mot handflateavtryck

TP/UL: tiofingersavtryck mot olöst latent fingeravtryck

LT/UL: latent fingeravtryck mot olöst latent fingeravtryck

PP/ULP: handflateavtryck mot olöst latent handflateavtryck

LP/ULP: latent handflateavtryck mot olöst latent handflateavtryck

## 9. Bilagor till kapitel 2 (utbyte av finger- och handavtrycksuppgifter)

### 9.1 Tillägg 39-1: ASCII-koder för avgränsare

ASCII	Position <sup>1</sup>	Description
LF	1/10	Separates error codes in Field 2.074
FS	1/12	Separates logical records of a file
GS	1/13	Separates fields of a logical record
RS	1/14	Separates the subfields of a record field
US	1/15	Separates individual information items of the field or subfield

---

<sup>1</sup> Detta är positionen enligt definitionen i ASCII-standarden.

## 9.2 Tillägg 39-2: Beräkning av alfanumeriskt kontrolltecken

För TCN och TCR (Fält 1.09 och 1.10)

Det tal som motsvarar kontrolltecknet genereras enligt följande formel:

$$(YY * 10^8 + SSSSSSSS) \text{ Modulo } 23$$

där YY och SSSSSSSS är de numeriska värdena av de sista två siffrorna för år respektive serienummer.

Kontrolltecknet genereras sedan ur tabellen nedan.

För CRO (Fält 2.010)

Det tal som motsvarar kontrolltecknet genereras enligt följande formel:

$$(YY * 10^6 + NNNNNN) \text{ Modulo } 23$$

där YY och NNNNNN är de numeriska värdena av de sista två siffrorna för år respektive serienummer.



Kontrolltecknet genereras sedan ur tabellen nedan.

Kontrollteckentabell		
1-A	9-J	17-T
2-B	10-K	18-U
3-C	11-L	19-V
4-D	12-M	20-W
5-E	13-N	21-X
6-F	14-P	22-Y
7-G	15-Q	0-Z
8-H	16-R	

### 9.3 Tillägg 39-3: Teckenkoder

7-bitars ANSI-kod för informationsutbyte										
ASCII Character Set										
+	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
30				!	'	#	\$	%	&	'
40	(	)	*	+	,	-	.	/	0	1
50	2	3	4	5	6	7	8	9	:	;
60	<	=	>	?	@	A	B	C	D	E
70	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
80	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y
90	Z	[	\	]	^	_	`	a	b	c
100	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m
110	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w
120	x	y	z	{		}	~			

#### 9.4 Tillägg 39-4: Sammanfattning av transaktioner

Post typ 1 (obligatorisk)					
Identifier	Field number	Field name	CPS/PMS	SRE	ERR
LEN	1.001	Logical Record Length	M	M	M
VER	1.002	Version Number	M	M	M
CNT	1.003	File Content	M	M	M
TOT	1.004	Type of Transaction	M	M	M
DAT	1.005	Date	M	M	M
PRY	1.006	Priority	M	M	M
DAI	1.007	Destination Agency	M	M	M
ORI	1.008	Originating Agency	M	M	M
TCN	1.009	Transaction Control Number	M	M	M
TCR	1.010	Transaction Control Reference	C	M	M
NSR	1.011	Native Scanning Resolution	M	M	M
NTR	1.012	Nominal Transmitting Resolution	M	M	M
DOM	1.013	Domain name	M	M	M
GMT	1.014	Greenwich mean time	M	M	M

Under kolumnen ”*Condition*”:

O = frivilligt, M = obligatoriskt, C = beroende på om transaktionen är ett svar till ursprungsorganet

Post typ 2 (obligatorisk)						
Identifier	Field number	Field name	CPS/PMS	MPS/MMS	SRE	ERR
LEN	2.001	Logical Record Length	M	M	M	M
IDC	2.002	Image Designation Character	M	M	M	M
SYS	2.003	System Information	M	M	M	M
CNO	2.007	Case Number	—	M	C	—
SQN	2.008	Sequence Number	—	C	C	—
MID	2.009	Latent Identifier	—	C	C	—
CRN	2.010	Criminal Reference Number	M	—	C	—
MN1	2.012	Miscellaneous Identification Number	—	—	C	C
MN2	2.013	Miscellaneous Identification Number	—	—	C	C
MN3	2.014	Miscellaneous Identification Number	—	—	C	C
MN4	2.015	Miscellaneous Identification Number	—	—	C	C
INF	2.063	Additional Information	O	O	O	O
RLS	2.064	Respondents List	—	—	M	—
ERM	2.074	Status/Error Message Field	—	—	—	M
ENC	2.320	Expected Number of Candidates	M	M	—	—

Under kolumnen ”*Condition*”:

O = frivilligt, M = obligatoriskt, C = beroende av tillgängliga uppgifter

*	=	om översändningen av uppgifterna är i enlighet med inhemsk lag (omfattas ej av artiklarna 533 och 534 i detta avtal)
---	---	--

## 9.5 Tillägg 39-5: Post typ 1 definitioner

Identifier	Condition	Field number	Field name	Character type	Example data
LEN	M	1.001	Logical Record Length	N	1.001:230{{GS}}
VER	M	1.002	Version Number	N	1.002:0300{{GS}}
CNT	M	1.003	File Content	N	1.003:1{{US}}15{{RS}}2 {{US}}00{{RS}}4{{US}} 01{{RS}}4{{US}}02{{ RS}}4{{US}}03{{RS}}4 {{US}}04{{RS}}4{{US}} 05{{RS}}4{{US}}06{{ RS}}4{{US}}07{{RS}}4 {{US}}08{{RS}}4{{US}} 09{{RS}}4{{US}}10{{ RS}}4{{US}}11{{RS}}4 {{US}}12{{RS}}4{{US}} 13{{RS}}4{{US}}14{{ GS}}
TOT	M	1.004	Type of Transaction	A	1.004:CPS{{GS}}

Identifier	Condition	Field number	Field name	Character type	Example data
DAT	M	1.005	Date	N	1.005:20050101{{GS}}
PRY	M	1.006	Priority	N	1.006:4{{GS}}
DAI	M	1.007	Destination Agency	1*	1.007:DE/BKA{{GS}}
ORI	M	1.008	Originating Agency	1*	1.008:NL/NAFIS{{GS}}
TCN	M	1.009	Transaction Control Number	AN	1.009:0200000004F{{GS}}
TCR	C	1.010	Transaction Control Reference	AN	1.010:0200000004F{{GS}}
NSR	M	1.011	Native Scanning Resolution	AN	1.011:19.68{{GS}}
NTR	M	1.012	Nominal Transmitting Resolution	AN	1.012:19,68{{GS}}
DOM	M	1.013	Domain Name	AN	1.013: INT-I{{US}}4,22{{GS}}
GMT	M	1.014	Greenwich Mean Time	AN	1.014:20050101125959Z

Under kolumnen ”Condition”: O = frivillig, M = obligatorisk, C = beroende av tillgängliga uppgifter

Under teckentypkolumn: A = Alfa, N = Numerisk, B = Binär

1\* tillåtna tecken för organets namn är ["0...9", "A...Z", "a...z", "\_", ".", " ", "-"]

## 9.6 Tillägg 39-6: Post typ 2 definitioner

Tabell A.6.1: CPS- och PMS-transaktion					
Identifier	Condition	Field number	Field name	Character type	Example data
LEN	M	2.001	Logical Record Length	N	2.001:909 {} {GS}}
IDC	M	2.002	Image Designation Character	N	2.002:00 {} {GS}}
SYS	M	2.003	System Information	N	2.003:0422 {} {GS}}
CRN	M	2.010	Criminal Reference Number	AN	2.010:DE/E999999999 {} {GS}}
INF	O	2.063	Additional Information	1*	2.063:Additional Information 123 {} {GS}}
ENC	M	2.320	Expected Number of Candidates	N	2.320:1 {} {GS}}

Tabell A.6.2: SRE-Transaktion					
Identifier	Condition	Field number	Field name	Character type	Example data
LEN	M	2.001	Logical Record Length	N	2.001:909 {} {GS}}
IDC	M	2.002	Image Designation Character	N	2.002:00 {} {GS}}
SYS	M	2.003	System Information	N	2.003:0422 {} {GS}}
CRN	C	2.010	Criminal Reference Number	AN	2.010:NL/222222222 {} {GS}}
MN1	C	2.012	Miscellaneous Identification Number	AN	2.012:E999999999 {} {GS}}
MN2	C	2.013	Miscellaneous Identification Number	AN	2.013:E999999999 {} {GS}}
MN3	C	2.014	Miscellaneous Identification Number	N	2.014:0001 {} {GS}}
MN4	C	2.015	Miscellaneous Identification Number	A	2.015:A {} {GS}}
INF	O	2.063	Additional Information	1*	2.063:Additional Information 123 {} {GS}}
RLS	M	2.064	Respondents List	AN	2.064:CPS {} {RS}}I {} {RS}}001/001 {} {RS}}99999 {} {GS}}

Tabell A.6.3: ERR-transaktion					
Identifier	Condition	Field number	Field name	Character type	Example data
LEN	M	2.001	Logical Record Length	N	2.001:909 {} {GS}}
IDC	M	2.002	Image Designation Character	N	2.002:00 {} {GS}}
SYS	M	2.003	System Information	N	2.003:0422 {} {GS}}
MN1	M	2.012	Miscellaneous Identification Number	AN	2.012:E999999999 {} {GS}}
MN2	C	2.013	Miscellaneous Identification Number	AN	2.013:E999999999 {} {GS}}
MN3	C	2.014	Miscellaneous Identification Number	N	2.014:0001 {} {GS}}
MN4	C	2.015	Miscellaneous Identification Number	A	2.015:A {} {GS}}
INF	O	2.063	Additional Information	1*	2.063:Additional Information 123 {} {GS}}
ERM	M	2.074	Status/Error Message Field	AN	2.074: 201: IDC - 1 FIELD 1.009 WRONG CONTROL CHARACTER {} {LF}} 115: IDC 0 FIELD 2.003 INVALID SYSTEM INFORMATION {} {GS}}



Tabell A.6.4: MPS- och MMS-transaktion					
Identifier	Condition	Field number	Field name	Character type	Example data
LEN	M	2.001	Logical Record Length	N	2.001:909 {} {GS}}
IDC	M	2.002	Image Designation Character	N	2.002:00 {} {GS}}
SYS	M	2.003	System Information	N	2.003:0422 {} {GS}}
CNO	M	2.007	Case Number	AN	2.007:E999999999 {} {GS}}
SQN	C	2.008	Sequence Number	N	2.008:0001 {} {GS}}
MID	C	2.009	Latent Identifier	A	2.009:A {} {GS}}
INF	O	2.063	Additional Information	1*	2.063:Additional Information 123 {} {GS}}
ENC	M	2.320	Expected Number of Candidates	N	2.320:1 {} {GS}}

Under kolumnen ”Condition”: O = frivillig, M = obligatorisk, C = beroende av tillgängliga uppgifter

Under teckentypkolumn: A = Alfa, N = Numerisk, B = Binär

1\* tillåtna tecken är ["0..9", "A..Z", "a..z", "\_", ".", ",", "-", ";"]

## 9.7 Tillägg 39-7: Koder för gråskalekomprimering

### Komprimeringskoder

Compression	Value	Remarks
Wavelet Scalar Quantization Grayscale Fingerprint Image Compression Specification IAFIS-IC-0010(V3), dated December 19, 1997	WSQ	Algorithm to be used for the compression of grayscale images in Type-4, Type-7 and Type-13 to Type-15 records. Shall not be used for resolutions > 500dpi.
JPEG 2000 [ISO 15444/ITU T.800]	J2K	To be used for lossy and losslessly compression of grayscale images in Type-13 to Type-15 records. Strongly recommended for resolutions > 500 dpi

## 9.8 Tillägg 39-8: E-postspecifikation

För att förbättra det interna arbetsflödet måste ärenderubriken för en Prümtransaktion fyllas i med landskod (CC) för den stat som sändt meddelandet och även typ av transaktion (TOT-fältet 1.004).

Format: CC/transaktionstyp

Exempel: "DE/CPS"

Fältet för meddelandetext kan vara tomt.

## KAPITEL 3

### UTBYTE AV UPPGIFTER UR FORDONSREGISTER

#### 1. Gemensam uppsättning uppgifter för automatiserad sökning i fordonsregister

##### 1.1 Definitioner

Definitionerna av obligatoriska och frivilliga uppgifter enligt artikel 14.4 i kapitel 0 är följande:

##### Obligatoriska uppgifter (M)

Uppgiften måste vidarebefordras när informationen är tillgänglig i en stats nationella register. Det finns därför en skyldighet att utbyta uppgifterna när de finns tillgängliga.

##### Frivilliga uppgifter (O)

Uppgiften får vidarebefordras när informationen är tillgänglig i en stats nationella register. Det finns därför ingen skyldighet att utbyta uppgifterna även om de finns tillgängliga.

Beteckningen (Y) används för varje uppgift i uppsättningen uppgifter som anses vara särskilt viktig med avseende på artikel 537 i detta avtal.

## 1.2 Sökning på fordon/ägare/innehavare

### 1.2.1 Sökkriterier

Det finns två olika sätt att söka efter uppgifterna, nämligen

- på fordonets identifieringsnummer (VIN), referensdatum och referenstid (frivilliga uppgifter),
- på numret på registreringsskylten, identifieringsnumret (VIN), referensdatum och referenstid (frivilliga uppgifter).

Med hjälp av dessa sökkriterier får man uppgifter om ett eller flera fordon. Om uppgifterna endast gäller ett fordon lämnas samtliga uppgifter i ett svar. Om fler än ett fordon har hittats kan den anmodade staten själv besluta vilka uppgifter som ska lämnas ut: alla uppgifter eller endast de uppgifter som behövs för att begränsa sökningen (t.ex. av integritetsskäl eller prestandaskäl).

De uppgifter som behövs för att begränsa sökningen anges i punkt 1.2.2.1. I punkt 1.2.2.2 beskrivs den fullständiga uppsättningen uppgifter.

När man söker på identifieringsnummer, referensdatum och referenstid kan sökningen göras i en eller alla deltagande stater.

När man söker på registreringsnummer, referensdatum och referenstid måste sökningen göras i en viss stat.

Vanligen används nuvarande datum och tid för sökningen, men det är möjligt att göra en sökning med ett referensdatum och en referenstid i det förflutna. Om man gör en sökning med ett referensdatum och en referenstid i det förflutna, och historiska uppgifter inte finns tillgängliga i en viss stats register eftersom sådana uppgifter inte registreras över huvud taget, kan de aktuella uppgifterna komma upp som sökresultat med en angivelse om att det rör sig om aktuella uppgifter.

## 1.2.2 Uppsättning uppgifter

### 1.2.2.1 Uppgifter som behövs för att begränsa sökningen

Item	M/O <sup>1</sup>	Remarks	Prüm Y/N <sup>2</sup>
Data relating to vehicles			
Licence number	M		Y
Chassis number/VIN	M		Y
Country of registration	M		Y
Make	M	(D.1 <sup>3</sup> ) e.g. Ford, Opel, Renault, etc.	Y
Commercial type of the vehicle	M	(D.3) e.g. Focus, Astra, Megane	Y
EU Category Code	M	(J) mopeds, motorbikes, cars, etc.	Y

<sup>1</sup> M = mandatory when available in national register, O = optional.

<sup>2</sup> All the attributes specifically allocated by the States are indicated with Y.

<sup>3</sup> Harmonised document abbreviation, see Council Directive 1999/37/EC of 29 april 1999.

### 1.2.2.2 Fullständig uppsättning uppgifter

Item	M/O <sup>1</sup>	Remarks	Prüm Y/N
Data relating to holders of the vehicle		(C.1 <sup>2</sup> ) The data refer to the holder of the specific registration certificate.	
Registration holders' (company) name	M	(C.1.1.) separate fields will be used for surname, infixes, titles etc., and the name in printable format will be communicated	Y
First name	M	(C.1.2) separate fields for first name(s) and initials will be used, and the name in printable format will be communicated	Y
Address	M	(C.1.3) separate fields will be used for Street, House number and Annex, Zip code, Place of residence, Country of residence etc., and the Address in printable format will be communicated	Y
Gender	M	Male, female	Y
Date of birth	M		Y
Legal entity	M	individual, association, company, firm, etc.	Y

<sup>1</sup> M = mandatory when available in national register, O = optional.

<sup>2</sup> Harmonised document abbreviation, see Council Directive 1999/37/EC of 29 april 1999.

Item	M/O <sup>1</sup>	Remarks	Prüm Y/N
Place of Birth	O		Y
ID Number	O	An identifier that uniquely identifies the person or the company.	N
Type of ID Number	O	The type of ID Number (e.g. passport number).	N
Start date holdership	O	Start date of the holdership of the car. This date will often be the same as printed under (I) on the registration certificate of the vehicle.	N
Start date holdership	O	End data of the holdership of the car.	N
Type of holder	O	If there is no owner of the vehicle (C.2) the reference to the fact that the holder of the registration certificate: <ul style="list-style-type: none"> <li>– is the vehicle owner,</li> <li>– is not the vehicle owner,</li> <li>– is not identified by the registration certificate as being the vehicle owner.</li> </ul>	N
Data relating to owners of the vehicle		(C.2)	
Owners' (company) name	M	(C.2.1)	Y
First name	M	(C.2.2)	Y
Address	M	(C.2.3)	Y
Gender	M	male, female	Y
Date of birth	M		Y

Item	M/O <sup>1</sup>	Remarks	Prüm Y/N
Legal entity	M	individual, association, company, firm, etc.	Y
Place of Birth	O		Y
ID Number	O	An identifier that uniquely identifies the person or the company.	N
Type of ID Number	O	The type of ID Number (e.g. passport number).	N
Start date ownership	O	Start date of the ownership of the car.	N
End date ownership	O	End data of the ownership of the car.	N
Data relating to vehicles			
Licence number	M		Y
Chassis number/VIN	M		Y
Country of registration	M		Y
Make	M	(D.1) e.g. Ford, Opel, Renault, etc.	Y
Commercial type of the vehicle	M	(D.3) e.g. Focus, Astra, Megane	Y
Nature of the vehicle/EU Category Code	M	(J) mopeds, motorbikes, cars, etc.	Y
Date of first registration	M	(B) Date of first registration of the vehicle somewhere in the world.	Y
Start date (actual) registration	M	(I) Date of the registration to which the specific certificate of the vehicle refers.	Y



Item	M/O <sup>1</sup>	Remarks	Prüm Y/N
End date registration	M	End data of the registration to which the specific certificate of the vehicle refers. It is possible this date indicates the period of validity as printed on the document if not unlimited (document abbreviation = H).	Y
Status	M	scrapped, stolen, exported etc.	Y
Start date status	M		Y
End date status	O		N
kW	O	(P.2)	Y
Capacity	O	(P.1)	Y
Type of licence number	O	Regular, transito, etc.	Y
Vehicle document id 1	O	The first unique document ID as printed on the vehicle document.	Y
Vehicle document id 2 <sup>1</sup>	O	A second document ID as printed on the vehicle document.	Y
Data relating to insurances			
Insurance company name	O		Y
Begin date insurance	O		Y
End date insurance	O		Y
Address	O		Y
Insurance number	O		Y
ID number	O	An identifier that uniquely identifies the company.	N
Type of ID number	O	The type of ID number (e.g. number of the Chamber of Commerce)	N

---

<sup>1</sup> In Luxembourg two separate vehicle registration document ID's are used.

## 2. Datasäkerhet

### 2.1 Översikt

Eucaris programapplikation används för säker kommunikation med övriga stater och kommunicerar med staternas äldre back-end-system med hjälp av XML. Staterna utbyter meddelanden genom att sända dem direkt till mottagaren. Varje stats datacentral är ansluten till Testa-nätet.

De XML-meddelanden som sänds via nätet är krypterade. För att kryptera meddelandena används krypteringstekniken SSL. De meddelanden som sänds till back-end-systemen är XML-meddelanden i klartext eftersom anslutningen mellan applikationen och back-end-systemen ska vara i en skyddad miljö.

Det tillhandahålls en klientapplikation som kan användas inom en stat för att söka i dess eget register eller i en annan stats register. Klienterna identifieras med hjälp av användarID/lösenord eller ett klientcertifikat. Anslutningen till en användare kan krypteras, men detta är varje enskild stats ansvar.

### 2.2 Säkerhetsfunktioner i samband med meddelandeutbytet

Säkerhetssystemet är baserat på en kombination av HTTPS och XML-signatur. Med detta alternativ används XML-signatur för att signera alla meddelanden som sänds till servern, och den som sänder meddelandet kan autentiseras genom att signaturen kontrolleras. Enkelsidig SSL (enbart ett servercertifikat) används för att skydda meddelandets konfidentialitet och integritet under överföringen och skyddar mot raderings-/replay- och insättningsattacker. Istället för skraddarsydd programvaruutveckling för att tillämpa dubbelsidig SSL, tillämpas XML-signatur. Användningen av XML-signatur ligger närmare färdplanen för webbtjänstgränssnitt än dubbelsidig SSL och är därför mer strategisk.

XML-signatur kan tillämpas på flera sätt men man har valt att använda tekniken som en del av *Web Services Security* (WSS). WSS anger hur XML-signatur ska användas. Eftersom WSS bygger på Soap-standarden är det logiskt att följa denna standard så långt det är möjligt.

## 2.3 Säkerhetsfunktioner utan samband med meddelandeutbytet

### 2.3.1 Autentisering av användare

Användare av Eucaris webbapplikation kan autentisera sig med hjälp av användarnamn och lösenord. Eftersom man använder Windows standardautentisering kan staterna vid behov höja autentiseringsnivån för användarna genom att använda klientcertifikat.

### 2.3.2 Användarroller

Eucaris är anpassad till olika användarroller. Varje grupp av tjänster har en egen behörighetstilldelning. Användare som enbart har behörighet att använda "Eucarisavtalsfunktionen" får exempelvis inte använda "Prümfunktionen". Administratörstjänsterna är avskilda från de vanliga slutanvändarrollerna.

### 2.3.3 Loggning och spårning av meddelandeutbytet

Eucaris möjliggör loggning av alla typer av meddelanden. Genom en administratörsfunktion kan den nationella administratören bestämma vilka meddelanden som ska loggas: begäranden från slutanvändare, inkommande begäranden från andra stater, uppgifter som hämtats från de nationella registren osv.

Applikationen kan konfigureras så att den använder en intern databas eller en extern (Oracle) databas för denna loggning. Vilka meddelanden som måste loggas beror naturligtvis på loggningsmöjligheterna i andra delar av de äldre systemen och de anslutna klientapplikationerna.

Rubriken till varje meddelande innehåller information om den begärande staten, den begärande organisationen inom den staten och den berörda användaren. Skälet till begäran anges också.

Det är möjligt att spåra ett fullständigt meddelandeutbyte (t.ex. på begäran av den berörda medborgaren) med hjälp av den kombinerade loggningen i den begärande och tillfrågade staten.

Loggningen konfigureras genom Eucaris webbklient (*menu Administration, Logging configuration*). Loggningsfunktionen utförs av grundsystemet. När loggningen är aktiverad lagras hela meddelandet (rubriken och meddelandetexten) i en loggningspost. Loggningsnivån kan ställas in enligt angiven tjänst eller enligt den meddelandetyp som passerar genom grundsystemet.

#### Loggningsnivåer

Följande loggningsnivåer är möjliga:

Privat – meddelandet loggas: Loggen är inte tillgänglig för sökning av loggningar, utan är endast tillgänglig på nationell nivå för revision och problemlösning.

Ingen – meddelandet loggas inte alls.

#### Typer av meddelanden

Informationsutbytet mellan staterna består av flera meddelanden, som illustreras schematiskt i figur 5 nedan.

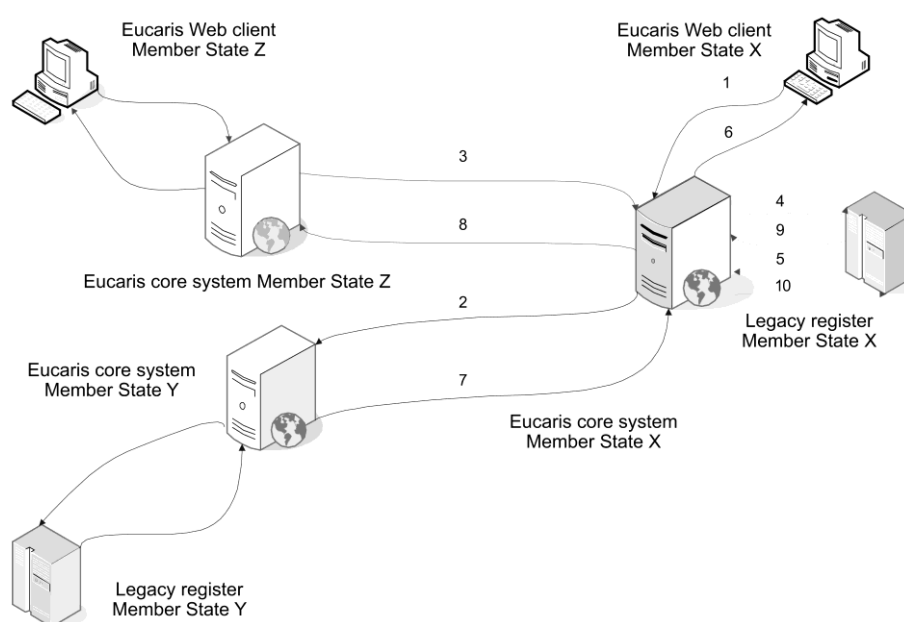
De möjliga meddelandetyperna (som i figur 5 visas för Eucaris grundsystem i stat X) är följande:

1. Begäran till grundsystemet\_meddelande med begäran från klienten
2. Begäran till annan stat\_meddelande med begäran från denna stats grundsystem
3. Begäran till denna stats grundsystem\_meddelande med begäran från en annan stats grundsystem
4. Begäran till register i det äldre systemet\_meddelande med begäran från grundsystemet
5. Begäran till grundsystemet\_meddelande med begäran från register i det äldre systemet
6. Svar från grundsystemet\_meddelande med begäran från klienten
7. Svar från annan stat\_meddelande med begäran från denna stats grundsystem
8. Svar från denna stats grundsystem\_meddelande med begäran från den andra staten
9. Svar från register i det äldre systemet\_meddelande med begäran från grundsystemet
10. Svar från grundsystemet\_meddelande med begäran från register i det äldre systemet

Följande typer av informationsutbyte visas i figur 5:

- Begäran om information från stat X till stat Y – blå pilar. Denna begäran och svaret består av meddelandetyperna 1, 2, 7 respektive 6.
- Begäran om information från stat Z till stat X – röda pilar. Denna begäran och svaret består av meddelandetyperna 3, 4, 9 respektive 8.
- Begäran om information från registret i det äldre systemet till dess grundsystem (detta inkluderar även en begäran från en specialklient bakom registret i det äldre systemet) – gröna pilar. Denna typ av begäran består av meddelandetyperna 5 och 10.

Figur 5: Meddelandetyper för loggning



### 2.3.4 Säkerhetsmodul i maskinvara

Ingen säkerhetsmodul används i maskinvaran.

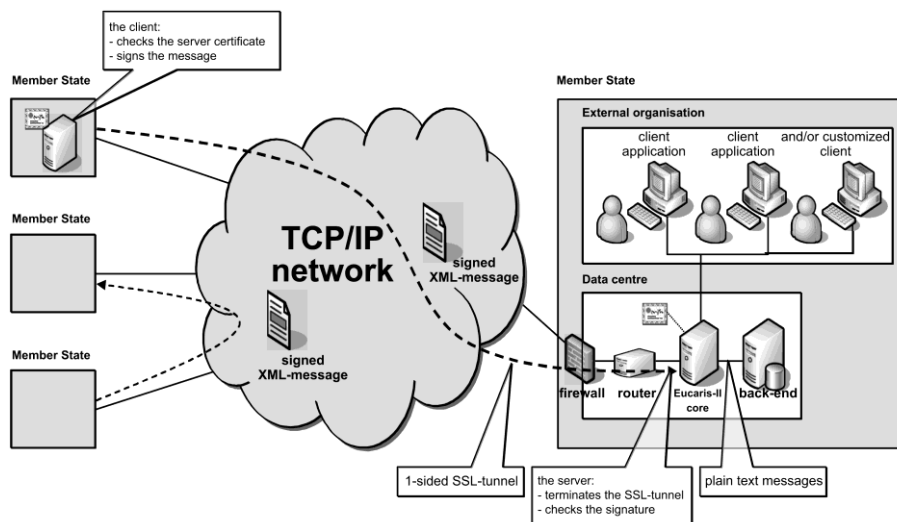
En säkerhetsmodul i maskinvaran (HSM, *Hardware Security Model*) ger ett gott skydd av den nyckel som används för att signera meddelanden och identifiera servrar. Detta bidrar till den allmänna säkerhetsnivån, men kostnaden är hög för inköp/underhåll av en HSM, och det finns inga krav på att använda en HSM som uppfyller nivå 2 eller 3 enligt FIPS-standard 140-2. Eftersom man använder ett slutet nät som effektivt skyddar mot hot har man beslutat att inledningsvis inte använda någon HSM. Om en HSM blir nödvändig, t.ex. för att ackreditering, kan arkitekturen kompletteras med detta.

## 3. Tekniska villkor för informationsutbytet

### 3.1 Allmän beskrivning av Eucaris-applikationen

#### 3.1.1 Översikt

Eucaris-applikationen kopplar samman alla stater i ett meshnät där varje stat kommunicerar direkt med en annan stat. Ingen central komponent behövs för att etablera kommunikationen. Eucaris-applikationen används för säker kommunikation med övriga stater och kommunicerar med staternas äldre back-end-system med hjälp av XML. Följande bild visualiserar denna arkitektur.



Staterna utbyter meddelanden genom att sända dem direkt till mottagaren. En stats datacentral är kopplad till det nät som används för utbyte av meddelanden (Testa). För åtkomst till Testa-nätet ansluter sig staterna till Testa via sin nationella nätport. En brandvägg ska användas för anslutning till nätet och en router ansluter Eucaris-applikationen till brandväggen. Beroende på vilket alternativ som väljs för att skydda meddelandena, används ett certifikat antingen av routern eller av Eucaris-applikationen.

Det tillhandahålls en klientapplikation som kan användas inom en stat för att söka i dess eget register eller i en annan stats register. Klientapplikationen är ansluten till Eucaris. Klienterna identifieras med hjälp av användarID/lösenord eller ett klientcertifikat. Anslutningen till en användare i en extern organisation (t.ex. polisen) kan krypteras men detta är varje enskild stats ansvar.



### 3.1.2 Systemets tillämpningsområde

Eucaris-systemets tillämpningsområde är begränsat till processer som används i informationsutbytet mellan registreringsmyndigheterna i staterna och en grundläggande presentation av denna information. Förfaranden och automatiserade processer i vilka informationen ska användas faller utanför systemets tillämpningsområde.

Stater kan välja att antingen använda Eucaris klientfunktion eller skapa sin egen skräddarsydd klientapplikation. I tabellen nedan anges vilka aspekter av Eucaris-systemet som obligatoriskt måste användas och/eller föreskrivs och vilka aspekter som är frivilliga och/eller som staterna fritt kan fastställa.

Eucaris aspects	M/O <sup>1</sup>	Remark
Network concept	M	The concept is an "any-to-any" communication.
Physical network	M	TESTA
Core application	M	<p>The core application of Eucaris has to be used to connect to the other States. The following functionality is offered by the core:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Encrypting and signing of the messages;</li><li>– Checking of the identity of the sender;</li><li>– Authorisation of States and local users;</li><li>– Routing of messages;</li><li>– Queuing of asynchronous messages if the recipient service is temporally unavailable;</li><li>– Multiple country inquiry functionality;</li><li>– Logging of the exchange of messages;</li><li>– Storage of incoming messages</li></ul>

---

<sup>1</sup> M = mandatory to use or to comply with O = optional to use or to comply with.

Eucaris aspects	M/O <sup>1</sup>	Remark
Client application	O	In addition to the core application the Eucaris II client application can be used by a State. When applicable, the core and client application are modified under auspices of the Eucaris organisation.
Security concept	M	The concept is based on XML-signing by means of client certificates and SSL-encryption by means of service certificates.
Message specifications	M	Every State has to comply with the message specifications as set by the Eucaris organisation and this Council Decision. The specifications can only be changed by the Eucaris organisation in consultation with the States.
Operation and Support	M	The acceptance of new States or a new functionality is under auspices of the Eucaris organisation. Monitoring and help desk functions are managed centrally by an appointed State.

### 3.2 Funktionella och icke funktionella krav

#### 3.2.1 Generisk funktionalitet

I detta avsnitt har de huvudsakliga generiska funktionerna beskrivits i allmänna termer

Nr	Beskrivning
1.	Systemet gör det möjligt för staternas registreringsmyndigheter att utbyta begäranden och svar på ett interaktivt sätt.
2.	Systemet innehåller en klientapplikation som möjliggör för slutanvändare att översända sina begäranden och presentera svarsinformation för manuell behandling.
3.	Systemet underlättar ”rundsändning”, vilket gör att en stat kan översända en begäran till alla de övriga staterna. De inkommande svaren konsolideras genom grundapplikationen i ett svarsmeddelande till klientapplikationen (denna funktionalitet kallas ” <i>Multiple Country Inquiry</i> ”).

Nr	Beskrivning
4.	Systemet kan hantera olika slags meddelanden. Användarroll, behörighetstilldelning, routing, signering och loggning definieras alla per specifik tjänst.
5.	Systemet gör det möjligt för staterna att utbyta meddelanden satsvis eller meddelanden som innehåller ett stort antal begäranden eller svar. Dessa meddelanden behandlas asynkront.
6.	Systemet lägger asynkrona meddelanden i väntekö om den mottagande staten tillfälligt inte är tillgänglig och garanterar leveransen så snart som mottagaren är uppkopplad igen.
7.	Systemet lagrar inkommande asynkrona meddelanden tills de kan behandlas.
8.	Systemet ger endast åtkomst till andra staters Eucaris-applikationer, inte till individuella organisationer inom dessa andra stater, vilket innebär att varje registreringsmyndighet agerar som den enda nätporten mellan dess nationella slutanvändare och motsvarande myndigheter i de andra staterna.
9.	Det är möjligt att definiera användare från olika stater på en enda Eucaris-server och att ge dem behörighet i enlighet med gällande bestämmelser i den staten.
10.	Meddelandena innehåller också information om den begärande staten, organisationen och slutanvändaren.
11.	Systemet underlättar loggning av utbytet av meddelanden mellan de olika staterna och mellan huvudapplikationen och de nationella registreringssystemen.
12.	Systemet tillåter att en särskild sekreterare, som är en organisation eller en stat som explicit har utsetts att sköta denna uppgift, samlar in loggad information om meddelanden som sänts eller mottagits av samtliga deltagande stater i syfte att sammanställa statistikrapporter.
13.	Varje stat anger själv vilken loggad information som ska göras tillgänglig för sekreteraren och vilken information som är ”privat”.
14.	Systemet tillåter varje stats nationella administratörer att ta fram utdrag ur användbar statistik.
15.	Systemet möjliggör tillägg av nya stater genom enkla administrativa åtgärder.

### 3.2.2 Användbarhet

Nr	Beskrivning
16.	Systemet tillhandahåller ett gränssnitt för automatiserad behandling av meddelanden med hjälp av back-end-delen i äldre system och möjliggör integration av användargränssnittet i dessa system (skraddarsytt användargränssnitt).
17.	Systemet är lätt att lära sig, självförklarande och innehåller hjälptext.
18.	Systemet är dokumenterat för att bistå staterna i fråga om integrering, operativa aktiviteter och framtida underhåll (t.ex. referensmanual, funktionell/operativ dokumentation, användarmanual, ...).
19.	Användargränssnittet är flerspråkigt och erbjuder möjligheter för slutanvändaren att välja ett favoritspråk.
20.	Användargränssnittet tillhandahåller redskap med hjälp av vilka den lokala administratören kan översätta både skärmbildsobjekt och kodad information till det nationella språket.

### 3.2.3 Tillförlitlighet

Nr	Beskrivning
21.	Systemet är utformat som ett robust och pålitligt operativsystem som tolererar fel som operatören begår och som klarar strömavbrott eller andra olyckor. Det måste vara möjligt att starta om systemet med ingen eller minimal förlust av data.
22.	Systemet ska ge stabila och reproducerbara resultat.
23.	Systemet är utformat så att det fungerar pålitligt. Det är möjligt att implementera systemet i en konfiguration som garanterar 98 % tillgänglighet (genom redundans, användning av backup-servrar, osv.) i all bilateral kommunikation.
24.	Det är möjligt att använda delar av systemet även när några komponenter inte fungerar (om stat C ligger nere kan fortfarande staterna A och B kommunicera). Antalet enskilda felställen i informationskedjan bör minimeras.
25.	Återhämtningstiden efter ett allvarligt haveri bör vara mindre än en dag. Det bör vara möjligt att minimera den tid systemet ligger nere genom användning av fjärrstöd, t.ex. en central servicedesk.

### 3.2.4 Prestanda

Nr	Beskrivning
26.	Systemet kan användas 24x7. Detta tidsfönster (24x7) krävs då också av staternas äldre system.
27.	Systemet reagerar snabbt på en användarbegäran oavsett bakgrundsaktivitet. Detta krävs också av parternas äldre system för att säkerställa en godtagbar svarstid. En total svarstid om maximalt 10 sekunder för en enstaka begäran är godtagbar.
28.	Systemet har utformats som ett fleranvändarsystem och på ett sådant sätt att bakgrundsaktivitet kan fortsätta medan användaren utför förgrundsaktivitet.
29.	Systemet har utformats så att det är skalbart i syfte att klara en potentiell ökning av antalet meddelanden när ny funktionalitet läggs till eller nya organisationer eller stater ansluter sig.

### 3.2.5 Säkerhet

Nr	Beskrivning
30.	Systemet lämpar sig (t.ex. beträffande dess säkerhetsåtgärder) för utbyte av meddelanden som innehåller integritetskänslig information (t.ex. biläggare/innehavare) som klassificeras som EU RESTREINT.
31.	Systemet upprätthålls på ett sådant sätt att obehörig åtkomst till information förhindras.
32.	Systemet innehåller en tjänst för hantering av de nationella slutanvändarnas rättigheter och tillstånd.
33.	Staterna kan kontrollera sändarens identitet (på statsnivå) genom XML-signering.
34.	Stater måste uttryckligen ge andra stater behörighet för att de ska kunna begära särskild information.

Nr	Beskrivning
35.	Systemet tillhandahåller på applikationsnivå en fullständig säkerhets- och krypteringspolicy som är kompatibel med den säkerhetsnivå som krävs i sådana situationer. Informationens exklusivitet och integritet garanteras genom användning av XML-signering och kryptering genom SSL-tunnling.
36.	Allt informationsutbyte kan spåras genom loggning.
37.	Skydd mot raderingsattacker tillhandahålls (en tredje part raderar ett meddelande) och replay- eller insättningsattacker (en tredje part spelar upp eller sätter in ett meddelande).
38.	Systemet använder sig av TTP-certifikat ( <i>Trusted Third Party</i> ).
39.	Systemet kan hantera olika certifikat per stat beroende på typen av meddelande eller tjänst.
40.	Säkerhetsåtgärderna på applikationsnivå är tillräckliga för att tillåta användning av icke ackrediterade nät.
41.	Systemet är förberett för användning av ny säkerhetsteknik såsom en XML-brandvägg.

### 3.2.6 Anpassbarhet

Nr	Beskrivning
42.	Systemet kan utökas med nya meddelanden och ny funktionalitet. Anpassningskostnaderna är minimala beroende på den centraliserade utvecklingen av applikationskomponenter.
43.	Staterna kan definiera nya meddelandetyper för bilateral användning. Det krävs inte av alla stater att de ska kunna klara av alla typer av meddelanden.

### 3.2.7 Stöd och underhåll

Nr	Beskrivning
44.	Systemet tillhandahåller övervakningsfaciliteter för en central servicedesk och/eller operatörer när det gäller nätet och servrar i de olika staterna.
45.	Systemet tillhandahåller faciliteter för fjärrstöd genom en central servicedesk.
46.	Systemet tillhandahåller faciliteter för problemanalys.
47.	Systemet kan utsträckas till att omfatta nya stater.
48.	Applikationen kan enkelt installeras av personal med ett minimum av it-kvalifikationer och erfarenhet. Installationsproceduren ska så långt som möjligt vara automatiserad.
49.	Systemet tillhandahåller en permanent test- och acceptansmiljö.
50.	De årliga kostnaderna för underhåll och stöd har minimerats genom anslutning till marknadsstandarer och genom att utforma applikationen så att så lite stöd som möjligt krävs från en central servicedesk.

### 3.2.8 Krav på utformningen

Nr	Beskrivning
51.	Systemet är utformat och dokumenterat för en operativ livslängd på många år.
52.	Systemet har utformats så att det är oberoende av nätleverantören.
53.	Systemet står i överensstämmelse med existerande HW/SW i staterna genom att interagera med de registreringssystem som använder öppna standarder för webbtjänstteknik (XML, XSD, Soap, WSDL, HTTP(s), webbtjänster, WSS, X.509, osv.).

### 3.2.9 Tillämpliga standarder

Nr	Beskrivning
54.	Systemet uppfyller dataskyddskraven i förordning (EG) nr 45/2001 (artiklarna 21, 22 och 23) och direktiv 95/46/EG.
55.	Systemet uppfyller IDA-standarderna.
56.	Systemet är anpassat för UTF8.

## KAPITEL 4

### UTVÄRDERINGSFÖRFARANDE I ENLIGHET MED ARTIKEL 540

#### ARTIKEL 1

##### Frågeformulär

1. Den berörda arbetsgruppen vid Europeiska unionens råd (*rådsarbetsgruppen*) ska utarbeta ett frågeformulär beträffande vart och ett av de automatiserade utbyten av information som anges i artiklarna 527–539 i detta avtal.
2. Så snart som Förenade kungariket anser sig uppfylla de nödvändiga förutsättningarna för att dela information i de relevanta informationskategorierna ska den besvara det relevanta frågeformuläret.



## ARTIKEL 2

### Testkörning

1. I syfte att utvärdera resultatet av frågeformuläret ska Förenade kungariket genomföra en testkörning tillsammans med en eller flera andra medlemsstater som redan delar information enligt beslut 2008/615/RIF. Testkörningen ska äga rum före eller kort tid efter utvärderingsbesöket.
2. Villkoren och arrangemangen kring denna testkörning ska fastställas av den berörda rådsarbetsgruppen och grunda sig på en i förväg träffad separat överenskommelse med Förenade kungariket. Stater som deltar i testkörningen beslutar själva om de praktiska detaljerna.

## ARTIKEL 3

### Utvärderingsbesök

1. I syfte att utvärdera resultatet av frågeformuläret ska ett utvärderingsbesök äga rum.
2. Villkoren och arrangemangen kring denna testkörning ska fastställas av den berörda rådsarbetsgruppen och grunda sig på en i förväg träffad separat överenskommelse mellan Förenade kungariket och utvärderingsteamet. Förenade kungariket ska ge utvärderingsteamet möjlighet att kontrollera det automatiserade informationsutbytet i den eller de informationskategorier som ska utvärderas, bland annat genom att organisera ett program för besöket som beaktar de önskemål som utvärderingsteamet framfört.

3. Inom en månad ska utvärderingsteamet sammanställa en rapport om utvärderingsbesöket och överlämna den till Förenade kungariket för kommentarer. I förekommande fall får utvärderingsteamet revidera denna rapport på grundval av Förenade kungarikets kommentarer.
4. Utvärderingsteamet ska bestå av högst tre experter, utsedda av de medlemsstater som deltar i det automatiserade informationsutbytet i de informationskategorier som ska utvärderas, som har erfarenhet beträffande den berörda informationskategorin, som har genomgått lämplig nationell säkerhetskontroll för att få handha dessa frågor och som är villiga att delta i åtminstone ett utvärderingsbesök i en annan stat. I utvärderingsteamet ska det också finnas en företrädare för kommissionen.
5. Medlemmarna i utvärderingsteamet ska respektera den inhämtade informationens konfidentiella natur i samband med att de utför sin uppgift.

## ARTIKEL 4

### Utvärderingar som genomförs i enlighet med rådets beslut 2008/615/RIF och 2008/616/RIF

Vid genomförandet av det utvärderingsförfarande som avses i artikel 540 i detta avtal och detta kapitel kommer rådet, genom den relevanta rådsarbetsgruppen, att beakta resultaten av de utvärderingsförfaranden som genomförts i samband med antagandet av rådets genomförandebeslut (EU) 2019/968<sup>1</sup> och (EU) 2020/1188<sup>2</sup>. Den berörda rådsarbetsgruppen ska besluta om huruvida det är nödvändigt att genomföra den testkörning som avses i artikel 540.1 i detta avtal, artikel 23.2 i kapitel 0 i denna bilaga och artikel 2 i detta kapitel.

## ARTIKEL 5

### Rapport till rådet

En övergripande utvärderingsrapport som sammanfattar resultatet av frågeformulären, utvärderingsbesöket och, i tillämpliga fall, testkörningen ska läggas fram för rådet för beslut i enlighet med artikel 540 i detta avtal.

---

<sup>1</sup> Rådets genomförandebeslut (EU) 2019/968 av den 6 juni 2019 om inledande av automatiskt utbyte av DNA-uppgifter i Förenade kungariket (EUT L 156, 13.6.2019, s. 8).

<sup>2</sup> Rådets genomförandebeslut (EU) 2020/1188 av den 6 augusti 2020 om inledande av automatiskt utbyte av fingeravtrycksuppgifter med Förenade kungariket (EUT L 265, 12.8.2020, s. 1).

PASSAGERARUPPGIFTER

Passageraruppgifter (PNR-uppgifter) som samlas in av lufttrafikföretag:

1. PNR-uppgifternas lokaliseringskod.
2. Datum för bokning/utfärdande av biljett.
3. Datum för avsedd resa.
4. Namn.
5. Adress, telefonnummer och elektroniska kontaktuppgifter till passageraren, de personer som bokat passagerarens flygning, personer genom vilka en flygpassagerare kan kontaktas och personer som ska underrättas i en nödsituation.
6. All tillgänglig betalnings-/faktureringsinformation (som enbart avser betalningssätt för och fakturering av flygbiljetten, men inte annan information som saknar direkt samband med flygningen).
7. Hela resrutten för aktuell PNR.

8. Uppgifter om bonusprogram (beteckning på det lufttrafikföretag eller den säljare som förvaltar programmet, bonusprogramnummer, medlemsnivå, statusnivå och flygalliansens kod).
9. Resebyrå/resebyråtjänsteman.
10. Passagerarens resestatus, inbegripet resebekräftelser, incheckningsstatus, no show (passagerare som inte infinner sig) eller go show (passagerare utan bokning).
11. Delade PNR-uppgifter.
12. Annan kompletterande information (OSI), SSI (*Special Service Information*) och SSR (*Special Service Request Information*).
13. Biljettinformation, inbegripet biljettnummer, datum för utfärdande av biljetten, enkelbiljetter och automatisk biljettprisuppgift.
14. Platsnummer och annan platsinformation.
15. Information om gemensam linjebeteckning.
16. All bagageinformation.
17. Namn på medresenärer i PNR-uppgifterna samt deras antal.

18. Eventuell förhandsinformation (API) som samlats in (typ av identitetshandling, identitetshandlingens nummer, utfärdandeland och sista giltighetsdag, medborgarskap, efternamn, förnamn, kön, födelsedatum, lufttrafikföretag, flygnummer, utresedatum, ankomstdatum, avresehamn, ankomsthamn, avresetid och ankomsttid).
  19. Alla ändringar som gjorts av de PNR-uppgifter som anges i punkterna 1–18.
-

FORMER AV BROTTSLIGHET SOM OMFATTAS AV EUROPOLS BEHÖRIGHET

- Terrorism.
- Organiserad brottslighet.
- Narkotikahandel.
- Penningtvätt.
- Brottslighet som har samband med nukleära och radioaktiva ämnen.
- Människosmuggling.
- Människohandel.
- Handel med stulna fordon.
- Mord och grov misshandel.

- Olaglig handel med mänskliga organ och vävnader.
- Människorov, olaga frihetsberövande och tagande av gisslan.
- Rasism och främlingsfientlighet.
- Rån och grov stöld.
- Olaglig handel med kulturföremål, inbegripet antikviteter och konstverk.
- Svindleri och bedrägeri.
- Brott mot unionens ekonomiska intressen.
- Insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan.
- Beskyddarverksamhet och utpressning.
- Förfalskning och piratkopiering.
- Förfalskning av administrativa dokument och handel med sådana förfalskningar.
- Falskmynteri och förfalskning av betalningsmedel.



- It-brottslighet.
  - Korruption.
  - Olaglig handel med vapen, ammunition och sprängämnen.
  - Olaglig handel med hotade djurarter.
  - Olaglig handel med hotade växtarter och växtsorter.
  - Miljöbrott, däribland förorening från fartyg.
  - Olaglig handel med hormonpreparat och andra tillväxsubstanser.
  - Sexuella övergrepp och sexuellt utnyttjande, inbegripet material med övergrepp mot barn och kontaktsökning med barn i sexuellt syfte.
  - Folkmord, brott mot mänskligheten och krigsförbrytelser.
-

FORMER AV GROV BROTTSLIGHET SOM OMFATTAS AV EUROJUSTS BEHÖRIGHET

- Terrorism.
- Organiserad brottslighet.
- Narkotikahandel.
- Penningtvätt.
- Brottslighet som har samband med nukleära och radioaktiva ämnen.
- Människosmuggling.
- Människohandel.
- Handel med stulna fordon.
- Mord och grov misshandel.
- Olaglig handel med mänskliga organ och vävnader.
- Människorov, olaga frihetsberövande och tagande av gisslan.

- Rasism och främlingsfientlighet.
- Rån och grov stöld.
- Olaglig handel med kulturföremål, inbegripet antikviteter och konstverk.
- Svindleri och bedrägeri.
- Brott mot unionens ekonomiska intressen.
- Insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan.
- Beskyddarverksamhet och utpressning.
- Förfalskning och piratkopiering.
- Förfalskning av administrativa dokument och handel med sådana förfalskningar.
- Falskmynteri och förfalskning av betalningsmedel.
- It-brottslighet.
- Korruption.
- Olaglig handel med vapen, ammunition och sprängämnen.

- Olaglig handel med hotade djurarter.
  - Olaglig handel med hotade växtarter och växtsorter.
  - Miljöbrott, däribland förorening från fartyg.
  - Olaglig handel med hormonpreparat och andra tillväxsubstanser.
  - Sexuella övergrepp och sexuellt utnyttjande, inbegripet material med övergrepp mot barn och kontaktsökning med barn i sexuellt syfte.
  - Folkmord, brott mot mänskligheten och krigsförbrytelser.
-

**ARRESTERINGSORDER**

Denna order har utfärdats av en behörig rättslig myndighet. Jag begär att nedan nämnda person ska gripas och överlämnas för lagföring eller för verkställighet av ett fängelsestraff eller en annan frihetsberövande åtgärd<sup>1</sup>.

a) Information om den eftersöktes identitet:

Efternamn:

Förnamn:

Namn som ogift, i  
förekommande fall:

Alias, i förekommande fall:

Kön:

Nationalitet:

Födelsedatum:

Födelseort:

Bostadsort och/eller känd adress:

Om uppgift finns, det eller de  
språk som den eftersökte förstår:

Utmärkande drag/beskrivning av  
den eftersökte:

Foto och fingeravtryck av den eftersökte, om dessa finns tillgängliga och kan överlämnas,  
eller kontaktuppgifter för den person som kan tillhandahålla sådan information eller en DNA-  
profil (om denna information finns tillgänglig för överföring men inte har bifogats)

---

<sup>1</sup> Denna order måste skrivas på eller översättas till ett av den verkställande statens officiella språk, när denna stat är känd, eller på något annat språk som denna stat godtar.

b) Beslut på vilket arresteringsordern grundas

1. Arresteringsorder eller rättsligt avgörande med samma verkan:

Typ:

2. Verkställbar dom:

Beteckning:

c) Uppgifter om straffets längd

1. Maximal längd för det fängelsestraff eller den frihetsberövande åtgärd som kan dömas ut för brottet eller brotten:

2. Längd för det fängelsestraff eller den frihetsberövande åtgärd som har dömts ut:

Straff som återstår att avtjäna:

d) Ange om personen var personligen närvarande vid den förhandling som ledde till beslutet:

1. ☐ Ja, personen var personligen närvarande vid den förhandling som ledde till beslutet.

2. ☐ Nej, personen var inte personligen närvarande vid den förhandling som ledde till beslutet.

3. Om ni har kryssat i rutan vid punkt 2, vänligen bekräfta att något av följande föreligger, i tillämpliga fall:

- ☐ 3.1a. Personen kallades personligen den ... (dag/månad/år), och underrättades därigenom om planerad tid och plats för den förhandling som ledde till beslutet och underrättades om att ett beslut kunde meddelas även om han eller hon inte var personligen närvarande vid förhandlingen.

ELLER

- ☐ 3.1b. Personen kallades inte personligen, men faktiskt på annat sätt officiellt underrättades om planerad tid och plats för den förhandling som ledde till beslutet, på ett sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att han eller hon hade kännedom om den planerade förhandlingen, och underrättades om att ett beslut kunde meddelas även om han eller hon inte var personligen närvarande vid förhandlingen.

ELLER

- ☐ 3.2 Personen hade, i vetskap om den planerade förhandlingen, gett i uppdrag åt ett juridiskt ombud som antingen utsetts av den berörda personen eller av staten att försvara honom eller henne vid förhandlingen och försvarades faktiskt av ombudet vid förhandlingen.

ELLER

- ☐ 3.3 Personen delgavs personligen avgörandet den ... (dag/månad/år) och underrättades uttryckligen om rätten till förnyad prövning eller överklagande och om rätten att delta och få själva sakfrågan prövad på nytt, även mot bakgrund av nytt bevismaterial, vilket kan leda till att det ursprungliga beslutet upphävs, och

- ☐ personen förklarade uttryckligen att han eller hon inte bestred detta beslut,

ELLER

- ☐ personen begärde inte förnyad prövning eller överklagade inom den tillämpliga tidsramen.

ELLER

- ☐ 3.4 Personen delgavs inte beslutet personligen men
  - kommer personligen och utan dröjsmål att delges detta efter överlämnandet, och
  - kommer vid delgivningen uttryckligen att underrättas om rätten till förnyad prövning eller överklagande och om rätten att delta och få själva sakfrågan prövad på nytt, även mot bakgrund av nytt bevismaterial, vilket kan leda till att det ursprungliga beslutet upphävs, och
  - kommer att underrättas om den tidsram inom vilken vederbörande måste begära förnyad prövning eller överklagande, dvs. ... dagar.

4. Om ni har kryssat i rutan vid punkt 3.1b, 3.2 eller 3.3, vänligen lämna information om hur det relevanta villkoret har uppfyllts:

.....  
.....



e) Brott:

Denna order berör totalt \_\_\_\_\_ brott.

Beskrivning av de omständigheter under vilka brottet eller brotten begicks, inklusive tidpunkt, plats och den eftersöktes grad av delaktighet i brottet eller brotten:

Brottets eller brottens beskaffenhet och brottsrubricering samt tillämplig lagbestämmelse:

I. Följande gäller endast i det fall där både den utfärdande och den verkställande staten har gjort en anmälan enligt artikel 599.4 i avtalet: om tillämpligt, markera ett eller flera av följande brott, enligt definitionen i den utfärdande statens lagstiftning, som i den utfärdande staten kan leda till fängelse eller annan frihetsberövande åtgärd i tre år eller mer.

- ☐ Deltagande i en kriminell organisation
- ☐ Terrorism enligt definitionen i bilaga 45 till avtalet
- ☐ Människohandel
- ☐ Sexuellt utnyttjande av barn samt barnpornografi
- ☐ Olaglig handel med narkotika och psykotropa ämnen
- ☐ Olaglig handel med vapen, ammunition och sprängämnen
- ☐ Korruption, inbegripet givande och tagande av muta
- ☐ Bedrägeri, inbegripet bedrägeri som riktar sig mot Förenade kungarikets, en medlemsstats eller unionens ekonomiska intressen
- ☐ Tvätt av vinning av brott
- ☐ Penningförfalskning
- ☐ It-brottslighet

- ☐ Miljöbrott, inbegripet olaglig handel med hotade djurarter och hotade växtarter och växtsorter
- ☐ Hjälp till olovlig inresa och vistelse
- ☐ Mord, grov misshandel
- ☐ Olaglig handel med mänskliga organ och vävnader
- ☐ Människorov, olaga frihetsberövande och tagande av gisslan
- ☐ Rasism och främlingsfientlighet
- ☐ Organiserad stöld eller väpnat rån
- ☐ Olaglig handel med kulturföremål, inbegripet antikviteter och konstverk
- ☐ Svindleri
- ☐ Beskyddarverksamhet och utpressning
- ☐ Förfalskning och piratkopiering
- ☐ Förfalskning av administrativa dokument och handel med sådana förfalskningar
- ☐ Förfalskning av betalningsmedel
- ☐ Olaglig handel med hormonsubstanser och andra tillväxsubstanser
- ☐ Olaglig handel med nukleära och radioaktiva ämnen
- ☐ Handel med stulna fordon
- ☐ Våldtäkt
- ☐ Mordbrand
- ☐ Brott som omfattas av den internationella brottmålsdomstolens behörighet
- ☐ Kapning av flygplan, fartyg eller rymdfarkoster
- ☐ Sabotage.

II. Fullständig beskrivning av det eller de brott som inte omfattas av fallen i punkt I ovan.

f) Andra omständigheter i fallet (frivillig information):  
(Observera att detta kan omfatta kommentarer om extraterritorialitet, avbrytande av tidsbegränsningar och andra följder av brottet)

g) Denna order rör också beslag och överlämnande av egendom som kan behöva företas som bevis:

Denna order rör också beslag och överlämnande av egendom som har förvärvats av den eftersökte till följd av brottet:

Beskrivning av egendomen (och plats) (om uppgift finns):

h) Det eller de brott som har lett till att denna order utfärdas kan leda till/ /har lett till fängelse eller annan frihetsberövande åtgärd på livstid:

den utfärdande staten kommer på begäran av den verkställande staten att försäkra att den kommer att:

- ☐ ompröva straffet eller åtgärden – på begäran eller åtminstone efter 20 år,  
och/eller
- ☐ uppmuntra en tillämpning av åtgärder som kan ge benådning som personen har rätt att ansöka om enligt den utfärdande statens nationella lagstiftning eller praxis, i syfte att ett sådant straff eller en sådan åtgärd inte ska verkställas.

<p>i) Den rättsliga myndighet som har utfärdat ordern:</p> <p>Officiellt namn:</p> <p>Myndighetens företrädare:<sup>1</sup></p> <p>Befattning (titel/grad):</p> <p>Ärendebeteckning:</p> <p>Adress:</p> <p>Tfn: (landskod) (riktnummer):</p> <p>Fax (landskod) (riktnummer):</p> <p>E-post:</p> <p>Kontaktuppgifter för den person som ska kontaktas för nödvändiga arrangemang för överlämnandet:</p>
<p>Centralmyndighet för överföringen och det administrativa mottagandet av en arresteringsorder, i förekommande fall:</p> <p>Namn på centralmyndigheten:</p> <p>Kontaktperson, i tillämpliga fall (titel/grad och namn):</p> <p>Adress:</p> <p>Tfn: (landskod) (riktnummer):</p> <p>Fax (landskod) (riktnummer):</p> <p>E-post:</p>

---

<sup>1</sup> I de olika språkversionerna kommer en hänvisning till ”utövaren” av den rättsliga myndigheten att ingå.

Underskrift av den utfärdande  
rättsliga myndigheten och/eller  
dess företrädare:

Namn:

Befattning (titel/grad):

Datum:

Officiell stämpel (om sådan finns):

---

UTBYTE AV UPPGIFTER UR KRIMINALREGISTER –  
TEKNISKA OCH FÖRFARANDEMÄSSIGA SPECIFIKATIONER

KAPITEL 1

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

ARTIKEL 1

Mål

Målet för denna bilaga är att fastställa de förfarandebestämmelser och tekniska bestämmelser som krävs för genomförandet av del tre avdelning IX i detta avtal.

ARTIKEL 2

Kommunikationsnät

1. Det elektroniska utbytet av uppgifter ur kriminalregister mellan en medlemsstat å ena sidan, och Förenade kungariket å andra sidan, ska ske via en gemensam kommunikationsinfrastruktur där kommunikationen är krypterad.

2. Den gemensamma kommunikationsinfrastrukturen ska utgöras av kommunikationsnätet för transeuropeiska telematiktjänster för myndigheter (Testa). Om detta nät vidareutvecklas eller om alternativa säkra nät används ska det säkerställas att den gemensamma kommunikationsinfrastrukturen fortsätter uppfylla adekvata säkerhetskrav för utbyte av uppgifter ur kriminalregister.

### ARTIKEL 3

#### Anslutningsprogramvara

1. Staterna ska använda en standardiserad anslutningsprogramvara med vilken deras behöriga myndigheter ska kunna ansluta till den gemensamma kommunikationsinfrastrukturen i syfte att utbyta uppgifter ur kriminalregister med andra stater på elektronisk väg i enlighet med bestämmelserna i del tre avdelning IX i detta avtal och denna bilaga.
2. För medlemsstaterna ska anslutningsprogramvaran utgöras av genomförandehänvisningsprogramvaran för Ecris alternativt respektive medlemsstats nationella genomförandeprogramvara för Ecris, om så krävs i en form som anpassats för utbyte av uppgifter med Förenade kungariket i enlighet med detta avtal.
3. Förenade kungariket ska ansvara för utveckling och drift av sin egen anslutningsprogramvara. I detta syfte ska Förenade kungariket, innan detta avtal träder i kraft, säkerställa att dess nationella anslutningsprogramvara fungerar i enlighet med de protokoll och tekniska specifikationer som upprättats för genomförandehänvisningsprogramvaran för Ecris samt med eventuella ytterligare tekniska krav som beslutats av eu-Lisa.

4. Förenade kungariket ska också säkerställa att dess nationella anslutningsprogramvara utan onödigt dröjsmål anpassas tekniskt om så krävs till följd av senare ändringar av de tekniska specifikationer som upprättats för genomförandehänvisningsprogramvaran för Ecris eller till följd av ändringar av eventuella ytterligare tekniska krav som beslutats av eu-Lisa. För detta ändamål ska unionen säkerställa att Förenade kungariket utan onödigt dröjsmål informeras om varje planerad ändring av de tekniska specifikationerna eller kraven och tillhandahålls all information som är nödvändig för att Förenade kungariket ska kunna iaktta sina skyldigheter enligt denna bilaga.

#### ARTIKEL 4

Uppgifter som ska överföras i meddelanden, ansökningar och svar

1. Alla meddelanden som avses i artikel 646 i detta avtal ska innehålla följande obligatoriska uppgifter:
  - a) Uppgifter om den dömda personen (fullständigt namn, födelsedatum, födelseort (ort och stat), kön, medborgarskap och, i förekommande fall, tidigare namn).
  - b) Uppgifter om domens beskaffenhet (datum för domen, domstolens namn och det datum när domen vann laga kraft).
  - c) Uppgifter om det brott som domen gäller (datum för det brott som föranlett domen, brottets beteckning eller brottsrubricering samt hänvisning till tillämpliga rättsliga bestämmelser).



- d) Uppgifter om domens innehåll (särskilt påföljd samt eventuella kompletterande påföljder, säkerhetsåtgärder, och påföljande beslut som ändrar verkställigheten av påföljden).

2. Följande frivilliga uppgifter ska överföras i meddelanden om dessa uppgifter har införts i kriminalregistret (leden a–d) eller om centralmyndigheten har tillgång till dem (leden e–h):

- a) Namnen på den dömda personens föräldrar.
- b) Domens ärendenummer.
- c) Platsen för brottet.
- d) Diskvalifikationer till följd av domen.
- e) Den dömda personens ID-nummer eller typen av och numret på den dömda personens ID-handling.
- f) Fingeravtryck som tagits på den personen.
- g) I förekommande fall, pseudonym och/eller alias.
- h) Ansiktsbild.

Därutöver får varje annan uppgift som rör fällande domar och som införts i kriminalregistret överföras.

3. Alla ansökningar om uppgifter som avses i artikel 648 i detta avtal ska lämnas in i ett standardiserat elektroniskt format i enlighet med den mall som fastställs i kapitel 2 i denna bilaga, på något av de officiella språken i den anmodade staten.
4. Alla svar på ansökningar om uppgifter som avses i artikel 649 i detta avtal ska lämnas in i ett standardiserat elektroniskt format i enlighet med den mall som fastställs i kapitel 2 i denna bilaga, åtföljd av en förteckning över brottmålsdomar, enligt vad som föreskrivs i nationell lagstiftning. Den anmodade staten ska svara antingen på ett av sina officiella språk eller på ett annat språk som båda parter godtar. Förenade kungariket, å ena sidan, och unionen, på någon av sina medlemsstaters vägnar, å andra sidan, får till den specialiserade kommittén för samarbete inom brottsbekämpning och rättsliga frågor anmäla det eller de språk som godtas utöver statens officiella språk.
5. Den specialiserade kommittén för samarbete inom brottsbekämpning och rättsliga frågor ska efter behov besluta om ändringar av formulären i kapitel 2 i denna bilaga som avses i punkterna 3 och 4.

## ARTIKEL 5

### Format för överföring av uppgifter

1. När staterna i enlighet med artiklarna 646 och 649 i detta avtal översänder uppgifter om ett brotts beteckning eller rättsliga klassificering och om tillämplig lagbestämmelse ska de hänvisa till motsvarande kod för vart och ett av de brott som avses i överföringen i enlighet med tabellen över brott i kapitel 3 i denna bilaga. I undantagsfall, om ett visst brott inte motsvarar någon specifik underkategori, ska koden ”öppen kategori” i den relevanta eller mest närliggande brottskategorin användas; om det inte finns någon närliggande kategori ska koden ”andra brott” användas.
2. Staterna kan också ge information om graden av fullbordande av och deltagande i brottet och, i tillämpliga fall, förekomsten av fullständig eller partiell befrielse från straffansvar eller av återfall i brottslighet.
3. När staterna i enlighet med artiklarna 646 och 649 i detta avtal överför uppgifter om domens innehåll, särskilt domslutet och eventuella kompletterande påföljder, säkerhetsåtgärder och efterföljande beslut som påverkar verkställigheten av domen, ska de hänvisa till motsvarande kod för varje påföljd och åtgärd om vilken uppgifter ska överföras i enlighet med tabellen över påföljder och åtgärder i kapitel 3 i denna bilaga. I undantagsfall, om en viss påföljd eller åtgärd inte motsvarar någon specifik underkategori, ska koden ”öppen kategori” i den relevanta eller mest närliggande påföljds- och åtgärds-kategorin användas; om det inte finns någon närliggande kategori, ska koden ”andra påföljder och åtgärder” användas.

4. Staterna ska i tillämpliga fall även tillhandahålla tillgängliga uppgifter om typen av och/eller villkoren för verkställighet av den utdömda påföljden eller åtgärden i enlighet med tabellen med parametrar i kapitel 3 i denna bilaga. Parametern ”annan dom än brottmålsdom” ska anges endast i sådana fall där uppgifter om en sådan dom tillhandahålls frivilligt av den stat i vilken den berörda personen är medborgare, som svar på en mottagen ansökan om uppgifter om domar.
5. Staterna ska lämna följande uppgifter till den specialiserade kommittén för samarbete inom brottsbekämpning och rättsliga frågor, i synnerhet för att dessa uppgifter ska kunna spridas till andra stater:
  - a) En förteckning över nationella brott inom var och en av de kategorier som anges i tabellen över brott i kapitel 3 i denna bilaga. Denna förteckning ska inkludera brottets beteckning eller brottsrubricering samt en hänvisning till tillämpliga lagbestämmelser. Den får även omfatta en kort beskrivning av brottsrekvisiten.
  - b) En förteckning över typer av domar, eventuella kompletterande påföljder, säkerhetsåtgärder och möjliga efterföljande beslut som ändrar verkställigheten av domen enligt nationell lagstiftning, för var och en av de kategorier som det hänvisas till i tabellen över påföljder och åtgärder i kapitel 3 i denna bilaga. Den får även omfatta en kort beskrivning av den specifika påföljden eller åtgärden.
6. De förteckningar och beskrivningar som avses i punkt 5 ska uppdateras regelbundet av staterna. Uppdaterade uppgifter ska översändas till den specialiserade kommittén för samarbete inom brottsbekämpning och rättsliga frågor.

7. Den specialiserade kommittén för samarbete inom brottsbekämpning och rättsliga frågor ska efter behov besluta om ändringar av tabellerna i kapitel 3 i denna bilaga som avses i punkterna 1–4.

## ARTIKEL 6

### Överföringens kontinuitet

Om den elektroniska överföringsmetoden under en begränsad period inte är tillgänglig ska staterna under hela denna period överföra uppgifterna genom någon annan skriftlig överföringsmetod under sådana förhållanden att det är möjligt för centralmyndigheten i den anmodade staten att fastställa dess äkthet.

## ARTIKEL 7

### Statistik och rapportering

1. Det elektroniska utbytet av uppgifter ur kriminalregister i enlighet med del tre avdelning IX i detta avtal ska utvärderas regelbundet. Utvärderingen ska baseras på statistiken och rapporterna från de respektive staterna.
2. Varje stat ska samla in statistik om det utbyte som skett via anslutningsprogramvaran och varje månad vidarebefordra denna statistik till den specialiserade kommittén för samarbete inom brottsbekämpning och rättsliga frågor och till eu-Lisa. Staterna ska också tillhandahålla den specialiserade kommittén för samarbete inom brottsbekämpning och rättsliga frågor och eu-Lisa statistik över antalet personer som är medborgare i andra stater som dömts på deras territorium samt antalet sådana fällande domar.

## ARTIKEL 8

### Tekniska specifikationer

Staterna ska följa de gemensamma tekniska specifikationer för elektroniskt utbyte av uppgifter ur kriminalregister som tillhandahålls av eu-Lisa vid genomförandet av detta avtal och ska vid behov och utan onödigt dröjsmål anpassa sina system.

## KAPITEL 2

### FORMULÄR

Begäran om uppgifter ur kriminalregistret

a) Upplysningar om den begärande staten:

Stat:

Centralmyndighet/centralmyndigheter:

Kontaktperson:

Telefon (inklusive riktnummer):

Faxnummer (inklusive riktnummer):

E-postadress:

Postadress:

Ärendets referensnummer, om det är känt:

b) Uppgifter om den berörda personens identitet<sup>(1)</sup>:

Fullständigt namn (förnamn och alla efternamn):

Tidigare namn:

Pseudonym och/eller alias:

Kön: M ☐ K ☐

Nationalitet:

Födelsedatum (med siffror: dd/mm/åååå):

Födelseort (ort och stat):

Faderns namn:

Moderns namn:

Bostadsadress eller känd adress:

Personens ID-nummer eller typ av och nummer på ID-handling:

Fingeravtryck:

Ansiktsbild:

Andra identitetsuppgifter om sådana finns tillgängliga:

c) Ändamålet med begäran:

Kryssa i lämplig ruta

1. ☐ Ett straffrättsligt förfarande (ange vid vilken myndighet som ärendet pågår och om möjligt ärendenummer) ...

...

2. ☐ Begäran utanför ett straffrättsligt förfarande (ange vid vilken myndighet som förfarandet pågår och om möjligt ärendenummer samt kryssa för tillämplig ruta):

- i) ☐ från en rättslig myndighet ...

...

- ii) ☐ från en behörig administrativ myndighet ...  
...
- iii) ☐ från den berörda personen själv om egna uppgifter i  
kriminallregistret ...  
...

Ändamål för vilket uppgifterna begärs:

Begärande myndighet:

- ☐ Den berörda personen samtycker inte till uppgifternas spridning (om den berörda personens samtycke begärts i enlighet med den ansökande statens lagstiftning).

Kontaktperson om kompletterande uppgifter krävs:

Namn:

Telefon:

E-postadress:

Övriga upplysningar (exempelvis begärans angelägenhetsgrad osv.):

Svar på begäran

Uppgifter om den berörda personen



Kryssa i lämplig ruta

Den undertecknande myndigheten bekräftar följande:

- ☐ Kriminalregistret innehåller inga uppgifter om domar mot den berörda personen.
- ☐ Kriminalregistret innehåller uppgifter om domar mot den berörda personen. En förteckning över fällande domar bifogas.
- ☐ Kriminalregistret innehåller andra uppgifter om den berörda personen. Dessa uppgifter bifogas (valfritt).
- ☐ Kriminalregistret innehåller uppgifter om domar mot den berörda personen, men den dömande staten meddelar att uppgifterna om dessa domar inte får vidarebefordras för andra ändamål än för straffrättsliga förfaranden. Begäran om ytterligare uppgifter kan sändas direkt till ... (ange den dömande staten).
- ☐ I enlighet med lagstiftningen i den anmodade staten får begäranden för andra ändamål än straffrättsliga förfaranden inte tas upp till behandling.

Kontaktperson om kompletterande uppgifter krävs:

Namn:

Telefon:

E-postadress:

Övrig information (begränsningar av användningen av uppgifter som rör begäranden som ligger utanför straffrättsliga förfaranden):

Antal sidor som fogats till svarsformuläret:

Utfärdat i

den

Underskrift och officiell stämpel (om tillämpligt):

Namn och tjänstetitel/organisation:

Bifoga, i tillämpliga fall, en förteckning över domar och översänd materialet till den ansökande staten. Formuläret och förteckningen behöver inte översättas till den begärande statens språk.

- 
- (<sup>1</sup>) För att underlätta identifieringen av en person bör så många uppgifter som möjligt fyllas i.

## KAPITEL 3

### STANDARDISERAT FORMAT FÖR ÖVERFÖRING AV UPPGIFTER

Gemensam tabell över brottskategorier, med tabell över parametrar,  
som avses i kapitel 1 artikel 5.1 och 5.2

Kod	Kategorier och underkategorier av brott
0100 00 öppen kategori	Brott som omfattas av den internationella brottmålsdomstolens behörighet
0101 00	Folkmord
0102 00	Brott mot mänskligheten
0103 00	Krigsförbrytelser
0200 00 öppen kategori	Deltagande i en kriminell organisation
0201 00	Ledning av en kriminell organisation
0202 00	Medvetet deltagande i en kriminell organisations brottsliga verksamhet
0203 00	Medvetet deltagande i en kriminell organisations icke-brottsliga verksamhet
0300 00 öppen kategori	Terrorism
0301 00	Ledning av en terroristgrupp
0302 00	Medvetet deltagande i en terroristgrupps verksamhet
0303 00	Finansiering av terrorism
0304 00	Offentlig uppmaning till terroristbrott
0305 00	Rekrytering eller utbildning för terrorismsyften

Kod	Kategorier och underkategorier av brott
0400 00 öppen kategori	Människohandel
0401 00	Människohandel i syfte att utnyttja arbetskraft eller tjänster
0402 00	Människohandel för prostitutionsändamål eller andra former av sexuellt utnyttjande
0403 00	Människohandel i syfte att avlägsna organ eller mänsklig vävnad
0404 00	Människohandel för slaveri, slaveriliknande syften eller trälldom
0405 00	Människohandel i syfte att utnyttja minderårigas arbetskraft eller tjänster
0406 00	Människohandel i syfte att utnyttja minderåriga för prostitution eller utsätta dem för andra former av sexuellt utnyttjande
0407 00	Människohandel i syfte att avlägsna organ eller mänsklig vävnad på minderåriga
0408 00	Människohandel i syfte att utnyttja minderåriga för slaveri, slaveriliknande syften eller trälldom
0500 00 öppen kategori	Olaglig vapenhandel <sup>(1)</sup> och andra brott avseende vapen, eldvapen, delar och komponenter till sådana samt ammunition och sprängmedel
0501 00	Olaglig tillverkning av vapen, eldvapen, delar och komponenter till sådana, ammunition och sprängmedel
0502 00	Olaglig tillverkning av vapen, eldvapen, delar och komponenter till sådana, ammunition och sprängmedel på nationell nivå <sup>(2)</sup>
0503 00	Olaglig export eller import av vapen, eldvapen, delar och komponenter till sådana, ammunition och sprängmedel
0504 00	Otillåtet innehav eller otillåten användning av vapen, eldvapen, delar och komponenter till sådana, ammunition och sprängmedel

Kod	Kategorier och underkategorier av brott
0600 00 öppen kategori	Miljöbrott
0601 00	Gärningar varigenom skyddade djur och växter dödas eller skadas
0602 00	Olagliga utsläpp av förorenande ämnen eller joniserande strålning i luft, mark eller vatten
0603 00	Brott med anknytning till avfall, inklusive farligt avfall
0604 00	Brott med anknytning till olaglig handel <sup>(1)</sup> med skyddade djur och växter, eller delar av sådana djur eller växter
0605 00	Oavsiktliga överträdelser av miljölagstiftningen
0700 00 öppen kategori	Brott med anknytning till narkotika eller prekursorer, samt annan folkhälsorelaterad brottslighet
0701 00	Brott med anknytning till olaglig handel <sup>(3)</sup> med narkotika, psykotropa ämnen och prekursorer som inte enbart är avsedda för eget bruk
0702 00	Olagligt bruk av narkotika samt förvärv, innehav eller framställning av narkotika enbart för eget bruk
0703 00	Medhjälp eller anstiftan till olaglig användning av narkotika eller psykotropa ämnen
0704 00	Framställning eller tillverkning av narkotika som inte enbart är avsedd för eget bruk
0800 00 öppen kategori	Brott mot person
0801 00	Mord/dråp
0802 00	Mord/dråp med försvårande inslag <sup>(4)</sup>
0803 00	Vållande till annans död
0804 00	Uppsåttligt dödande av nyfödd, förövat av barnets moder
0805 00	Olaglig abort
0806 00	Olaglig dödshjälp

Kod	Kategorier och underkategorier av brott
0807 00	Brott med anknytning till självmord
0808 00	Misshandel med dödlig utgång
0809 00	Uppsåttligt vållande till allvarlig kroppsskada, vanställdhet eller bestående invaliditet
0810 00	Oavsiktligt vållande till allvarlig kroppsskada, vanställdhet eller bestående invaliditet
0811 00	Uppsåttligt vållande till mindre kroppsskada
0812 00	Oavsiktligt vållande till mindre kroppsskada
0813 00	Utsättande av annan för livsfara eller allvarlig kroppsskada
0814 00	Tortyr
0815 00	Underlåtenhet att hjälpa eller bistå
0816 00	Brott med anknytning till avlägsnande av organ eller vävnad utan tillstånd eller samtycke
0817 00	Brott med anknytning till olaglig handel <sup>(3)</sup> med mänskliga organ eller mänsklig vävnad
0818 00	Våld eller hot inom familjen
0900 00 öppen kategori	Brott mot personlig frihet, värdighet och andra skyddade intressen (exempelvis rasism och främlingsfientlighet)
0901 00	Människorov, människorov med krav på lösen, olaga frihetsberövande
0902 00	Myndigheters olagliga gripande eller frihetsberövande
0903 00	Tagande av gisslan
0904 00	Olagligt beslagtagande av ett flygplan eller ett fartyg
0905 00	Förolämpning, förtal, missaktning
0906 00	Hot
0907 00	Olaga tvång, påtryckning, stalkning, ofredande eller angrepp av psykologisk eller känslomässig natur
0908 00	Utpressning
0909 00	Grov utpressning
0910 00	Olaga intrång i privat egendom

Kod	Kategorier och underkategorier av brott
0911 00	Kränkande av privatlivet, utöver olaga intrång i privat egendom
0912 00	Brott mot bestämmelser om skydd av personuppgifter
0913 00	Dataintrång eller olaglig avlyssning
0914 00	Diskriminering på grund av kön, ras, sexuell läggning, religion eller etnisk tillhörighet
0915 00	Offentlig uppmaning till rasdiskriminering
0916 00	Offentlig uppmaning till rashat
0917 00	Utpressning
1000 00 öppen kategori	Sexualbrott
1001 00	Våldtäkt
1002 00	Grov våldtäkt <sup>(5)</sup> , utöver våldtäkt på minderårig
1003 00	Sexuellt tvång
1004 00	Koppleri
1005 00	Blottande
1006 00	Sexuellt ofredande
1007 00	Erbjudande av sexuella tjänster mot betalning
1008 00	Sexuellt utnyttjande av barn
1009 00	Brott med anknytning till barnpornografi eller skildring av minderåriga i pornografiska bilder
1010 00	Våldtäkt på minderårig
1011 00	Sexuellt ofredande av minderårig
1100 00 öppen kategori	Brott mot familjelagstiftningen
1101 00	Otillåtna sexuella förbindelser mellan nära familjemedlemmar
1102 00	Månggifte

Kod	Kategorier och underkategorier av brott
1103 00	Underlåtenhet att uppfylla underhållsskyldighet
1104 00	Försummande eller övergivande av en minderårig eller en funktionshindrad person
1105 00	Underlåtenhet att följa ett föreläggande om att överlämna en minderårig eller undanhållande av en minderårig
1200 00 öppen kategori	Brott som riktar sig mot staten, den allmänna ordningen, rättssystemet eller offentliga tjänstemän
1201 00	Spioneri
1202 00	Högförräderi
1203 00	Brott med anknytning till val och folkomröstningar
1204 00	Attentat mot statsöverhuvudets liv eller hälsa
1205 00	Förolämpningar mot staten, nationen eller statssymboler
1206 00	Förolämpning av eller motstånd mot tjänsteman
1207 00	Utpressning av eller olaga tvång eller påtryckning mot tjänsteman
1208 00	Våld eller hot mot tjänsteman
1209 00	Brott mot allmän ordning och frid
1210 00	Våld under sportevenemang
1211 00	Stöld av offentliga eller administrativa dokument
1212 00	Förhindrande eller störande av rättvisans gång, falsk tillvitelse i samband med straffrättsligt eller rättsligt förfarande, mened
1213 00	Föregivande av allmän ställning
1214 00	Rymning från laga frihetsberövande
1300 00 öppen kategori	Brott mot allmän egendom eller allmänna intressen
1301 00	Bedrägeri i syfte att tillskansa sig offentliga bidrag, socialförsäkring eller familjeförmåner



Kod	Kategorier och underkategorier av brott
1302 00	Bedrägeri i syfte att tillskansa sig EU-bidrag
1303 00	Brott med anknytning till olaglig spelverksamhet
1304 00	Obstruktion av offentliga upphandlingsförfaranden
1305 00	Mutbrott och bestickning avseende offentlig tjänsteman, person som innehar offentligt ämbete eller offentliga myndigheter
1306 00	Förskingring eller annat undanhållande av egendom av offentlig tjänsteman
1307 00	Missbruk av offentlig tjänstemans tjänsteställning
1400 00 öppen kategori	Skatte- och tullbrott
1401 00	Skattebrott
1402 00	Tullbrott
1500 00 öppen kategori	Brott med anknytning till ekonomi och handel
1501 00	Konkurs eller oberättigad insolvens
1502 00	Brott mot bokföringsbestämmelser, förskingring, undanhållande av tillgångar eller olaglig ökning av ett bolags skulder
1503 00	Konkurrensbrott
1504 00	Tvätt av vinning av brott
1505 00	Mutbrott och bestickning i den privata sektorn
1506 00	Avslöjande av hemligheter eller brott mot sekretessplikten
1507 00	”Insider-handel”
1600 00 öppen kategori	Egendomsbrott eller vållande av materiell skada
1601 00	Olaga förvärv

Kod	Kategorier och underkategorier av brott
1602 00	Stöld eller avledande av energi
1603 00	Bedrägeri, inklusive svindleri
1604 00	Häleri
1605 00	Olaglig handel <sup>(6)</sup> med kulturföremål, inklusive antikviteter och konstverk
1606 00	Uppsåtligt skadande eller förstörelse av egendom
1607 00	Ouppsåtligt skadande eller förstörelse av egendom
1608 00	Sabotage
1609 00	Brott mot industriell eller immateriell äganderätt
1610 00	Mordbrand
1611 00	Mordbrand som leder till persons död eller till personskador
1612 00	Uppsåtligt anläggande av skogsbrand
1700 00 öppen kategori	Stöldbrott
1701 00	Stöld
1702 00	Stöld efter olaga intrång i egendom
1703 00	Stöld med våld eller vapen eller med hot om våld eller vapen mot person
1704 00	Former av grov stöld utan våld eller vapen eller utan hot om våld eller vapen, riktade mot personer
1800 00 öppen kategori	Brott mot informationssystem och andra datorrelaterade brott
1801 00	Olagligt intrång i informationssystem
1802 00	Olaglig systemstörning
1803 00	Olaglig datastörning
1804 00	Tillverkning, innehav eller spridning av eller handel med datorutrustning eller data som gör det möjligt att begå datorrelaterade brott

Kod	Kategorier och underkategorier av brott
1900 00 öppen kategori	Förfalskning av betalningsmedel
1901 00	Förfalskning av valuta
1902 00	Förfalskning av andra betalningsmedel än pengar
1903 00	Förfalskning av offentliga värdebevis
1904 00	Sättande i omlopp/användning av förfalskad valuta, andra betalningsmedel än pengar eller offentliga värdebevis
1905 00	Innehav av en anordning för förfalskning av valuta eller offentliga värdebevis
2000 00 öppen kategori	Förfalskning av dokument
2001 00	Förfalskning av ett offentligt eller administrativt dokument av en privatperson
2002 00	Förfalskning av ett dokument av en offentlig tjänsteman eller en myndighet
2003 00	Tillhandahållande eller förvärvande av ett förfalskat offentligt eller administrativt dokument; tillhandahållande eller förvärvande av ett förfalskat dokument av en offentlig tjänsteman eller en myndighet
2004 00	Användning av förfalskade offentliga eller administrativa dokument
2005 00	Innehav av en anordning för förfalskning av offentliga eller administrativa dokument
2006 00	Förfalskning av privata dokument av en privatperson
2100 00 öppen kategori	Trafikbrott
2101 00	Vårdslöshet i trafik
2102 00	Körning under påverkan av alkohol eller narkotika
2103 00	Olovlig körning
2104 00	Smitning
2105 00	Undvikande av vägkontroll
2106 00	Brott med anknytning till vägtransport

Kod	Kategorier och underkategorier av brott
2200 00 öppen kategori	Brott mot arbetslagstiftningen
2201 00	Olaglig anställning
2202 00	Brott med anknytning till löneutbetalningar, inklusive socialförsäkringsbidrag
2203 00	Brott med anknytning till arbetsvillkor samt hälsa och säkerhet på arbetsplatsen
2204 00	Brott rörande tillgången till eller utövandet av en förvärvsverksamhet
2205 00	Brott rörande arbets- och vilotid
2300 00 öppen kategori	Brott mot invandringslagstiftningen
2301 00	Olaglig inresa eller vistelse
2302 00	Underlättande av olaglig inresa eller vistelse
2400 00 öppen kategori	Åsidosättande av militära skyldigheter
2500 00 öppen kategori	Brott med anknytning till hormonpreparat och andra tillväxsubstanser
2501 00	Olaglig import, export eller leverans av hormonpreparat och andra tillväxsubstanser
2600 00 öppen kategori	Brott med anknytning till olaglig handel med nukleära eller andra farliga radioaktiva ämnen
2601 00	Olaglig import, export eller leverans eller olagligt förvärv av nukleära eller radioaktiva ämnen
2700 00 öppen kategori	Andra brott
2701 00	Andra avsiktliga brott
2702 00	Andra oaktsamhetsbrott

- 
- (<sup>1</sup>) Med *handel* avses import, export, förvärv, försäljning, leverans, förflyttning eller överföring, om inte annat anges i denna kategori.
- (<sup>2</sup>) I begreppet handel ingår i denna underkategori förvärv, försäljning, leverans, förflyttning och överföring.
- (<sup>3</sup>) I begreppet handel ingår i denna underkategori import, export, förvärv, försäljning, leverans, förflyttning och överföring.
- (<sup>4</sup>) Till exempel särskilt svåra omständigheter.
- (<sup>5</sup>) Till exempel våldtäkt med inslag av särskild grymhet.
- (<sup>6</sup>) I begreppet handel ingår import, export, förvärv, försäljning, leverans, förflyttning och överföring.

Parametrar		
Grad av fullbordan:	Fullbordat brott	C
	Försök eller förberedelse	A
	Ingen uppgift lämnad	Ø
Grad av medverkan:	Gärningsman	M
	Medhjälpare eller anstiftare/organisatör, konspiratör	H
	Ingen uppgift lämnad	Ø
Befrielse från straffrättsligt ansvar:	Mental sjukdom eller nedsatt tillräknelighet	S
Återfall i brott		R

Gemensam tabell över påföljder och åtgärder, med tabell över parametrar,  
som avses i kapitel 1 artikel 5.3 och 5.4

Kod	Kategorier och underkategorier av påföljder och åtgärder
1000 öppen kategori	Frihetsberövande
1001	Fängelse
1002	Livstids fängelse
2000 öppen kategori	Inskränkningar i den personliga friheten
2001	Förbud mot att besöka vissa platser
2002	Förbud mot att resa utomlands
2003	Förbud mot att vistas på vissa platser
2004	Förbud mot att delta i massevenemang
2005	Förbud mot att ta någon som helst kontakt med vissa personer
2006	Elektronisk övervakning <sup>(1)</sup>
2007	Skyldighet att vid bestämda tidpunkter inställa sig hos en angiven myndighet
2008	Skyldighet att stanna/bosätta sig på en viss plats
2009	Skyldighet att befinna sig på bosättningsorten vid en viss tidpunkt
2010	Skyldighet att rätta sig efter de prøvotidsåtgärder som domstolen fastställt, inbegripet skyldigheten att förbli under tillsyn
3000 öppen kategori	Förlust av en viss rättighet eller ställning
3001	Förlust av rätten att utöva en viss funktion

Kod	Kategorier och underkategorier av påföljder och åtgärder
3002	Förlust/tillfälligt upphävande av rätten att inneha eller bli utsedd till ett offentligt ämbete
3003	Förlust/tillfälligt upphävande av rösträtten eller rätten att kandidera i val
3004	Uteslutning från deltagande i offentliga upphandlingar
3005	Förlust av rätten till offentliga bidrag
3006	Permanent återkallelse av körkort <sup>(2)</sup>
3007	Återkallelse av körkort
3008	Förbud mot att framföra vissa fordon
3009	Förlust/upphävande av föräldraansvar
3010	Förlust/upphävande av rätten att vara sakkunnig i rättegångar/vitna under ed/funkera som jurymedlem
3011	Förlust/upphävande av vårdnadsrätten <sup>(3)</sup>
3012	Förlust/upphävande av rätten till dekoration eller titel
3013	Förbud mot att utöva yrkesverksamhet, näringsverksamhet eller social verksamhet
3014	Förbud mot att arbeta med eller utöva annan verksamhet som involverar minderåriga
3015	Skyldighet att stänga en affärsverksamhet
3016	Förbud mot att inneha eller bära vapen
3017	Återkallande av en jakt-/fiskelicens
3018	Förbud mot att använda checkar eller betal-/kreditkort
3019	Förbud mot att hålla djur
3020	Förbud mot att äga eller använda vissa föremål, utöver vapen
3021	Förbud mot att spela vissa spel/utöva vissa sporter
4000 öppen kategori	Inreseförbud eller utvisning
4001	Förbud mot att resa in på landets territorium
4002	Utvisning från landets territorium

Kod	Kategorier och underkategorier av påföljder och åtgärder
5000 öppen kategori	Personliga förpliktelser
5001	Skyldighet att genomgå läkarbehandling eller annan terapiform
5002	Skyldighet att delta i ett socialpedagogiskt program
5003	Skyldighet att underkasta sig familjens vård/kontroll
5004	Utbildningsåtgärder
5005	Villkorlig dom med social och rättslig uppföljning
5006	Utbildnings-/arbetsplikt
5007	Skyldighet att förse rättsliga myndigheter med viss information
5008	Skyldighet att offentliggöra domen
5009	Skyldighet att ersätta den skada som vållats genom brottet
6000 öppen kategori	Påföljder som berör personlig egendom
6001	Beslagtagande
6002	Rivning
6003	Restaurering
7000 öppen kategori	Inskrivning vid institution
7001	Inskrivning vid en psykiatrisk institution
7002	Inskrivning vid behandlingshem för missbrukare
7003	Inskrivning vid utbildningsinstitution



Kod	Kategorier och underkategorier av påföljder och åtgärder
8000 öppen kategori	Ekonomiska påföljder
8001	Böter
8002	Dagsböter <sup>(4)</sup>
8003	Böter till förmån för en särskild mottagare <sup>(5)</sup>
9000 öppen kategori	Arbete som påföljd
9001	Samhällstjänst eller samhällsarbete
9002	Samhällstjänst eller samhällsarbete åtföljt av restriktiva åtgärder
10000 öppen kategori	Militära påföljder
10001	Degradering <sup>(6)</sup>
10002	Avsked
10003	Militärfängelse
11000 öppen kategori	Befrielse från påföljd/uppskjutande av påföljd/varning
12000 öppen kategori	Andra påföljder och åtgärder

Parametrar (specifcieras i tillämpliga fall)	
ø	Påföljd
m	Åtgärd
a	Uppskjuten påföljd eller åtgärd
b	Delvis uppskjuten påföljd eller åtgärd
c	Uppskjuten påföljd eller åtgärd i samband med villkorlig frigivning eller skyddstillsyn
d	Delvis uppskjuten påföljd eller åtgärd i samband med villkorlig frigivning eller skyddstillsyn
e	Omvandling av påföljd eller åtgärd
f	Alternativ påföljd eller åtgärd som utdömts som huvudpåföljd
g	Alternativ påföljd eller åtgärd för det fall att huvudpåföljden inte fullgörs
h	Återkallande av uppskjuten påföljd eller åtgärd
i	Senare fastställande av en samlad påföljd
j	Avbrott i verkställigheten eller uppskjutande av påföljden eller åtgärden <sup>(7)</sup>
k	Påföljdseftergift
l	Eftergift av en uppskjuten påföljd
n	Formell bekräftelse på att påföljden har fullgjorts
o	Nåd
p	Amnesti
q	Villkorlig frigivning (frigivning på fastställda villkor av en person som ännu inte har avtjänat hela sitt straff)
r	Rehabilitering (med eller utan avlägsnande av uppgifter om dom i kriminalregister)
s	Särskild påföljd eller åtgärd för minderåriga
t	Annan dom än brottmålsdom <sup>(8)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Fast eller rörlig.

<sup>(2)</sup> Ett nytt ansökningsförfarande krävs för att den berörda personen ska kunna erhålla ett nytt körkort.

<sup>(3)</sup> Vårdnadshavare för en person som är omyndigförklarad eller för en minderårig.

<sup>(4)</sup> Böter uttryckt i dagsenheter.

<sup>(5)</sup> Till exempel till förmån för en institution, en förening, en stiftelse eller ett brottsoffer.

<sup>(6)</sup> Förlust av militär tjänstegrad.

<sup>(7)</sup> Leder inte till upphävd påföljd.

<sup>(8)</sup> Denna parameter får anges endast om denna uppgift lämnas som svar på en framställan från den stat i vilken den berörda personen är medborgare.

## DEFINITION AV TERRORISM

### 1. Tillämpningsområde

Vid tillämpningen av del tre avdelning IX, artiklarna 599.3 b, 599.4, 602.2 c och 670.2 a i detta avtal samt bilagorna 43 och 46 avses med *terrorism* de brott som definieras i punkterna 3–14 i denna bilaga.

### 2. Definitioner av terroristgrupp och strukturerad grupp

2.1 *terroristgrupp*: en strukturerad grupp, inrättad för en viss tid, bestående av mer än två personer, som handlar i samförstånd för att begå terroristbrott.

2.2 *strukturerad grupp*: en grupp som inte tillkommit slumpartat i det omedelbara syftet att begå ett brott och som inte nödvändigtvis har formellt fastställda roller för medlemmarna, kontinuitet i sammansättningen eller en noggrant utarbetad struktur.

### 3. Terroristbrott

3.1 Uppsåtliga handlingar såsom de definieras i brottsbeskrivningarna i inhemsk lagstiftning, som genom sin art eller sitt sammanhang allvarligt kan skada ett land eller en internationell organisation, när de begås i något av de syften som anges i punkt 3.2:

- a) Angrepp mot en persons liv som kan leda till döden.
- b) Allvarliga angrepp på en persons fysiska integritet.
- c) Människorov eller tagande av gisslan.
- d) Förorsakande av omfattande förstörelse av en statlig eller annan offentlig anläggning, ett transportsystem, infrastruktur, inbegripet informationssystem, en fast plattform belägen på kontinentalsockeln, en offentlig plats eller privat egendom, som sannolikt utsätter människoliv för fara eller förorsakar betydande ekonomiska förluster.
- e) Kapning av luftfartyg och fartyg eller andra kollektiva transportmedel eller godstransportmedel.
- f) Tillverkning, innehav, förvärv, transport, tillhandahållande eller användning av sprängämnen eller vapen, inbegripet kemiska, biologiska, radiologiska eller nukleära vapen, samt forskning om och utveckling av kemiska, biologiska, radiologiska eller nukleära vapen.
- g) Utsläpp av farliga ämnen eller orsakande av brand, översvämningar eller explosioner som utsätter människoliv för fara.
- h) Att störa eller avbryta försörjningen av vatten, elkraft eller andra grundläggande naturresurser som kan förorsaka att människoliv utsätts för fara.

- i) Att uppsåtligen och orättmätigt, allvarligt hindra eller avbryta driften av ett informationssystem genom att mata in, överföra, skada, radera, försämra, ändra eller hindra flödet av eller göra det omöjligt att komma åt datorbehandlingsbara uppgifter i fall där
  - i) ett betydande antal informationssystem har påverkats genom användning av ett verktyg som har utformats eller anpassats i första hand för detta ändamål,
  - ii) brottet förorsakar allvarlig skada,
  - iii) brottet begås mot ett informationssystem som utgör kritisk infrastruktur.
- j) Att uppsåtligen och orättmätigt radera, skada, försämra, ändra, hindra flödet av eller göra det omöjligt att komma åt datorbehandlingsbara uppgifter i ett informationssystem i fall där brottet begås mot ett informationssystem som utgör kritisk infrastruktur.
- k) Hot om att begå någon av de gärningar som anges i leden a–j.

3.2 De syften som avses i punkt 3.1 är följande:

- a) Injaga allvarlig fruktan hos en befolkning.
- b) Otillbörligen tvinga ett offentligt organ eller en internationell organisation att utföra eller att avstå från att utföra en viss handling.

- c) Allvarligt destabilisera eller förstöra de grundläggande politiska, konstitutionella, ekonomiska eller sociala strukturerna i ett land eller i en internationell organisation.

#### 4. Brott med anknytning till en terroristgrupp

Följande uppsåtliga handlingar:

- a) Att leda en terroristgrupp.
- b) Att delta i en terroristgrupps verksamhet, inbegripet att förse den med information eller materiella resurser eller att bidra med någon form av finansiering av dess verksamhet, med vetskap om att sådant deltagande kommer att bidra till terroristgruppens brottsliga verksamhet.

#### 5. Offentlig uppmaning till terroristbrott

Spridande eller tillgängliggörande för allmänheten på annat sätt, oavsett metod, såväl på som utanför internet, av ett meddelande i syfte att anstifta till något av de brott som anges i punkt 3.1 a–j om detta handlande, direkt eller indirekt, till exempel genom förhärligande av terroristgärningar, förespråkar utförandet av terroristbrott och därigenom medför fara för att ett eller flera sådana brott begås, om gärningen begås uppsåtligen.

#### 6. Rekrytering för terrorismsyften

Värvning av en annan person, för att personen ska begå något av de brott som anges i punkt 3.1 a–j eller punkt 4, alternativt bidra till att något av dessa brott begås, om värvningen sker uppsåtligen.

7. Tillhandahållande av utbildning för terrorismsyften

Tillhandahållande av instruktioner om tillverkning eller användning av sprängämnen, skjutvapen, andra vapen eller skadliga eller farliga ämnen, eller om andra särskilda metoder eller tekniker, i syfte att begå något av de brott som anges i punkt 3.1 a–j, eller bidra till att något av dessa brott begås, med vetskap om att de kunskaper som tillhandahålls är avsedda att användas för detta syfte, om gärningen begås uppsåtligen.

8. Mottagande av utbildning för terrorismsyften

Mottagande av instruktioner om tillverkning eller användning av sprängämnen, skjutvapen, andra vapen eller skadliga eller farliga ämnen, eller om andra särskilda metoder eller tekniker, i syfte att begå något av de brott som anges i punkt 3.1 a–j, eller bidra till att något av dessa brott begås, om gärningen begås uppsåtligen.

9. Resor för terrorismsyften

- 9.1 Resor till ett annat land än till den staten, i syfte att begå ett terroristbrott enligt punkt 3 eller bidra till att ett sådant brott begås, i syfte att delta i en terroristgrupps verksamhet med vetskap om att sådant deltagande kommer att bidra till denna grupps brottsliga verksamhet enligt punkt 4 eller i syfte att tillhandahålla eller motta utbildning för terrorismsyften enligt punkterna 7 och 8, om gärningen begås uppsåtligen.

9.2 Därutöver omfattas följande handlingar om de begås uppsåtligen:

- a) Resor till den staten i syfte att begå ett terroristbrott enligt punkt 3 eller bidra till att ett sådant brott begås, i syfte att delta i en terroristgrupps verksamhet med vetskap om att sådant deltagande kommer att bidra till denna grupps brottsliga verksamhet enligt punkt 4 eller i syfte att tillhandahålla eller motta utbildning för terrorismsyften enligt punkterna 7 och 8.
- b) Förberedande gärningar som vidtas av en person som reser in i den staten med avsikt att begå ett terroristbrott enligt punkt 3.1 eller bidra till att ett sådant brott begås.

10. Organisering eller annat underlättande av resor för terrorismsyften

Varje åtgärd av organisatorisk eller underlättande art varigenom en person får hjälp med att resa för terrorismsyften enligt punkt 9.1 och 9.2 a, med vetskap om att hjälpen som ges har ett sådant syfte, om gärningen begås uppsåtligen.

11. Finansiering av terrorism

- 11.1 Tillhandahållande eller insamling av medel, oavsett metod, direkt eller indirekt, med avsikten att de ska användas, eller med vetskap om att de ska användas, helt eller delvis för att begå något av de brott som avses i punkterna 3–10 eller bidra till att något av dessa brott begås, om gärningen begås uppsåtligen.



11.2 Om finansiering av terrorism enligt punkt 11.1 avser något av de brott som anges i punkterna 3, 4 och 9 ska det inte vara nödvändigt att medlen faktiskt, helt eller delvis, används för att begå något av dessa brott eller bidra till att något av dessa brott begås, och det ska inte heller krävas att gärningsmannen känner till för vilket eller vilka specifika brott som medlen ska användas.

12. Andra brott med anknytning till terroristverksamhet

Följande uppsåtliga gärningar:

- a) Grov stöld i syfte att begå något av de brott som anges i punkt 3.
- b) Utpressning i syfte att begå något av de brott som anges i punkt 3.
- c) Upprättande eller användning av falska administrativa handlingar i syfte att begå något av de brott som anges i punkterna 3.1 a–j, 4 b och 9.

13. Anknytning till terroristbrott

För att ett brott som avses i punkterna 4–12 ska anses utgöra terrorism i enlighet med punkt 1 ska det inte vara nödvändigt att en terroristhandling faktiskt har utförts och det ska inte heller vara nödvändigt, vad gäller de brott som avses i punkterna 5–10 och 12, att fastställa en koppling till något annat specifikt brott som anges i denna bilaga.

#### 14. Medhjälp, anstiftan och försök

Följande handlingar:

- a) Medhjälp till något av de brott som avses i punkterna 3–8, 11 och 12.
  - b) Anstiftan till något av de brott som avses i punkterna 3–12.
  - c) Försök att begå något av de brott som avses i punkterna 3, 6, 7, 9.1 och 9.2 a, 11 och 12, med undantag för innehav enligt punkt 3.1 f och det brott som avses i artikel 3.1 k.
-

**FRYSNING OCH FÖRVERKANDE**

Formulär för ansökan om frysning/interimistiska åtgärder

<b>AVSNITT A</b> Ansökande stat: ..... Anmodad stat: .....
<b>AVSNITT B: Brådskande fall</b> Skäl för brådskande och/eller för begärt datum för verkställande   Tidsfrister för verkställighet av ansökan om frysning anges i artikel 663 i avtalet. Om en kortare eller specifik tidsfrist är nödvändig, ange datum och förklara orsaken till detta:
<b>AVSNITT C: Relevanta personer</b> Redogör för all känd information om identiteten på den eller de 1) fysiska eller 2) juridiska personer som ansökan om frysning avser eller på den eller de personer som äger den egendom som omfattas av ansökan om frysning (om mer än en person avses, ange uppgifter om var och en av dessa):

1. Fysisk person

Namn:

Förnamn:

Andra relevanta namn (i förekommande fall):

Alias (i förekommande fall):

Kön:

Nationalitet:

ID-nummer eller socialförsäkringsnummer:

Typ av identitetshandling(ar) som personen innehar och nummer (identitetskort, pass), om sådant finns:

Födelsedatum:

Födelseort:

Bostadsort och/eller känd adress: (om okänd, ange senast kända adress):

Språk som förstås av den berörda personen:

Ange om denna person har en ansökan om frysning riktad mot sig eller äger den egendom som omfattas av ansökan om frysning:

2. Juridisk person

Namn:

Form av juridisk person:

Namnförkortning, allmänt använt namn eller handelsnamn (i förekommande fall):

Staddeenligt säte:

Registreringsnummer:

Den juridiska personens adress:

Namn på den juridiska personens företrädare:

Ange om denna juridiska person har ansökan om frysning riktad mot sig eller äger den egendom som ansökan om frysning avser:

Ange på vilken plats frysningsåtgärden ska genomföras, om den inte överensstämmer med adressen ovan:

3. Tredje man

- i) Tredje man vars rättigheter avseende den egendom ansökan om frysning avser blir direkt menligt påverkade av ansökan (identitet och skäl), i tillämpliga fall:
- ii) Bifoga handlingar som visar att rättigheter som gjorts gällande av tredje man blivit prövade.

4. Lägg till ytterligare information som kan bidra till att ansökan om frysning kan verkställas:

#### AVSNITT D: Relevant egendom

Ange all information, såvitt känt, om de tillgångar som ansökan om frysning avser. Lämna närmare uppgifter om all egendom och enskilda objekt, i tillämpliga fall:

1. Om det rör sig om ett penningbelopp:
  - i) Skäl att anta att personen har egendom/inkomst i den anmodade staten
  - ii) Beskrivning och lokalisering av den personens egendom/inkomstkälla
  - iii) Exakt lokalisering av den personens egendom/inkomstkälla
  - iv) Uppgifter om den personens bankkonto (om känt)
2. Om begäran om frysning avser specifik egendom (eller egendom till ett värde som motsvarar sådan egendom):
  - i) Skäl för antagandet att den specifika egendomen är lokaliserad i den anmodade staten
  - ii) Beskrivning och lokalisering av den specifika egendomen
  - iii) Annan relevant information
3. Totalt belopp som begärts för frysning eller verkställighet i den anmodade staten (med siffror och bokstäver, ange valuta):

## AVSNITT E Skäl för begäran om eller utfärdande av beslut om frysning (i tillämpliga fall)

### Sammanfattning av fakta:

1. Ange skälen för begäran om frysning eller varför beslutet har utfärdats, inbegripet en sammanfattning av de bakomliggande sakförhållandena och skälen för frysningen, en beskrivning av det eller de brott som åtalats, utreds eller är föremål för förfaranden, vilket skede utredningen eller förfarandet har nått, orsakerna till eventuella riskfaktorer och all annan relevant information.
2. Beskaffenhet och brottsrubricering för det eller de brott avseende vilka begäran om frysning lämnades eller beslutet om frysning utfärdades och tillämplig(a) lagbestämmelse(r):

3. Följande gäller endast i de fall där både den ansökande och den anmodade staten har gjort en anmälan enligt artikel 670.2 i avtalet: om tillämpligt, markera ett eller flera av följande brott, enligt definitionen i den ansökande statens lagstiftning, som i den ansökande staten kan leda till fängelse eller annan frihetsberövande åtgärd i minst tre år. Om begäran eller beslutet om frysning avser flera brott, ange nummer i förteckningen över brott nedan (motsvarande de brott som beskrivs under punkterna 1 och 2 ovan):

- ☐ Deltagande i en kriminell organisation
- ☐ Terrorism enligt definitionen i bilaga 45
- ☐ Människohandel
- ☐ Sexuellt utnyttjande av barn samt barnpornografi
- ☐ Olaglig handel med narkotika och psykotropa ämnen
- ☐ Olaglig handel med vapen, ammunition och sprängämnen
- ☐ Korruption, inbegripet givande och tagande av muta
- ☐ Bedrägeri, inbegripet bedrägeri som riktar sig mot Förenade kungarikets, en medlemsstats eller unionens ekonomiska intressen
- ☐ Tvätt av vinning av brott
- ☐ Penningförfalskning
- ☐ It-brottslighet
- ☐ Miljöbrott, inbegripet olaglig handel med hotade djurarter och hotade växtarter och växtsorter
- ☐ Hjälp till olovlig inresa och vistelse
- ☐ Mord
- ☐ Grov misshandel



- ☐ Olaglig handel med mänskliga organ och vävnader
- ☐ Människorov, olaga frihetsberövande och tagande av gisslan
- ☐ Rasism och främlingsfientlighet
- ☐ Organiserad stöld eller väpnat rån
- ☐ Olaglig handel med kulturföremål, inbegripet antikviteter och konstverk
- ☐ Svindleri
- ☐ Beskyddarverksamhet och utpressning
- ☐ Förfalskning och piratkopiering
- ☐ Förfalskning av administrativa dokument och handel med sådana förfalskningar
- ☐ Förfalskning av betalningsmedel
- ☐ Olaglig handel med hormonsubstanser och andra tillväxsubstanser
- ☐ Olaglig handel med nukleära och radioaktiva ämnen
- ☐ Handel med stulna fordon
- ☐ Våldtäkt
- ☐ Mordbrand
- ☐ Brott som omfattas av den internationella brottmålsdomstolens behörighet
- ☐ Kapning av flygplan, fartyg eller rymdfarkoster
- ☐ Sabotage

4. Annan relevant information (t.ex. kopplingen mellan egendomen och brottet):

#### AVSNITT F Konfidentialitet

- ☐ Behov av att hålla informationen i ansökan konfidentiell efter verkställighet:
- ☐ Behov av särskilda formaliteter vid tidpunkten för verkställighet:

#### AVSNITT G Begäranden till mer än en stat

Om en begäran om frysning har översänts till mer än en stat, lämna följande uppgifter:

1. En begäran om frysning har översänts till följande andra stater (stat och myndighet):
2. Ange skälen till att framställningar om frysning översänds till flera stater:
3. Värdet av tillgångarna, om känt, i varje anmodad stat:
4. Ange eventuella särskilda behov:

#### AVSNITT H Förhållande till tidigare begäranden eller beslut om frysning

Lämna i tillämpliga fall information som är relevant för att identifiera tidigare eller relaterade begäranden om frysning:

1. Datum för begäran eller för utfärdande och översändande av beslut:
2. Myndighet till vilken beslutet översänts:
3. Hänvisning som ges av de utfärdande och verkställande myndigheterna:

#### AVSNITT I: Beslagtagande

Denna begäran om frysning åtföljs av ett beslut om förverkande som utfärdats i den ansökande staten (referensnummer för beslutet om förverkande):

- ☐ Ja, referensnummer:
- ☐ Nej

Egendomen ska förbli fryst i den anmodade staten i avvaktan på översändandet och verkställigheten av beslutet om förverkande (beräknat datum för inlämnande av beslutet om förverkande, om möjligt):

#### AVSNITT J: Rättsmedel (i tillämpliga fall)

Ange om rättsmedel kan utnyttjas i den ansökande staten mot utfärdandet av en begäran/ett beslut om frysning och redogör i så fall för omständigheterna (beskrivning av rättsmedlet, inbegripet vilka åtgärder som måste vidtas och tidsfrister):

## AVSNITT K: Utfärdande myndighet

Om det i den ansökande staten finns ett beslut om frysning som denna begäran om frysning grundar sig på, lämna följande uppgifter:

1. Typ av utfärdande myndighet:

- ☐ Domare, domstol, allmän åklagare.
- ☐ Annan behörig myndighet som utsetts av den ansökande staten.

2. Kontaktuppgifter:

Den utfärdande myndighetens officiella namn:

Myndighetens företrädare:

Befattning (titel/grad):

Ärendenummer:

Adress:

Tfn: (landskod) (riktnummer):

Fax: (landskod) (riktnummer):

E-post:

Möjliga språk för kontakter med den utfärdande myndigheten:

Den utfärdande myndighetens och/eller dess företrädares underskrift, som intygar att innehållet i formuläret för ansökan om frysning/provisoriska åtgärder är riktigt och korrekt:

Namn:

Befattning (titel/grad):

Datum:

Officiell stämpel (om sådan finns):

#### AVSNITT L: Godkännande myndighet

Ange vilken typ av myndighet som har godkänt formuläret för begäran om frysning/provisoriska åtgärder, om tillämpligt:

- ☐ Domare, domstol, allmän åklagare.
- ☐ Annan behörig myndighet som utsetts av den ansökande staten.

Den godkännande myndighetens officiella namn:

Myndighetens företrädare:

<p>Befattning (titel/grad):</p> <p>Ärendenummer:</p> <p>Adress:</p> <p>Tfn (landskod) (riktnummer):</p> <p>Fax (landskod) (riktnummer):</p> <p>E-post:</p> <p>Möjliga språk för kontakter med den behöriga myndigheten:</p>
<p>AVSNITT M: Centralmyndighet</p> <p>Ange den centralmyndighet som ansvarar för det administrativa översändandet och mottagandet av begäranden om frysning i den ansökande staten:</p> <p>Centralmyndighetens officiella namn:</p> <p>Myndighetens företrädare:</p> <p>Befattning (titel/grad):</p> <p>Ärendenummer:</p> <p>Adress:</p> <p>Tfn (landskod) (riktnummer):</p> <p>Fax (landskod) (riktnummer):</p> <p>E-post:</p> <p>Möjliga språk för kontakter med den behöriga myndigheten:</p>

#### AVSNITT N: Ytterligare information

1. Ange om den huvudsakliga kontaktpunkten i den ansökande staten bör vara

- ☐ den utfärdande myndigheten
- ☐ den behöriga myndigheten
- ☐ centralmyndigheten

2. Om annan än ovan, ange kontaktuppgifter för den eller de personer som kan kontaktas för ytterligare information om denna begäran om frysning:

Namn/Titel/Organisation:

Adress:

E-post/Kontakttelefon:

#### AVSNITT O: Bilagor

Originalen eller en vederbörligen bestyrkt kopia av beslutet om frysning ska åtföljas av formuläret för begäran om frysning/interimistiska åtgärder om ett beslut om frysning har utfärdats i den ansökande staten.

## Formulär för begäran om förverkande

### AVSNITT A

Ansökande stat: .....

Anmodad stat: .....

### AVSNITT B: Beslut om förverkande

Datum för utfärdande: .....

Datum då beslutet blev slutligt: .....

Referensnummer: .....

Totalt belopp i beslutet, med siffror och bokstäver, ange valuta

Belopp som begärs för verkställighet i den anmodade staten, eller om det rör sig om en viss typ av egendom, beskrivning och lokalisering av egendomen

Lämna närmare uppgifter om domstolens slutsatser i samband med beslutet om förverkande:

- ☐ Egendomen utgör vinning av ett brott eller motsvarande som helt eller delvis uppgår till värdet av denna vinning.
- ☐ Egendomen utgör hjälpmedel för ett sådant brott.
- ☐ Egendomen kan bli föremål för utvidgat förverkande.
- ☐ Egendomen är föremål för förverkande enligt någon annan bestämmelse om befogenheter till förverkande, inbegripet förverkande utan slutlig fällande dom enligt den ansökande statens rätt efter ett förfarande på grund av ett brott.



## AVSNITT C: Berörda personer

Redogör för all känd information om identiteten på den eller de 1) fysiska eller 2) juridiska personer som berörs av ansökan om förverkande (om mer än en person berörs, ange uppgifter om var och en av dessa):

### 1. Fysisk person

Namn:

Förnamn:

Andra relevanta namn (i förekommande fall):

Alias (i förekommande fall):

Kön:

Nationalitet:

ID-nummer eller socialförsäkringsnummer:

Typ av identitetshandling(ar) som personen innehar och nummer (identitetskort, pass), om sådant finns:

Födelsedatum:

Födelseort:

Bostadsort och/eller känd adress (om okänd, ange senast kända adress):

Språk som förstås av den berörda personen:

Ange om denna person har en begäran om förverkande riktad mot sig eller äger den egendom som omfattas av begäran om förverkande:

2. Juridisk person

Namn:

Form av juridisk person:

Namnförkortning, allmänt använt namn eller handelsnamn (i förekommande fall):

Stadseenligt säte:

Registreringsnummer:

Den juridiska personens adress:

Namn på den juridiska personens företrädare:

Ange på vilken plats begäran om förverkande ska genomföras, om den inte överensstämmer med adressen ovan:

3. Tredje man

i) Tredje man vars rättigheter avseende den egendom som omfattas av begäran om förverkande blir direkt negativt påverkade (identitet och skäl), om känt/i tillämpliga fall:

ii) Bifoga handlingar som visar att rättigheter som gjorts gällande av tredje man blivit prövade.

4. Lägg till eventuell ytterligare information som kan underlätta verkställigheten av ansökan om förverkande:

#### AVSNITT D: Berörd egendom

Ange all information, såvitt känt, om de tillgångar som förverkandet avser. Lämna närmare uppgifter om all egendom och enskilda objekt, i tillämpliga fall:

1. Om det rör sig om ett penningbelopp:
  - i) Skäl att anta att personen har egendom/inkomst i den anmodade staten.
  - ii) Beskrivning och lokalisering av egendom/inkomstkälla.
2. Om begäran gäller specifik egendom:
  - i) Skäl för antagandet att den specifika egendomen är lokaliserad i den anmodade staten.
  - ii) Beskrivning och lokalisering av den specifika egendomen.
3. Egendomens värde:
  - i) Totalt belopp som omfattas av begäran (ungefärligt belopp).
  - ii) Totalt belopp som begärts för verkställighet i den anmodade staten (ungefärligt belopp).
  - iii) Om det rör sig om en viss typ av egendom, beskrivning och lokalisering av egendomen.

## AVSNITT E: Skäl till förverkande

### Sammanfattning av fakta:

1. Ange skälen till att ett beslut om förverkande har utfärdats, inbegripet en sammanfattning av de bakomliggande sakförhållandena och skälen för förverkande, en beskrivning av brotten, skälen till eventuella riskfaktorer och annan relevant information (t.ex. datum, plats och omständigheter kring brottet):
2. Beskaffenhet och brottsrubricering för det eller de brott avseende vilka beslutet om förverkande utfärdades och tillämplig(a) lagbestämmelse(r):

3. Följande gäller endast i det fall där både den ansökande och den anmodade staten har gjort en anmälan enligt artikel 670.2 i avtalet: om tillämpligt, markera ett eller flera av följande brott, enligt definitionen i den ansökande statens lagstiftning, som i den ansökande staten kan leda till fängelse eller annan frihetsberövande åtgärd på minst tre år. Om beslutet om förverkande avser flera brott, ange nummer i förteckningen över brott nedan (motsvarande de brott som beskrivs under punkterna 1 och 2 ovan).

- ☐ Deltagande i en kriminell organisation
- ☐ Terrorism enligt definitionen i bilaga 45
- ☐ Människohandel
- ☐ Sexuellt utnyttjande av barn samt barnpornografi
- ☐ Olaglig handel med narkotika och psykotropa ämnen
- ☐ Olaglig handel med vapen, ammunition och sprängämnen
- ☐ Korruption, inbegripet givande och tagande av muta
- ☐ Bedrägeri, inbegripet bedrägeri som riktar sig mot Förenade kungarikets, en medlemsstats eller unionens ekonomiska intressen
- ☐ Tvätt av vinning av brott
- ☐ Penningförfalskning
- ☐ It-brottslighet
- ☐ Miljöbrott, inbegripet olaglig handel med hotade djurarter och hotade växtarter och växtsorter
- ☐ Hjälp till olovlig inresa och vistelse
- ☐ Mord
- ☐ Grov misshandel

- ☐ Olaglig handel med mänskliga organ och vävnader
- ☐ Människorov, olaga frihetsberövande och tagande av gisslan
- ☐ Rasism och främlingsfientlighet
- ☐ Organiserad stöld eller väpnat rån
- ☐ Olaglig handel med kulturföremål, inbegripet antikviteter och konstverk
- ☐ Svindleri
- ☐ Beskyddarverksamhet och utpressning
- ☐ Förfalskning och piratkopiering
- ☐ Förfalskning av administrativa dokument och handel med sådana förfalskningar
- ☐ Förfalskning av betalningsmedel
- ☐ Olaglig handel med hormonsubstanser och andra tillväxsubstanser
- ☐ Olaglig handel med nukleära och radioaktiva ämnen
- ☐ Handel med stulna fordon
- ☐ Våldtäkt
- ☐ Mordbrand
- ☐ Brott som omfattas av den internationella brottmålsdomstolens behörighet
- ☐ Kapning av flygplan, fartyg eller rymdfarkoster
- ☐ Sabotage

4. Annan relevant information (t.ex. kopplingen mellan egendomen och brottet):

#### AVSNITT F: Konfidentialitet

- ☐ Behov av att hålla informationen i begäran eller en del av den konfidentiell.

Ange relevant information:

#### AVSNITT G: Begäranden till mer än en stat

Om en begäran om förverkande har översänts till mer än en stat, lämna följande information:

1. En begäran om förverkande har översänts till följande andra stater (stat och myndighet):
2. Skäl för att översända en begäran om förverkande till flera stater (välj lämpliga skäl):
  - i) Om en begäran gäller specifik egendom:
    - ☐ Olika delar av den egendom som omfattas av begäran tros vara belägna i olika stater.
    - ☐ Begäran om förverkande avser en specifik egendom och kräver åtgärder i mer än en stat.

ii) Om begäran om förverkande rör ett penningbelopp:

- ☐ Det beräknade värdet av den egendom som kan förverkas i den ansökande staten och i någon av de anmodade staterna är sannolikt inte tillräckligt för att täcka hela det belopp som anges i beslutet.
- ☐ Andra specifika behov:

3. Värdet av tillgångarna, om känt, i varje anmodad stat:

4. Om förverkandet av den specifika egendomen kräver åtgärder i mer än en stat, beskrivning av den åtgärd som ska vidtas i den anmodade staten:



#### AVSNITT H: Omvandling och överföring av egendom

1. Om begäran av förverkande avser en specifik egendom, bekräfta huruvida den ansökande staten tillåter att förverkandet i den anmodade staten verkställs i form av ett krav på betalning av ett penningbelopp som motsvarar värdet av denna egendom.  
  
☐ Ja  
☐ Nej
2. Om förverkandet avser ett penningbelopp, ange huruvida annan egendom än pengar som erhålls från verkställandet av begäran om förverkande kan överföras till den ansökande staten.  
  
☐ Ja  
☐ Nej

#### AVSNITT I: Åläggande av fängelsestraff vid bristande fullgörelse eller andra åtgärder som begränsar en persons frihet

Ange om den ansökande staten tillåter att den anmodade staten ålägger fängelsestraff eller andra åtgärder som begränsar en persons frihet, om det inte är möjligt att helt eller delvis verkställa begäran om förverkande:

- ☐ Ja  
☐ Nej

## AVSNITT J: Återställande eller ersättning av egendom till brottsoffer

### 1. Ange, om relevant:

- ☐ En utfärdande myndighet eller en annan behörig myndighet i den ansökande staten har utfärdat ett beslut om att ersätta brottsoffret med, eller återställa till brottsoffret följande penningbelopp:
  
- ☐ En utfärdande myndighet eller en annan behörig myndighet i den ansökande staten har utfärdat ett beslut om att återställa följande egendom, som inte utgörs av pengar, till brottsoffret:

### 2. Uppgifter om beslutet om återställande av egendom till eller ersättning till brottsoffret:

Utfärdande myndighet (officiellt namn):

Datum för beslutet:

Beslutets referensnummer (om sådant finns):

Beskrivning av den egendom som ska återställas eller det belopp som ska beviljas som ersättning:

Brottsoffrets namn:

Brottsoffrets adress:

## AVSNITT K: Rättsmedel

Ange om rättsmedel redan har utnyttjats mot utfärdandet av ett beslut om förverkande och redogör i så fall för omständigheterna (beskrivning av rättsmedlet, inbegripet vilka åtgärder som måste vidtas och tidsfrister):

## AVSNITT L: Utfärdande myndighet

Lämna närmare uppgifter om den myndighet som utfärdade begäran om förverkande i den ansökande staten.

1. Typ av utfärdande myndighet:

- ☐ Domare, domstol, allmän åklagare.
- ☐ Annan behörig myndighet som utsetts av den ansökande staten.

2. Kontaktuppgifter:

Den utfärdande myndighetens officiella namn:

Myndighetens företrädare:

Befattning (titel/grad):

Ärendenummer:

Adress:

Tfn (landskod) (riktnummer):

Fax (landskod) (riktnummer):

E-post:

Möjliga språk för kontakter med den utfärdande myndigheten:

Den utfärdande myndighetens och/eller dess företrädares underskrift, som intygar att innehållet i formuläret för begäran om förverkande är riktigt och korrekt:

Namn:

Befattning (titel/grad):

Datum:

Officiell stämpel (om sådan finns):

#### AVSNITT M: Godkännande myndighet

Ange vilken typ av myndighet som har godkänt formuläret för begäran om förverkande, om tillämpligt:

- ☐ Domare, domstol, allmän åklagare.
- ☐ Annan behörig myndighet som utsetts av den utfärdande staten.

Den godkännande myndighetens officiella namn:

Myndighetens företrädare:

Befattning (titel/grad):

Ärendenummer:

Adress:

Tfn (landskod) (riktnummer):

Fax (landskod) (riktnummer):

E-post:

Möjliga språk för kontakter med den behöriga myndigheten:

#### AVSNITT N: Centralmyndighet

Ange den centralmyndighet som ansvarar för det administrativa översändandet och mottagandet av begäranden om förverkande i den ansökande staten:

Centralmyndighetens officiella namn:

Myndighetens företrädare:

Befattning (titel/grad):

Ärendenummer:

Adress:

Tfn (landskod) (riktnummer):

Fax (landskod) (riktnummer):

E-post:

Möjliga språk för kontakter med den behöriga myndigheten:

#### AVSNITT O: Ytterligare information

1. Ange om den huvudsakliga kontaktpunkten i den ansökande staten bör vara

- ☐ den utfärdande myndigheten
- ☐ den behöriga myndigheten
- ☐ centralmyndigheten

2. Om annan än ovan, lämna kontaktuppgifter till den eller de personer som kan kontaktas för ytterligare information om detta formulär för begäran om förverkande:

Namn/Titel/Organisation:

Adress:

E-post/Kontakttelefon:

#### AVSNITT P: Bilagor

Originalen eller en vederbörligen bestyrkt kopia av beslutet om förverkande måste lämnas tillsammans med formuläret för begäran om förverkande.

---

GENOMFÖRANDE AV DE EKONOMISKA VILLKOREN

1. Kommissionen ska så snart som möjligt och senast den 16 april under budgetåret meddela Förenade kungariket följande information för varje unionsprogram, verksamhet eller del därav som Förenade kungariket deltar i:
  - a) De belopp i åtagandebemyndiganden i unionens budget som slutgiltigt antagits för året i fråga för de budgetposter som omfattar Förenade kungarikets deltagande i enlighet med protokollet som avses i artikel 710 i detta avtal och, i relevanta fall, beloppet för anslag för externa inkomster avsatta för särskilda ändamål som inte härrör från ekonomiska bidrag från andra givare under dessa budgetposter.
  - b) Storleken på den deltagaravgift som avses i artikel 714.4 i detta avtal.
  - c) Från och med år N + 1 av genomförandet av ett program som ingår i det protokoll som avses i artikel 710 i detta avtal, genomförandet av åtagandebemyndiganden för budgetår N och nivån på tillbakadragandet.

- d) För program för vilka artikel 716 i detta avtal är tillämplig, för den del av programmen där sådan information krävs för att beräkna den automatiska korrigeringen, nivån på de åtaganden som ingåtts till förmån för enheter i Förenade kungariket, fördelat på motsvarande år för budgetanslag och motsvarande totala åtagandenivå.

På grundval av sitt budgetförslag ska kommissionen så snart som möjligt, dock senast den 1 september under budgetåret, göra en uppskattning av informationen enligt leden a och b.

2. Kommissionen ska senast den 16 april och den 16 juli varje budgetår utfärda en betalningsbegäran till Förenade kungariket som motsvarar Förenade kungarikets bidrag enligt detta avtal för vart och ett av de program, verksamheter eller delar därav i vilka Förenade kungariket deltar.
3. Förenade kungariket ska betala det belopp som anges i betalningsbegäran senast 60 dagar efter det att begäran har utfärdats. Förenade kungariket får göra separata utbetalningar för varje program och verksamhet.



4. Genom undantag från punkterna 2 och 3, för 2021 då det protokoll som avses i artikel 710 i detta avtal ingås, ska kommissionen utfärda en betalningsbegäran senast den 16 april 2021 om protokollet undertecknas senast den 31 mars 2021 eller senast den 16 i den månad som följer på den månad då protokollet undertecknades om det undertecknas efter den 31 mars 2021. Om denna betalningsbegäran utfärdas efter den 16 juli det aktuella året ska det finnas en enda betalningsbegäran för detta år. Förenade kungariket ska betala det belopp som anges i betalningsbegäran senast 60 dagar efter det att begäran har utfärdats. Förenade kungariket får göra separata utbetalningar för varje program och verksamhet.
5. Betalningsbegäran för ett visst år ska ha det värde som fastställs genom att det årliga belopp som beräknas med tillämpning av artikel 714 i detta avtal, inklusive eventuella justeringar enligt artikel 714.8, 716 eller 717 i detta avtal, divideras med antalet betalningsbegäranden för det året i enlighet med punkterna 2 och 4 i denna bilaga.
6. Genom undantag från punkt 5 ska, när det gäller bidraget till Horisont Europa för den fleråriga budgetramen 2021–2027, betalningsbegäran för ett givet år N ha det värde som fastställts genom att dividera
  - a) det årliga belopp som beräknas
    - i) genom att tillämpa följande betalningsplan för utbetalningar om år N är
      - 2021: 50 % betalas 2021, 50 % betalas 2026
      - 2022: 50 % betalas 2022, 50 % betalas 2027

- ii) på det belopp som följer av tillämpningen av artiklarna 714 och 716 i detta avtal, inbegripet eventuella justeringar enligt artikel 714.8 eller 716 i detta avtal för det året N, med

- b) antalet betalningsbegäranden för det året N enligt punkterna 2 och 4:

Tillämpningen av denna punkt påverkar inte fastställandet av beräkningen av den automatiska korrigeringen enligt artiklarna 716 och 721. Vid alla beräkningar av andra belopp som rör del V i detta avtal ska Förenade kungarikets årliga bidrag beakta denna punkt.

- 7. Om Förenade kungarikets deltagande avslutas i enlighet med artikel 719 eller 720 i detta avtal ska alla betalningar för perioden innan uppsägningen träder i kraft, som skjuts upp i enlighet med punkt 6 i denna bilaga, förfalla till betalning. Kommissionen ska utfärda en begäran om betalning av det utestående beloppet senast en månad efter det att uppsägningen träder i kraft. Förenade kungariket ska betala detta belopp inom 60 dagar från utfärdandet av betalningsbegäran.
- 8. Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) 2018/1046<sup>1</sup> (*budgetförordningen*) som är tillämplig på Europeiska unionens allmänna budget ska tillämpas på förvaltningen av anslagen.

---

<sup>1</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) 2018/1046 av den 18 juli 2018 om finansiella regler för unionens allmänna budget, om ändring av förordningarna (EU) nr 1296/2013, (EU) nr 1301/2013, (EU) nr 1303/2013, (EU) nr 1304/2013, (EU) nr 1309/2013, (EU) nr 1316/2013, (EU) nr 223/2014, (EU) nr 283/2014 och beslut nr 541/2014/EU samt om upphävande av förordning (EU, Euratom) nr 966/2012 (EUT L 193, 30.7.2018, s. 1).

9. Om Förenade kungariket inte gör någon betalning före förfallodagen ska kommissionen skicka en formell påminnelse.

Om bidraget betalas för sent ska Förenade kungariket betala dröjsmålsränta på det utestående beloppet från förfallodagen till den dag då hela det utestående beloppet betalas.

Räntesatsen för fordringar som inte betalats på förfallodagen ska beräknas enligt den räntesats som Europeiska centralbanken tillämpar på sina huvudsakliga refinansieringstransaktioner och som offentliggörs i C-serien av *Europeiska unionens officiella tidning*; den räntesats som ska användas som utgångspunkt är den som gäller den första dagen i den månad då förfallodagen infaller, eller 0 procent, beroende på vad som är högst, plus tre och en halv procentenheter.

## FÖRFARANDEREGLER VID TVISTLÖSNING

### I. Definitioner

1. Vid tillämpningen av del sex avdelning I i detta avtal och dessa förfaranderegler gäller följande definitioner:
  - a) *administrativ personal*: i förbindelse med en skiljeman, personer som står under en skiljemans ledning och kontroll och som inte är biträden.
  - b) *rådgivare*: en person som anlitas av en part för att ge råd till eller biträda den parten i samband med skiljeförfarandet.
  - c) *skiljedomstol*: en domstol som upprättats enligt artikel 740 i detta avtal.
  - d) *skiljeman*: en ledamot av skiljedomstolen.
  - e) *biträde*: en person som inom ramen för en skiljemans mandat och under den skiljemannens ledning och kontroll utför utredningsarbete eller bistår den skiljemannen.

- f) *klagande part*: en part som begär att en skiljedomstol ska inrättas enligt artikel 739 i detta avtal.
- g) *registreringsenhet*: ett externt organ med relevant sakkunskap som utsetts av parterna för att tillhandahålla administrativt stöd för förfarandena.
- h) *svarande part*: en part som påstås ha överträtt de berörda bestämmelserna.
- i) *företrädare för en part*: en person som är anställd inom eller utsedd av en parts offentliga förvaltning (ministerium, myndighet eller annat organ), och företräder denna part i tvister angående detta avtal eller ett kompletterande avtal.

## II. Underrättelser

### 2. Varje begäran, meddelande, skriftlig inlägga eller annan handling från

- a) skiljedomstolen ska sändas till båda parterna samtidigt,
- b) en part som riktar sig till skiljedomstolen ska sändas i kopia till den andra parten samtidigt, och
- c) en part som riktar sig till den andra parten ska sändas i kopia till skiljedomstolen samtidigt, beroende på vad som är lämpligt.

3. Alla underrättelser som avses i regel 2 ska skickas med e-post eller om så är lämpligt med någon annan form av telekommunikation som registrerar avsändningen. Om inte annat visas ska underrättelsen anses ha kommit fram samma dag som den avsändes.
4. Underrättelser ska ställas till Europeiska kommissionens rättstjänst respektive rättschefen vid Förenade kungarikets utrikes- och samväldesministerium (*Legal Adviser of the Foreign and Commonwealth Office of the United Kingdom*).
5. Smärre skrivfel i en begäran, ett meddelande, en skriftlig inlägga eller annan handling som rör skiljeförfarandet får rättas genom att en ny handling med ändringarna tydligt markerade inges.
6. Om den sista dagen för ingivande av en handling infaller på en arbetsfri dag vid unionens institutioner eller för Förenade kungarikets förvaltning ska tidsperioden för överlämnandet av handlingen löpa ut påföljande arbetsdag.

### III. Utseende av skiljemän

7. Om en skiljeman enligt artikel 740 i detta avtal väljs genom lottdragning ska partnerskapsrådets ordförande för den klagande parten utan dröjsmål informera ordföranden för den svarande parten om datum, tidpunkt och plats för lottdragningen. Den svarande parten får, om den så väljer, närvara vid lottdragningen. Lottdragningen ska under alla omständigheter genomföras med den eller de parter som är närvarande.

8. Ordföranden för den klagande parten ska skriftligen underrätta alla personer som valts ut för att tjänstgöra som skiljeman om att han eller hon har blivit utsedd. Varje person ska bekräfta sin tillgänglighet till båda parterna inom fem dagar från den dag personen underrättades om utseendet.
9. Partnerskapsrådets ordförande för den klagande parten ska välja skiljemannen eller ordföranden genom lottdragning, inom fem dagar från det att den tidsperiod som avses i artikel 740.2 i detta avtal har löpt ut, om någon av de delförteckningar som avses i artikel 752.1 i detta avtal
  - a) inte har upprättats, bland de personer som formellt har föreslagits av den ena eller båda parterna för upprättandet av delförteckningen i fråga, eller
  - b) inte längre omfattar minst fem personer, bland de personer som fortfarande omfattas av delförteckningen i fråga.
10. Parterna får utse en registreringsenhet som ska bistå vid organisationen och genomförandet av särskilda tvistlösningsförfaranden på grundval av ad hoc-arrangemang eller på grundval av arrangemang som antagits av partnerskapsrådet i enlighet med artikel 759 i detta avtal. För detta ändamål ska partnerskapsrådet senast 180 dagar efter detta avtals ikraftträdande överväga om det finns några nödvändiga ändringar av dessa förfaranderegler.

#### IV. Konstituerande sammanträde

11. Om parterna inte kommer överens om något annat, ska de inom sju dagar från det att skiljedomstolen tillsatts sammanträda med skiljedomstolen för att besluta om sådana frågor som parterna eller skiljedomstolen anser lämpliga, bland annat
- a) såvida det inte redan är fastställt, arvode och ersättning för kostnader som ska utgå till skiljemännen och som i vilket fall ska överensstämma med WTO:s normer,
  - b) arvoden till biträden, det totala arvodet till biträden för varje skiljeman ska inte överstiga 50 % av den skiljemannens arvode,
  - c) tidsplanen för förfarandena, och
  - d) tillfälliga förfaranden för att skydda konfidentiell information.

Skiljemän och företrädare för parterna kan delta i detta möte via telefon eller videokonferens.

#### V. Skriftliga inlagor

12. Den klagande parten ska inge sin skriftliga inlaga senast 20 dagar efter den dag då skiljedomstolen inrättades. Den svarande parten ska överlämna sin skriftliga inlaga senast 20 dagar efter det att den klagande partens skriftliga inlaga getts in.



## VI. Skiljedomstolens verksamhet

13. Skiljedomstolens ordförande ska leda alla skiljedomstolens möten. Skiljedomstolen får till ordföranden delegera befogenheten att fatta administrativa och förfarandemässiga beslut.
14. Om inte annat föreskrivs i del sex avdelning I i detta avtal eller i dessa förfaranderegler får skiljedomstolen använda vilka hjälpmedel den vill för att fullgöra sin uppgift, inbegripet telefon, telefax eller dataförbindelser.
15. Endast skiljemän har rätt att delta i skiljedomstolens överläggningar men domstolen kan tillåta att deras biträden är närvarande vid överläggningarna.
16. Skiljedomstolen ska ensam vara behörig att formulera sina avgöranden, beslut och rapporter och får inte delegera denna uppgift.
17. Om det uppkommer en procedurfråga som inte täcks av del sex avdelning I i detta avtal och dess bilagor, får skiljedomstolen, efter att ha samrått med parterna, besluta om ett lämpligt förfarande som är förenligt med dessa bestämmelser.
18. Om skiljedomstolen anser att en tidsperiod i förfarandet behöver ändras – om det inte gäller de tidsperioder som anges i del sex avdelning I i detta avtal – eller att någon annan anpassning behöver göras av förfarandet eller administrationen, ska den skriftligen och efter samråd med parterna underrätta parterna i tvisten om skälen till ändringen eller anpassningen och ange vilken tidsperiod respektive anpassning som är nödvändig.

## VII. Ersättande

19. Om en part anser att en skiljeman inte uppfyller kraven i bilaga 49 och därför bör ersättas, ska den parten underrätta den andra parten inom 15 dagar från det att den fått tillräckliga belägg för skiljemannens påstådda underlåtenhet att uppfylla kraven i den bilagan.
20. Parterna ska samråda med varandra inom 15 dagar från den underrättelse som avses i regel 19. De ska underrätta skiljemannen om dennes påstådda underlåtenhet och får begära att skiljemannen vidtar åtgärder för att mildra underlåtenheten. De får även, om de kommer överens om det, ersätta skiljemannen och utse en ny skiljeman i enlighet med artikel 740 i detta avtal.
21. Om parterna inte kan enas kring behovet att ersätta skiljemannen, med undantag för om det är fråga om skiljedomstolens ordförande, får endera parten begära att frågan hänskjuts till skiljedomstolens ordförande, vars beslut ska vara slutligt.

Om skiljedomstolens ordförande finner att skiljemannen inte uppfyller kraven i bilaga 49 ska den nya skiljemannen väljas ut i enlighet med artikel 740 i detta avtal.

22. Om parterna inte kan enas kring behovet att ersätta ordföranden får endera parten begära att frågan hänskjuts till en av de återstående personerna på den delförteckning över ordförande som upprättats i enlighet med artikel 752 i detta avtal. Denna person ska utses genom lottdragning av partnerskapsrådets ordförande från den begärande parten, eller dennes ställföreträdare. Den utsedda personens beslut om behovet av att ersätta ordföranden ska vara slutligt.

Om denna person finner att ordföranden inte uppfyller kraven i bilaga 49 ska den nya ordföranden väljas ut i enlighet med artikel 740 i detta avtal.

## VIII. Förhandling

23. Utifrån den tidsplan som fastställts i enlighet med regel 11, och efter samråd med parterna och övriga skiljemän, ska skiljedomstolens ordförande underrätta parterna om dag, tid och plats för förhandlingarna. Om förhandlingen är offentlig ska den part i vilken förhandlingen äger rum offentliggöra dessa uppgifter.
24. Om parterna inte kommer överens om något annat ska utfrågningen äga rum i London om unionen är klagande part och i Bryssel om Förenade kungariket är klagande part. Den svarande parten ska stå för de kostnader som hänför sig till den logistiska administrationen av förhandlingen.
25. Skiljedomstolen får sammankalla ytterligare förhandlingar om parterna kommer överens om det.
26. Samtliga skiljemän ska närvara under hela förhandlingen.
27. Om inte parterna kommer överens om något annat får följande personer närvara vid förhandlingen, oavsett om förhandlingen är offentlig eller inte:
  - a) Ombud för en part.
  - b) Rådgivare.

- c) Biträden och administrativ personal.
- d) Skiljedomstolens tolkar, översättare och protokollförare.
- e) Sakkunniga, enligt vad skiljedomstolen bestämmer i enlighet med artikel 751.2 i detta avtal.

- 28. Senast fem dagar före dagen för förhandlingen ska varje part till skiljedomstolen och till den andra parten överlämna en förteckning över namnen på de personer som kommer att göra muntliga framställningar eller föredragningar vid förhandlingen på den partens vägnar och namnen på andra ombud och rådgivare som kommer att närvara vid förhandlingen.
- 29. Skiljedomstolen ska genomföra förhandlingen enligt följande, och säkerställa att den klagande parten och den svarande parten ges lika tid för både framställningar och repliker:

#### Framställning

- a) Den klagande partens framställning.
- b) Den svarande partens framställning.

#### Genmäle

- a) Den klagande partens replik.

b) Den svarande partens duplik.

30. Skiljedomstolen får rikta frågor till endera parten när som helst under förhandlingen.
31. Skiljedomstolen ska ombesörja att en utskrift av förhandlingen utarbetas och överlämnas till parterna så snart som möjligt efter förhandlingen. Parterna får lämna synpunkter på utskriften och skiljedomstolen får beakta synpunkterna.
32. Varje part får ge in en kompletterande skriftlig inlägga om frågor som kom upp under förhandlingen inom tio dagar från dagen för förhandlingen.

#### IX. Skriftliga frågor

33. Skiljedomstolen får när som helst under förfarandet ställa skriftliga frågor till en part eller båda parter. Frågor som ställs till en part ska sändas i kopia till den andra parten.
34. Varje part ska tillhandahålla den andra parten en kopia av sina svar på skiljedomstolens frågor. Den andra parten ska ges tillfälle att lämna skriftliga synpunkter på partens svar inom fem dagar från det att en sådan kopia överlämnats.

## X. Konfidentialitet

35. Varje part och skiljedomstolen ska behandla som konfidentiella alla uppgifter som den andra parten lämnar till skiljedomstolen och som enligt den andra parten är konfidentiella. När en part till skiljedomstolen ger in en skriftlig inlägga som innehåller konfidentiella uppgifter ska den också inom 15 dagar ge in en inlägga utan de konfidentiella uppgifterna, vilken ska offentliggöras.
36. Inget i dessa förfaranderegler ska hindra en part från att offentliggöra sina egna ståndpunkter under förutsättning att parten, när den hänvisar till uppgifter som lämnats av den andra parten, inte lämnar ut några uppgifter som den andra parten har angivit som konfidentiella.
37. Skiljedomstolen ska sammanträda bakom stängda dörrar när en parts inläggor och framställningar innehåller konfidentiella uppgifter. Parterna ska upprätthålla konfidentialiteten avseende förhandlingar i skiljedomstolen som hålls bakom stängda dörrar.

## XI. Ensidiga kontakter

38. Skiljedomstolen får inte möta eller på annat sätt muntligen kommunicera med en part utan att den andra parten är närvarande.
39. En skiljeman får inte diskutera någon aspekt av den fråga förfarandet gäller med någon av eller båda parterna i de andra skiljemännens frånvaro.

## XII. *Amicus curiae*-inlagor

40. Om parterna inte kommer överens om något annat inom fem dagar räknat från den dag då skiljedomstolen inrättades, får skiljedomstolen ta emot skriftliga inlagor som den inte begärt från en fysisk eller juridisk person som är etablerad på en parts territorium och som är fristående från parternas myndigheter, förutsatt att dessa
- a) mottas av skiljedomstolen inom tio dagar räknat från den dag då skiljedomstolen inrättades,
  - b) är kortfattade och under inga omständigheter längre än 15 sidor, inklusive bilagor, med dubbelt radavstånd,
  - c) har direkt relevans för en sakfråga eller en rättslig fråga som prövas av skiljedomstolen,
  - d) innehåller en beskrivning av den person som inger inlagan, med uppgift, för en fysisk person, om medborgarskap och, för en juridisk person, etableringsort, art av verksamhet, rättslig status, allmänna syften och finansieringskällor,
  - e) anger arten av det intresse som den tredje personen har i skiljedomstolens förfarande, och
  - f) är avfattade på engelska.

41. Inlagorna ska överlämnas till parterna för synpunkter. Parterna får lämna synpunkter till skiljedomstolen inom tio dagar från överlämnandet av inlagorna.
42. Skiljedomstolen ska i sin rapport förteckna samtliga inlagor som den tagit emot i enlighet med regel 40. Skiljedomstolen ska inte vara skyldig att i sin rapport kommentera de framställningar som görs i sådana inlagor, men om den gör det ska den även ta hänsyn till eventuella synpunkter från parterna i enlighet med regel 41.

### XIII. Brådskanie ärenden

43. I sådana brådskanie ärenden som avses i artikel 744 i detta avtal ska skiljedomstolen efter samråd med parterna på lämpligt sätt anpassa de tidsfrister som avses i dessa förfaranderegler. Skiljedomstolen ska informera parterna om sådana anpassningar.

### XIV. Översättning och tolkning

44. Språket för förfaranden inför skiljedomstolen ska vara engelska. Skiljedomstolens avgöranden, rapporter och beslut ska utfärdas på engelska.
45. Varje part ska bära sina egna kostnader för översättning av alla handlingar som ges in till skiljedomstolen som inte ursprungligen är avfattade på engelska, samt för alla kostnader för tolkning under förhandlingen för dess företrädare eller rådgivare.

### XV. Andra förfaranden

46. De tidsfrister som fastställs i dessa förfaranderegler ska anpassas i enlighet med de särskilda tidsfrister som föreskrivs för antagandet av en rapport eller ett beslut av skiljedomstolen i förfarandet enligt artiklarna 747–750 i detta avtal.



## UPPFÖRANDEKOD FÖR SKILJEMÄN

### I. Definitioner

1. I denna uppförandekod gäller följande definitioner:

- a) *administrativ personal*: i förbindelse med en skiljeman, personer som står under en skiljemans ledning och kontroll och som inte är biträden.
- b) *skiljeman*: en ledamot av en skiljedomstol.
- c) *biträde*: en enskild person som, inom ramen för en skiljemans mandat, utför utredningsarbete eller lämnar bistånd till en skiljeman.
- d) *kandidat*: en person vars namn står på den förteckning över skiljemän som avses i artikel 752 i detta avtal och som kan komma i fråga för att väljas till skiljeman enligt artikel 740 i detta avtal.

## II. Ledande principer

2. För att bibehålla integriteten och objektiviteten i tvistlösningsmekanismen ska varje kandidat och skiljeman
  - a) bekanta sig med denna uppförandekod,
  - b) vara oberoende och opartisk,
  - c) undvika direkta eller indirekta intressekonflikter,
  - d) undvika oegentligheter och sådant som kan ge intryck av oegentligheter eller partiskhet,
  - e) iaktta stränga uppföranderegler, och
  - f) inte låta sig påverkas av egna intressen, påtryckningar från utomstående, politiska överväganden, den allmänna opinionen, lojalitet i förhållande till en part eller fruktan för kritik.
3. En skiljeman får varken direkt eller indirekt påta sig förpliktelser eller acceptera förmåner som på något sätt skulle kunna inkräkta, eller synas inkräkta, på skiljemannens utövande av sina uppdrag.
4. En skiljeman får inte utnyttja sin ställning som medlem av skiljedomstolen för att främja personliga eller privata intressen. En ledamot ska undvika agerande som kan ge intryck av att andra skulle ha särskilda möjligheter att påverka honom eller henne.

5. En skiljeman får inte låta tidigare eller nuvarande förbindelser eller åligganden rörande ekonomi, affärsverksamhet, yrkesliv, personliga eller sociala relationer påverka hans eller hennes uppträdande eller omdöme.
6. En skiljeman ska undvika att inleda förbindelser eller förvärva ekonomiska intressen som kan påverka hans eller hennes opartiskhet eller som rimligen skulle kunna ge intryck av oegentligheter eller partiskhet.

### III. Skyldighet att lämna uppgifter

7. En kandidat som ombetts utföra ett uppdrag som skiljeman ska, innan han eller hon godtar utnämningen till skiljeman enligt artikel 740 i detta avtal, lämna uppgift om sådana intressen, förbindelser eller andra omständigheter som kan påverka hans eller hennes oberoende eller opartiskhet eller som rimligen skulle kunna ge upphov till ett intryck av oegentligheter eller partiskhet i förfarandet. I detta syfte ska en kandidat vidta alla rimliga åtgärder för att söka utröna om det föreligger några sådana intressen, förbindelser och andra omständigheter, inklusive finansiella intressen, yrkesmässiga intressen, eller anställnings- eller familjerelaterade intressen.
8. Skyldigheten att lämna uppgifter enligt punkt 7 är en kontinuerlig skyldighet som innebär att en skiljeman ska lämna uppgift om sådana intressen, förbindelser eller andra omständigheter som uppstår under något skede i förfarandet.
9. Kandidaten eller skiljemannen ska underrätta partnerskapsrådet om alla frågor som rör faktiska eller möjliga överträdelser av denna uppförandekod, så snart som han eller hon får kännedom om dem, så att parterna kan ta ställning till dem.

#### IV. Skiljemännens uppdrag

10. När en skiljeman har godtagit en utnämning till skiljeman ska han eller hon vara tillgänglig för att utföra sitt uppdrag och ska utföra sitt uppdrag noggrant och skyndsamt under hela förfarandet, med iakttagande av ärlighet och omsorg.
11. En skiljeman ska endast ta ställning till de frågor som uppkommer inom ramen för förfarandet och som är nödvändiga för ett avgörande och får inte delegera sina uppgifter till någon annan.
12. En skiljeman ska vidta alla lämpliga åtgärder för att säkerställa att hans eller hennes biträden och administrativa personal är medvetna om och följer bestämmelserna i delarna II, III, IV och VI i denna uppförandekod.

#### V. Före detta skiljemäns skyldigheter

13. Varje före detta skiljeman ska undvika agerande som kan ge intryck av att han eller hon varit partisk vid fullgörandet av sina uppgifter som skiljeman eller vunnit någon fördel av skiljedomstolens avgörande.
14. Varje före detta skiljeman ska fullgöra skyldigheterna i del VI i denna uppförandekod.

#### VI. Konfidentialitet

15. En skiljeman ska inte vid någon tidpunkt lämna ut icke-offentlig information som rör förfarandet eller som erhållits under det förfarande för vilket han eller hon har utsetts. En skiljeman får inte under några omständigheter lämna ut eller använda sådan information för att vinna en personlig fördel eller fördel för andra eller för att negativt påverka andras intressen.

16. En skiljeman får inte lämna ut ett avgörande av skiljedomstolen, eller delar av det, innan det har offentliggjorts i enlighet med del sex avdelning I i detta avtal.
17. En skiljeman får inte vid något tillfälle lämna ut vad som framkommit vid överläggningarna i skiljedomstolen eller vad någon enskild skiljeman yttrat och inte heller göra några uttalanden om det förfarande för vilket han eller hon har utsetts, eller om de tvistiga frågorna i målet.

## VII. Kostnader

18. Varje skiljeman ska föra register över och lämna in en slutlig redovisning av hur mycket tid som ägnats åt förfarandet och av sina utgifter, samt tid och utgifter för sina biträden och sin administrativa personal.
-